

第 14 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年四月五日，星期四



Número 14

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 5 de Abril de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份。..... 3890

行政會：

批示摘錄一份。..... 3890

經濟財政司司長辦公室：

第63/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予經濟局局長，作為簽訂為經濟局提供廣告服務合同的簽署人。..... 3891

第64/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供3G流動電話服務合同的簽署人。..... 3891

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 3890

Conselho Executivo:

Extracto de despacho. 3890

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Economia, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade à Direcção dos Serviços de Economia. 3891

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G. 3891

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第65/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供RightFax傳真系統自動回覆功能之保養服務合同的簽署人。.....	3891	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2012, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção respeitante à função de resposta automática do sistema de facsimile «RightFax».	3891
第66/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能。.....	3892	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2012, que nomeia, em comissão eventual de serviço, o vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	3892
第67/2012號經濟財政司司長批示，以臨時定期委任方式委任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能。.....	3892	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2012, que nomeia, em comissão eventual de serviço, a vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	3892
第68/2012號經濟財政司司長批示，委任澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表。.....	3893	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2012, que nomeia, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.	3893
第69/2012號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任勞工事務局局長。.....	3893	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2012, que nomeia, em comissão de serviço, o director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.	3893
第70/2012號經濟財政司司長批示，以定期委任方式委任人力資源辦公室主任。.....	3895	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2012, que nomeia, em comissão de serviço, a coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos.	3895
批示摘錄一份。.....	3896	Extracto de despacho.	3896
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第40/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂為海關供應“閉路電視監察系統”合同的簽署人。.....	3896	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de abastecer de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV» para os mesmos Serviços.	3896
第44/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂為海關供應“澳門海關車輛民事責任保險”合同的簽署人。.....	3896	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos mesmos Serviços.	3896
批示摘錄一份。.....	3897	Extracto de despacho.	3897
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第57/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂向該局供應及安裝十一臺便盆尿壺清洗消毒機合同的簽署人。...	3897	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de onze lavadores/desinfectadores de arrastadeiras e urinóis aos mesmos Serviços.	3897
第58/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同的簽署人。.....	3897	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto.	3897
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第11/2012號運輸工務司司長批示，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN3”地段的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。.....	3898	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2012, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.	3898

第12/2012號運輸工務司司長批示，將一幅無帶任何責任或負擔，位於氹仔島，告利雅施利華街的土地的利用權讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該土地的一部分和毗鄰一幅地塊，以便與一幅以租賃制度批出，位於同一街道上的土地合併及共同利用，組成一幅單一地段，以重新利用興建一幢作公寓和商業用途的樓宇。.....	3905	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2012, que cede à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de um terreno situado na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva, e concede, por arrendamento, uma parte do referido terreno e a parcela de terreno contígua para serem anexadas e aproveitadas conjuntamente com o terreno concedido, por arrendamento situado na mesma rua, de forma a constituírem um único lote para ser reaproveitado com a construção de um edifício destinado a pensão e comércio.	3905
第13/2012號運輸工務司司長批示，委派一名學生以股東身份代表澳門特別行政區出席兩間有限公司的全體大會。.....	3914	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2012, que designa uma licenciada para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, de duas sociedades.	3914
廉政公署：			
批示摘錄數份。.....	3914		
審計署：		Comissariado contra a Corrupção:	
聲明書一份。.....	3916	Extractos de despachos.	3914
海關：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	3916	Declaração.	3916
終審法院院長辦公室：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	3917	Extracto de despacho.	3916
聲明書一份。.....	3917	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
澳門特別行政區政府政策研究室：		Extractos de despachos.	3917
批示摘錄一份。.....	3917	Declaração.	3917
行政公職局：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3918	Extracto de despacho.	3917
聲明書數份。.....	3918	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
法律改革及國際法事務局：		Extractos de despachos.	3918
批示摘錄一份。.....	3918	Declarações.	3918
民政總署：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
決議摘錄一份。.....	3919	Extracto de despacho.	3918
退休基金會：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	3920	Extracto de deliberação.	3919
經濟局：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3922	Extractos de despachos.	3920
財政局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	3922	Extractos de despachos.	3922
勞工事務局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3923	Extractos de despachos.	3922
博彩監察協調局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3925	Extractos de despachos.	3923
消費者委員會：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	3926	Extractos de despachos.	3925
		Conselho de Consumidores:	
		Extracto de despacho.	3926

澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	3927	Extracto de despacho.	3927
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	3928	Extracto de despacho.	3928
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	3928	Extractos de despachos.	3928
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	3931	Extractos de despachos.	3931
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	3934	Extractos de despachos.	3934
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份。.....	3934	Extracto de licença.	3934
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	3934	Extractos de despachos.	3934
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	3936	Extractos de despachos.	3936
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	3937	Extracto de despacho.	3937
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	3937	Extractos de despachos.	3937
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	3939	Extracto de despacho.	3939
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	3939	Extracto de despacho.	3939
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	3940	Extractos de despachos.	3940
聲明書一份。.....	3940	Declaração.	3940
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	3941	Extractos de despachos.	3941
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	3942	Extractos de despachos.	3942
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	3942	Extractos de despachos.	3942
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	3943	Extracto de despacho.	3943
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	3943	Extractos de despachos.	3943
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
審計署佈告：		Comissariado da Auditoria:	
將若干權限授予及轉授予綜合支援廳廳長及行政 財政處處長。.....	3946	Delegação e subdelegação de competências nos chefes do Departamento de Apoios Gerais e da Divisão Administrativa e Financeira.	3946

警察總局佈告：

為填補一高等級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 3947

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺開考的准考人臨時名單。..... 3948

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 3948

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺開考的通告。..... 3949

通告一則，關於改穿夏季制服事宜。..... 3949

通告一則，關於二零一三年度公眾假日及豁免上班日期表。..... 3950

法務局佈告：

為填補法律範疇一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 3951

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 3952

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員一缺（資訊範疇）及二等照相排版員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 3952

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺及首席高級技術員一缺開考的通告。..... 3953

通告一則，關於公務人員公積金制度二零一一年度財務報表。..... 3954

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 3963

商標的保護。..... 3964

營業場所之名稱及標誌的保護。..... 4169

設計及新型的保護。..... 4171

授權的發明專利之延伸。..... 4172

發明專利的保護。..... 4177

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）四缺開考的准考人臨時名單。..... 4179

Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 3947

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3948

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 3948

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 3949

Aviso que determina o uso do uniforme de Verão. 3949

Aviso referente ao calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2013. 3950

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 3951

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 3952

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática, e duas de operador de fotocomposição de 2.ª classe. ... 3952

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal e uma de técnico superior principal. 3953

Aviso referente às demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos relativas ao exercício de 2011. 3954

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. 3963

Protecção de marcas. 3964

Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 4169

Protecção de desenhos e modelos. 4171

Extensão de patente de invenção concedida. 4172

Protecção de patentes de invenção. 4177

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 4179

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員七缺、首席高級技術員五缺及一等督察九缺開考的准考人臨時名單。.....	4180	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de sete vagas de técnico superior assessor, cinco de técnico superior principal e nove de inspetor de 1.ª classe. ..	4180
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。.....	4180	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	4180
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補首席高級技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	4181	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	4181
為填補一高等級技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	4181	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	4181
為填補一等技術員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	4182	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	4182
為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	4182	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4182
為填補首席行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。.....	4183	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	4183
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席技術員一缺及首席行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	4184	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, uma de técnico principal e duas de assistente técnico administrativo principal.	4183
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
通告一則，關於修訂《澳門消費爭議仲裁中心規章》第二條及重新刊登全文。.....	4184	Aviso sobre a alteração do artigo 2.º e republicação integral do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau.	4184
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
為填補首席高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	4190	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	4190
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	4191	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	4191
金融情報辦公室佈告：		Gabinete de Informação Financeira:	
為填補特級技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	4191	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	4191
為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	4192	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4192
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺開考的通告。.....	4193	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	4193
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四十七缺開考的准考人臨時名單。.....	4193	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quarenta e sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4193
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	4194	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	4194
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺開考的通告。.....	4194	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4194

通告一則，關於為取得膳食供應進行公開競投。	4194	Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições».	4194
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一等行政技術助理員三缺開考的應考人最後成績表。	4195	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4195
為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。	4196	Lista de classificação final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	4196
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。	4196	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal.	4196
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
為填補特級行政技術助理員（洗衣工場範疇）一缺開考的應考人最後成績表。	4197	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de oficina de lavandaria.	4197
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（採購範疇）一缺開考的通告。	4197	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de aprovisionamento.	4197
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
將若干職權轉授予技術協調室主任及人力資源廳廳長。	4198	Subdelegação de competências nos chefes do Gabinete de Coordenação Técnica e do Departamento de Recursos Humanos.	4198
將若干職權授予技術協調室主任、人力資源廳廳長及財務管理廳廳長。	4199	Delegação de competências nos chefes do Gabinete de Coordenação Técnica, do Departamento de Recursos Humanos e do Departamento de Administração Financeira.	4199
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”進行公開招標。	4199	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde».	4199
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺、中學教育一級教師職程（葡文）一缺及中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺開考的准考人臨時名單。	4200	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga na carreira de docente do ensino secundário, nível 1, área do ensino especial, uma na carreira de docente do ensino secundário, nível 1, área de língua portuguesa, e uma na carreira de docente do ensino secundário, nível 1, área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área luso-chinesa.	4200
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於獲錄取進入督察職程實習的兩名合格應考人放棄參加實習，由另外兩名合格應考人補上。	4200	Anúncio sobre a desistência na participação ao estágio de dois candidatos aprovados para admissão aos inspectores e são preenchidos pelos outros candidatos aprovados.	4200
公告一則，關於獲錄取進入督察職程實習的兩名合格應考人放棄參加實習，有關實習位置不作補上。	4201	Anúncio sobre a desistência na participação ao estágio de dois candidatos aprovados para admissão aos inspectores e os respectivos lugares de estagiários não serão preenchidos.	4201
公告一則，關於“為第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。	4201	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».	4201
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。	4203	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	4203

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4203	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	4203
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	4204	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4204
通告一則，關於更正刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的一則公告。.....	4204	Aviso de rectificação do anúncio publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro.	4204
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於為體育發展局管轄的體育設施提供保安及售票服務的公開招標。.....	4205	Anúncio referente ao concurso público de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto.	4205
公告一則，關於“2012年澳門國際龍舟賽之酒店食宿服務”的公開招標。.....	4206	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de alojamento e de refeições em hotéis para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau em 2012».	4206
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
通告一則，關於更正招聘中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺開考的通告。.....	4206	Aviso referente à rectificação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	4206
澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一高等級技術員五缺及首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4207	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, cinco de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal.	4207
公告一則，關於“為第59屆澳門格蘭披治大賽車-三級方程式大賽及格蘭披治電單車大賽參賽車輛提供特別汽油的服務”之判給公開招標。...	4207	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de combustível especial para os veículos participantes nas corridas de Fórmula 3 e do Grande Prémio de Motos do 59.º Grande Prémio de Macau».	4207
公告一則，關於“第59屆澳門格蘭披治大賽車-提供保險服務”的公開招標。.....	4209	Anúncio referente ao concurso público para a «Contratação dos seguros destinados a cobrir os riscos associados à realização do 59.º Grande Prémio de Macau».	4209
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補一高等級技術員四缺開考的應考人成績表。.....	4210	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe.	4210
公告一則，關於張貼為填補一等海上交通控制員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	4211	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe.	4211
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4211	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico assistente administrativo especialista principal.	4211
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。.....	4212	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	4212
將若干權力授予兩名副局長及多名主管。.....	4212	Delegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias.	4212
能源業發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
公告一則，關於張貼為填補傳媒公關範疇二等技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	4216	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de media e de relações públicas.	4216

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺、首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 4217
- 公告一則，關於“為交通事務局購買車輛及駕駛員管理系統”公開招標的解答及補充說明。... 4217
- 公告一則，關於“經營的士客運業務執照”公開競投公開招標的解答及補充說明。..... 4217
- 公告一則，關於延遲“經營的士客運業務執照”公開競投的提交投標書期限。..... 4218

科技委員會秘書處佈告：

- 為填補組織範疇首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... 4218
- 為填補行政及財政範疇一等技術員一缺開考的應考人成績表。..... 4219

公證署公告及其他公告

- 澳門心理暨精神健康協會——章程。..... 4220
- 澳門青苗游泳會——章程。..... 4221
- 澳門精品咖啡推廣協會——章程。..... 4222
- 澳門醫療科學促進會——章程。..... 4223
- 日本國際交流會——章程。..... 4224
- 澳門工人團結工會——章程。..... 4225
- 澳門永和同鄉會——章程。..... 4226
- 澳門崇仁文教會——修改章程。..... 4227
- 樂韻曲藝會——修改章程。..... 4227
- 澳門中山良都同鄉會——修改章程。..... 4228
- 澳門穗協聯誼會——修改章程。..... 4229
- 澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。... 4230

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 4217
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a aquisição dos sistemas de gestão de veículos e de condutores para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. 4217
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis. 4217
- Anúncio referente ao prorrogamento do prazo limite para a entrega das propostas ao concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis. 4218

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de organização. 4218
- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área administrativa e financeira. 4219

Anúncios notariais e outros

- Associação de Saúde Psicológica e Psiquiátrica de Macau. — Estatutos. 4220
- Associação Cheng Mio de Natação de Macau. — Estatutos. 4221
- Macau Specialty Coffee Promotion Association. — Estatutos. 4222
- Macao Medical Science Promotion Association. — Estatutos. 4223
- Associação Japonesa de Intercâmbio Internacional. — Estatutos. 4224
- 澳門工人團結工會. — Estatutos. 4225
- Associação de Conterrâneos Weng Wo de Macau. — Estatutos. 4226
- Associação Adoradora de Benevolência e Cultura Confucianas de Macau. — Alteração dos estatutos. 4227
- Associação de Música Chinesa Ngok Wan. — Alteração dos estatutos. 4227
- Associação dos Conterrâneos de Chong San Leong Tou em Macau. — Alteração dos estatutos. 4228
- 澳門穗協聯誼會. — Alteração dos estatutos. 4229
- CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 4230

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一二年二月十七日之批示：

應張希敏的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月二十六日起予以解除。

透過簽署人二零一二年三月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，陳淑婷以試用期散位合同方式在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點175點，自二零一二年四月三日起續期三個月。

透過行政長官二零一二年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階二等技術輔導員沈志遠，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年五月一日起生效。

透過簽署人二零一二年三月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李詠聰在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，由二零一二年四月二十一日起生效。

二零一二年三月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2012:

Cheong Hei Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2012:

Chan Sok Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 175, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Março de 2012:

Sam Chi Un, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2012:

Lei Weng Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Março de 2012. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零一二年二月二十七日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2012:

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准生效之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用社會保障基金編制確定委任第三職階特級技術輔導員馮婉玲，以第一

Fong Un Leng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do FSS — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como adjunto-técnico

職階首席特級技術輔導員之職級在本秘書處擔任職務的期限，為期一年，自二零一二年三月十一日起生效。

二零一二年三月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

especialista principal, 1.º escalão, continuando a exercer funções nesta Secretaria, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Março de 2012.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 63/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予經濟局局長蘇添平或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為經濟局提供廣告服務的合同。

二零一二年三月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 64/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂提供3G流動電話服務的合同。

二零一二年三月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 65/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 63/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Economia, Sou Tim Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade à Direcção dos Serviços de Economia, a celebrar com a sociedade «Macau Everbright Co., Ltd. Publishing, Editing & Consultancy».

27 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 64/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

27 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 65/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂提供RightFax傳真系統自動回覆功能之保養服務的合同。

二零一二年三月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 66/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任孫家雄，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會副主席及理事長，具執行職能，由二零一二年四月一日起為期兩年。

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 67/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任莫苑梨，代表澳門特別行政區擔任澳門生產力暨科技轉移中心理事會理事及副理事長，具執行職能，由二零一二年四月一日起為期兩年。

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção respeitante à função de resposta automática do sistema de facsimile «RightFax», a celebrar com a «NetCraft Information Technology (Macau) Co., Ltd.».

27 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Shuen Ka Hung, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2012.

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão eventual de serviço, Mok Iun Lei, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, como vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas, do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2012.

二、每月報酬根據該中心章程的規定訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由該中心承擔。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 68/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關代表：

孔令彪——理事會理事，具執行職能；

戴建業——理事會理事；

鍾聖心——監事會監事；

梁維特——諮詢會主席；

黃志雄、關翠杏、黃國勝及林浩然——諮詢會委員；

婁桃絲——股東大會秘書。

二、上述委任由二零一二年四月一日起生效。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 69/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2004號行政法規《勞工事務局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及結合第121/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

2. A remuneração mensal é fixada nos termos estatutários do referido Centro, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 68/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Hung Ling Biu, como vogal da Direcção, com funções executivas;

Tai Kin Ip, como vogal da Direcção;

Chong Seng Sam, como vogal do Conselho Fiscal;

Leong Vai Tac, como presidente do Conselho Geral;

Wong Chi Hong, Kwan Tsui Hang, Vong Kok Seng e Lam Hou Iun, como vogais do Conselho Geral;

Rita Botelho dos Santos, como secretária da Mesa da Assembleia Geral.

2. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2012.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 69/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 24/2004 (Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais), dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、以定期委任方式委任黃志雄為勞工事務局局長，自二零一二年四月五日起為期兩年。

二、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

委任黃志雄擔任勞工事務局局長的依據如下：

——職位出缺；

——黃志雄的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任勞工事務局局長一職。

黃志雄的學歷及專業簡歷如下：

學歷

- 2001 廣州中山大學公共行政管理碩士；
- 1992 澳門東亞大學及葡萄牙國家行政學院公共行政學士；
- 1983 泉州華僑大學工程學學士。

專業簡歷

- 2007至今 人力資源辦公室主任；
- 2001-2007 經濟財政司司長辦公室顧問；
- 1999-2001 勞工暨就業局副局長；
- 1997-1999 勞工暨就業局工作衛生暨安全廳廳長；
- 1991-1997 勞工暨就業局廳長助理；
- 1991起 勞工暨就業局高級技術員；
- 1989-1991 勞工暨就業局技術助理；
- 1988-1989 勞工事務局技術助理；
- 1987-1988 市政廳技術助理；
- 1984-1986 建築工程公司土木工程師。

1. É nomeado, em comissão de serviço, Wong Chi Hong para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Abril de 2012.

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Wong Chi Hong para o cargo de director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

— Vacatura do cargo;

— Wong Chi Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de Wong Chi Hong:

Curriculum académico:

- 2001 Mestrado em Administração Pública, pela Universidade de Sun Yat-Sen, em Guangzhou;
- 1992 Licenciado em Administração Pública, pela Universidade da Ásia Oriental de Macau e pelo Instituto Nacional de Administração de Portugal;
- 1983 Licenciado em Engenharia, pela Universidade Hua Qiao, em Quanzhou.

Curriculum profissional:

- 2007 até à presente data Coordenador do Gabinete para os Recursos Humanos;
- 2001 – 2007 Assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças;
- 1999 – 2001 Subdirector dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 1997 – 1999 Chefe do Departamento de Higiene e Segurança do Trabalho da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 1991 – 1997 Adjunto do chefe do Departamento da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- Desde 1991 Técnico superior da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 1989 – 1991 Assistente técnico da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;
- 1988 – 1989 Assistente técnico do Gabinete para os Assuntos de Trabalho;
- 1987 – 1988 Assistente técnico do Leal Senado de Macau;
- 1984 – 1986 Engenheiro Civil nas empresas de construção civil.

第 70/2012 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2012

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第116/2007號行政長官批示第六款及第七款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條、第四條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，以及結合第121/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任盧瑞冰為人力資源辦公室主任，自二零一二年四月五日起為期兩年。

二、給予被委任人等同於第15/2009號法律附件表一欄目一所載局長薪俸點的報酬。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一二年三月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

附件

委任盧瑞冰擔任人力資源辦公室主任的依據如下：

——職位出缺；

——盧瑞冰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任人力資源辦公室主任一職。

盧瑞冰的學歷及專業簡歷如下：

學歷

1984 廣州暨南大學經濟學院國際金融系學士。

專業簡歷

2007至今 人力資源辦公室副主任；

1998-2007 勞工事務局研究及資訊廳廳長；

1997-1998 勞工暨就業局就業計劃暨職業發展處處長；

1990-1997 勞工暨就業局勞工暨就業廳廳長助理；

1990起 勞工暨就業局高級技術員；

1988-1990 勞工暨就業局技術員。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2007, dos artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Lou Soi Peng para exercer o cargo de coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Abril de 2012.

2. À nomeada é atribuída a remuneração equiparada ao índice de vencimento de director constante da Coluna 1 do Mapa 1 anexo à Lei n.º 15/2009.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

30 de Março de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Lou Soi Peng para o cargo de coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos:

— Vacatura do cargo;

— Lou Soi Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

Nota do currículo académico e profissional de Lou Soi Peng:

Currículo académico:

1984 Licenciada em Finanças Internacionais pela Faculdade de Economia da Universidade de Jinan em Guangzhou.

Currículo profissional:

2007 até à presente data Coordenadora-adjunta do Gabinete para os Recursos Humanos;

1998 – 2007 Chefe do Departamento de Estudos e Informática da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

1997 – 1998 Chefe da Divisão de Planeamento do Emprego e do Desenvolvimento Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

1990 – 1997 Adjunta do chefe do Departamento de Trabalho e Emprego da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

Desde 1990 Técnica superior da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego;

1988 – 1990 Técnica da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月七日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，張春蕾在本辦公室擔任司長秘書的定期委任由二零一二年五月十七日起獲續期二年。

二零一二年三月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 40/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關供應“閉路電視監察系統”的合同。

二零一二年三月二十七日

保安司司長 張國華

第 44/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門保險股份有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關供應“澳門海關車輛民事責任保險”的合同。

二零一二年三月二十九日

保安司司長 張國華

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2012:

Cheong Chon Loi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretário pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 17 de Maio de 2012.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 40/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de abastecer de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV» para os Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com «Vodatel Holdings Limited.».

27 de Março de 2012.

O Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros de Macau, S.A.».

29 de Março de 2012.

O Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月八日作出之批示：

黃淑禧學士——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條第五款的規定，自二零一二年七月一日起，以定期委任方式，獲續任為本辦公室顧問，為期壹年。

二零一二年三月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2012:

Licenciada Vong Sok Hei Rosita — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4 e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 57/2012 號 社 會 文 化 司 司 長 批 示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達有限公司”簽訂向衛生局供應及安裝十一臺便盆尿壺清洗消毒機的合同。

二零一二年三月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 58/2012 號 社 會 文 化 司 司 長 批 示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de Onze Lavadores/Desinfectadores de Arrastadeiras e Urinóis aos Serviços de Saúde, a celebrar com a Four Star Companhia Limitada.

22 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

恆信保安有限公司簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同。

二零一二年三月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一二年三月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto, a celebrar com a Companhia de Segurança Hang Son Limitada.

22 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

運輸工務司司長辦公室

第 11/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條及第五十七條第一款a)項的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度及免除公開競投方式，將一幅面積14,195平方米，位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN3”地段的土地，連同其所建的經濟房屋綜合體的住宅獨立單位的所有權批給房屋局。

二、上款所指的經濟房屋綜合體用作社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

三、本批示即時生效。

二零一二年三月二十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 8381.01 號案卷及
土地委員會第 11/2012 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——房屋局。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 11/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, dos artigos 49.º e seguintes e da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, ao Instituto de Habitação, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o terreno com a área de 14 195 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», incluindo a propriedade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

2. São integradas no património da Região Administrativa Especial de Macau as fracções autónomas destinadas a equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido no número anterior.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 8 381.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 11/2012 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto de Habitação, como segundo outorgante.

鑒於：

一、為配合政府所制定的公共房屋政策，土地工務運輸局已制定路環島石排灣區的都市化計劃，當中確定了新的地段劃分及新的用途。

二、根據該計劃，“CN3”地段是作經濟房屋、社會設施和公共停車場用途，有關項目由澳門特別行政區政府負責推動，並在興建中。

三、上述項目的經濟房屋獨立單位將由房屋局負責出售，該局為一具有法律人格、行政及財政自治權，以及本身財產的公務法人，其組織架構及運作已由第24/2005號行政法規核准。

四、該局，地址位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，於二零一一年十二月十六日提出申請，請求以租賃制度及免除公開競投方式批給一幅位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN3”地段，總面積14,195平方米的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權。

五、該經濟房屋綜合體用作社會設施和公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產，而銷售住宅單位所獲得的收益被視為澳門特別行政區的收益。

六、批出土地的面積為14,195平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月十九日發出的第6903/2011號地籍圖中以字母“A1a”、“A1b”、“A1c”、“A1d”、“A2a”、“A2b”、“A2c”、“A2d”及“A3”定界及標示，面積分別為3,756平方米、1,446平方米、1,324平方米、28平方米、2,839平方米、1,049平方米、797平方米、155平方米和2,801平方米。

七、以字母“A1a”、“A1b”、“A1c”及“A1d”標示的地塊於物業登記局未有標示；以字母“A2a”、“A2b”、“A2c”及“A2d”標示的地塊是標示於物業登記局第22603號的土地的一部分，而以字母“A3”標示的地塊則是標示於物業登記局第13818號的土地的一部分。

八、“A1c”、“A2c”及“A2d”地塊的地面以上空間及其下層土壤，由地面至4米深，設為公共地役，以便分別用作公共休憩區、運動空間及緊急車輛通道，以及安裝公用事業的基礎設施。

九、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂土地批給合同擬本。申請人透過於二零一二年二月十三日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

Considerando que:

1. Em articulação com os objectivos da política de habitação pública delineados pelo Governo, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, procedeu à elaboração de um plano urbanístico para a zona de Seac Pai Van, na ilha de Coloane, do qual se destaca a definição de um novo loteamento e de novos usos (finalidades).

2. De acordo com esse plano, o lote «CN3» destina-se a habitação económica, equipamento social e estacionamento público cujo empreendimento se encontra em construção, promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

3. A venda das fracções autónomas de habitação económica do referido empreendimento será efectuada pelo Instituto de Habitação, adiante designado por IH, instituto público dotado de personalidade jurídica, autonomia administrativa e financeira e património próprio, cuja estrutura orgânica e funcionamento foram aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2005.

4. Em 16 de Dezembro de 2011, o referido instituto, com endereço em Macau, na Ilha Verde, na Travessa Norte do Patane n.º 102, apresentou o pedido de concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área total de 14 195 m², situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado.

5. As fracções autónomas do aludido complexo habitacional destinadas a equipamento social e estacionamento público são integradas no património da RAEM e o produto da venda das fracções habitacionais é considerado receita desta Região.

6. O terreno objecto da concessão, com a área de 14 195 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1a», «A1b», «A1c», «A1d», «A2a», «A2b», «A2c», «A2d» e «A3», respectivamente, com as áreas de 3 756 m², 1 446 m², 1 324 m², 28 m², 2 839 m², 1 049 m², 797 m², 155 m² e 2 801 m², na planta cadastral n.º 6 903/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 19 de Dezembro de 2011.

7. As parcelas assinaladas com as letras «A1a», «A1b», «A1c» e «A1d» não se encontram descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP. As parcelas assinaladas com as letras «A2a», «A2b», «A2c» e «A2d» fazem parte do prédio descrito na CRP sob o n.º 22 603 e a parcela identificada pela letra «A3» faz parte do prédio descrito na mesma conservatória sob o n.º 13 818.

8. Sobre o espaço acima do solo das parcelas «A1c», «A2c» e «A2d» e sobre o respectivo subsolo até uma profundidade de 4 metros é constituída servidão pública para, respectivamente, utilização como zona pública de lazer, espaço de exercício e acesso para veículos de emergência, e instalação de infra-estruturas dos serviços de utilidade pública.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do processo, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de concessão do terreno que mereceu a concordância do requerente, expressa em declaração apresentada em 13 de Fevereiro de 2012.

十、基於該項目對社會的重要性、申請人的法律性質和申請人出售所有住宅獨立單位的全部收益均視為澳門特別行政區的收益，故是次批給獲豁免繳付溢價金。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一二年二月二十一日舉行會議，同意批准有關申請。該意見書於二零一二年二月二十八日經行政長官的批示確認。

十二、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過於二零一二年三月十二日遞交由譚光民，職業住所位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，以房屋局局長身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條款——合同標的

1. 本合同的標的為：

1) 甲方以租賃制度及免除公開競投方式將一幅位於路環島，鄰近石排灣馬路，名為“CN3”地段，總面積14,195（壹萬肆仟壹佰玖拾伍）平方米，總價值\$435,000,000.00（澳門幣肆億叁仟伍佰萬元整）的土地，連同其上所建的經濟房屋綜合體的全部住宅獨立單位的所有權批給乙方。該土地由下述地塊組成：

(1) 四幅總面積6,554（陸仟伍佰伍拾肆）平方米，價值\$201,000,000.00（澳門幣貳億零壹佰萬元整），於物業登記局未有標示，在本合同組成部分的地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月十九日發出的第6903/2011號地籍圖中以字母“A1a”、“A1b”、“A1c”及“A1d”定界及標示的地塊；

(2) 四幅總面積4,840（肆仟捌佰肆拾）平方米，價值\$148,000,000.00（澳門幣壹億肆仟捌佰萬元整），標示於物業登記局第22603號，在上述地籍圖中以字母“A2a”、“A2b”、“A2c”及“A2d”定界及標示的地塊；及

(3) 一幅面積2,801（貳仟捌佰零壹）平方米，價值\$86,000,000.00（澳門幣捌仟陸佰萬元整），標示於物業登記局第13818號，在同一地籍圖中以字母“A3”定界及標示的地塊。

2) 將上項所指經濟房屋綜合體用作社會設施及公共停車場用途的獨立單位納入澳門特別行政區資產。

2. 批給總面積為14,195（壹萬肆仟壹佰玖拾伍）平方米，在上述地籍圖中以字母“A1a”、“A1b”、“A1c”、“A1d”、“A2a”、“A2b”、“A2c”、“A2d”及

10. Atentos a relevância social do empreendimento, a natureza jurídica do requerente e o facto de todo o rendimento proveniente da venda, por parte do requerente, de todas as fracções autónomas habitacionais ser considerado como receita da RAEM, a presente concessão é atribuída com dispensa de pagamento de prémio.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 21 de Fevereiro de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Fevereiro de 2012.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 12 de Março de 2012, assinada por Tam Kuong Man, com domicílio profissional em Macau, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, na qualidade de presidente do Instituto de Habitação.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A concessão pelo primeiro outorgante a favor do segundo outorgante, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada de Seac Pai Van, designado por lote «CN3», com a área global de 14 195 m² (catorze mil, cento e noventa e cinco metros quadrados), ao qual é atribuído o valor global de \$ 435 000 000,00 (quatrocentas e trinta e cinco milhões patacas), incluindo a propriedade da totalidade das fracções autónomas habitacionais do complexo de habitação económica nele implantado, composto pelas seguintes parcelas de terreno:

(1) Quatro com a área global de 6 554 m² (seis mil, quinhentos e cinquenta e quatro metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 201 000 000,00 (duzentos e um milhões patacas), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «A1a», «A1b», «A1c» e «A1d» na planta n.º 6 903/2011, emitida pela DSCC, em 19 de Dezembro de 2011, que faz parte integrante do presente contrato;

(2) Quatro com a área global de 4 840 m² (quatro mil, oitocentos e quarenta metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 148 000 000,00 (cento e quarenta e oito milhões patacas), descritas na CRP sob o n.º 22 603, demarcadas e assinaladas com as letras «A2a», «A2b», «A2c» e «A2d» na referida planta da DSCC; e

(3) Uma com a área de 2 801 m² (dois mil, oitocentos e um metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 86 000 000,00 (oitenta e seis milhões patacas), descrita na CRP sob o n.º 13 818, demarcada e assinalada com a letra «A3» na mesma planta.

2) A integração no património da RAEM das fracções autónomas destinadas a equipamento social e silo público do complexo de habitação económica referido na alínea anterior.

2. A concessão do terreno com a área global de 14 195 m² (catorze mil, cento e noventa e cinco metros quadrados), demarcado e assinalado pelas letras «A1a», «A1b», «A1c», «A1d», «A2a», «A2b», «A2c», «A2d» e «A3», na referida planta da

“A3” 定界及標示的土地，以下簡稱為土地，其連同建築物所有權的批給由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25（貳拾伍）年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地現已用於興建一座住宅、社會設施及公共停車場用途的經濟房屋綜合體，其建築面積按用途分配如下：

- 1) 住宅.....108,800平方米；
- 2) 社會設施.....3,956平方米；
- 3) 公共停車場.....11,482平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“A1c”、“A2c”及“A2d”定界及標示，面積1,324（壹仟叁佰貳拾肆）平方米、797（柒佰玖拾柒）平方米及155（壹佰伍拾伍）平方米的地塊，於地面以上空間設為公共地役，用作公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道。

3. 上款所述地塊的下層土壤，由地面至4米深，設為公共地役，以便在該處安裝公用事業的基礎設施，乙方必須保持其完全不受阻礙。

4. 乙方與繼後的土地批給衍生權利持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者，必須遵守及承認按照第2款及第3款的規定設定的責任，將相關範圍留空。

5. 乙方與繼後的土地批給衍生權利持有人，以及以任何名義承租或佔有樓宇獨立單位者，必須同意由民政總署管理第2款所指的公共休憩空間、運動空間及緊急車輛通道，並由該署執行必要的維修及保養工作。

第四條款——租金

1. 已銷售的住宅獨立單位的租金定為每平方米建築面積\$1.00（澳門幣壹元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, incluindo a propriedade da construção, rege-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno encontra-se aproveitado com a construção de um complexo de habitação económica destinado a habitação, equipamento social e silo público, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

- 1) Habitação 108 800 m²;
- 2) Equipamento social..... 3 956 m²;
- 3) Silo público..... 11 482 m².

2. É constituída servidão pública sobre o espaço acima do nível do solo das parcelas de terreno com as áreas de 1 324 m² (mil, trezentos e vinte e quatro metros quadrados), 797 m² (setecentos e noventa e sete metros quadrados) e 155 m² (cento e cinquenta e cinco metros quadrados), demarcadas e assinaladas com as letras «A1c», «A2c» e «A2d» na referida planta, o qual fica afecto a espaço público de lazer, a espaço de exercício e a acesso para veículos de emergência.

3. É constituída servidão pública sobre o subsolo até uma profundidade de 4,0 metros, das parcelas de terreno referidas no número anterior, o qual fica afecto à instalação das infra-estruturas dos serviços de utilidade pública a implantar na zona, obrigando-se o segundo outorgante a mantê-lo completamente desimpedido.

4. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a respeitar e reconhecer os ónus constituídos nos termos dos n.ºs 2 e 3, mantendo livre as respectivas áreas.

5. O segundo outorgante e os subsequentes titulares dos direitos resultantes da concessão, bem como os arrendatários ou possuidores, a qualquer título, das fracções autónomas do edifício ficam obrigados a consentirem na gestão pelo Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais do espaço público de lazer, do espaço de exercício e do acesso para veículos de emergência referidos no n.º 2, e na realização dos trabalhos de reparação e manutenção necessários, promovidos pelo mesmo.

Cláusula quarta — Renda

1. A renda das fracções autónomas habitacionais comercializadas é fixada em \$ 1,00 (uma pataca) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. A renda é revista de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——乙方單位的銷售

1. 乙方單位的銷售受公佈於二零一一年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2011號法律約束，乙方亦須遵守以下各款所規定的條件。

2. 乙方必須按照行政長官批示訂定的價格出售住宅單位。

3. 銷售上款所述單位而獲得的全部收益被視為澳門特別行政區的收益。

第六條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 未經同意而更改土地已進行的利用及/或批給用途；
- 3) 違反第五條款所指的義務。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第七條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第八條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula quinta — Comercialização das fracções do segundo outorgante

1. A comercialização das fracções do segundo outorgante está sujeita à Lei n.º 10/2011, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, I Série, de 29 de Agosto de 2011, devendo ainda o segundo outorgante cumprir as condições previstas nos números posteriores.

2. O segundo outorgante deve vender as fracções destinadas a habitação de acordo com o preço a fixar por despacho Chefe do Executivo.

3. Todo o rendimento proveniente da venda das fracções referidas no número anterior é considerado como receita da RAEM.

Cláusula sexta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento executado no terreno e/ou da finalidade da concessão;
- 3) Violação das obrigações referidas na cláusula quinta.

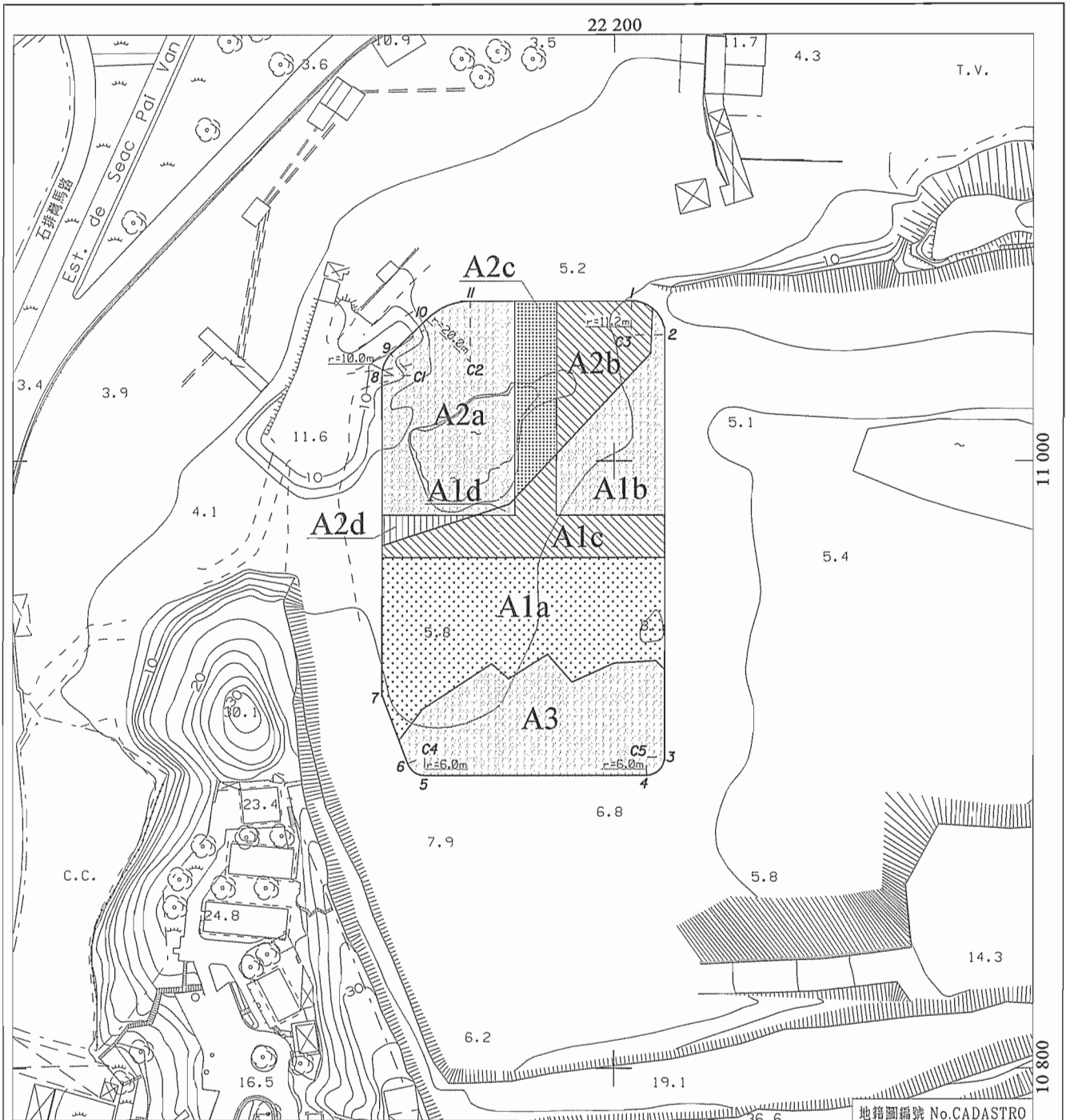
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial e Macau.

Cláusula sétima — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula oitava — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局02/12/2011第2010A068號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2010A068 de 02/12/2011.

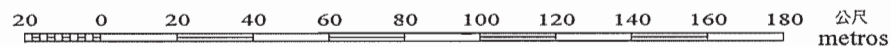
地籍圖編號 No.CADASTRO
 71165012 , 71165021

位於鄰近石排灣馬路之土地, CN3地段 - 路環
 Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van, Lote CN3 - Coloane



地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距 高程基準：平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A1a	=	3 756	m ²
地塊 Parcela A1b	=	1 446	m ²
地塊 Parcela A1c	=	1 324	m ²
地塊 Parcela A1d	=	28	m ²
地塊 Parcela A2a	=	2 839	m ²
地塊 Parcela A2b	=	1 049	m ²
地塊 Parcela A2c	=	797	m ²
地塊 Parcela A2d	=	155	m ²
地塊 Parcela A3	=	2 801	m ²

N ^o	M (m)	P (m)
C1	22 133.3	11 028.2
C2	22 152.3	11 032.6
C3	22 205.6	11 041.4
C4	22 137.4	10 902.6
C5	22 210.8	10 902.6
1	22 205.8	11 052.6
2	22 216.8	11 041.4
3	22 216.8	10 902.6
4	22 210.8	10 896.6
5	22 137.4	10 896.6
6	22 131.7	10 900.5
7	22 123.3	10 923.2
8	22 123.3	11 028.2
9	22 126.1	11 035.1
10	22 137.9	11 046.4
11	22 152.3	11 052.6

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A1a+A1b+A1c+A1d+A2a+A2b+A2c+A2d+A3:

- 北 - 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°22603);
 N - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van(n°22603);
 南 - 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°13818);
 S - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van(n°13818);
 東 - 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°13818)及位於鄰近石排灣馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 E - Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van(n°13818) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de Seac Pai Van;
 西 - 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°s13818及 22603)及位於鄰近石排灣馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。
 W - Terrenos junto à Estrada de Seac Pai Van(n°s13818 e 22603) e terreno que se presume omisso na C.R.P., junto à Estrada de Seac Pai Van.

備註: - "A1a+A1b+A1c+A1d"地塊，於物業登記局被推定沒有登記的土地。

OBS: As parcelas "A1a+A1b+A1c+A1d" são terreno que se presume omisso na C.R.P..

- "A2a+A2b+A2c+A2d"地塊為物業登記編號 22603有期限租借地的一部份，為符合街道準線之要求，須合併本地段作整體發展。
 As parcelas "A2a+A2b+A2c+A2d" correspondem à parte da descrição n°22603(AR), por força do novo alinhamento deve ser aproveitada integralmente em conjunto com o lote em causa.
- "A3"地塊為標示編號 13818的部分。
 A parcela "A3" é parte da descrição n°13818.
- "A1c+A2c+A2d"地塊，地面以上用作公共休憩空間，運動空間及緊急車輛通道。須預留地面以下用作公共服務基礎設施用途。上述空間均賦予公共地役權。
 As parcelas "A1c+A2c+A2d", a área acima do nível do solo destinam-se para finalidade do espaço público de lazer, espaço do exercício e acesso para veículos de emergência. Deverá reservar a área do abaixo nível do solo a instalação de infra-estruturas dos serviços da utilidade pública. As áreas acima referidas constituindo a servidão pública.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 12/2012 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2012

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後條文、第五十六條第二款d)項、第一百零七條，以及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將一幅面積192平方米，無帶任何責任或負擔，位於氹仔島，告利雅施利華街，其上建有23號樓宇，標示於物業登記局第21544號的土地的利用權讓與澳門特別行政區。

二、為統一有關土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出上款所述土地的一部分和毗鄰一幅面積9平方米，未在上述登記局標示的地塊，以便與一幅以租賃制度批出，面積72平方米，位於同一街道上，其上曾建有21號的樓宇，標示於物業登記局第21662號的土地合併及共同利用，組成一幅面積270平方米的單一地段，以重新利用興建一幢樓高五層，作公寓和商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述土地的剩餘面積3平方米的地塊歸入澳門特別行政區公產。

四、本批示即時生效。

二零一二年三月二十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 6357.02 號和第 6462.02 號案卷及土地委員會第 38/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——樂泰置業有限公司。

鑒於：

一、樂泰置業有限公司，總址設於澳門羅理基博士大馬路600-E號，第一國際商業中心23字樓，登記於商業及動產登記局第17715(SO)號，根據以其名義作出的第110910G號登錄，其持有一幅面積192.35平方米，經取整後為192平方米，位於氹仔島，告利雅施利華街，其上建有23號樓宇，標示於物業登記局B51冊第49頁頁第21544號的土地的利用權。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º, do artigo 107.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil do terreno com a área de 192 m², situado na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva, onde se encontra construído o prédio com o n.º 23, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 544.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, uma parte do terreno referido no número anterior e a parcela de terreno contígua com a área de 9 m², não descrita na mencionada conservatória, para serem anexadas e aproveitadas conjuntamente com o terreno concedido, por arrendamento, com a área de 72 m², situado na mesma rua, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 21, descrito na CRP sob o n.º 21 662, de forma a constituírem um único lote com a área de 270 m², para ser reaproveitado com a construção de um edifício de 5 pisos, destinado a pensão e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, à parte remanescente do terreno identificado no n.º 1, com a área de 3 m², é integrada no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 357.02 e 6 462.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 38/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Fomento Predial Lok Tai, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Companhia de Fomento Predial Lok Tai, Limitada», com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 23.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 17 715(SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 192,35 m², arredondada para 192 m², situado na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva, onde se encontra construído o prédio com o n.º 23, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 544 a fls. 49v do livro B51, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 110 910G.

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F1冊第72頁背頁第217號。

三、根據以該公司名義作出的第175316G號登錄，其還擁有一幅以租賃制度批出，面積68.67平方米，經重新量度後修正為72平方米，位於同一街道上，其上曾建有21號樓宇，標示於物業登記局B60冊第160頁背頁第21662號的土地的批給所衍生的權利。

四、上述公司擬重新共同利用上述兩幅土地，以興建一幢五層高，其中一層為地庫，屬分層所有權制度，作公寓及商業用途的樓宇，因此於二零一零年二月十日向土地工務運輸局提交有關建築計劃。根據該局副局長於二零一零年四月二十日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、根據對該地點訂定的街道準線，若重新利用面積270平方米的土地時，須把一幅面積3平方米的地塊脫離該土地並納入澳門特別行政區公產，作為公共街道，同時須與一幅面積9平方米，屬澳門特別行政區私產，未在物業登記局標示的毗鄰地塊合併。

六、為著統一上述土地的法律制度，上述公司透過於二零一零年九月三日遞交的申請書，表示擬讓與該幅面積192平方米土地的利用權，並請求同時以租賃制度將其部分面積189平方米的地塊及上述面積9平方米的毗鄰地塊批予該公司，以便根據已遞交土地工務運輸局的計劃將該兩幅地塊與一幅以租賃制度批出，面積72平方米的土地合併及共同利用，組成一幅面積270平方米的單一地段。

七、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定了有關合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一一年九月十九日遞交的聲明書中明確表示同意。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年十一月十日舉行會議，同意批准有關申請。

九、有關意見書已於二零一一年十一月三十日經行政長官的批示確認。

十、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第6609/2007號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2”及“C”定界和標示，面積分別為189平方米、72平方米、9平方米和3平方米。

十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一二年二月十日遞交由陳明金，職業住所位於澳

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 217 a fls. 72v do livro F1.

3. A referida sociedade é ainda titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 68,67 m², rectificada por novas medições para 72 m², situado na mesma rua, onde outrora se encontrava construído o prédio com o n.º 21, descrito na CRP sob o n.º 21 662 a fls. 160v do livro B60, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 175 316G.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos dois terrenos anteriormente identificados com a construção de um edifício de 5 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a pensão e comércio, a sobredita sociedade submeteu em 10 de Fevereiro de 2010 à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura, o qual, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Abril de 2010, foi considerado passível de aprovação, sujeito ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução do novo aproveitamento do terreno com a área de 270 m² exige a desanexação de uma parcela deste terreno com a área de 3 m² e a sua integração no domínio público da RAEM, como via pública, e a anexação de uma parcela do terreno contígua com a área de 9 m², do domínio privado da RAEM, não descrita na CRP.

6. Em ordem a unificar o regime jurídico dos referidos terrenos, em requerimento de 3 de Setembro de 2010, a aludida sociedade veio manifestar a vontade de ceder o domínio útil do terreno com a área de 192 m² e, simultaneamente, solicitar a concessão, por arrendamento, a seu favor, de parte desse terreno com a área de 189 m², bem como a concessão, no mesmo regime, da parcela contígua com a área de 9 m², por forma que as duas parcelas sejam anexadas e aproveitadas conjuntamente com o terreno já concedido, por arrendamento, com a área de 72 m², constituindo assim um único lote com a área de 270 m², em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT.

7. Instruído o processo, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 19 de Setembro de 2011.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Novembro de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 30 de Novembro de 2011.

10. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B1», «B2» e «C», respectivamente, com as áreas de 189 m², 72 m², 9 m², e 3 m², na planta n.º 6 609/2007, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 31 de Agosto de 2010.

11. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada

門羅理基博士大馬路600-E號，第一國際商業中心25字樓，以樂泰置業有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十二、承批公司已繳付由本批示規範的合同第八條款1)項規定的溢價金、第十條款規定的特別稅捐及提供合同第十一條款第2款規定的保證金。

十三、中國銀行股份有限公司按照法例規定，已批准註銷以標示於物業登記局第21544號的土地的利用權作擔保的第85341C號抵押登記。

第一條款——合同標的

1. 為統一兩幅土地的法律制度，其面積分別為68.67（陸拾捌點陸柒）平方米，屬租賃制度，及192.35（壹佰玖拾貳點叁伍）平方米，屬長期租借制度，位於氹仔島，告利雅施利華街21及23號，用作以租賃制度方式合併及共同利用，組成一幅面積270（貳佰柒拾）平方米的單一地段，本合同標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積192.35（壹佰玖拾貳點叁伍）平方米，取整後為192（壹佰玖拾貳）平方米，位於氹仔島，告利雅施利華街，其上建有23號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第6609/2007號地籍圖中以字母“A”及“C”標示，標示於物業登記局B51冊第49頁背頁第21544號的土地的利用權，該利用權以乙方名義登錄於第110910G號；

(1) 面積189（壹佰捌拾玖）平方米，價值為 \$1,207,993.00（澳門幣壹佰貳拾萬零柒仟玖佰玖拾叁元整）的“A”地塊，納入澳門特別行政區私產；

(2) 面積3（叁）平方米，價值為\$19,175.00（澳門幣壹萬玖仟壹佰柒拾伍元整）的“C”地塊，納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

2) 修改一幅以租賃制度批出，面積68.67（陸拾捌點陸柒）平方米，經重新量度後修正為72（柒拾貳）平方米，位於氹仔島，告利雅施利華街，其上曾建有21號的樓宇，在上述地籍圖中以字母“B1”標示，標示於物業登記局B60冊第160頁背頁第21662號及其批給所衍生權利以乙方名義登錄於第175316G號的土地的批給；

3) 以租賃制度將1)項(1)分項所指的地塊批予乙方；

em 10 de Fevereiro de 2012, assinada por Chan Meng Kam, com domicílio profissional em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 25.º andar, na qualidade de administrador e em representação da «Companhia de Fomento Predial Lok Tai, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial, bem como prestou a caução estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava, na cláusula décima e no n.º 2 da cláusula décima primeira do contrato titulado pelo presente despacho.

13. Foi autorizado, nos termos legais, pelo «Bank of China Limited» o cancelamento do registo de hipoteca n.º 85 341C que onera o domínio útil do terreno descrito na CRP sob o n.º 21 544.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico de dois terrenos, com as áreas respectivas de 68,67 m² (sessenta e oito vírgula sessenta e sete metros quadrados), em regime de arrendamento e de 192,35 m² (cento e noventa e dois vírgula trinta e cinco metros quadrados), em regime de aforamento, situados na ilha da Taipa, na Rua Correia da Silva n.ºs 21 e 23, para serem anexados em regime de arrendamento e aproveitados conjuntamente, constituindo um único lote com 270 m², constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa, livre de ónus ou encargos, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do domínio útil do terreno com a área registral de 192,35 m² (cento e noventa e dois vírgula trinta e cinco metros quadrados), arredondada para 192 m² (cento e noventa e dois metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 23 da Rua Correia da Silva, assinalado com as letras «A» e «C» na planta n.º 6 609/2007, emitida em 31 de Agosto de 2010, pela DSCC, descrito na CRP sob n.º 21 544 do livro B51 a fls. 49v, e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 110 910G;

(1) A parcela «A», com a área de 189 m² (cento e oitenta e nove metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 1 207 993,00 (um milhão, duzentas e sete mil, novecentas e noventa e três patacas), passa a integrar o domínio privado da RAEM;

(2) A parcela «C», com a área de 3 m² (três metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 19 175,00 (dezanove mil, cento e setenta e cinco patacas), passa a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

2) A revisão da concessão, por arrendamento do terreno com a área de 68,67 m² (sessenta e oito vírgula sessenta e sete metros quadrados), rectificadora por novas medições para 72 m² (setenta e dois metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde outrora se encontrava construído o prédio n.º 21 da Rua Correia da Silva, assinalado na referida planta com a letra «B1», descrito na CRP sob o n.º 21 662 do livro B60 a fls. 160v e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 175 316G;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, da parcela de terreno identificada na subalínea (1) da alínea 1);

4) 以租賃制度將一幅面積9 (玖) 平方米, 毗鄰1) 項 (1) 分項及2) 項所指地塊, 未在物業登記局標示, 在上述地籍圖中以字母“B2”標示, 價值為\$57,524.00 (澳門幣伍萬柒仟伍佰貳拾肆元整) 的地塊批予乙方。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”標示的地塊以租賃制度方式合併及共同利用, 並組成一幅面積270 (貳佰柒拾) 平方米的單一地段, 以下簡稱土地, 其批給轉為由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零二一年三月十九日。

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度, 樓高5 (伍) 層, 包括一 (壹) 層地庫的樓宇, 其建築面積按用途分配如下:

- | | |
|------------|---------|
| 1) 公寓..... | 936平方米; |
| 2) 商業..... | 266平方米。 |

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下:

1) 在土地利用的期間, 每平方米批出土地的租金為\$15.00 (澳門幣拾伍元整), 總金額為\$4,050.00 (澳門幣肆仟零伍拾元整);

2) 在土地利用完成後, 改為:

(1) 公寓用途的建築面積每平方米\$7.50 (澳門幣柒元伍角);

(2) 商業用途的建築面積每平方米\$7.50 (澳門幣柒元伍角)。

2. 租金每五年調整一次, 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計, 但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為36 (叁拾陸) 個月, 由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

4) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, da parcela de terreno com a área de 9 m² (nove metros quadrados), contígua às parcelas de terreno identificadas na subalínea (1) da alínea 1) e na alínea 2), não descrita na CRP, assinalada com a letra «B2» na planta acima mencionada, à qual é atribuído o valor de \$ 57 524,00 (cinquenta e sete mil, quinhentas e vinte e quatro patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A», «B1» e «B2» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 270 m² (duzentos e setenta metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 19 de Março de 2021.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 5 (cinco) pisos, incluindo um em cave com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1) Pensão | 936 m ² ; |
| 2) Comércio | 266 m ² . |

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento, \$ 15,00 (quinze patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante de \$ 4 050,00 (quatro mil e cinquenta patacas).

2) Após a conclusão de aproveitamento, passam a pagar:

(1) \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado da área bruta de construção para pensão;

(2) \$ 7,50 (sete patacas e cinquenta avos) por metro quadrado da área bruta de construção para comércio.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照所需的時間。

3. 乙方須按照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指批示公佈之日起計60（陸拾）日內，制定及遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由核准工程計劃的通知日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請；

3) 由發出工程准照日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃的組成須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年八月三十一日發出的第6609/2007號地籍圖中以字母“A”、“B1”、“B2及“C”標示的地塊，並移走其上可能存在的所有建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實非為乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付的合同溢價金總金額為\$1,725,705.00（澳門幣壹佰柒拾貳萬伍仟柒佰零伍元整），繳付方式如下：

1) \$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時繳付；

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A», «B1», «B2» e «C» na planta n.º 6 609/2007, emitida em 31 de Agosto de 2010, pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio de contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 1 725 705,00 (um milhão, setecentas e vinte e cinco mil, setecentas e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$ 600 000,00 (seiscentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) 餘款\$1,125,705.00 (澳門幣壹佰壹拾貳萬伍仟柒佰零伍元整), 連同利率5%的利息分5 (伍) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合計為\$242,304.00 (澳門幣貳拾肆萬貳仟叁佰零肆元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計6 (陸) 個月內繳付。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保繳付保證金, 金額為\$4,050.00 (澳門幣肆仟零伍拾元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 本條款第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後, 應乙方要求, 由財政局退還。

第十條款——特別稅捐

當按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時, 尚須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定, 就標示於物業登記局第21662號的土地由二零一一年三月二十日起續期10 (拾) 年, 繳付特別稅捐金額為\$13,160.00 (澳門幣壹萬叁仟壹佰陸拾元整)。

第十一條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方批准, 而承讓入亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保繳付保證金\$90,000.00 (澳門幣玖萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十二條款——工程及使用准照

1. 僅在乙方遞交已根據第八條款的規定繳付到期溢價金的證明後, 方發出地基及/或建築工程准照。

2. 僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款規定的義務後, 方發出使用准照。

2) O remanescente, no valor de \$ 1 125 705,00 (um milhão, cento e vinte e cinco mil, setecentas e cinco patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 242 304,00 (duzentas e quarenta e duas mil, trezentas e quatro patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 4 050,00 (quatro mil e cinquenta patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 desta cláusula será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Contribuição especial

De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, ainda, pela renovação, por 10 (dez) anos, a contar de 20 de Março de 2011, do prazo da concessão por arrendamento, do terreno descrito sob o n.º 21 662 na CRP, uma contribuição especial no valor de \$ 13 160,00 (treze mil, cento e sessenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima segunda — Licenças de obra e de utilização

1. As licenças de obra de fundação e/ou de construção apenas são emitidas após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na totalidade, e desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta.

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十四條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款及第八條款規定的義務；
- 4) 違反第十一條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



N.º	M (m)	P (m)
1	21 793.0	13 535.8
2	21 793.4	13 535.0
3	21 799.2	13 521.9
4	21 803.2	13 524.0
5	21 805.2	13 519.6
6	21 814.4	13 524.3
7	21 811.5	13 530.2
8	21 807.6	13 538.2
9	21 806.7	13 537.7
10	21 804.3	13 542.7
11	21 798.9	13 539.4



面積 " A " = 189 平方米
Área m²



面積 " B2 " = 9 平方米
Área m²



面積 " B1 " = 72 平方米
Área m²



面積 " C " = 3 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais :

- A+B1+B2 地塊 :
Parcelas A+B1+B2 :
- 東北 - 鏡圍 1號 (n.º3806), 位於鄰近兵房斜巷之土地 (n.º21298) 及位於鄰近告利雅施利華街之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- NE - Pátio do Espelho n.º1 (n.º3806), terreno junto à Calçada do Quartel (n.º21298) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Correia da Silva;
- 東南 - 位於鄰近兵房斜巷之土地 (n.º21298);
- SE - Terreno junto à Calçada do Quartel (n.º21298);
- 西南 - 告利雅施利華街 136-138號 (n.º1489), 位於鄰近兵房斜巷之土地 (n.º21298) 及告利雅施利華街;
- SW - Rua Correia da Silva n.ºs136-138 (n.º1489), terreno junto à Calçada do Quartel (n.º21298) e Rua Correia da Silva;
- 西北 - 告利雅施利華街 (C地塊) 及位於鄰近告利雅施利華街之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- NW - Rua Correia da Silva (Parcela C) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Correia da Silva;
- C 地塊 :
Parcela C :
- 東北 - 位於鄰近告利雅施利華街之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- NE - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Rua Correia da Silva;
- 東南 - A地塊;
- SE - Parcela A;
- 西南/西北 - 告利雅施利華街。
- SW/NW - Rua Correia da Silva.

備註: - "A+C"地塊相應為標示編號 21544 (AF), 亦載於標示編號 4770。

OBS: As parcelas "A+C" correspondem à descrição n.º21544 (AF), também incluído na descrição n.º4770.

- "B1"地塊相應為標示編號 21662 (AR)。
A parcela "B1" corresponde à totalidade da descrição n.º21662 (AR).
- "B2"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記, 為遵守街道準線之規定, 應向特區政府申請批出之土地。
A parcela "B2" é terreno que se presume omissa na C.R.P., para cumprimento do alinhamento definido, deve ser solicitada à Administração a concessão desta parcela de terreno.
- "C"地塊, 用作為公共街道之土地, 應被清理及歸入澳門特別行政區公產。
A parcela "C" é terreno destinado a via pública devendo para o efeito ser desocupada e integrada no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 13/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

委派陳寶霞學士，以股東身份代表澳門特別行政區出席以下公司於二零一二年四月十八日舉行的全體大會：

利保發建設發展有限公司；

大利來建設發展有限公司。

二零一二年三月二十八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一二年三月二十八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É designada a licenciada Chan Pou Ha para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na sua qualidade de sócia, nas Assembleias Gerais, a realizar no dia 18 de Abril de 2012, das seguintes sociedades:

Lei Pou Fat – Sociedade de Fomento Predial, Limitada;

Tai Lei Loi – Sociedade de Fomento Predial, Limitada.

28 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 28 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一二年二月三日批示如下：

陳燕婷——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年三月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一二年三月七日批示如下：

黎潔子——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一二年三月八日起，以定期委任方式被委任為第一職階顧問高級技術員，為期兩年。

陸碧池——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一二年三月八日起，以定期委任方式被委任為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

張嘉玲及胡偉杰——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Fevereiro de 2012:

Chan In Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Março de 2012:

Lai Kit Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2012.

Lok Pek Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2012.

Cheong Ka Leng e Wu Wai Kit — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com

號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年三月八日起生效。

董志榮——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第一款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第二職階二等技術輔導員，並自二零一二年三月八日起生效。

邱蕊杏——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年三月十三日起，以編制外合同方式續聘為第二職階二等技術員，為期兩年。

黃小敏——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年三月十三日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一二年三月十二日批示如下：

朱莎莎——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，其編制外合同續期兩年，並以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一二年三月二十日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一二年三月十四日批示如下：

根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，並連同第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長蕭仲賢因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年四月十四日起獲續期兩年。

聶華英——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一二年五月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

盧錦嬌——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及十二月二十一日

referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Tong Chi Weng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Iao Ioi Hang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2012.

Vong Sio Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Março de 2012:

Chu Sa Sa — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Março de 2012:

João Baptista Chong In Siu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Abril de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Nip Wa Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Maio de 2012.

Lou Cam Kiu Castillo — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º,

第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一二年五月四日起，以編制外合同方式續聘為第二職階一等高級技術員，為期一年。

張遠志——本公署第一職階二等技術輔導員，根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，現以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，並自二零一二年四月十二日起生效。

二零一二年三月二十六日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審計署

聲明

為有關效力，茲聲明本署第一職階一等高級技術員華志浩因調任到環境保護局人員編制內，由二零一二年四月一日起終止在本署的職務。

二零一二年三月二十八日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十七日行使第6/1999號行政法規第四條及第122/2009號行政命令第一款賦予的權限而作出本批示：

鑑於申請人前海關關員黃振昌，編號06901，於二零零六年一月十三日被撤職。根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第一款規定，將其科處撤職處分的決定轉換為強迫退休。

二零一二年三月二十七日於海關

副關長 賴敏華

n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2012.

Cheong Un Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2012.

Comissariado contra a Corrupção, aos 26 de Março de 2012. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wa Chi Hou, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, cessa funções neste Comissariado, a partir de 1 de Abril de 2012, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2012, proferido de acordo com a competência que lhe advém do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009:

Tendo Wong Chan Cheong, o requerente, ex-verificador alfandegário n.º 06 901, destes Serviços, sido aplicada com a pena de demissão em 13 de Janeiro de 2006, é convertida a decisão de demissão em aposentação compulsiva nos termos dos artigos 300.º, n.º 7, do EMFSM, e 349.º, n.º 1, do ETAPM.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Março de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機李偉光之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機林乾源之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月二十五日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第六職階勤雜人員胡紹興，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一二年四月十二日起終止職務。

二零一二年三月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**澳門特別行政區政府
政策研究室****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一二年二月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本政研室擔任職務的編制外合同獲續期一年：

劉冬青，第三職階特級技術輔導員，自二零一二年四月一日起生效；

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Março de 2012:

Lei Vai Kong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2012.

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wu Sio Heng, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

**GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 13 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Tung Cheng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

梁翠然，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年四月一日起生效。

Leong Choi In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012.

二零一二年三月二十六日於澳門特別行政區政府政策研究室

政策研究室主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 26 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一二年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡智偉及吳傑在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年四月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵雅文、林嘉賢、梁詩敏及周麗芬在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同續期一年，首位自二零一二年五月十三日起、第二位及第三位自五月十九日起，以及最後一位自五月二十一日起生效。

聲明

本局第三職階一等技術輔導員余雅儀，因編制外合同屆滿，自二零一二年三月十六日起終止在本局之職務。

在本局以散位合同方式擔任第六職階勤雜人員梁麗群，因達年齡上限，由二零一一年九月十日起終止在本局之職務。

特此聲明。

二零一二年三月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Fevereiro de 2012:

Choi Chi Wai e Ng Kit — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2012.

Sio Lameiras Nga Man Maria, Lam Ka In, Leong Si Man e Chao Lai Fan — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 para a primeira, 19 para a segunda e terceira, e 21 de Maio de 2012 para a última.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Iu Nga Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, cessou as suas funções nestes Serviços, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 16 de Março de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Lai Kuan, assalariada, cessou funções como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade, a partir de 10 de Setembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年三月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 9 de Março de 2012:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º

的編制外合同自二零一二年五月二十四日起續期一年。

二零一二年三月二十三日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 23 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年三月十六日會議所作之決議：

現根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任郭志強學士為綠化處處長，自二零一二年四月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款及第26/2009號行政法規第九條第一款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

郭志強學士

1. 委任理由：

——職位出缺；

——其個人履歷顯示其具備專業能力及才幹，擔任綠化處處長一職。

2. 學歷：

中國語言文學學士

中文法學士

3. 專業簡歷：

——於一九八一年十月十六日起，入職前澳門市政廳市政公園擔任管工一職；

——於一九八九年五月八日起，以臨時委任方式擔任前澳門市政廳公園綠化部助理管理員；

——於一九九二年十月十二日起，以定期委任方式擔任前澳門市政廳公園綠化部管理員；

——於二零零六年九月四日起，於本署管理委員會擔任職務；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Março de 2012:

Licenciado Kuok, Chi Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2012.

Ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, e 9.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

Licenciado Kuok, Chi Keong

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

Licenciatura em Língua e Literatura Chinesa

Licenciatura em Direito em Língua Chinesa

3. Currículo profissional:

— Admitido como capataz, dos Jardins Municipais, do então Leal Senado de Macau, a partir de 16 de Outubro de 1981;

— Nomeado como ajudante de encarregado, em regime de nomeação provisória, dos Serviços de Jardins e Zonas Verdes, do então Leal Senado de Macau, a partir de 8 de Maio de 1989;

— Nomeado, em comissão de serviço, como encarregado, dos Serviços de Jardins e Zonas Verdes, do então Leal Senado de Macau, a partir de 12 de Outubro de 1992;

— Destacado no Conselho de Administração deste Instituto, a partir de 4 de Setembro de 2006;

——於二零零八年四月十八日起，以編制外合同方式擔任本署管理委員會二等高級技術員；

——於二零一零年七月三十日起，以編制外合同方式擔任本署管理委員會一等高級技術員；

——於二零一一年十月一日起，以代任方式擔任本署綠化處處長。

二零一二年三月二十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

— Contratado além do quadro, como técnico superior de 2.^a classe, do Conselho de Administração deste Instituto, a partir de 18 de Abril de 2008;

— Contratado além do quadro, como técnico superior de 1.^a classe, do Conselho de Administração deste Instituto, a partir de 30 de Julho de 2010;

— Nomeado, em regime de substituição, como chefe da Divisão de Espaços Verdes Urbanos deste Instituto, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Março de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年三月二十日作出的批示：

(一) 港務局第三職階二等海事人員陳金山，退休及撫卹制度會員編號22853，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年三月二十一日作出的批示：

(一) 民政總署第八職階勤雜人員張瑞琮，退休及撫卹制度會員編號58971，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年三月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2012:

1. Chan Kam San, pessoal marítimo de 2.^a classe, 3.^o escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22853 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2012:

1. Cheong Soi Keng, auxiliar, 8.^o escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58971 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.^o, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

(一) 法務局——登記及公證機關第三職階二等助理員 Antonio Sergio da Conceição Martins do Amaral 之遺孀趙紅鷹及子女 Daniel Zhao do Amaral、Tomás Zhao do Amaral 及 Inês Zhao do Amaral，退休及撫卹制度會員編號 86185，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一一年十二月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 125 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第 2/2011 號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師高燕嫦，退休及撫卹制度會員編號 20460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一二年三月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的 645 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員譚建中，退休及撫卹制度會員編號 33367，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 370 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 2/2011 號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Março de 2012:

1. Zhao do Amaral Hong Ying, Daniel Zhao do Amaral, Tomás Zhao do Amaral e Inês Zhao do Amaral, viúva e filhos de Antonio Sergio da Conceição Martins do Amaral, que foi segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços de Assuntos de Justiça, Serviços dos Registos e do Notariado, com o número de subscritor 86185 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Dezembro de 2011, uma pensão mensal a que corresponde o índice 125 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou In Seong, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 11.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20460 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 645 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2012:

1. Tam Kin Chong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33367 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零一二年三月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 30 de Março de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一二年三月十三日之批示：

周栩嘉碩士及張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，分別自二零一二年五月二十二日及五月十五日起生效。

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，自二零一二年五月十五日起生效。

二零一二年三月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁嘉昇在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年四月十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年一月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Março de 2012:

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 15 de Maio de 2012, respectivamente.

Chan Tat San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2012:

Leong Ka Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2012:

Si Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão,

二十六條的規定，史寧在本局擔任第三職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年四月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱奕聰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任其他稅務處處長的定期委任自二零一二年四月十九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年一月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁美德在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年四月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Elfrida Botelho dos Santos因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長的定期委任自二零一二年四月十九日起獲續期壹年。

二零一二年三月二十九日於財政局

局長 江麗莉

nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012:

Chu Iek Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Outros Impostos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Janeiro de 2012:

Leong Mei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2012:

Elfrida Botelho dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 19 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十九日、二月十七日及二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

楊詠堅及羅德誠，自二零一二年三月六日起改為擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Janeiro, 17 e 29 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Weng Kin e Law Tak Seng, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 6 de Março de 2012;

Julia Lopes，自二零一二年二月二十三日起改為擔任第一職階一等翻譯員職務，薪俸點為490點；

林蘊玲及黃順賢，自二零一二年一月二十六日起改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

João José de Almeida Leitão，自二零一二年三月六日起改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月十日及二月二十九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局推廣訓練處處長丁麗群碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年四月一日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動保護處處長蘇有衡學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年四月一日起獲續期壹年。

摘錄自本人於二零一二年二月二十一日、三月五日、三月六日及三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蒙艷蘭，自二零一二年五月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊麗子，自二零一二年五月十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

馮家倫，自二零一二年五月十五日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黎齊榮，自二零一二年五月二十三日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

潘曉輝，自二零一二年五月二十七日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

吳慧儀，自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九

Julia Lopes, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, a partir de 23 de Fevereiro de 2012;

Lam Van Leng e Vong Son In, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Janeiro de 2012;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 29 de Fevereiro de 2012:

Mestre Ting Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro e 5, 6 e 8 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Maio de 2012;

Yeong Lai Chi, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 12 de Maio de 2012;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Maio de 2012;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 23 de Maio de 2012;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 27 de Maio de 2012;

Ng Wai I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 4 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lei Kai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão,

條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，以附註方式修改李啟雄在本局擔任職務的散位合同條款第三條，改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸230點，由二零一二年三月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用卓淑君在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年四月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李寶鶯在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為180點，自二零一二年四月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一二年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，譚佩好在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一二年四月二十七日起生效。

摘錄自本人於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，譚志森在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零一二年五月一日起生效。

二零一二年三月二十七日於勞工事務局

局長 孫家雄

índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2012.

Cheok Sok Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2012.

Lei Pou Ang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 1 de Março de 2012:

Tam Pui Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário de 23 de Março de 2012:

Tam Chi Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 27 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳潔甜及吳月桂在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一二年四月四日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2012:

Chan Kit Tim e Ng Ut Kuai — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

吳域邦學士及陳雪華碩士，第一職階首席高級技術員，分別自二零一二年四月一日及四月四日起生效；

陳艷蓮，第二職階特級行政技術助理員，自二零一二年四月九日起生效。

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Licenciado Luís Vitor Manuel Ambrósio e mestre Chan Sut Wa, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 e 4 de Abril de 2012, respectivamente;

Chan Im Lin, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日批示核准之消費者委員會二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

消費者委員會第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支	
					Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	500.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	500.00

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>		
02	02	02	00	00	燃料及潤滑劑 <i>Combustíveis e lubrificantes</i>	10,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	01	00	電費 <i>Energia eléctrica</i>	120,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 <i>Ações na RAEM</i>	690,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯費 <i>Estudos, consultadoria e tradução</i>	630,000.00	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	10	00	00	00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	1,210,000.00	
					總額 <i>Total</i>	1,330,500.00	1,330,500.00

二零一二年三月一日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：姚汝祥，李萊德，王宗德，郭林，馮國康，林淑源，林日初，莫志偉，蕭婉儀

Conselho de Consumidores, 1 de Março de 2012. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng* — Os Vogais, *Iu Iu Cheong* — *Lei Loi Tak* — *António Wong Chung Tak* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Lam Soc Iun* — *Elias Lam* — *Mok Chi Wai* — *Sio Un I.*

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款之規定，自二零一二年四月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2012:

Maria de Fátima de Jesus, verificadora principal alfandegária — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de

二十七日起終止首席關員劉穎思在澳門保安部隊之徵用，並於同日返回海關。

Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, com efeitos a 27 de Abril de 2012, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

二零一二年三月二十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十六日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號292961劉文清，由二零一二年二月十日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年三月二十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2012:

Lao Man Cheng, guarda n.º 292 961, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十七日作出的批示：

謝美華，根據經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階一等技術輔導員，為期一年，薪俸點為320點，由二零一二年四月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一二年二月二十七日作出的批示：

麥潔梅，以散位合同形式在本局擔任第一職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一二年三月二十三日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一二年二月二十八日作出的批示：

張龍威，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年三月二十六日起解除與本局簽訂的合同。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2012:

Che Mei Wa — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 15 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2012:

Mak Kit Mui, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 23 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2012:

Cheong Lung Vai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 26 de Março de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，岑偉江與本局簽訂的編制外合同自二零一二年四月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之420點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳國達在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何浩林、黃偉峰、余霽迎、何嘉穎、韋凌康及吳炳滿與本局簽訂的編制外合同自二零一二年五月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，並聯同第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與吳國良簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年十二月十八日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁妙嫦、龐鳳蓮及宋啟倫在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年五月十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日作出的批示：

Gorgulho Coelho, Maria Helena，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階首席技術員，在刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Sam Wai Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato, para técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Abril de 2012.

Chan Kok Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Maio de 2012.

Ho Hou Lam, Huang Wei Feng, Iu Pui Ieng, Ho Ka Weng, Wai Leng Hong e Ung Peng Mun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2012.

Ung Kuok Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato de assalariamento, para operário qualificado, 6.^o escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Dezembro de 2011.

Leong Mio Seong, Pong Fong Lin e Song Kai Lon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Gorgulho Coelho, Maria Helena, técnica principal, 2.^o escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contra-

一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之505點。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Teixeira Lopes Monteiro, João Fernando在本局擔任第四職階副督察職務的編制外合同，自二零一二年六月二十日起續期一年。

張淑眉，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

鄭佩欣，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等技術輔導員，在刊登於二零一二年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

to além do quadro com referência à categoria de técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e o artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2012:

Teixeira Lopes Monteiro, João Fernando — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 20 de Junho de 2012.

Cheong Sok Mei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 20.º da Lei n.º 5/2006, e o artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Cheang Pui Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e o artigo 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

二零一二年三月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 30 de Março de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零一二年一月十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員譚于恆、陳秋雲、王雪菲及蔡銀意的散位合同續期一年，首位自二零一二年二月六日起生效，隨後兩位自二零一二年二月十八日起生效，最後一位自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員郭志華的散位合同續期一年，自二零一二年二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員陳淑萍、范麗卿、劉社源及李秀蓮的散位合同續期一年，自二零一二年二月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員容雨芬、馮潔冰、李日明及趙月明的散位合同續期一年，各自二零一二年二月三日、二月四日、二月五日及二月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員林玉平及梁美娟的散位合同續期一年，自二零一二年二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員楊雅嫻的散位合同續期一年，自二零一二年二月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳龔少芬、周伍妹、鄭惠蓮、何楊巧蘭、郭金玲、雷國玲、勞愛弟、莫子寧、莫月微、吳麗娥、吳鑾娟及黃雪梅的散位合同續期一年，自二零一二年二月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳群英及黃志強的散位合同續期一年，自二零一二年二月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員陳偉、郭少媚、章黃霞、李用及梁杰腳的散位合同續期一年，各自二零一二年二月十六日、二月二十日、二月二十五日、二月二十六日及三月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Janeiro de 2012:

Tam U Hang, Chan Chao Wan, Wong Sut Fei e Choi Ngan I, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 para o primeiro e 18 de Fevereiro para os dois seguintes e 1 de Março de 2012 para o último.

Kuok Chi Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Chan Sok Peng, Fan Lai Heng, Lao Se Un e Lei Sao Lin, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Iong U Fan, Fong Kit Peng, Lei Iat Meng e Chio Ut Meng, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3, 4, 5 e 22 de Fevereiro de 2012, respectivamente.

Lam Ioc Peng e Leong Mei Kun Santos, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Ieong Nga Ieng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Chan Kong Sio Fan, Chao Ng Mui, Cheang Wai Lin, Ho Ieong Hao Lan, Koc Kam Leng, Loi Kuok Leng, Lou Oi Tai, Mok Chi Neng, Mok Ut Mei, Ng Lai Ngo, Ng Lun Kun e Wong Sut Mui, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Chan Kuan Ieng e Wong Chi Keong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Chan Wai, Kuok Sio Mei, Cheong Wong Ha, Lei Iong e Leong Kit Heng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16, 20, 25, 26 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員鄭玉梅、馮啓能及袁連歡的散位合同續期一年，自二零一二年二月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員梁愛琮的散位合同續期一年，自二零一二年二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員謝大民及曾彩蓮的散位合同續期一年，各自二零一二年二月三日及二月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員郭園英的散位合同續期一年，自二零一二年二月十五日起生效。

按局長於二零一二年二月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，袁植敏在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年十二月二十九日起生效。

按代局長於二零一二年二月二十四日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李靖勇在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員職務，薪俸點為460，為期一年，自二零一二年三月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用潘淑英及黃惠琴在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年三月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用謝映妍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一二年三月十六日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年二月二十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績合格的技術員組別第三職階

Cheang Iok Mui, Fong Kai Ning e Un Lin Fun, auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Leong Oi Keng, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Che Tai Man e Chang Choi Lin, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 28 de Fevereiro de 2012, respectivamente.

Kuok Un Ieng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2012:

Un Chek Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 29 de Dezembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2012:

Lee Ching Yong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2012.

Pun Sok Ieng e Wong Wai Kam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2012.

Che Ieng In — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2012:

Comandante, Patrício do Lago, técnico especialista, grau 4, 3.º escalão, do grupo de pessoal técnico, único classificado, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2012, II Série, de 4 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, grau

第四職等特級技術員石崇富，獲確定委任為本局人員編制技術員組別第一職階第五職等首席特級技術員。

按照二零一二年三月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

馮麗萍、羅綺薇、甄艷萍、梁美香、蕭嘉麗、司徒曉霞——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1923、E-1924、E-1925、E-1926、E-1927、E-1928。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Luís Filipe Delgado Tomás——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1886。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年三月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁潔容——應其要求，中止第E-1217號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張丹楓——應其要求，中止第M-1038號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄧永康——應其要求，中止第T-0155號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

郭惠娟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0388。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年三月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

許燕玲、范光美、古晶龍——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1929、E-1930、E-1931。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃家鑫——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0206。

(是項刊登費用為 \$284.00)

5, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Março de 2012:

Fong Lai Peng, Lo I Mei, Ian Im Peng, Leung Mei Heung, Sio Ka Lai, Si Tou Io Ha — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1923, E-1924, E-1925, E-1926, E-1927 e E-1928.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Luís Filipe Delgado Tomás — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1886.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Março de 2012:

Leong Kit Iong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1217.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Tan Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1038.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tang Weng Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0155.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kuok Wai Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0388.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Março de 2012:

Hoi In Leng, Fan Kuong Mei e Gu Jinglong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1929, E-1930 e E-1931.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Ka Kam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0206.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零一二年三月二十九日於衛生局

代局長 陳惟禧

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Wai Sin.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳澤成因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期六個月，自二零一二年五月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳道書在本局擔任第五職階勤雜人員的散位合同自二零一二年四月二十日起續期一年。

二零一二年三月二十九日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2012:

Chan Chak Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2012:

Chan Tou Su — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2012.

Instituto Cultural, aos 29 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

准照摘錄

“長興國際旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Cheong Heng Internacional Limitada”及英文為“Cheong Heng Travel Agency International Limited”，於二零一二年三月七日獲發准照第0183號，持牌公司為“長興國際旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Cheong Heng Internacional Limitada”及英文為“Cheong Heng Travel Agency International Limited”。旅行社位於澳門北京街230-246號澳門金融中心10樓M座。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一二年三月二十三日於旅遊局

代局長 陳露

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0183 em 7 de Março de 2012, em nome da sociedade “長興國際旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Cheong Heng Internacional Limitada» e em inglês «Cheong Heng Travel Agency International Limited», para a agência de viagens “長興國際旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Cheong Heng Internacional Limitada» e em inglês «Cheong Heng Travel Agency International Limited», sita na Rua de Pequim, n.ºs 230-246, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Lou*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年三月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do IAS, de 7 de Março de 2012:

Wong Wai Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

則》第二十五條、第二十六條、第10/2010號法律《醫生職程制度》第十七條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，黃蔚蔚在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年四月十五日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階普通科醫生，薪俸點為570。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李敏詩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年四月四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

方美美、蔡忠民及溫秀紅，第三職階顧問高級技術員，自二零一二年四月三日起生效；

盧有好，第一職階二等高級技術員，自二零一二年四月四日起生效；

關萍花及李志立，第一職階首席技術員，分別自二零一二年四月六日及四月十四日起生效；

繆嘉麗，第一職階一等高級技術員，自二零一二年四月六日起生效；

林若曦，第三職階一級護士，自二零一二年四月九日起生效；

陳美斯、黃壹紅、柯耀德及羅亦詩，第二職階一等技術員，自二零一二年四月十四日起生效；

蘇淑芹及李趣容，第二職階二等高級技術員，自二零一二年四月十六日起生效；

余國美，第一職階二等技術員，自二零一二年四月十六日起生效；

鄧詩敏，第一職階顧問高級技術員，自二零一二年四月十七日起生效；

黃德茵，第一職階首席高級技術員，自二零一二年四月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第二十五條、第二十六條、第10/2010號法律《醫生職程制度》第十七條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，黃蔚蔚在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年四月十五日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第二職階普通科醫生，薪俸點為570。

seu contrato neste Instituto, com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, índice 570, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigo 17.º do «Regime da carreira médica» da Lei n.º 10/2010 e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Abril de 2012.

Lei Man Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro neste Instituto, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Mei Mei, Choi Chong Man e Wan Sao Hong, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2012;

Lou Iao Hou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Abril de 2012;

Kuan Peng Fa e Lei Chi Lap, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 6 e 14 de Abril de 2012, respectivamente;

Mio Ka Lai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2012;

Lam Ieok Hei, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2012;

Chan Mei Si, Wong Iat Hong, O Iu Tak e Lo Iek Si, como técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2012;

Sou Sok Kan e Lei Choi Iong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2012;

U Kuok Mei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Abril de 2012;

Tang Si Man Elaine, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2012;

Wong Tak Ian, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto,

則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

羅淑霞、蔡佩盈、甘潔玲、黃潤鳳、鄭榆強、何麗紅、勞鎮旋、蔡麗敏及林志雄，首四名、第五名及其餘四名分別自二零一二年四月五日、四月十五日及四月二十七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

趙文偉，自二零一二年四月十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

李焯輝，自二零一二年四月十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

二零一二年三月二十九日於社會工作局

局長 容光耀

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年三月二十七日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一二年三月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第三項及第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改伍泳在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年一月二十二日起生效。

二零一二年三月二十七日於體育發展局

局長 黃有力

nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lo Sok Ha, Choi Pui Ying Janet, Kam Kit Leng, Wong Ion Fong, Cheang U Keong, Ho Lai Hong, Lou Chan Sun, Choi Lai Man e Lam Chi Hong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 5, 15 e 27 de Abril de 2012 para os 4 primeiros, o 5.º e os restantes, respectivamente;

Chiu Man Vai, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 10 de Abril de 2012;

Lei Cheok Fai, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Abril de 2012.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2012:

Nuno Miguel Ribeiro Che da Paz — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2012:

Ng Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 27 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一二年二月二十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列在二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格准考人在本辦擔任職務之編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，由二零一二年三月一日起生效：

唯一合格准考人，第二職階首席高級技術員姚玉鳳轉為擔任第一職階顧問高級技術員（教育範疇），薪俸點為600；

唯一合格准考人，第二職階一等高級技術員侯靜容轉為擔任第一職階首席高級技術員（總務及財產範疇），薪俸點為540；

唯一合格准考人，第二職階一等技術員趙紀文轉為擔任第一職階首席技術員（教育範疇），薪俸點為450；

唯一合格准考人，第二職階二等技術員戴美寶轉為擔任第一職階一等技術員（英文範疇），薪俸點為400；

唯一合格准考人，第二職階二等技術員周艷玲轉為擔任第一職階一等技術員（新聞學範疇），薪俸點為400；

排名第一和第二名的合格准考人，第二職階二等技術輔導員陳淑儀及林永池轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

排名第一和第二名的合格准考人，第二職階二等行政技術助理員關嘉俊及陳志明轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一二年三月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅遊學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一二年三月二十二日批准之旅遊學院二零一二年度本身預算之第一次修改：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2012:

Os agentes abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2012, II Série, de 22 de Fevereiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para o exercício de funções, ascendendo às categorias a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012:

Io Iok Fong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, área de educação;

Hao Cheng Iong, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de economato e património;

Chiu Kei Man, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de educação;

Tai Mei Po, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de inglês;

Chao Im Leng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de jornalismo;

Chan Suk Yee e Lam Weng Chi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Kuan Ka Chon e Chan Chi Meng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,211,000.00
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,100,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	11,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		240,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	160,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	80,000.00	
					總額 Total	1,451,000.00	1,451,000.00

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日的批示：

黃惠婷，本學院第一職階特級技術輔導員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階一等技術員，為期二年，由二零一二年三月二十六日起生效，可續期。

陳秀媛，本學院第一職階一等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階二等技術員，為期二年，由二零一二年三月二十六日起生效，可續期。

王英麗，本學院第一職階二等技術輔導員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階二等技術員，為期二年，由二零一二年三月二十六日起生效，可續期。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Wong Wai Teng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Chan Sao Vun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Wong Ieng Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

馮妙嫦，本學院第一職階二等行政技術助理員，屬個人勞動合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階二等技術輔導員，為期二年，由二零一二年三月二十六日起生效，可續期。

馮若華，本學院確定委任的第三職階特級技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲以編制外合同形式，聘為本學院第一職階二等高級技術員，為期二年，由二零一二年三月二十六日起生效，可續期。

二零一二年三月二十七日於旅遊學院

院長 黃竹君

Fung Mio Seong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Fong Ieok Wa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, renovável, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos, n.º 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Março de 2012. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，蔡曉藝在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年四月十二日起生效。

二零一二年三月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2012:

Choi Hio Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十四日作出的批示：

黃守仁，第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月二十日起生效。

二零一二年三月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2012:

Wong Sau Yan, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extractos de despachos

按照本局局長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，盧貴珍在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月七日起獲續期一年，薪俸點400點。

按照本局局長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳振興在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，薪俸點180點，由二零一二年三月十六日起至二零一三年三月十六日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款的規定，湯柏華與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年三月十六日起至二零一三年三月十五日止，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員職級的薪俸點200點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，杜錦添在本局擔任第八職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，薪俸點200點，由二零一二年三月十六日起至二零一三年三月十四日止。

按照本局局長於二零一二年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，陳錫潤在本局擔任第三職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月十九日起獲續期一年，薪俸點290點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃年在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月二十三日起獲續期一年，薪俸點275點。

聲明

茲聲明本局第四職階首席特級地形測量員 Alcina Maria Teresa Siqueira das Dores 及第二職階首席特級地形測量員張

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lou Kuai Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2012:

Chan Chan Heng — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 16 de Março de 2012 a 16 de Março de 2013.

Tong Pak Wa — renovado o contrato de assalariamento, de 16 de Março de 2012 a 15 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009.

Tou Cam Tin — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 16 de Março de 2012 a 14 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Março de 2012:

Chan Sek Ion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2012.

Vong Nin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Março de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declaram que Alcina Maria Teresa Siqueira das Dores, topógrafo especialista principal, 4.º escalão, e Cheong Sai Meng, topógrafo especialista principal, 2.º escalão,

世明因自願退休而脫離公職，自二零一二年三月二十七日起生效。

二零一二年三月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

destes Serviços, foram desligados do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 27 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

唐松——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月二十二日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年三月二十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第二職階勤雜人員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年五月七日起續約一年。

摘錄自二零一二年三月二十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

鄭漢樺，第一職階二高級技術員，自二零一二年六月一日起生效；

陳友信、鄧浩基及馮權德，第一職階三等海事人員，自二零一二年六月一日（首兩名）及二零一二年六月十三日（最後一名）起生效；

趙崇章及林耀輝，第三職階二等海上交通控制員，自二零一二年六月四日起生效；

郭振榮、林家俊及冼炳強，第二職階二等海事人員，自二零一二年六月四日起生效；

梁美欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年六月九日起生效。

二零一二年三月二十八日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Tong Chong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 21 de Março de 2012:

Lao I Hong, auxiliar, 2.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despachos da directora desta Capitania, de 23 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Hon Wa, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Junho de 2012;

Chan Iao Son, Tang Hou Kei e Fong Kun Tak, como pessoal marítimo de 3.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 para os dois primeiros e 13 de Junho de 2012 para o último;

Chio Son Cheong e Lam Io Fai, como controladores de tráfego marítimo de 2.^a classe, 3.^o escalão, a partir de 4 de Junho de 2012;

Kuok Chan Weng, Lam Ka Chon e Sin Peng Keong, como pessoal marítimo de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 4 de Junho de 2012;

Leong Mei Ian, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 9 de Junho de 2012.

Capitania dos Portos, aos 28 de Março de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

曹美愛具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任新式服務科科長的定期委任續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十三日作出的批示：

譚海容具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任櫃台網絡科科長的定期委任續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十五日作出的批示：

鄒瑞儀具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任會計處處長的定期委任續期一年，自二零一二年六月十八日起生效。

二零一二年三月二十七日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Cho May Oy — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Novos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2012:

Tam Hoi Iong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Rede de Balcões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2012:

Chao Soi I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Junho de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Março de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月十六日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄔耀宗在本局擔任第二職階一等氣象技術員之職務的編制外合同，自二零一二年四月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長黃華森因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年四月六日起續任一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2012:

Vu Io Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Vong Va Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 6 de Abril de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長陳鴻傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年五月十二日起續任一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局散位合同人員李世澤以編制外合同方式，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，合同自二零一二年五月一日起生效，為期一年。

二零一二年三月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Chan Hong Kit — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 12 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2012:

Lei Sai Chak, assalariado, destes Serviços — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局樓宇管理事務廳廳長楊錦華因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一二年六月一日起生效。

二零一二年三月二十七日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012:

Ieong Kam Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2012.

Instituto de Habitação, aos 27 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年一月二十日作出的批示：

陳偉健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年三月十三日以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Wai Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de

方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一二年三月十四日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月二日作出的批示：

唐杏芯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一二年三月三十一日以前以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一二年四月一日起獲續期一年。

周淑霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年三月三十一日以前以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，另該合同自二零一二年四月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

梁杰明，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年四月一日起生效；

王燕航，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同形式聘用蔡曉霞及馬杏芳在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，各自二零一二年三月二十六日及三月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年二月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何誠傑於本局擔任第三職階首席監督的散位合同獲續期一年，由二零一二年三月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

葉家輝及黃俊峰，第一職階二等高級技術員，各自二零一二年四月三日及四月一日起生效；

técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 13 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2012.

Por despachos do director destes Serviços, de 2 de Fevereiro de 2012:

Tong Hang Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Chao Sok Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Kit Meng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Wong In Hong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012:

Choi Hio Ha e Ma Hang Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 e 19 de Março de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 8 de Fevereiro de 2012:

Ho Seng Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ip Ka Fai e Wong Chon Fong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 e 1 de Abril de 2012, respectivamente;

Leong Seng Kun Miguel, 第二職階一等行政技術助理員，自二零一二年三月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一二年二月九日作出的批示：

林雲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年三月三十一日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，另該合同自二零一二年四月一日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月十三日作出的批示：

梁麗敏——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，自二零一二年三月十四日以附註方式修改在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，另該合同自二零一二年三月十五日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐成輝於本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月十二日起生效。

二零一二年三月二十六日於環境保護局

局長 張紹基

Leong Seng Kun Miguel, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 9 de Fevereiro de 2012:

Lam Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do director destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2012:

Leong Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, a partir de 14 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho do director destes Serviços, de 14 de Fevereiro de 2012:

Choi Seng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 26 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

通告

第1/GCA/CG/2012號批示

經考慮第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二條、第二十三條的規定，以及行使在二零一二年三月十四日《澳門特別行政區公報》第十一期第二組公布的第1/2012號審計長批示第二款賦予的職權，本人決定：

一、授權及轉授權予綜合支援廳廳長鄭覺良碩士，以及當廳長不在或因故不能視事時之代廳長，從事下列工作：

一) 簽署在該廳權限範圍內的為單純編製卷宗及為執行決定所需之文書；

二) 批准該廳人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

三) 批准該廳人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但會導致開支者除外；

四) 依法決定該廳人員的缺勤屬合理或不合理；

五) 批准供應設備、設施及日用文具，但會導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外。

二、授權及轉授權予行政財政處處長鄭維娜學士，以及當處長不在或因故不能視事時之代處長，從事下列工作：

一) 簽署在該處權限範圍內的為單純編製卷宗及為執行決定所需之文書；

二) 批准該處人員年假之提前享受、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

三) 批准該處人員參與在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但會導致開支者除外；

四) 依法決定該處人員的缺勤屬合理或不合理；

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Aviso

Despacho n.º 1/GCA/CG/2012

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Apoios Gerais, mestre Cheang Koc Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquele departamento;

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal do departamento;

3) Autorizar a participação do pessoal do departamento em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não envolvam realização de despesa;

4) Justificar e injustificar as faltas do pessoal do departamento, nos termos da lei;

5) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado.

2. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciada Cheang Vai Na, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquela divisão;

2) Autorizar a antecipação do gozo de férias, o gozo de férias em conformidade do mapa de férias e a alteração das mesmas do pessoal da divisão;

3) Autorizar a participação do pessoal da divisão em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não envolvam realização de despesa;

4) Justificar e injustificar as faltas do pessoal da divisão, nos termos da lei;

五) 批准將收到的書信文件作一般記錄後，分發予收件人；倘屬於各部門的文件，則呈交相關部門的領導人以批示分發予各附屬單位；

六) 批准供應一般消耗品，分配及分發家具、設備、設施及日用文具，但能導致額外開支或不屬於上級所定計劃中預計的事項除外；

七) 批准發出存檔於審計署，且非保密的資料證明書，以及當事人按正式程序申請的聲明書、在職或薪俸證明書，上述證明書的副本應歸入個人檔案內；

八) 現授予及轉授予處長的職權不得再轉授。

三、對行使現授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權及轉授權不影響收回權、監管權及廢止權的行使。

五、本批示自公布日生效，但不影響下款的規定。

六、追認廳長及處長自二零一二年三月十四日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

(本授權及轉授權經審計長二零一二年三月二十六日批示確認)

二零一二年三月二十六日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

(是項刊登費用為 \$3,435.00)

5) Autorizar a distribuição da correspondência recebida nos serviços, com a indicação expressa dos destinatários, após o registo de entrada geral. A documentação que se relacione com várias subunidades será remetida a despacho do dirigente dos Serviços, conforme as áreas;

6) Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesa ou estejam previstas em plano superiormente determinado;

7) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados não confidenciais no Comissariado da Auditoria, bem como declarações, notas biográficas ou de vencimentos, desde que requeridas formalmente pelo interessado, devendo constar cópias no respectivo processo individual;

8) As competências agora delegadas e subdelegadas na chefe de divisão são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no uso da delegação e da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação e subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelos chefe de departamento e chefe de divisão, no âmbito das competências ora delegadas ou subdelegadas, desde 14 de Março de 2012.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Março de 2012).

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Março de 2012.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, Brenda Cunha e Pires.

(Custo desta publicação \$ 3 435,00)

警察總局

名單

為填補警察總局人員編制高級技術人員組別之第一職階一級高級技術員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分

鄭奇添.....84.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheang Kei Tim.....84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月二十八日的批示確認)

二零一二年三月三十日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：顧問高級技術員 鄭耀漢

一等高級技術員 (體育發展局) 趙敏儀

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2012).

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Si Man, chefe de departamento.

Vogais: Kuong Io Hon, técnico superior assessor; e

Chio Man I, técnico superior de 1.^a classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

終審法院院長辦公室

公告

終審法院院長辦公室以文件審查及有限制方式，為六名編制外合同人員進行技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos seis trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程一般輔助範疇第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da área de apoio geral, da carreira de adjunto-técnico,

限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月三十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 30 de Março de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零一二年四月二十三日起改穿夏季制服。

二零一二年三月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$509.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Avisos

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso de uniforme de Verão, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 23 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公佈二零一三年度公眾假日及豁免上班日期表：

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2013:

二零一三年度公眾假日及豁免上班日期表
Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2013

第60/2000號行政命令訂定公眾假日 Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000					
日期Data				因由Evento	
一月一日	1 de Janeiro	星期二	3. ^a	元旦	Fraternidade Universal
二月十日	10 de Fevereiro	星期日	Dom.	農曆正月初一	1.º dia do Novo Ano Lunar
二月十一日	11 de Fevereiro	星期一	2. ^a	農曆正月初二	2.º dia do Novo Ano Lunar
二月十二日	12 de Fevereiro	星期二	3. ^a	農曆正月初三	3.º dia do Novo Ano Lunar
三月二十九日	29 de Março	星期五	6. ^a	耶穌受難日	Morte de Cristo
三月三十日	30 de Março	星期六	Sáb.	復活節前日	Véspera da Ressurreição de Cristo
四月四日	4 de Abril	星期四	5. ^a	清明節	Cheng Ming (Dia de Finados)
五月一日	1 de Maio	星期三	4. ^a	勞動節	Dia do Trabalhador
五月十七日	17 de Maio	星期五	6. ^a	佛誕節	Dia do Buda
六月十二日	12 de Junho	星期三	4. ^a	端午節	Tung Ng (Barco Dragão)
九月二十日	20 de Setembro	星期五	6. ^a	中秋節翌日	Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)
十月一日	1 de Outubro	星期二	3. ^a	中華人民共和國國慶日	Implantação da República Popular da China
十月二日	2 de Outubro	星期三	4. ^a	中華人民共和國國慶日翌日	Dia seguinte à Implantação da República Popular da China
十月十三日	13 de Outubro	星期日	Dom.	重陽節	Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月二日	2 de Novembro	星期六	Sáb.	追思節	Dia de Finados
十二月八日	8 de Dezembro	星期日	Dom.	聖母無原罪瞻禮	Imaculada Conceição
十二月二十日	20 de Dezembro	星期五	6. ^a	澳門特別行政區成立紀念日	Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau
十二月二十二日	22 de Dezembro	星期日	Dom.	冬至	Solstício de Inverno
十二月二十四日	24 de Dezembro	星期二	3. ^a	聖誕節前日	Véspera de Natal
十二月二十五日	25 de Dezembro	星期三	4. ^a	聖誕節	Natal
行政長官於二零一二年三月十九日批示特許豁免上班日期 Tolerâncias de ponto aprovadas por despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2012					
日期Data				因由Evento	
二月十三日	13 de Fevereiro	星期三	4. ^a	農曆正月初四	4.º dia do Novo Ano Lunar
四月一日	1 de Abril	星期一	2. ^a	復活節前日之後首個工作日	1.º dia útil após a Véspera da Ressurreição de Cristo

日期Data				因由Evento	
十月十四日	14 de Outubro	星期一	2. ^a	重陽節後首個 工作日	1.º dia útil após Chong Yeong (Culto dos Antepassados)
十一月四日	4 de Novembro	星期一	2. ^a	追思節後首個 工作日	1.º dia útil após o Dia de Finados
十二月九日	9 de Dezembro	星期一	2. ^a	聖母無原罪瞻 禮後首個工 作日	1.º dia útil após a Imaculada Conceição
十二月二十三日	23 de Dezembro	星期一	2. ^a	冬至後首個工 作日	1.º dia útil após o Solstício de Inverno
十二月三十一日 (下午)	31 de Dezembro (na parte da tarde)	星期二	3. ^a	除夕	Véspera do Dia da Fraternidade Universal

二零一二年三月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 28 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

羅麗萍..... 78.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年三月二十一日的批示確認)

二零一二年三月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lo Lai Peng 78,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

統計暨普查局顧問高級技術員 謝順利

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Che Seng Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

印 務 局

公 告

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補以下印務局編制內人員空缺：

——第一職階二等技術員一缺（資訊範疇）；

——第一職階二等照相排版員兩缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——行政暨財政處，並於印務局網頁（www.io.gov.mo）。

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Imprensa Oficial, abertos por avisos publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Duas vagas de operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira, desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa (www.io.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos

mo) 內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年三月二十九日於印務局

局長 杜志文

trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Imprensa Oficial, aos 29 de Março de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

公告

為填補退休基金會人員編制的技術輔導員職程的第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補退休基金會以編制外合同任用的高級技術員職程的第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年三月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* deste Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 29 de Março de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

通告

Aviso

根據第15/2006號行政法規第二十七條第三款的規定，現公佈獲行政法務司司長於二零一二年三月二十六日核准附有帳目法定證書的公積金制度二零一一年度財務報表：

Ao abrigo do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, publicam-se as demonstrações financeiras anuais do Regime de Previdência relativas ao exercício de 2011 acompanhadas da certificação legal das contas, aprovadas por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Março de 2012:

澳門特別行政區公務人員公積金制度
Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM

年度活動報表

Demonstração dos Movimentos Anuais

截至二零一一年十二月三十一日止年度
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2011

	附註 Notas	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
年初可作福利分派的淨資產		3,101,672,574	2,224,641,288
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Início do Ano			
供款收入			
Receitas das Contribuições			
個人供款帳戶		265,265,301	220,055,592
Contas das Contribuições Individuais			
澳門特別行政區供款帳戶		530,136,552	436,015,912
Contas das Contribuições da RAEM			
特別帳戶	4	6,431	(33,162)
Contas Especiais			
過渡帳戶	5	390,971	4,091,788
Contas Transitórias			
		795,799,255	660,130,130
已付及應付離職供款人權益	6	(35,224,690)	(20,982,618)
Direitos Pagos e a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額	7	(12,087,700)	(9,901,704)
Saldos das Contas de Direitos Não Revertidos Pagos e a Pagar			
投放供款項目的價值變動	8	(210,530,740)	241,009,015
Mais ou Menos Valia dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投放供款項目收益			
Receitas dos Planos de Aplicação das Contribuições			
投資回贈	9	11,061,234	6,750,304
Rebates de Investimento			
		(246,781,896)	216,874,997
其他收入	10	76,527	26,159
Outras Receitas			
年底可作福利分派的淨資產		3,650,766,460	3,101,672,574
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios no Final do Ano			

財務狀況表
Demonstração do Resultado Financeiro

於二零一一年十二月三十一日
em 31 de Dezembro de 2011

	附註 Notas	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
資產			
Activo			
投放供款項目	11	3,648,391,879	3,098,933,854
Planos de Aplicação das Contribuições			
銀行存款	12	1,288,379	1,636,541
Depósitos Bancários			
其他應收	13	1,124,356	1,301,412
Outros Valores a Receber			
		3,650,804,614	3,101,871,807
負債			
Passivo			
應付離職供款人權益	14	(37,982)	(199,054)
Direitos a Pagar aos Contribuintes Desligados do Serviço			
其他應付		(172)	(179)
Outros Valores a Pagar			
		(38,154)	(199,233)
可作福利分派的淨資產		3,650,766,460	3,101,672,574
Activos Líquidos Disponíveis para Pagamento de Benefícios			

財務報表附註

1. 基本資料

澳門特別行政區公務人員公積金制度（「公積金制度」）是透過於二零零七年一月一日生效之第8/2006號法律設立的。根據該法律第二條的規定，公積金制度由退休基金會負責管理及執行。公積金制度投放供款的項目、運作及監管由第15/2006號行政法規作出規範。

符合第8/2006號法律第三條規定的公務人員，可透過登記加入公積金制度。除此之外，於二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度登記的供款人（不包括法院及檢察院司法官），可在不遲於二零零七年六月二十九日申請轉入公積金制度，其截至二零零六年十二月三十一日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

Notas às Demonstrações Financeiras

1. Informação básica

O Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM («Regime de Previdência»), foi constituído pela Lei n.º 8/2006, que entrou em vigor no dia 1 de Janeiro de 2007. Nos termos do disposto pelo artigo 2.º do referido diploma, cabe ao Fundo de Pensões a gestão e a execução do regime, sendo os planos, o funcionamento e a fiscalização da aplicação das contribuições regulamentados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2006.

Os trabalhadores dos serviços públicos que preenchem os requisitos estipulados no artigo 3.º da Lei n.º 8/2006, podem aderir ao Regime de Previdência através de inscrição. Além disso, os subscritores que, em 31 de Dezembro de 2006, se encontrem inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência (excluindo os magistrados judiciais e do Ministério Público), podem até 29 de Junho de 2007, requerer a mudança para o Regime de Previdência, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 31 de Dezembro de 2006, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

符合第15/2009號法律第三十二條第二款所規定的條件之人員，可按照同一條第三款（四）項的規定，在不遲於二零一零年二月一日申請轉入公積金制度，其截至二零零九年八月三日在退休及撫卹制度的服務時間，轉化為公積金制度供款時間及移轉價值。

公積金制度為一項確定供款的退休保障計劃。公務人員及澳門特別行政區按預設的供款率，每月共同供款。退休基金會按供款人的意願，將有關供款投放於公積金制度提供的投放供款項目。透過供款的累積連同投資回報，為供款人提供退休保障。

(a) 註銷登記

供款人離職又或當供款人轉為處於不可加入公積金制度的狀況時，其於公積金制度的登記將自動註銷。

(b) 供款人人數的變動

Variação do número de contribuintes

	供款人數 Total de contribuintes
截至二零一零年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2010	13,644
於年度內新登記 Novas inscrições do corrente ano	1,668
於年度內註銷登記 Cancelamentos de inscrição do corrente ano	(373)
截至二零一一年十二月三十一日 Até 31 de Dezembro de 2011	14,939

(c) 供款率

Taxas de contribuição

	個人供款 Contribuições Individuais	澳門特別 行政區供款 Contribuições da RAEM
新加入 Novas adesões	7%	14%
轉制 Mudanças de regime	10%	20%

Os trabalhadores que preenchem os requisitos estipulados no n.º 2 do artigo 32.º da Lei n.º 15/2009, podem até 1 de Fevereiro de 2010, requerer a mudança para o Regime de Previdência, nos termos da alínea 4 do n.º 3 do mesmo artigo, sendo o respectivo tempo de serviço para efeitos de aposentação e sobrevivência até 3 de Agosto de 2009, convertido em tempo de contribuição do Regime de Previdência e em valor a transferir.

O Regime de Previdência é um plano de garantias de aposentação, baseado no sistema de contribuições definidas, pelo qual os trabalhadores dos Serviços Públicos e o Governo efectuam mensalmente contribuições a taxas previamente fixadas. O Fundo de Pensões procede à aplicação das respectivas contribuições nos planos de aplicação disponibilizados pelo regime, consoante a vontade do contribuinte. As garantias de aposentação são facultadas aos contribuintes através de acumulação das contribuições e dos rendimentos obtidos das respectivas aplicações.

(a) Cancelamento da inscrição

É automaticamente cancelada a inscrição do contribuinte que desligue do serviço ou passe a estar em situação que não lhe permita a adesão ao Regime de Previdência.

2. 主要會計政策

(a) 合規聲明

本財務報表是按照澳門特別行政區頒布的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製。以下是公積金制度採用的主要會計政策概要。

(b) 財務報表的編制基準

本財務報表以澳門幣列示。除投放供款項目是使用公允值入帳外（見下述會計政策2（c）），本財務報表是以歷史成本作為計算基準。

(c) 投放供款項目

投放供款項目以初始取得成本入帳，並於結算日以公允價值列帳。相關公允價值與原帳面價值的差額以及日後公允價值的變動計入當期年度活動報表。

(d) 供款

供款以權責發生制入帳。

(e) 利息收入

利息收入是根據本金之餘額及所訂定之有效利率按時間比例計算。

(f) 已付及應付離職供款人權益

已付及應付離職供款人權益指在該年度內向註銷登記的供款人所應支付的權益總額。

(g) 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額指在該年度內，註銷登記的供款人不獲歸屬之供款帳戶結餘，該結餘歸澳門特別行政區所有。

(h) 可作福利分派的淨資產

可作福利分派的淨資產指資產減去負債後的餘額。於結算日，將當期各項收入及支出結轉至可作福利分派的淨資產。

2. Principais políticas contabilísticas

(a) Declaração de conformidade

As demonstrações financeiras são preparadas em conformidade com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. O resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas pelo Regime de Previdência é de seguida apresentado.

(b) Bases de preparação das demonstrações financeiras

As demonstrações financeiras são expressas em patacas. As demonstrações financeiras foram preparadas de acordo com o princípio do custo histórico, excepto os planos de aplicação das contribuições que são contabilizados ao justo valor (ver política contabilística 2(c) abaixo descrita).

(c) Planos de aplicação das contribuições

Os planos de aplicação das contribuições são reconhecidos inicialmente ao custo de aquisição e posteriormente ao justo valor à data de balanço. As diferenças entre o justo valor e o valor inicialmente contabilizado, e as variações futuras do justo valor são contabilizadas nas demonstrações dos movimentos do ano a que se reporta.

(d) Contribuições

As contribuições são contabilizadas segundo o regime contabilístico do acréscimo.

(e) Rédito de juros

Os réditos de juros são reconhecidos numa base de proporcionalidade de tempo, atendendo ao saldo do capital e à taxa de juro efectiva.

(f) Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

Os direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço representam o montante total pago ou a pagar aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício.

(g) Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

Os saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar representam os saldos das contas de contribuições que não são revertidos aos contribuintes que cancelaram as inscrições durante o exercício, e que serão revertidos para a Região Administrativa Especial de Macau.

(h) Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios

Activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios correspondem ao valor residual dos activos. A cada data de balanço, o resultado apurado entre as receitas e as despesas daquele período é transferido para os activos líquidos disponíveis para pagamento de benefícios.

(i) 外幣換算

以外幣為貨幣單位的交易，按交易當日之匯率換算為澳門幣。以外幣為單位的貨幣性資產及負債，則按結算日之匯率換算為澳門幣。因兌換而產生之溢利及虧損，納入年度活動報表處理。

3. 費用

為執行公積金制度引致的負擔，由澳門特別行政區承擔。

與投放供款項目相關的費用方面，除特別訂明外，管理投資基金的必要開支已計算在出資單位的價值內。而管理銀行存款組合所需的費用由退休基金會負責，但倘有的銀行費用則由供款人承擔。

4. 特別帳戶

於二零零七年一月一日仍在職的編制外散位工人及助理人員或等同人員（職程的最高薪俸點等於或少於工人及助理人員的最高薪俸點的編制外散位人員）如加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆金錢補償，該補償記錄於“特別帳戶”內。

於二零零七年一月一日沒有在退休及撫卹制度登記，且仍在職的非編制外散位工人及助理人員或等同人員，如不遲於二零零七年六月二十九日加入公積金制度，可按第25/96/M號法令的計算方式，獲得一筆特別供款，該供款記錄於“特別帳戶”內。

5. 過渡帳戶

獲批准由退休及撫卹制度轉入公積金制度的供款人，可獲按其薪俸、服務年數及相應乘數計算得出的移轉價值。移轉價值轉化為公積金制度下的供款，其中三分之一記錄於供款人的“個人供款帳戶”，三分之二記錄於“過渡帳戶”。

取得公積金制度供款人身份後且有作供款的首五年視為過渡期間。過渡期間完結後，“過渡帳戶”的結餘轉入“澳門特別行政區供款帳戶”，而“過渡帳戶”隨即消滅。

(i) Conversão de moedas estrangeiras

As transacções em moeda estrangeira são convertidas em patacas à taxa de câmbio em vigor nas datas das transacções. Os activos e os passivos monetários em moeda estrangeira são convertidos à taxa de câmbio da data de balanço. Os ganhos e perdas de câmbio são reconhecidos nas demonstrações dos movimentos do ano.

3. Despesas

Os encargos decorrentes da execução do Regime de Previdência são suportados pela Região Administrativa Especial de Macau.

Quanto às despesas relacionadas com os planos de investimento, salvo disposição em contrário, os custos necessários à gestão dos fundos de investimento são computados no valor das respectivas unidades de participação. As despesas decorrentes da gestão da carteira de depósitos bancários são suportados pelo Fundo de Pensões, excepto as eventuais despesas bancárias, que são suportadas pelos contribuintes.

4. Contas especiais

O pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado (pessoal assalariado fora do quadro cujo índice máximo do vencimento da respectiva carreira seja igual ou inferior ao índice máximo de vencimentos aplicável ao pessoal operário e auxiliar), que a 1 de Janeiro de 2007 se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência, é atribuída uma compensação pecuniária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

Os trabalhadores que não sejam pessoal operário e auxiliar em regime de assalariamento fora do quadro ou equiparado, e que a 1 de Janeiro de 2007 não estejam inscritos no Regime de Aposentação e Sobrevivência e se encontrem em efectividade de funções, e que adiram ao Regime de Previdência até 29 de Junho de 2007, têm direito a uma prestação pecuniária extraordinária, calculada nos termos do Decreto-Lei n.º 25/96/M e registada numa Conta Especial.

5. Contas transitórias

Aos contribuintes autorizados a mudar do Regime de Aposentação e Sobrevivência para o Regime de Previdência, são calculados os valores a transferir com base nos seus vencimentos, no número de anos de serviço e correspondentes factores de multiplicação. O valor a transferir é convertido em contribuições para o Regime de Previdência, sendo um terço registado na Conta das Contribuições Individuais e dois terços na Conta Transitória.

Os primeiros cinco anos a contar da aquisição da qualidade de contribuinte do Regime de Previdência e durante os quais o contribuinte tenha efectuado contribuições são considerados como período transitório. Findo o período transitório, o saldo da Conta Transitória é transferido para a Conta das Contribuições da RAEM, sendo logo extinta a Conta Transitória.

6. 已付及應付離職供款人權益

Direitos pagos e a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	12,817,069	7,765,469
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	12,782,778	6,836,946
特別帳戶 Contas Especiais	7,616,732	5,735,158
過渡帳戶 Contas Transitórias	2,008,111	645,045
	35,224,690	20,982,618

7. 已付及應付不獲歸屬權益的帳戶餘額

Saldos das contas de direitos não revertidos pagos e a pagar

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	-	108,633
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	10,006,819	6,848,438
特別帳戶 Contas Especiais	1,486,775	1,660,320
過渡帳戶 Contas Transitórias	594,106	1,284,313
	12,087,700	9,901,704

8. 投放供款項目的價值變動

Mais ou menos valia dos planos de aplicação das contribuições

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
已實現及未實現投資收益 / (虧損) : Ganhos / (Perdas) realizados e não realizados dos planos de aplicação das contribuições:		
- 環球股票投資基金 * : Fundo de Investimento em Acções Internacionais*:		
聯博——環球股票策略基金 (S1股) AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1)	-	(38,554,855)
施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位 Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc	(284,496,909)	221,233,086

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
- 環球債券投資基金：PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)	55,709,197	49,486,500
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)		
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	18,256,972	8,844,284
	(210,530,740)	241,009,015

* 自二零一零年五月十日，「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」取代「聯博——環球股票策略基金 (S1股)」為公積金制度的環球股票投資基金。

* Substituição do AllianceBernstein — Global Equity Blend Portfolio (Class S1) pelo Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc como fundo de investimento em acções internacionais do Regime de Previdência, a partir de 10 de Maio de 2010.

9. 投資回贈

投資回贈為基金總年費用的回贈。施羅德每月透過購買額外基金單位的形式，把「施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份 累積單位」一般收取的總年費用與收取公積金制度的總年費用的差額退還/回贈予公積金制度。

10. 其他收入

其他收入為不屬於投放供款項目產生之銀行存款利息收入。

11. 投放供款項目

Planos de aplicação das contribuições

	2011 澳門幣 MOP		2010 澳門幣 MOP	
- 環球股票投資基金： Fundo de Investimento em Acções Internacionais:				
施羅德環球基金系列——環球進取股票C類股份累積單位 Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc	1,843,519,769	50%	1,665,361,457	54%
- 環球債券投資基金: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)	836,261,583	23%	669,611,427	21%
Fundo de Investimento em Obrigações Internacionais: PIMCO Funds: Global Investors Series plc Global Bond Fund (Institutional Class)				

9. Rebates de Investimento

Rebates de Investimento referem-se aos rebates da taxa do encargo total. A diferença entre a taxa do encargo total cobrada normalmente e a taxa anual cobrada no âmbito do Regime de Previdência pelo Schroders em relação ao fundo da Schroder ISF — Global Equity Alpha C Acc, é reembolsado mensalmente a favor do Regime de Previdência através do método de aquisição de unidades de participação adicionais.

10. Outras receitas

Outras receitas referem-se aos juros de depósitos bancários que não sejam provenientes dos planos de aplicação das contribuições.

	2011 澳門幣 MOP		2010 澳門幣 MOP	
- 銀行存款組合 Carteira de Depósitos Bancários	968,610,527	27%	763,960,970	25%
	<u>3,648,391,879</u>	<u>100%</u>	<u>3,098,933,854</u>	<u>100%</u>

12. 銀行存款

Depósitos bancários

按存款種類劃分：

Distribuídos por tipos de depósito:

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
澳門幣往來存款 Depósitos à Ordem em MOP	906,331	1,350,308
澳門幣儲蓄存款 Depósitos de Poupança em MOP	382,048	286,233
	<u>1,288,379</u>	<u>1,636,541</u>

13. 其他應收

Outros valores a receber

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
投放供款項目出資單位的贖回 Resgate das unidades de participação	118,519	268,605
投資基金的回贈 Rebates dos fundos de investimento	995,787	1,032,807
其他 Outros	10,050	-
	<u>1,124,356</u>	<u>1,301,412</u>

14. 應付離職供款人權益

Direitos a pagar aos contribuintes desligados do serviço

	2011 澳門幣 MOP	2010 澳門幣 MOP
個人供款帳戶 Contas das Contribuições Individuais	30,378	43,712
澳門特別行政區供款帳戶 Contas das Contribuições da RAEM	7,604	34,272
特別帳戶 Contas Especiais	-	121,070
	<u>37,982</u>	<u>199,054</u>

帳目法定證書**Certificação legal das contas****致退休基金會行政管理委員會**

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核澳門特別行政區公務人員公積金制度（以下簡稱「公積金制度」）的財務報表，此財務報表包括於二零一一年十二月三十一日的財務狀況表與截至該日止年度的年度活動表，以及主要會計政策的概要及其他附註解釋。

退休基金會行政管理委員會對公積金制度的財務報表須承擔的責任

退休基金會行政管理委員會須負責根據澳門特別行政區頒佈的《一般財務報告準則》及退休基金會通告所公佈的財務報表及相關附註之格式規定編製及呈報財務報表。這些責任包括：設計、實施和維持適當的內部控制，以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報；選擇和運用適當的會計政策；作出合理的會計估計；以及保存適當和正確的會計紀錄。

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見。我們是按照我們雙方所協定的應聘條款的規定，僅向整體退休基金會行政管理委員會報告。除此以外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

我們已根據澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作。這些準則要求我們遵守有關職業道德的規範，以及要求我們計劃和實施核數工作，以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序，以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇，包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時，我們考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制，以便設計適當的核數程序，但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政

Para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões

Auditámos as demonstrações financeiras do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau (adiante abreviadamente designado por Regime de Previdência), que integram a demonstração do resultado financeiro a 31 de Dezembro de 2011 e demonstração dos movimentos anuais do ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Responsabilidade do Conselho de Administração do Fundo de Pensões pelas demonstrações financeiras do Regime de Previdência

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões é responsável pela preparação e apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as Normas Sucintas de Relato Financeiro promulgadas pelo Governo da RAEM, e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras e respectivas notas, publicados pelo Fundo de Pensões. Esta responsabilidade inclui conceber, implementar e manter um controlo interno pertinente para a preparação e apresentação de demonstrações financeiras isentas de distorções significativas, devido a fraude ou a erros, seleccionar e aplicar políticas contabilísticas adequadas e preparar estimativas contabilísticas razoáveis nas circunstâncias e manter adequados e exactos registos contabilísticos.

Responsabilidade dos Auditores

A nossa responsabilidade é a de expressarmos uma opinião sobre essas demonstrações financeiras, com base na nossa auditoria. Este relatório é elaborado exclusivamente para o Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de acordo com os termos contratuais acordados, e para mais nenhuma outra finalidade. Não assumimos quaisquer responsabilidades nem aceitamos obrigações perante qualquer outra pessoa pelo conteúdo deste relatório.

Conduzimos a nossa auditoria de acordo com as Normas de Auditoria e as Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau. Tais normas exigem que o auditor cumpra com requisitos de ordem ética, assim como que a mesma seja planeada e executada com o objectivo de obter um grau de segurança aceitável sobre se as demonstrações financeiras estão isentas de distorções materialmente relevantes.

Uma auditoria envolve a realização de procedimentos para se obter prova de auditoria sobre as quantias e divulgações nas demonstrações financeiras. Os procedimentos seleccionados dependem do julgamento profissional do auditor, incluindo a avaliação dos riscos de distorção significativa das demonstrações financeiras, como resultado de fraudes ou de erros. Ao realizar tais avaliações do risco, consideramos o controlo interno relevante para a preparação e razoável apresentação das demonstrações financeiras da entidade, com o objectivo de definir os procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, e não com o fim de expressar uma opinião sobre a eficácia do controlo interno dessa entidade. Uma auditoria também inclui a avaliação da adequação das políticas e critérios contabilísticos

策的適當性和會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體反映。

我們相信，我們已獲得了充分和適當的核數證據，為發表核數意見提供了合理的基礎。

意見——無保留意見

我們認為，上述財務報表符合澳門特別行政區之《一般財務報告準則》及退休基金會公佈《公積金制度》之財務報表的格式，在所有重要方面真實和恰當地反映了公積金制度於二零一一年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的財務活動。

李婉薇——註冊核數師

畢馬威會計師事務所

澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈24樓BC座

二零一二年三月七日

(是項刊登費用為 \$20,330.00)

utilizados, e da razoabilidade das estimativas efectuadas pelo Conselho de Administração, bem como a apreciação da apresentação, em termos globais, das demonstrações financeiras.

Entendemos que a prova de auditoria que obtivemos é suficiente e apropriada para proporcionar uma base para a nossa opinião de auditoria.

Opinião — Opinião sem reservas

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras a que acima se faz referência apresentam adequadamente, em todos os aspectos materiais, a posição financeira do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos da RAEM, à data de 31 de Dezembro de 2011, e os movimentos financeiros do ano findo, nos termos das Normas Sucintas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau e de acordo com os modelos das demonstrações financeiras do Regime de Previdência publicados pelo Fundo de Pensões.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Edifício Banco da China, Unidade B&C, 24.º andar, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.

7 de Março de 2012.

(Custo desta publicação \$ 20 330,00)

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級普通開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十二日於經濟局

代局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

通告

Aviso

商標之保護

Protecção de Marcas

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/60455

類別： 35

申請人：British Sky Broadcasting Group plc

場所：Grant Way, Isleworth, Middlesex, TW7 5QD, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/17

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；包括與檔案、數據庫、照片、圖表、文件、視頻、影像、音頻檔案、影音檔案、視頻檔案、電腦檔案、電腦應用及資訊有關的替第三者在線存檔，與檔案、影像、音樂、音頻檔案、視頻、照片、圖畫、影音、文字、文件及數據有關的電子檔案個人和商業服務及記憶體存檔和組織服務，但不包括商業設施的搬遷服務；推廣服務；為企業的行政服務；會計服務；與顧客的關係管理；銷售計劃和促銷激勵計劃的組織、執行及監督；向潛在顧客提供關於家用娛樂設備、多媒體器具及儀器、電視設備及收音機、影音設備、機頂盒、個人錄像機、錄像機、電腦遊戲軟件、電腦硬件及電腦周邊設備的產品資訊及諮詢；廣告空間出租；透過電視的廣告宣傳；以宣傳為目的之影音展覽的預備及展示；廣告材料的散發；組織及指導交易會及商業展覽會；組織及指導用於電腦及視像遊戲領域在電子、電腦及視像遊戲範疇內的商業展覽會；電視服務的廣告及推廣；經濟統計

Marca n.º N/60 455

Classe 35.ª

Requerente: British Sky Broadcasting Group plc

Sede: Grant Way, Isleworth, Middlesex, TW7 5QD, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; incluindo arquivo em linha de ficheiros, base de dados, fotografias, gráficos, documentos, vídeos, imagens, ficheiros de áudio, ficheiros audiovisuais, ficheiros visuais, ficheiros informáticos, aplicações informáticas e informações para terceiros, serviços pessoais e comerciais de arquivo electrónico e serviços de arquivo em memória e de organização de ficheiros, de imagens, de música, de ficheiros de áudio, de vídeo, de fotografias, de desenhos, audiovisuais, de textos, de documentos e de dados, à excepção de serviços de mudança de instalações comerciais; serviços promocionais; serviços de administração para empresas; serviços de contabilidade; gestão das relações com os clientes (crm); organização, execução e supervisão de programas de vendas e programas de incentivos promocionais; fornecimento de informações sobre produtos e conselhos a potenciais clientes de equipamentos de entretenimento para uso doméstico, aparelhos e instrumentos multimédia, equipamento de televisão e rádio, equipamento audiovisual, caixas «set-top box», gravadores de vídeo pessoais, gravadores de vídeo, software de jogos de computador, hardware e periféricos de computador; aluguer de espaços publicitários; anúncios de publicidade pela televisão; preparação e apresentação de exposições audiovisuais para fins publicitários; difusão de material publicitário; organização e orientação de feiras e exposições comerciais; organização e direcção de exposições comerciais no domínio dos jogos electrónicos, de computador e de vídeo desti-

及商業資訊的匯編；忠誠卡的服務；市場營銷研究；電視節目、電台節目、影片、電影、預錄錄像帶、音頻及/或視頻材料、預錄盒式錄像帶、預錄數碼雷射影碟或影碟的市場營銷；監察和分析電話通話的資訊（辦公事務）；商業規劃、監督、研究及評估；接收、儲存及提供在貿易範疇內的電腦化資訊；全與電視廣播、無線電廣播和透過衛星，以及與視像遊戲有關的貿易統計及商業資訊的匯編；雜誌及報章的訂閱；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠透過包括互聯網網站、互動電視購物頻道、數碼電視購物頻道、為顧客預留在互聯網上的網頁或透過互動電視及/或電訊（包括聲音、電話及/或透過傳輸數碼資料或數據）及/或互動數碼載體便利地觀看及購買這些產品，即洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，全用於洗衣的清潔、漂白及研磨製劑和物料，止汗劑，芳香劑，非醫用梳妝產品，化妝品，牙膏，梳妝用品，頭髮用產品，洗髮水，香皂，香精油，美容產品，梳妝產品，個人護理用產品，化妝品，香料，蠟燭，包括主要以非漂白及/或有機及/或可被生物降解的材料製成的上述所有產品，藥劑及獸藥，工業用油及油脂，潤滑劑，燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料，燃料添加劑及用於改善其燃燒的產品，機床，馬達，生產能源的渦輪，用於生產能源的渦輪控制板，家用機器，用於建築的產品，家居改善及園藝產品，家居裝飾用設備，顏料及清漆，手動工具，科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、無線電、電視、錄製聲音、重放聲音、電訊、信號、控制（監督）和教學用器具及儀器，錄製電視節目用器具，錄製、傳送、重放或接收聲音、影像或影音內容用器具，用於接收透過衛星、地面或電纜接收廣播的電動及電子器具，電視機，液晶體及等離子屏幕，家庭影院系統，放大器，揚聲

nadas ao sector dos jogos de computador e de vídeo; publicidade e promoção de serviços de televisão; compilação de estatísticas económicas e de informações comerciais; serviços de cartões de fidelidade; estudos de marketing; marketing de programas de rádio, programas de televisão, filmes, filmes cinematográficos, fitas de vídeo pré-gravadas, materiais de áudio e/ou vídeo, cassetes de vídeo pré-gravadas, dvd ou discos de vídeo pré-gravados; monitorização e análise de informações de chamadas (serviços de escritório); serviços de planeamento, inspeção, estudos e avaliações comerciais; recepção, armazenagem e fornecimento de informações informatizadas em matéria de negócios; compilação de estatísticas de negócios e informações comerciais, todas relacionadas com emissões televisivas, radiofónicas e por satélite e com jogos de vídeo; assinaturas de revistas e jornais; reunião, para terceiros, de uma diversidade de produtos, nomeadamente preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem, preparações para limpar, polir, desengordurar e produtos abrasivos, preparações e substâncias para limpeza e branqueamento e produtos abrasivos, todos eles para a lavagem, antitranspirantes, fragrâncias, produtos de toilette não medicinais, produtos cosméticos, pasta de dentes, artigos de toucador, produtos para os cabelos, champôs, sabonetes, óleo essencial, produtos de beleza, produtos de toilette, produtos para os cuidados pessoais, produtos cosméticos, perfumaria, velas, incluindo todos os produtos atrás referidos à base de ingredientes não branqueados e/ou orgânicos e/ou biodegradáveis, produtos farmacêuticos e veterinários, óleos e gorduras industriais, lubrificantes, combustíveis (incluindo as gasolinas para motores) e matérias iluminantes, aditivos para combustíveis e produtos para melhorar a sua combustão, máquinas-ferramentas, motores, turbinas para produção de energia, painéis de comando de turbinas para a produção de energia, máquinas para uso doméstico, produtos para a construção, melhoramentos na casa e jardinagem, equipamentos para decoração da casa, tintas e vernizes, ferramentas manuais, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de rádio, de televisão, para gravação de som, para reprodução de som, de telecomunicações, de sinalização, de controlo (inspeção) e de ensino, aparelhos para gravação de programas de televisão, aparelhos para gravação, transmissão, reprodução ou recepção de som, de imagens ou de conteúdo audiovisual, aparelhos eléctricos e electrónicos destinados à recepção de emissões por satélite, via terrestre ou por cabo, aparelhos de televisão, ecrãs de cristais líquidos e de plasma, sistemas de cinema em casa, amplificadores, altifalantes, rádios, dispositivos sem fios áudio e/ou audiovisuais, dispositivos portáteis sem fios áudio e/ou audiovisuais, telecomandos, comandos para jogos, comandos sem fios para jogos, teclados digitais sem fios, receptores de televisão equipados com decodificador, caixas decodificadoras/conversoras de sinais («set-top boxes»), caixas «set-top

器，收音機，無線音頻及/或影音裝置，便攜式無線音頻及/或影音裝置，遙控器，遊戲操控器，無線遊戲操控器，無線數碼鍵盤，裝有解碼器的電視接收器，機頂盒，數碼機頂盒，高清機頂盒，個人錄製器，用於透過衛星、地面或電纜廣播作解碼和接收的機頂盒，用於解除編碼信號的器具，包括用於接收電視廣播的機頂盒，裝有解碼器及互動視頻導向器的機頂盒，裝有解碼器及錄製電視和音頻節目用錄製器的機頂盒，裝有解碼器和用於傳輸已儲存的記錄往儲存空間及刪除舊有記錄的可編程錄製器的機頂盒，衛星碟型天線，低噪聲隔離器，衛星計數器，許可數據搜尋的電腦軟件，用於資訊處理及電訊的電腦編碼程式，電話機，流動電話，個人數碼助理，電話及無線電調制解調器，裝有解碼器的電視接收器，用於透過衛星、地面和數碼用戶線路廣播、互聯網或其他電子廣播作解碼和接收的機頂盒，用於解除編碼信號的器具，電視機及電台的錄製節目，用於電視、電台、流動電話、個人數碼助理及個人電腦的廣播或透過其他途徑傳送的錄製節目，視像錄製品，多媒體器具及儀器，便攜式及/或手提電腦，數碼雷射影碟播放器，電腦，電腦硬件及電腦周邊設備，電腦硬件，所有用於傳送、張貼、接收、儲存及搜索電子資訊的器具及儀器，電腦程式，電子及電腦遊戲，互動的電子及電腦遊戲，電腦軟件，許可連接數據庫及互聯網的電腦軟件及電訊器具，自互聯網提供的電腦軟件，連接網絡的設備，用於電腦網絡的有線或無線路由器，調制解調器，防火牆及/或橋接器，分銷給及供數碼電視頻道觀眾使用以觀看及購買商品和服務的電腦軟件及電腦程式，電腦遊戲用軟件及問答遊戲用電腦軟件，適合與電視接收器及屏幕或視頻顯示器或電腦顯示器聯用的電腦和視像及/或問答遊戲，用於互動電視及互動遊戲及/或互動問答遊戲的電腦程式，適合與電視

box» digitais, caixas «set-top box» de alta definição, gravador pessoal, caixas «set-top box» destinadas à descodificação e à recepção de emissões por satélite, via terrestre e por cabo, aparelhos para a descodificação de sinais codificados, incluindo caixas «set-top box» destinadas à recepção de emissões de televisão, caixas «set-top box» equipadas com um descodificador e um guia de visualização interativo, caixas «set-top box» equipadas com um descodificador e um gravador para a gravação de programas de televisão e de áudio, caixas «set-top box» equipadas com um descodificador e um gravador programável para a transferência das gravações guardadas para um espaço de armazenagem e a eliminação das gravações antigas, antenas parabólicas, blocos de ruído reduzido, contadores por satélite, software informático permitindo a procura de dados, programas codificados para computadores para tratamento da informação, e telecomunicações, telefones, telefones celulares, agendas electrónicas (digitais) pessoais, modems para telefones e rádios, receptores de televisão equipados com descodificador, caixas «set-top box» destinadas à descodificação e à recepção de emissões por satélite, via terrestre e DSL (linha de assinante digital), através da internet ou de outras emissões electrónicas, aparelhos para descodificar sinais codificados, programas gravados de televisão e rádio, programas gravados para difusão ou transmissão por outras vias para a televisão, a rádio, os telemóveis, as agendas electrónicas (digitais) pessoais e os computadores pessoais, gravações de vídeo, aparelhos e instrumentos multimédia, computadores portáteis e/ou manuais, leitores de dvd, computadores, hardware e periféricos para computadores, hardware informático, aparelhos e instrumentos todos eles para transmissão, afixação, recepção, armazenamento e pesquisa de informação electrónica, programas informáticos, jogos electrónicos e informáticos, jogos electrónicos e informáticos interactivos, software informático, software e aparelhos de telecomunicações permitindo a conexão a bases de dados e à internet, software informático fornecido a partir da internet, equipamento de ligação a uma rede, routers com ou sem fios para redes informáticas, modems, «firewalls» e/ou «bridges», software e programas informáticos distribuídos a, e utilizados por, telespectadores de um canal de televisão digital para visualização e compra de produtos e serviços, software para jogos de computador e software informático para jogos de perguntas, jogos de computador e vídeo e/ou questionários concebidos para serem utilizados com receptores e ecrãs de televisão ou com monitores de vídeo ou de computador, programas de computador para televisão interactiva e para jogos e/ou jogos interactivos de perguntas, aparelhos electrónicos para jogar jogos concebidos para serem utilizados com receptores de televisão, consolas de jogos, dispositivos de jogos interactivos de vídeo compostos de hardware, de software e acessórios informáticos, nomeadamente consolas de jogos, controladores de jogos e software destinado à utilização de controlado-

接收器聯用的電子遊戲器具，遊戲控制台，由電腦硬件、電腦軟件及電腦配件組合成的視頻互動遊戲裝置，即遊戲控制台、遊戲控制器及用於遊戲控制器的軟件，用於電腦及互動視頻遊戲的便攜式或手提電子裝置，用於接收、重放及傳送音樂、聲音、影像、文字、信號、資訊和編碼的便攜式及/或手提電子裝置，無線便攜式音頻裝置，虛擬現實系統，家庭娛樂系統，多媒體設備，影音設備，視頻及電視設備，電子出版物，電腦遊戲，電腦及視像遊戲，視像屏幕，視像投影機，全為磁性的帶、碟及線，錄音或錄像磁帶盒及匣，全適用於上述磁帶，盒式錄音帶及盒式錄像帶，磁帶及匣，光碟，數碼雷射影碟，唱碟，用於錄製音頻或視頻內容的空白及預先錄製的雷射碟，唯讀記憶匣，含有預先錄製的電腦及視像遊戲及/或問答遊戲的唯讀記憶體光碟、卡和碟、集成電路卡、記憶載體、錄製載體，編碼卡，收音機及電視機信號天線，由電訊網絡、在線及透過互聯網及/或全球資訊網絡或其他通訊網絡提供的音樂、聲音、視頻、影像、文字及資訊；聲音及/或音頻互動錄製品；自MP3互聯網網站提供的音樂、視頻、聲音及/或音頻錄製品（可下載），MP3播放器，音頻及/或視頻檔案錄製器及/或播放器，便攜式音像及/或視像檔案錄製器及/或播放器，個人錄製器，用於流動電話的鈴聲（可下載），用於導電、開關、變壓、蓄電、調整或控制電流的器具及儀器，用於接收無線電及電視廣播的器具及儀器，包括接收透過電纜、衛星和數碼的廣播，晶片卡，信用卡，忠誠卡，音響器具或儀器，適配器，天線，放大器，適合與屏幕或外接式顯示器聯用的娛樂器具及儀器，通訊器具及儀器，編碼或磁性銀行卡或信用卡，電影，電影用儀器及器具，錄製載體，數據儲存器，電訊及/或通訊及/或傳播及/或傳送及/或解碼及/或處理影像及/或影音的電動儀器及器

res de jogos, dispositivos electrónicos portáteis ou manuais para jogos de computador e vídeo interactivo, dispositivos electrónicos manuais e/ou manuais para a recepção, a reprodução e transmissão de música, sons, imagens, textos, sinais, informações e códigos, dispositivos áudio portáteis sem fios, sistemas de realidade virtual, sistemas de divertimento em casa, equipamento de multimédia, equipamento audiovisual, equipamento de vídeo e de televisão, publicações electrónicas, jogos de computador, jogos de computador e vídeo, ecrãs de vídeo, projectores de vídeo, fitas, discos e fios, todos magnéticos, cassetes e cartuchos, todos concebidos para serem utilizados com as fitas atrás referidas, cassetes de áudio e vídeo, fitas e cartuchos, discos compactos, dvds, discos acústicos, discos de laser, virgens e pré-gravados, para a gravação de conteúdo áudio ou vídeo, cartuchos com memória somente de leitura, cd-rom, cartões e discos, cartões munidos de um circuito integrado, suportes de memória, suportes de gravação, todos estes contendo jogos informáticos e vídeos e/ou jogos de perguntas pré-gravados, cartões codificados, antenas para sinais de rádio e televisão, música, sons, vídeos, imagens, textos e informações fornecidas por uma rede de telecomunicações, em linha e através da internet e/ou da world wide web ou outras redes de comunicações, gravações interactivas de som e/ou áudio, gravações musicais, vídeo, de som e/ou áudio (descarregáveis) fornecidas a partir de sítios internet de mp3, leitores de mp3, gravadores e/ou leitores de ficheiros áudio e/ou vídeo, gravadores e/ou leitores portáteis de ficheiros áudio e/ou vídeo, gravadores pessoais, toques para telemóvel (descarregáveis), aparelhos e instrumentos para a condução, a comutação, a transformação, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos e instrumentos para a recepção de emissões de rádio e televisão, incluindo a recepção de emissões por cabo, satélite e via digital, cartões com «chip», cartões de crédito, cartões de fidelidade, aparelhos ou instrumentos acústicos, adaptadores, antenas, amplificadores, aparelhos e instrumentos de divertimento concebidos para serem utilizados com um ecrã ou um monitor de visualização externo, aparelhos e instrumentos de comunicações, cartões bancários ou de crédito codificados ou magnéticos, filmes cinematográficos, instrumentos e aparelhos cinematográficos, suportes de gravação, armazenamento de dados, instrumentos e aparelhos eléctricos de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de difusão e/ou de transmissão e/ou de decodificação e/ou de tratamento de imagens e/ou audiovisuais, instrumentos e aparelhos electrónicos de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de difusão e/ou de transmissão e/ou de decodificação e/ou de tratamento de imagens e/ou audiovisuais, instrumentos e aparelhos para reprodução cinematográfica, instrumentos e aparelhos eléctricos portáteis de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de difusão e/ou de transmissão e/ou de decodificação e/ou de tratamento de imagens e/ou audiovisuais, instrumentos e aparelhos electrónicos portáteis de teleco-

具，電訊及/或通訊及/或傳播及/或傳送及/或解碼及/或處理影像及/或影音的電子儀器及器具，電影複製用儀器及器具，電訊及/或通訊及/或傳播及/或傳送及/或解碼及/或處理影像及/或影音的便攜式電動儀器及器具，電訊及/或通訊及/或傳播及/或傳送及/或解碼及/或處理影像及/或影音的便攜式電子儀器及器具，與電視接收器或視頻器具聯用的互動教育或娛樂遊戲，流動電話，電影，電話器具及設備，用於上述所有產品的零件及配件，太陽眼鏡，流動電話用皮套，用於電子商貿的產品，即可下載多媒體內容，包括透過互聯網、電話線路、電纜、無線傳送、衛星或地面廣播服務提供的錄像和影片、電視節目、電腦遊戲、音樂、影像及電話鈴聲，用於上述產品的套、盒、保護套及部件和配件，全用於MP3播放器、音樂儲存裝置、多媒體內容儲存裝置及其他消費者使用的電子裝置，用於保存、生產及高效使用熱、光和水機器用的電動、電子及電腦設備，包括恆溫控制、生產電力的太陽能板、光伏發電單元、太陽能電池、渦輪機及活動探測器，用於生產替代能源的電動、電子及電腦設備，其包括風能、水力發電能源、潮汐動力能源、地熱能、太陽能、生物質能及生物燃料，用於生產替代能源的控制及監視設備，其包括風能、水力發電能源、潮汐動力能源、地熱能、太陽能、生物質能及生物燃料，電子出版物（可下載），包括與環保、節能、生態學、動物權益及可再生能源項目有關的電子出版物、雜誌及資訊集，其包括風能、水力發電能源、潮汐動力能源、地熱能、太陽能、生物質能及生物燃料，用於閉路電視及監測系統的器具及儀器，用於監測個人安全的器具及儀器，用於監測和控制住宅安全的器具及儀器，用於住宅及個人安全的器具，用於住宅及個人安全的裝置，用於住宅及個人安全的警報器，電子保護設備，包括火警探測和警

municações e e/ou de comunicações e/ou de difusão e/ou de transmissão e/ou de descodificação e/ou de tratamento de imagens e/ou audiovisuais, jogos educativos ou recreativos interactivos a utilizar com receptores de televisão e aparelhos de vídeo, telemóveis, filmes cinematográficos, aparelhos e equipamento telefónico, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, óculos de sol, estojos em couro para telemóveis, produtos destinados ao comércio electrónico, nomeadamente conteúdo multimédia descarregável, incluindo vídeos e filmes, programas de televisão, jogos de computador, música, imagens e toques telefónicos fornecidos através da internet, por linha telefónica, cabo, transmissão sem fios, satélite ou um serviço de emissão terrestre, capas, estojos, capas de protecção e partes e acessórios para os mesmos, todos para utilização com leitores de mp3, dispositivos de armazenamento de música, dispositivos de armazenamento de conteúdo multimédia e outros dispositivos electrónicos destinados ao consumidor, equipamento eléctrico, electrónico e informático para máquinas destinadas à conservação, produção e utilização rentável do calor, da luz e da água, incluindo comandos termostáticos, painéis solares para produção de electricidade, unidades fotovoltaicas, células solares, turbinas e detectores de movimento, equipamento eléctrico, electrónico e informático destinado à produção de energias alternativas, incluindo a energia eólica, a energia hidroeléctrica, a energia maremotriz, a energia geotérmica, a energia solar, a biomassa e os biocombustíveis, equipamento de controlo e de vigilância destinado à produção de energias alternativas, incluindo a energia eólica, a energia hidroeléctrica, a energia maremotriz, a energia geotérmica, a energia solar, a biomassa e os biocombustíveis, publicações electrónicas (descarregáveis), incluindo publicações, revistas e boletins informativos electrónicos relativos à protecção ambiental, à conservação da energia e à ecologia, ao bem-estar animal e aos projectos de energias renováveis, incluindo a energia eólica, a energia hidroeléctrica, a energia maremotriz, a energia geotérmica, a energia solar, a biomassa e os biocombustíveis, aparelhos e instrumentos destinados a sistemas de televisão em circuito fechado e de monitorização, aparelhos e instrumentos destinados à monitorização de segurança pessoal, aparelhos e instrumentos destinados à monitorização e ao controlo de segurança residenciais, aparelhos de segurança residenciais e pessoais, dispositivos de segurança residenciais e pessoais, alarmes de segurança residenciais e pessoais, equipamento de protecção electrónico, incluindo equipamento de detecção de incêndio e alarmes, equipamento de alarme anti-intrusão e anti-roubo e equipamento para detecção de movimentos, aparelhos e instrumentos de rádio, telefónicos, de televisão e de sinalização, aparelhos fotográficos, aparelhos e instrumentos de vigilância e de gravação áudio e vídeo e de reprodução áudio e vídeo, todos eles para fins de controlo e de telemetria para a segurança residencial e pessoal, sistema de circuito fechado de televisão,

報設備，防闖入和防盜警報設備及活動探測設備，無線電、電話、電視和信號用器具及儀器，攝影器具，監視及錄製音頻和視頻及複製音頻和視頻用器具及儀器，全用於住宅及個人安全的控制和遙測，閉路電視系統，監視器；攝影器具，光學鏡片，攝影器具用盒，預先包裝的照相機，紅外線照明燈，盒式錄像帶錄製器，系統控制用軟件，視頻監視器具，探測器，進入控制器，閱讀器，磁性或編碼進入控制卡，監視器具，用於警報管理及監視的電子控制板，警報控制板，玻璃破碎探測器，煙霧探測器，一氧化碳探測器，數碼音頻錄製器，數碼視頻錄製器，音頻數碼伺服器，視頻數碼伺服器，通訊的電動設備，信息編程設備，傳呼設備，電子封鎖系統，營救器具及設備，電動警報系統，電子開門裝置，電子保護裝置，防闖入和防盜警報設備，闖入探測器，活動探測設備，電子控制器具，控制機器運作的電子器具，機器運作的遙控器具，控制機器運作的電腦器具，電子網絡設備，電子通訊設備，信息編程裝置，電子封鎖器具，用於數據、聲音、多媒體內容、音頻內容、視頻內容、音樂、照片、圖畫、影像、影音內容、視像內容、文字、圖示或其他數據、並包括於全球通訊網絡的傳送、接收、同步處理、顯示、備份、監視、控制、分享、編碼、解碼、加密、接入、遠程接入、創建、收集、儲存、保安、取消、轉移、傳播、定位、組織或其他應用的電腦軟件、操作系統軟件、裝置及硬件，用於在電腦及便攜式裝置或其他裝置之間，以及反之亦然地同步處理數據、檔案、電郵、聯繫、日曆、工作清單、文本信息、照片、音樂、音頻內容、視頻內容、影音內容、視像內容、文字、圖示、程式及其他資訊的電腦軟件、操作系統軟件、裝置及硬件，許可在電腦及便攜式裝置或其他裝置之間，以及反之亦然地即時、連續、具計劃、具系統的同步處理數據的通訊平台，多媒體卡，記憶卡，閃存

monitores; aparelhos fotográficos, lentes ópticas, estojos para aparelhos fotográficos, câmaras fotográficas pré-embaladas, iluminadores de infravermelhos, gravadores de cassetes de vídeo, software para controlo de sistemas, aparelhos de videovigilância, detectores, aparelhos de controlo de acesso, leitores, cartões de controlo de acesso magnéticos ou codificados, aparelhos de vigilância, painéis electrónicos destinados à gestão e à monitorização de alarmes, painéis de alarmes, detectores de quebra de vidros, detectores de fumo, detectores de monóxido de carbono, gravadores de áudio digitais, gravadores de vídeo digitais, servidores digitais de áudio, servidores digitais de vídeo, equipamento eléctrico de comunicação, equipamento de programação de mensagens, equipamento de «paging» (radiomensagens), sistemas de bloqueio electrónico, aparelhos e equipamento de salvamento, sistemas de alarme eléctricos, dispositivos electrónicos de abertura de portas, dispositivos electrónicos de protecção, equipamento de alarme anti-intrusão e anti-roubo, detectores de intrusão, equipamento de detecção de movimento, aparelhos electrónicos de controlo, aparelhos electrónicos de controlo do funcionamento de máquinas, aparelhos de controlo do funcionamento de máquinas à distância, aparelhos informáticos de controlo do funcionamento de máquinas, equipamento para redes electrónicas, equipamento electrónico de comunicação, dispositivos de programação de mensagens, aparelhos de bloqueio electrónico, software informático, software de sistemas de exploração, dispositivos e hardware destinados à transmissão, à recepção, à sincronização, à apresentação, ao «backup», à monitorização, ao controlo, à partilha, à codificação, à descodificação, à encriptagem, ao acesso, ao acesso remoto, à criação, à recolha, ao armazenamento, à segurança, à eliminação, à transferência, à difusão, à localização, à organização ou a outra utilização de dados, voz, conteúdo multimédia, conteúdo áudio, conteúdo visual, música, fotografias, desenhos, imagens, conteúdo audiovisual, conteúdo vídeo, textos, ilustrações gráficas ou outros dados, incluindo numa rede mundial de comunicações, software informático, software de sistemas de exploração, dispositivos e hardware destinados à sincronização de dados, ficheiros, correio electrónico, contactos, calendários, listas de tarefas, mensagens de texto, fotografias, música, conteúdo áudio, conteúdo visual, conteúdo audiovisual, conteúdo vídeo, textos, ilustrações gráficas, programas e outras informações entre computadores e dispositivos portáteis ou outros, e vice-versa, plataformas de comunicação permitindo a sincronização instantânea, contínua, programada e sistemática de dados entre computadores e dispositivos portáteis ou outros e vice-versa, cartões multimédia, cartões de memória, cartões de memória «flash», «chips» de memória, dispositivos multimédia para armazenamento de dados, fichas, cartões conectáveis, cartões magnéticos, cartões de identificação de assinante, cartões telefónicos, auriculares, auscultadores, dispositivos electrónicos manuais e/ou portáteis para recepção, armazem-

卡，記憶晶片，用於儲存數據的多媒體裝置，插頭，連接卡，磁性卡，用戶識別卡，電話卡，耳機，耳筒，用於接收、儲存、複製及傳送數據、聲音、多媒體內容、音頻內容、視頻內容、音樂、照片、圖畫、影像、影音內容、視像內容、文字、圖示或其他數據的手提及/或便攜式電子裝置，在線字典、百科全書及參考文本（可下載），在線出版物，包括報章、雜誌（期刊）、連環圖、日報（出版物）、書籍、使用者手冊、指導及教學出版物（可下載），在線海報、照片、影像、文章、憑單及門票（可下載），在線電子字典、百科全書及參考文本，用於處理由第三者或向第三者的電子支付和資金轉移的電腦軟件，在線及可下載的認證軟件，在線轉換的軟件及數據庫，包括貨幣兌換及措施轉換，用於監控在線通訊和聊天室的談話及通知第三者有關內容的電腦軟件，用於監控兒童使用電腦及互聯網的電腦軟件，與在線保護及在線安全有關的電腦軟件，眼鏡，隱形眼鏡，農業及園藝產品，樂器，醫療設備，電動及電子家用設備，包括白色家電產品，珠寶，座檯鐘及掛牆鐘，腕錶，文具用品，溫度控制器具，包括遠程及電腦器具及儀器，供水控制器具，照明控制器具，包括遠程及電腦器具及儀器，用於照明、加溫及供水的節能器具，特別是電燈泡，節約用水及減少其消耗量的器具，用於照明、加溫及供水的局部管理自動控制器具，車輛，陸、空、海用運輸器，適合與可再生能源聯用的車輛，其包括風能、水力發電能源、潮汐動力能源、地熱能、太陽能、生物質能及生物燃料，紙，紙製品，紙板及紙板製品，印刷品，出版物，報章，雜誌（期刊），連環圖，日報（出版物）及書籍，出版物，包括全於電腦遊戲、科幻小說、遊戲和娛樂範疇內的策略指南、使用者手冊、書籍及雜誌，問答測驗書籍，帶產品清單的購物指南，與透過數碼電視、互聯網或其他電訊頻道的產品推銷有關的推廣文件，照

namento, reprodução e transmissão de dados, voz, conteúdo multimídia, conteúdo áudio, conteúdo visual, música, fotografias, desenhos, imagens, conteúdo audiovisual, conteúdo de vídeo, textos, ilustrações gráficas ou outros dados, dicionários, enciclopédias e textos de referência em linha (descarregáveis), publicações em linha, incluindo jornais, revistas (periódicos), banda desenhada, diários (publicações), livros, manuais de utilizador, publicações de instruções e de ensino (descarregáveis), cartazes, fotografias, imagens, artigos, vales e bilhetes em linha (descarregáveis), dicionários, enciclopédias e textos de referência electrónicos em linha, software informático para o tratamento de pagamentos electrónicos e transferências de fundos para e a partir de terceiros, software de autenticação em linha e descarregável, software e bases de dados de conversão em linha, incluindo a conversão de moeda e a conversão de medidas, software informático para a monitorização de comunicações em linha e de conversas em grupos de discussão e para avisar terceiros do seu conteúdo, software informático para monitorização da utilização de computadores e da internet por crianças, software informático relativo à protecção em linha e à segurança em linha, óculos, lentes de contacto, produtos agrícolas e hortícolas, instrumentos musicais, equipamento médico, equipamento doméstico eléctrico e electrónico, incluindo produtos de marca branca, joalheria, relógios de mesa e parede, relógios de pulso, artigos de papelaria, aparelhos para controlo da temperatura, incluindo aparelhos e instrumentos remotos e informáticos, aparelhos para controlo da distribuição da água, aparelhos para controlo da iluminação, incluindo aparelhos e instrumentos remotos e informáticos, aparelhos destinados à iluminação, ao aquecimento e à distribuição de água eco-energéticos, em especial lâmpadas, aparelhos para a conservação da água e a redução do respectivo consumo, aparelhos de controlo automatizados para gestão local da iluminação, do aquecimento e da distribuição de água, veículos, aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água, veículos concebidos para serem utilizados com fontes de energias renováveis, incluindo a energia eólica, a energia hidroeléctrica, a energia maremotriz, a energia geotérmica, a energia solar, a biomassa e os biocombustíveis, papel, artigos em papel, cartão e artigos em cartão, produtos de impressão, publicações, jornais, revistas (periódicos), banda desenhada, diários (publicações) e livros, publicações incluindo guias estratégicos, manuais de utilizador, livros e revistas, todos eles no domínio dos jogos informáticos, da ficção científica, dos jogos e do divertimento, livros de perguntas, guias de compras com listas de produtos para compra, documentação promocional ligada à promoção de produtos à venda através da televisão digital, da internet ou de outros canais de telecomunicações, fotografias, materiais de instrução ou de ensino (sem ser aparelhos), cartazes, bilhetes postais e cartões de felicitações, calendários, agendas, cartões e autocolantes para coleccionar e colar em álbuns, artigos de es-

片，教育或教學用品（儀器除外），海報，明信片及賀卡，日曆，記事簿，卡及用於收集和黏貼在簿冊內的貼紙，書寫用具，間尺，橡皮擦，信紙，文具盒，目錄及用於假期和旅行往來目的地的憑單，貼紙，廣告材料，宣傳廣告，袋子，信用卡，教學手冊，資訊集，鋼筆，鉛筆，書寫工具，鋼筆架及鉛筆筒，節目指南，文具用品，使用者指南或手冊，紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，包裝用塑料物品，出版物，雜誌，包括以循環再造及/或非漂白及/或主要以有機的材料製成的上述所有產品，絕緣材料，特別用於保持住宅及商業樓宇的熱量，皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品，動物皮，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具，手提包，背包，學校背包，沙灘袋，旅行袋，旅行箱，小箱子，背包，露營者用袋，毛皮，動物項圈，動物用被子，皮革製或皮革板製箱，公文小手提箱，口袋錢包，書包及公事包，鎖匙包（皮具），公文包，背包，沙灘袋，文件夾，手杖，卡片盒，鎖匙包，皮革製肩帶（皮帶），網袋，陽傘，口袋錢包，零錢包，小手提包，背包，書包，書夾，挎包，購物袋，旅行箱，西服袋，運輸袋，旅行箱，小箱子，梳妝盒，雨傘套，及錢包，服裝，鞋，帽，內衣，男士、女士、兒童和嬰兒服裝，牛仔褲，運動褲，褲子，半截裙，短褲，斗篷，緊身內衣，襯衣，背心，連衣裙，襯衫，睡眠服裝，長袍，保暖服，防水服，襯衣，頭巾及頸巾，帽子，無邊圓帽，露指手套，雪地用服裝，腰帶，長工作服，泳裝，體操服，圍涎，女士襪子，短襪，防水服裝產品，內衣，男士、女士、兒童和嬰兒用鞋，網球鞋，涼鞋，繡花拖鞋，靴，男士、女士、兒童和嬰兒用帽，頭帶，耳罩（服裝），無邊圓帽，襯衣，正式襯衫，襯恤，夾克，領

crita, régua, borrachas, papel de carta, estojos de escrita, catálogos e vales de férias para viajar para e a partir de um destino, autocolantes, material publicitário, anúncios publicitários, sacos, cartões de crédito, manuais de instruções, boletins informativos, canetas, lápis, instrumentos de escrita, porta-canetas e porta-lápis, guias de programas, artigos de papelaria, guias ou manuais de utilizador, papel, cartão e produtos feitos nestes materiais, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou uso doméstico, materiais para artistas, matérias plásticas para embalagem, publicações, revistas, incluindo todos os produtos atrás referidos em materiais reciclados e/ou não branqueados e/ou com base em matéria orgânica, materiais de isolamento, em especial para a conservação do calor em edifícios residenciais e comerciais, couro e imitações do couro e produtos feitos nestes materiais não incluídos noutras classes, peles de animais, peles, malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arneses e selaria, sacos de mão, mochilas, mochilas escolares, sacos de praia, sacos de viagem, malas de viagem, maletas, mochilas, sacos para campistas, peles, coleiras para animais, cobertores para animais, caixas em couro ou em cartão-couro, maletas para documentos, carteiras de bolso, pastas escolares e porta-documentos, estojos para chaves (marroquinaria), pastas para documentos, mochilas, sacos de praia, pastas, bengalas, estojos para cartões, estojos para chaves, bandoleiras (correias) em couro, sacos de rede, chapéus-de-sol, carteiras de bolso, porta-moedas, «pochettes», mochilas, sacos escolares, pastas escolares, sacolas, sacos de compras, malas de viagem, sacos porta-fatos, sacos de transporte, malas de viagem, maletas, estojos de toilette, capas para chapéus-de-chuva e carteiras, vestuário, calçado, chapelaria, roupa interior, vestuário para homem, senhora, criança e bebé, calças de ganga, calças desportivas, calças, saias, calções, capas, jerseys, camisolões, coletes, vestidos, camisolas, vestuário para dormir, robes, fatos de aquecimento, vestuário impermeável, camisolões, lenços de cabeça e pescoço, chapéus, bonés, mitenes, vestuário para a neve, cintos, batas, vestuário para natação, fatos de ginástica, babeiros, meias de senhora, peúgas, artigos de vestuário impermeável, roupa interior, calçado para homem, senhora, criança e bebé, ténis, sandálias, pantufas, botas, chapelaria para homem, senhora, criança e bebé, fitas para a cabeça, tapa-orelhas (vestuário), bonés, camisolões, camisas formais, blusas, jaquetas, gravatas, fatos, fatos de banho, cintos, saias, vestidos, casacos compridos, chapéus, bonés, smokings, calças, coletes, hosiery, lenços de cabeça e pescoço, pijamas, roupa interior, saias escocesas, cachecóis, xailes, calçado, sapatos, botas, pantufas, calçado desportivo, blazers, fitas para a cabeça, punhos, macacões, jardineiras, calças de treino, vestuário de dormir, acessórios para os cabelos, iluminação, artigos de cozinha, vidraria, porcelana da China, porcelana, ornamentos, mobiliário, cozinhas, artigos sanitários, obras de arte, quadros, car-

帶，西服，泳衣，腰帶，半截裙，連衣裙，長外套，帽子，無邊圓帽，男士燕尾禮服，褲子，背心，襪類，頭巾及頸巾，睡衣褲，內衣，蘇格蘭裙，圍巾，披肩，鞋，皮鞋，靴，繡花拖鞋，運動鞋，運動上衣，頭帶，衣袖，工作服，連衣褲工作服，訓練褲子，睡覺服裝，髮飾，照明設備，廚房用具，玻璃器皿，中國瓷器，瓷器，裝飾品，傢俱，廚房，衛生用品，藝術品，圖畫，海報，明信片，版畫，照片，家庭用容器及用具，餐具，刀叉餐具，傢俱，地毯，紡織品，桌布，床上用品，各類服飾，縫紉機及縫紉設備，玩具及娛樂品，電子遊戲，玩電子、電腦或視像遊戲用袖珍裝置，視像遊戲機，遊戲紙牌，紙牌遊戲，運動用品，博彩遊戲，娛樂機器，娛樂器具及儀器，互動的教育或娛樂遊戲，遊戲紙牌，運動設備，健身設備，露營設備，寵物用品，食品及飲料，鬆弛用器具，機動車輛及其零件，自行車運動用保護服裝，自行車用鏈條，自行車用照明裝置，自行車運動用鞋，自行車運動練習用服裝，自行車運動用帽，包括頭盔，自行車運動用保護服裝，自行車運動用產品，包括但不局限於自行車，自行車的零件，頭盔及水瓶，擋泥板，自行車座，自行車運動工具箱，包括修補輪胎穿孔漏氣的套裝工具，用於自行車的衛星導航系統，用於自行車的全球定位系統，用於自行車的電腦，測功計，用於公里距離計數器的電腦器具，自行車用里程計，測距儀，能量計，速測儀，眼鏡，運動用眼鏡，遮光眼罩，護目鏡，太陽眼鏡，眼鏡盒，太陽眼鏡盒，眼鏡框，眼鏡片，太陽眼鏡及眼鏡用帶，頭盔，自行車運動員用頭盔，防止碰撞用保護頭盔，運動用防護頭盔，用於防護頭盔的運動袋，用於防護的運動用品，遮光眼罩，收音機，通訊用裝置，無線電器具用天線，收音機零件，收音機運輸盒，電子收音機器具，便攜式收音機，固定收

tazes, bilhetes postais, gravuras, fotografias, recipientes e utensílios para o lar, baixelas, artigos de cutelaria, mobiliário, tapetes, têxteis, toalhas de mesa, roupa de cama, retrosaria, máquinas de costura e equipamento de costura, brinquedos e jogos, jogos electrónicos, dispositivos de bolso para jogar jogos electrónicos, informáticos ou de vídeo, máquinas de jogos de vídeo, cartas de jogar, jogos de cartas, artigos de desporto, jogos de azar, máquinas de divertimentos, aparelhos e instrumentos de divertimento, jogos educativos ou recreativos interactivos, cartas de jogar, equipamento de desporto, equipamento para manutenção da forma física, equipamento de campismo, artigos para animais de estimação, alimentos e bebidas, aparelhos para relaxação, veículos motorizados e peças para os mesmos, vestuário de protecção para ciclismo, cadeados para bicicletas, lanternas para bicicletas, calçado de ciclismo, vestuário para a prática de ciclismo, chapelaria para ciclismo incluindo capacetes, vestuário de protecção para ciclismo, produtos de ciclismo, incluindo, mas não limitado a, bicicletas, peças de bicicletas, capacetes e garrafas de água, pára-lamas, selins para bicicletas, estojos de ferramentas para ciclismo, incluindo kits de reparação de furos, sistemas de navegação por satélite para bicicletas, sistemas de posicionamento global (gps) para bicicletas, computadores para uso em bicicletas, ergómetros, aparelhos informáticos para contadores de quilómetros à distância, conta-quilómetros para bicicletas, telémetros, contadores de energia, taquímetros, óculos, óculos de desporto, viseiras, óculos de protecção, óculos de sol, estojos para óculos, estojos para óculos de sol, armações de óculos, lentes de óculos, correias para óculos de sol e óculos, capacetes, capacetes para ciclistas, capacetes de protecção contra as colisões, capacetes de protecção para desporto, sacos de desporto para capacetes de protecção, artigos desportivos para protecção, viseiras, rádios, dispositivos para comunicações, antenas para aparelhos de rádio, peças para rádios, estojos de transporte para rádios, aparelhos de rádio electrónicos, rádios portáteis, acessórios para fixação de rádios, receptores e transmissores de rádio, emissores-receptores de rádio, aparelhos de rádio para veículos, rádios alimentados a energia solar, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, monitores cardíacos, monitores cardíacos para usar durante o exercício físico, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, faróis para bicicletas, peças e acessórios para os mesmos, bicicletas, bicicletas de corrida, bicicletas para velódromo, bicicletas todo-o-terreno, bicicletas de corrida, bicicletas de «cross», bicicletas de ciclocross, bicicletas todo-o-terreno, bicicletas de ginásio, bicicletas todo-o-terreno, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, quadros de bicicletas, guiadores e extensores para guiadores de bicicletas, fitas para punhos de guiadores, fitas antiderrapantes para punhos de guiadores, selins, tubos para selins, tubos para selins de bicicletas, jantes para bicicletas, cremalheiras para bicicletas, conjuntos de cremalheiras, correntes para bicicletas, campainhas para bici-

音機用配件，無線電接收器及傳送器，無線電收發器，用於車輛的無線電器具，太陽能收音機，上述所有產品的零件及配件，心臟監測儀，進行體育鍛煉時用的心臟監測儀，上述所有產品的零件及配件，用於自行車的前燈，以及其零件及配件，自行車，用於比賽的自行車，用於自行車賽車場的自行車，用於全地形的自行車，用於比賽的自行車，越野自行車，用於越野賽的自行車，用於全地形的自行車，健身自行車，用於全地形的自行車，上述所有產品的零件及配件，自行車車架，自行車車把及自行車車把的擴展器，用於自行車車把手柄的帶子，用於自行車車把手柄的防滑帶，自行車座，自行車座用管子，自行車座用管子，自行車輪圈，自行車齒條，齒條組，自行車鏈條，自行車用鈴，自行車用袋，自行車剎車，自行車輻條，自行車擋泥板，自行車踏板，自行車泵，自行車車輪及車胎，自行車內胎，自行車擋泥板，自行車支架（支架），自行車用袋，自行車穩定器，用於自行車的行李運輸袋，自行車用袋，用於自行車的行李架，用於自行車的兒童輔助座椅及其零件和配件，自行車及自行車座用套，用於自行車的改變方向指示器及信號器，用於運輸罐裝食品及飲料的自行車配件，用於自行車的瓶子架，用於運輸行李及袋的自行車配件，用於自行車輪胎的修補輪胎穿孔漏氣的工具箱及套裝工具，用於自行車的腳插帶及腳插踏板，用於自行車的曲手柄，自行車拖架，車頂行李架，汽車車頂架，用於陸地車輛的車頂行李架及儲存容器，自行車曲柄，用於自行車的功率計，上述所有產品的零件及配件，鐘錶和計時儀器，腕錶，座檯鐘及掛牆鐘，錶帶，錶用手鐲，各種材料的錶帶，腕錶及座檯鐘和掛牆鐘用盒，錶鏈，腕錶及座檯鐘和掛牆鐘的鐘錶指針，鐘錶盤，鐘錶面，電動鐘錶，機械及自動鐘錶，腕錶及座檯鐘和掛牆鐘的機械結構，腕錶及座檯鐘和掛牆鐘的零件，擺鐘，運動錶，腕錶及座檯鐘和掛牆鐘的彈簧，鐘錶鎖具，用於戶外的鐘錶，運動用腕錶，配

cletas, sacos para bicicletas, travões de bicicletas, raios de bicicletas, guarda-lamas para bicicletas, pedais para bicicletas, bombas de bicicletas, rodas e pneus para bicicletas, câmaras de ar para bicicletas, guarda-lamas para bicicletas, suportes para bicicletas (suportes), sacos para bicicletas, estabilizadores para bicicletas, sacos para transporte de bagagem para bicicletas, sacos para bicicletas, porta-bagagens para bicicletas, cadeiras auxiliares para crianças para bicicletas e peças e acessórios para as mesmas, capas para bicicletas e para selins de bicicletas, indicadores de mudança de direcção e sinais para bicicletas, acessórios de bicicletas para transporte de bebidas e alimentos, bidões, suportes de garrafas para bicicletas, acessórios de bicicletas para transporte de bagagens e sacos, estojos de ferramentas para reparação de furos e kits para pneus de bicicletas, correias de encaixe dos pés e pedais de encaixe dos pés para bicicletas, punhos torcidos para bicicletas, atrelados de bicicleta, porta-bagagens de tejadilho, suportes para tejadilhos de automóveis, porta-bagagens de tejadilho e contentores para arrumos para veículos terrestres, manivelas para bicicletas, medidores de potência para bicicletas, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de pulso, relógios de mesa e de parede, pulseiras de relógios, braceletes para relógios, pulseiras de relógios de todo o tipo de materiais, estojos para relógios de pulso e relógios de mesa e de parede, correntes de relógio, ponteiros de relógios de pulso e de relógios de mesa e de parede, mostradores para relógios, faces para relógios, relógios eléctricos, relógios mecânicos e automáticos, mecanismos para relógios de pulso e relógios de mesa e de parede, peças para relógios de pulso e relógios de mesa e de parede, relógios de pêndulo, relógios de desporto, molas de relógios de pulso e de relógios de mesa e de parede, fechos de relógios, relógios para uso no exterior, relógios de pulso para uso desportivo, relógios equipados com uma função de memória, dispositivos para o registo do tempo, cronómetros, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, vestuário de desporto, roupa para desporto, calçado de desporto, chapelaria de desporto, bonés, chapéus, uniformes para desporto, viseiras, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, rolos de bicicletas, dispositivos de treino para bicicletas, dispositivos de treino turbo para bicicletas, rolos para bicicletas fixas, aparelhos para efectuar exercício controlados por computador, peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos, carne, peixe, aves e caça, fruta e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos, geleias, doces, compotas, ovos, leite e lacticínios, óleos e gorduras comestíveis, produtos lácteos, manteiga, margarina e outros sucedâneos da manteiga, conservas, marinadas, frutos secos e sementes comestíveis e produtos preparados à base destes ingredientes, marisco, aperitivos, refeições preparadas e pratos preparados, sopas, molhos e preparações para fazer molhos ou sopas, produtos à base de todos os produtos atrás referidos, café,

備有記憶功能的鐘錶，時間記錄裝置，精密計時器，上述所有產品的零件及配件，運動服裝，運動衣服，運動鞋，運動用帽，無邊圓帽，帽子，運動制服，帽舌，上述所有產品的部件及配件，自行車滾軸，自行車的訓練裝置，自行車的渦輪訓練裝置，固定自行車滾軸，由電腦控制的練習用器具，上述所有產品的零件及配件，肉，魚，家禽及野味，保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果及蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及奶製品，食用油及油脂，乳製品，黃油，人造黃油及其他黃油代用品，罐頭，滷汁，乾製水果和食用種籽及以這些成份為主製備的產品，貝類海產，開胃品，製備餐食及製備菜餚，湯，醬汁及製醬汁或湯用製劑，以上述各種產品為主製成的產品，咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類或麵粉製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，胡椒粉，醋，醬汁（調味品），飲用冰，調味用香料，餅乾（非動物食用餅乾），蛋糕，食用麵團，以食用麵團為主製成的產品及糕點產品，巧克力，非醫用巧克力糖果，雪糕，水冰及冰凍糖果，咖啡代用品，咖啡精華及咖啡精，飲料及其製劑，布丁，甜品，製備餐食，製備零食小吃及製備餡料，以上述各種產品為主製成的產品，新鮮水果和新鮮蔬菜，貝類海產，啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁，糖漿及其他製飲料用製劑，啤酒除外的含酒精飲料，補充能量飲料；在接收廣播的器具及儀器，以及其零件及配件，包括透過電纜、衛星、地面、模擬或數碼的範疇內以推廣、廣告及市場營銷為目的供顧客的資訊及諮詢企業服務；與生活方式、生態和環境問題有關的廣告及推廣服務；可再生能源項目的企業管理及指導，包括風能、水力發電能源、潮汐能源、地熱能、太陽能、生物質能和生物燃料及與其他可再生能源有關的項目；收集及處理與可再生能源項目有關的操作數據，包括風能、水力發電能源、

chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais ou de farinha, pão, pasteleria e confeitaria, gelados comestíveis, mel, melaço, leveduras, fermento em pó, sal, mostarda, pimenta, vinagre, molhos (condimentos), gelo para refrescar, especiarias, biscoitos (sem ser biscoitos para animais), bolos, massas alimentares, produtos à base de massas alimentares e produtos de pasteleria, chocolate, confeitaria de chocolate não medicinal, gelados, gelados de água e confeitaria gelada, sucedâneos do café, essências de café e extractos de café, bebidas e preparações das mesmas, pudins, sobremesas, refeições preparadas, refeições ligeiras preparadas e recheios preparados, produtos à base de todos os produtos atrás referidos, frutos frescos e legumes frescos, marisco, cerveja, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas, bebidas alcoólicas que não sejam cervejas, bebidas energéticas, a fim de permitir aos clientes visualizarem e comprarem facilmente esses produtos, incluindo através de um sítio internet, de um canal de telecompras interactivivo, de um canal de telecompras digital, de uma página reservada a clientes na internet ou através da televisão interactiva e/ou das telecomunicações (incluindo de voz, telefónicas e/ou por transferência de informações ou de dados digitais) e/ou de suportes digitais interactivos; serviços empresariais de informações ao cliente e de consultadoria para fins de promoção, publicidade e marketing no domínio dos aparelhos e instrumentos de recepção de emissões, bem como de peças e acessórios para os mesmos, incluindo recepção por cabo, satélite, terrestre, analógica ou digital; serviços de publicidade e promoção relacionados com estilo de vida, questões ecológicas e ambientais; gestão empresarial e direcção de projectos de energias renováveis, incluindo energia eólica, energia hidroeléctrica, energia das marés, energia geotérmica, energia solar, biomassa e biocombustíveis e projectos relacionados com outras fontes de energias renováveis; recolha e tratamento de dados operacionais relativos a projectos de energia renovável, incluindo energia eólica, hidroeléctrica, maremotriz, geotérmica, solar, biomassa e biocombustíveis, incluindo recolha de estatísticas em matéria de exploração e de produção; reunião, por conta de terceiros, de diversos fornecedores de lojas de venda a retalho e de fornecedores de aplicações e de outros serviços, a fim de permitir aos clientes visualizarem e comprarem facilmente esses produtos e serviços e utilizarem essas infra-estruturas ou descarregarem essas aplicações, incluindo numa rede mundial de comunicações ou informática; a reunião de diversos fornecedores de serviços, permitindo que os clientes observem e seleccionem convenientemente estes serviços; serviço de armazenamento electrónico e em linha; recuperação electrónica e em linha de dados, ficheiros, correio electrónico, contactos, calendários, listas de tarefas, mensagens de texto, fotografias, música, áudio, audiovisuais, vídeo, texto, gráficos, programas

潮汐動力能源、地熱能、太陽能、生物質能及生物燃料，並包括收集關於經營及生產的統計資料；為第三者匯集各種零售店供應商和應用程式及其他服務的供應商，使顧客能夠便利地觀看及購買這些產品和服務，以及使用這些基礎設施或下載這些應用程式，其包括於全球通訊或電腦網絡內；匯集各種服務供應商，使顧客能夠便利地觀看及選擇這些服務；電子及在線儲存服務；數據、檔案、電郵、聯繫、日曆、工作清單、文本信息、照片、音樂、音頻、影音、視頻、文字、圖示、程式及其他數據或資訊的電子及在線復原服務；數據儲存服務（非實體儲存），電腦的數據儲存服務；在線拍賣服務；在線提供宣傳廣告數據庫，包括個人廣告、招聘和就業機會廣告及不動產廣告；在線提供比較及金融服務；在線提供價格比較服務；在線提供文書處理、試算表、日曆、演示及數據庫的管理服務；在線提供辦公室助理人員虛擬服務；在線訂購禮品的服務；在線張貼關於忠誠獎賞的資訊；在線提供激勵獎賞計劃；與上述服務有關的資訊及顧問服務；提供商業顧問及資訊服務；透過電腦數據庫或透過支援熱線或互聯網在線提供與上述所有服務有關的資訊。

商標構成：

SKY STUDIOS

優先權日期：2011/06/21；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2587108。

e outros dados ou informações; serviços de armazenamento de dados (sem ser armazenamento físico), serviços de armazenamento de dados em computadores; serviços de leilões em linha; fornecimento de uma base de dados de anúncios publicitários em linha, incluindo anúncios pessoais, anúncios de emprego e oportunidades de colocação e anúncios imobiliários; fornecimento de comparações de serviços financeiros em linha; fornecimento de serviços de comparação de preços em linha; fornecimento de serviços de gestão em linha de tratamento de texto, folhas de cálculo, calendário, apresentações e bases de dados; fornecimento de serviços virtuais de pessoal para apoio a escritórios em linha; encomenda/aquisição em linha de artigos para oferta; afixação em linha de informações sobre prémios de fidelidade; fornecimento de programas de recompensas e de incentivo em linha; serviços de informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; prestação de assessoria e informações comerciais; informações relacionadas com todos os serviços atrás referidos prestados em linha através de uma base de dados informática ou através de uma linha de ajuda ou da internet.

A marca consiste em:

SKY STUDIOS

Data de prioridade: 2011/06/21; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2587108.

商標編號：N/60456 類別： 38
 申請人：British Sky Broadcasting Group plc
 場所：Grant Way, Isleworth, Middlesex, TW7 5QD, United Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/17

服務：電訊，包括視像會議及分享檔案、影像、音樂、視頻、照片、圖畫、影音、文字、文件及數據的服務；但不包括透過電報機的通訊服務；流動及固定電訊服務；通訊服務；透過衛星、移動及無線電的通訊服務；電視或電台節目廣播；傳送及通訊服務；無線電及/或電視節目及/或電影的廣播及/或傳送；透過衛星、數碼地面電視、電纜、數碼用戶線路及寬頻廣播及/或傳送音頻及/或影音節目；透過各種方法傳送音頻、視頻及/或影音節目；視頻的傳送；廣播及傳送電視節目及影片往個人電腦；透過電腦或以其協助的無線電廣播及通訊；透過網絡電視的音頻、視頻及/或影音節目的傳送；透過互聯網的電訊服務，包括但不局限於透過互聯網協議語音的服務；提供固定、便攜式或無線的寬頻網絡的接入及/或連接；文字、信息、聲音及/或影像的傳送；關於影音內容的電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送；透過無線電、電訊和衛星的資訊（包

Marca n.º N/60 456 Classe 38.^a
 Requerente: British Sky Broadcasting Group plc
 Sede: Grant Way, Isleworth, Middlesex, TW7 5QD, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/17

Serviços: telecomunicações, incluindo serviços de videoconferência e partilha de ficheiros, imagens, música, vídeos, fotografias, desenhos, audiovisual, textos, documentos e dados; mas sem incluir os serviços de comunicações por telégrafos; serviços de telecomunicações móveis e fixos; serviços de comunicação; serviços de comunicações via satélite, celulares e rádio; difusão de programas de televisão ou radiofónicos; serviços de transmissão e comunicação; emissão e/ou transmissão de programas de rádio e/ou televisão e/ou filmes; emissões por satélite, televisão digital terrestre (dtb), cabo, DSL e em banda larga e/ou transmissão de programas de áudio e/ou audiovisuais; transmissão de programas de áudio, vídeo e/ou audiovisuais (através de todo o tipo de meios); transmissão de vídeos; emissão e transmissão de programas de televisão e de filmes para computadores pessoais;

括網頁)及數據通訊;電子通訊的在線管理及過濾用軟件;電話、流動電話、訊息收集及傳送、無線電傳呼、語音轉移、電話接聽及電話資訊的服務;個人號碼服務;在電視屏幕上的資訊傳播及復原服務;當發生故障、遺失或盜竊時的電訊及通訊器具和儀器的替代借用;透過電腦輔助傳送信息及影像;信息服務,即以文字、音頻、圖像或視頻或其形式組合的發送、接收及轉移信息;即時信息;短信服務;多媒體信息服務;統一信息服務;語音郵件服務;視像會議服務;視像電話服務;為其他營運商提供電訊基建的接入;提供接入電子會議、討論群組和聊天室的服務;提供討論區(聊天室);用於提供上述服務的器具、儀器、設施或組件的出租或租賃;與上述所有服務有關的顧問、資訊及諮詢服務;透過衛星、電視及/或無線電的通訊服務;新聞社服務;提供接入新聞、時事及體育資訊;通訊器具的出租、租借及租賃;電子郵件服務;與互聯網有關的電訊服務;資訊的電訊(包括網頁);提供用於電訊及通訊器具和儀器的定位服務;提供用於包括使用保安通訊頻道的無線應用協定服務;提供與電訊及通訊或用於其識別的器具及儀器有關的資訊;連結電腦數據庫及互聯網網站的電訊提供;透過與顧客的互動通訊的產品和服務零售貿易的電訊服務;互動電視服務,即電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務;用於包括於流動電話及個人電腦收看的電視觀眾的互動服務,即電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務;用於節目指南及節目錄製的智能自動選擇包括互動服務的電視廣播

radiodifusão e comunicações por meio de computador ou com a sua assistência; transmissão de programas de áudio, vídeo e/ou audiovisuais através de iptv (televisão sobre internet); serviços de telecomunicação através da internet, incluindo, mas não limitado a, serviços fornecidos através de voip (voz por ip); fornecimento de acesso e/ou ligação a redes de banda larga, fixas, portáteis ou sem fios; transmissão de texto, mensagens, som e/ou imagens; telecomunicação e/ou comunicação e/ou radiodifusão e/ou transmissão de conteúdos audiovisuais; comunicação de informações (incluindo páginas web) e dados via rádio, telecomunicações e satélite; software para gestão e filtragem em linha de comunicações electrónicas; serviços de telefone, telemóvel, recolha e transmissão de mensagens, envio de mensagens por rádio, reenvio de chamadas, atendimento de chamadas e de informações telefónicas; serviços de numeração pessoal; serviços de difusão e recuperação de informação baseados em ecrã de televisão; empréstimo de aparelhos e instrumentos de substituição para telecomunicações e comunicações em caso de avaria, perda ou roubo; transmissão de mensagens e de imagens auxiliada por computador; serviços de mensagens, nomeadamente envio, recepção e reencaminhamento de mensagens sob a forma de texto, áudio, imagens gráficas ou vídeo ou uma combinação destes formatos; mensagens instantâneas; serviços de mensagens sms; serviços de mensagens multimédia (mms); serviços de mensagens unificadas; serviços de transmissão de mensagens por voz; serviços de videoconferência; serviços de videotelefone; fornecimento de acesso a infra-estruturas de telecomunicações a outros operadores; fornecimento de acesso a serviços de conferência electrónica, grupos de discussão e salas de conversação; prestação de fóruns de discussão («chat rooms»); aluguer ou locação de aparelhos, instrumentos, instalações ou componentes para utilização no fornecimento dos serviços atrás referidos; serviços de assessoria, informações e de consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; serviços de comunicações por satélite, televisão e/ou rádio; serviços de agências noticiosas; fornecimento de acesso a notícias, actualidades e informações desportivas; aluguer, arrendamento e leasing de aparelhos de comunicações; serviços de correio electrónico; serviços de telecomunicação relacionados com a internet; telecomunicação de informações (incluindo páginas web); fornecimento de serviços de localização para aparelhos e instrumentos de telecomunicações e comunicações; prestação de serviços de protocolo de aplicações sem fios, incluindo aplicações que utilizam um canal de comunicações seguro; fornecimento de informações relacionadas com aparelhos e instrumentos de telecomunicações e de comunicações ou destinadas à sua identificação; fornecimento de ligações de telecomunicação a bases de dados informáticas e a websites da internet; serviços de telecomunicações vocacionados para o comércio retalhista de produtos e serviços através de comunicações interactivas com os clientes; serviços de televi-

服務；用於自動根據用戶收看習慣或喜好，為電視觀眾提供便利的節目錄製用的互動服務，即電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務；為互動電視觀眾（包括透過其流動電話或個人電腦收看的觀眾）提供接入透過互聯網網站或門戶限制群組中的資訊、數據、圖像、音頻及/或影音內容；互動電視、互動遊戲、互動新聞、互動體育、互動娛樂及互動比賽的廣播及傳送；隨選視頻點播及近似隨選服務的電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務；為電視觀眾提供隨選視頻點播串流的串流傳遞；為電視觀眾提供接入電影、視頻及電視節目的隨選視頻點播及近似隨選服務；與無線電廣播有關的專業諮詢服務；提供接入載有關於各種產品及服務的資訊的數據庫；提供接入互聯網；透過互動電視門戶為網站與電視觀眾之間提供連接；互聯網門戶服務；網站門戶服務；提供寬頻服務；透過包括數碼電視信號接收設備的電視信號接收設備，為電視觀眾提供互聯網網站接入的互動電視門戶服務；為流動電話用戶提供互聯網網站的接入服務；與上述服務有關的專業諮詢、資訊及顧問服務；接入資訊數據庫的時間出租；關於電訊的資訊；與電視廣播有關的真實資訊服務；影音通訊服務；數據通訊服務；數據傳播服務；信息傳遞；電台節目、電視節目、影片及電影的電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務；音頻及/或視頻材料和預錄視頻帶材料的電訊及/或通訊及/或無線電廣播及/或傳送的服務；電台節目、電視節目、影片、電影、預錄視頻帶、音頻及/或視頻材料、預錄盒式錄像帶、數碼雷射影碟或預錄視頻碟的傳送；通訊設備的租借、租賃或出租；信息

são interactivos, sendo serviços de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de radiodifusão e/ou de transmissão; serviços interactivos para telespectadores, incluindo os espectadores através de telemóveis e computadores pessoais, sendo serviços de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de radiodifusão e/ou de transmissão; serviços de radiotelevisão que incluem serviços interactivos para guias de programação e selecção automatizada inteligente para gravação de programas; serviços interactivos para telespectadores que facilitam a gravação de programas iniciada automaticamente com base nos hábitos/preferências dos clientes, sendo serviços de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de radiodifusão e/ou de transmissão; fornecimento de acesso a informações, dados, gráficos, áudio e/ou conteúdos audiovisuais, aos espectadores de televisão interactiva (incluindo os espectadores através dos seus telemóveis ou computadores pessoais), através de um grupo restrito de «websites» ou portais na internet; emissão e transmissão de televisão interactiva, jogos interactivos, notícias interactivas, desportos interactivos, entretenimento interactivo e competições interactivas; serviços de telecomunicações e/ou de comunicações e/ou de radiodifusão e/ou de transmissão de vídeo a pedido e «near-on-demand»; videotransmissão em directo de fluxos de dados vídeo a pedido aos telespectadores; fornecimento de acesso a filmes, vídeos e programas de televisão a telespectadores a pedido e à medida («near-on-demand»); serviços de consultadoria profissional relacionados com radiodifusão; fornecimento de acesso a uma base de dados contendo informações sobre uma variedade de produtos e serviços; fornecimento de acesso à internet; fornecimento de uma ligação entre «websites» e telespectadores através de um portal de televisão interactivo; serviços de portal da internet; serviços de portal de «websites»; fornecimento de serviços de banda larga; serviços de um portal de televisão interactivo para fornecimento, aos telespectadores, de acesso a «websites» da internet através dos seus equipamentos de recepção do sinal de televisão, incluindo equipamento de recepção do sinal de televisão digital; fornecimento de acesso a «websites» da internet aos utilizadores de telemóveis; serviços de consultadoria profissional, informações e de assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; leasing de tempo de acesso a uma base de dados de informação; informação sobre telecomunicações; serviços de informação factual relacionados com transmissão televisiva; serviços de comunicação audiovisual; serviços de comunicação de dados; serviços de difusão de dados; entrega de mensagens; telecomunicação e/ou comunicação e/ou radiodifusão e/ou transmissão de programas de rádio, programas de televisão, filmes e filmes cinematográficos; telecomunicação e/ou comunicação e/ou radiodifusão e/ou transmissão de materiais de áudio e/ou vídeo e materiais de fitas de vídeo pré-gravadas; transmissão de programas de rádio, programas de televisão, filmes, filmes cinematográficos, fitas de vídeo pré-gravadas, mate-

發送；電話或電話通訊服務；無線通訊服務；電子商貿服務，即透過電訊分發多媒體內容，包括透過互聯網、電話線路、電纜、無線傳送、衛星或地面廣播服務提供錄像和影片、電視節目、電腦遊戲、音樂、影像及電話鈴聲；組織關於電話通話的資訊；監察和分析電話通話的資訊；電話通話篩選服務；電話通話提示服務；透過電腦接入通訊或資訊網絡的服務；許可透過電話線路、電纜、電線或光纖、數據庫或電腦網絡接入娛樂、教育活動、資訊及數據的經電腦接入服務；許可透過電腦或資訊網絡查閱及復原資訊、信息、文字、聲音、影像及數據的經電腦接入服務；復原電台及電視節目的透過電腦接入服務；透過電訊網絡及全球通訊網絡有關程式、數據、檔案、電子信息、聯繫、日曆、工作清單、文本信息、照片、音樂、音頻內容、視頻和影音、文字、圖像及其他資訊的顧問、同步處理、傳輸及傳送；透過電訊網絡、通訊網絡及電腦網絡的數據同步處理；遙距接入數據服務；電郵、電郵通知及提示服務；在線即時信息；提供電話會議、討論群組、通告板及在線聊天的服務；互聯網門戶服務；網站門戶服務；在線隨選視頻點播或近似隨選服務的電訊及/或通訊及/或廣播及/或傳送的服務；透過電腦或資訊網絡或電子裝置許可接入及復原數據、檔案、電郵、聯繫、日曆、工作清單、文本信息、照片、音樂、音頻、視頻、影音、視像、文字、圖示、程式及其他資訊的在線電訊服務，包括透過全球通訊網絡所提供的服務；與網絡傳送及播客（於互聯網音頻檔案的發佈）有關的在線電訊服務，包括透過全球通訊網絡所提供的服務；端對端通訊服務；提供互

riais de áudio e/ou vídeo, cassetes de vídeo pré-gravadas, dvd ou discos de vídeo pré-gravados; arrendamento, leasing ou aluguer de equipamento de comunicações; envio de mensagens; serviços de telefónicos ou de comunicações telefónicas; serviços de comunicação sem fios; serviços de comércio electrónico, nomeadamente distribuição por telecomunicações de conteúdos multimédia, incluindo vídeos e filmes, programas de televisão, jogos de computador, música, imagens e toques telefónicos, prestados através da internet, por linha telefónica, por cabo, por transmissão sem fios, por serviço de emissão por satélite ou terrestre; organização de informações sobre chamadas; monitorização e análise de informações de chamadas telefónicas; serviços de filtragem de chamadas; serviços de aviso de chamadas; serviços de acesso por computador a redes de comunicação ou informáticas; serviços de acesso por computador que permitem aceder a divertimentos, a actividades educativas, a informações e a dados através de linha telefónica, cabo, fio ou fibra, base de dados ou rede informática; serviços de acesso por computador que permitem consultar e recuperar informações, mensagens, textos, sons, imagens e dados através de um computador ou de uma rede informática; serviços de acesso por computador de recuperação de programas de rádio e televisão; assessoria, sincronização, transferência e transmissão de programas, dados, ficheiros, mensagens electrónicas, contactos, calendários, listas de tarefas, mensagens de texto, fotografias, música, conteúdo áudio, vídeo e audiovisual, textos, grafismos e outras informações através de redes de telecomunicações e de redes mundiais de comunicações; sincronização de dados através de redes de telecomunicações, de comunicações e de redes informáticas; serviços de acesso remoto a dados; serviços de correio electrónico, notificação de correio electrónico e de alertas; mensagens instantâneas em linha; prestação de serviços de teleconferência, grupos de discussão, quadros de avisos e conversas em linha; serviços de portal da internet; serviços de portal de «websites»; serviços de telecomunicação e/ou comunicação e/ou emissão e/ou transmissão de vídeo a pedido ou quase a pedido («near on demand») em linha; serviços de telecomunicações em linha para permitir o acesso e a recuperação de dados, ficheiros, correio electrónico, contactos, calendários, listas de tarefas, mensagens de texto, fotografias, música, áudio, visuais, audiovisuais, vídeo, texto, gráficos, programas e outras informações através de computador ou de rede informática ou de dispositivos electrónicos incluindo serviços fornecidos através de uma rede de comunicações mundial; serviços de telecomunicações em linha relacionados com transmissão na web e «podcasting» (publicação de ficheiros áudio na internet) incluindo os serviços prestados através de uma rede mundial de comunicações; serviços «peer-to-peer»; fornecimento de serviços de sondagem interactivos, sendo serviços de telecomunicações e/ou comunicações e/ou emissão; dicionários, enciclopédias, e textos de referência em linha; edições em linha, incluindo jor-

動民意調查的服務，即電訊及/或通訊及/或廣播的服務；在線字典、百科全書及參考文本；在線出版物，包括報章、雜誌（期刊）、連環圖、日報（出版物）、書籍、使用者手冊、指導及教學材料；在線海報、照片、影像、文章、憑單及門票；提供與前述服務有關的顧問或資訊；自電腦數據庫或透過支援熱線或互聯網在線提供與前述所有服務有關的資訊。

商標構成：

SKY STUDIOS

優先權日期：2011/06/21；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2587108。

nais, revistas (periódicos), banda desenhada, diários (publicações), livros, manuais de utilizador, material de instrução e de ensino; cartazes, fotografias, imagens, artigos, vales e bilhetes em linha; assessoria ou fornecimento de informações relacionadas com os serviços atrás referidos; informações relacionadas com todos os serviços atrás referidos fornecidas em linha a partir de uma base de dados informática ou através de uma linha de apoio ou da internet.

A marca consiste em:

SKY STUDIOS

Data de prioridade: 2011/06/21; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2587108.

商標編號：N/60663 類別： 9
 申請人：Marvelous Entertainment Inc.
 場所：4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/21
 產品：與外接顯示屏或監視器連用的商用電子遊戲機；通訊設備和儀器；電子機器，設備及其零件；與外接顯示屏或監視器連用的電子遊戲機；具有液晶顯示器的便攜式遊戲機使用的錄有程序的電路及光盤；唱片；節拍器；電子樂器用錄有自動播放程序的電路及光盤；可下載的音樂文件（電子出版物）；電影膠片（已曝光）；幻燈片（已曝光）；幻燈片框架；可下載的圖像文件（電子出版物）；錄製好的錄像帶及視頻光盤；電子出版物（可下載）。

商標構成：



Marca n.º N/60 663 Classe 9.^a
 Requerente: Marvelous Entertainment Inc.
 Sede: 4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/21
 Produtos: máquinas de jogos electrónicos comerciais para usar com ecrãs ou monitores externos; equipamentos e instrumentos de comunicações; máquinas e equipamentos electrónicos e suas peças; máquinas de jogos electrónicos para usar com ecrãs ou monitores externos; circuitos eléctricos e discos ópticos gravados com programas destinados às máquinas de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; discos acústicos; metrónomos; circuitos eléctricos e discos ópticos gravados com programas de leitura automáticos destinados aos instrumentos musicais electrónicos; documentos musicais descarregáveis (publicações electrónicas); filmes cinematográficos (impressionados); filmes de diapositivos (impressionados); molduras para diapositivos; documentos de imagens descarregáveis (publicações electrónicas); fitas de vídeo e discos ópticos de vídeo gravados; publicações electrónicas (descarregáveis).

A marca consiste em:



商標編號：N/60664 類別： 16
 申請人：Marvelous Entertainment Inc.

Marca n.º N/60 664 Classe 16.^a
 Requerente: Marvelous Entertainment Inc.

場所：4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/21

產品：橫幅（紙製）；旗（紙製）；衛生紙；紙巾；紙餐巾；擦手紙；紙手帕；紙和紙板；辦公文具和學習用品；印刷品；繪畫和書法作品；照片；照相架。

商標構成：



Sede: 4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/21

Produtos: banners (em papel); bandeiras (em papel); papel higiénico; toalhete de papel; guardanapos em papel; papel para limpar as mãos; lenços de papel; papel e cartão; artigos de papelaria para escritório e materiais de estudo; produtos de imprensa; trabalhos de pintura e de caligrafia; fotografias; suportes para fotografias.

A marca consiste em:



商標編號：N/60665

類別： 28

申請人：Marvelous Entertainment Inc.

場所：4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/21

產品：遊樂場用娛樂設備和器械（街機遊戲機除外）；家養寵物玩具；玩具；玩具娃娃；圍棋；日式紙牌；日本花札牌；將棋（遊戲）；骰子；雙六（日式骰子遊戲）；骰子杯；跳棋（遊戲）；棋類遊戲；棋（遊戲）；魔術器械；多米諾骨牌；麻將牌；娛樂設備和器械；臺球器材。

商標構成：



Marca n.º N/60 665

Classe 28.^a

Requerente: Marvelous Entertainment Inc.

Sede: 4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/21

Produtos: equipamentos e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão (com excepção de máquinas de jogos de arcade); brinquedos para animais domésticos; brinquedos; bonecas; jogos de Go; cartas de jogar japonesas (Utagaruta); cartas de jogar japonesas (Hanafuda); xadrez «Shogi» (jogo); dados; Sugoroku (jogos de dados japoneses); copos para dados; jogo da glória (jogo); jogos de tabuleiro; xadrez (jogo); aparelhos mágicos; jogos de dominó; mahjong; equipamentos e aparelhos de entretenimento; equipamentos de bilhar.

A marca consiste em:



商標編號：N/60666

類別： 41

申請人：Marvelous Entertainment Inc.

場所：4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

Marca n.º N/60 666

Classe 41.^a

Requerente: Marvelous Entertainment Inc.

Sede: 4-12-8 Higashi-Shinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo, 140-0002, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/21

服務：與藝術、手工藝、體育及一般知識有關的教育及培訓；提供在線電子出版物（非下載的）；出借書籍的圖書館，流動圖書館；書籍出版；安排和組織電影放映，表演（演出），戲劇或音樂會；電影放映，電影製作，電影膠片的分配（發行）；現場表演；戲劇表演或導演；音樂表演；廣播和電視節目製作；教育，文化，娛樂及體育領域的錄像帶的製作（不使用於電影、廣播及電視節目，不用於廣告及宣傳）；組織，管理及安排娛樂活動（不包括電影，表演，戲劇，音樂會，體育，賽馬，自行車比賽，划船比賽和汽車比賽）；錄音棚；提供娛樂設施；娛樂訊息，（在計算機網絡上）提供在線遊戲；錄音製品出租；電影膠片出租，錄像帶出租；玩具出租；娛樂設備出租；遊戲機設備出租。

商標構成：



Data do pedido: 2011/10/21

Serviços: educação e formação em relação a arte, artesanato, desporto e conhecimentos gerais; fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); bibliotecas de aluguer de livros, bibliotecas móveis; publicação de livros; disposição e organização de projecção de filmes, espectáculos (representações), teatro ou concertos musicais; projecção de filmes, produção de filmes, distribuição de filmes cinematográficos (emissão); espectáculos ao vivo; espectáculos ou direcção de teatro; espectáculos musicais; radiodifusão e produção de programas de televisão; produção de fitas de vídeo na área de educação, cultura, entretenimento e desporto (sem ser para filmes cinematográficos, radiodifusão e programas de televisão, sem ser para publicidade e difusão); organização, gestão e disposição de actividades recreativas (não incluindo filmes cinematográficos, espectáculos, teatro, concertos musicais, desporto, corrida de cavalos, corrida de bicicletas, corrida de barcos e corrida de automóveis); plataformas destinadas à gravação de som; fornecimento de instalações de entretenimento; informações de entretenimento, fornecimento de jogos em linha (na rede informática); aluguer de fonogramas; aluguer de filmes cinematográficos, aluguer de fitas de vídeo; aluguer de brinquedos; aluguer de equipamentos de entretenimento; aluguer de equipamentos de máquinas de jogos.

A marca consiste em:



商標編號：N/60769

類別： 35

申請人：毅高實業有限公司

場所：中國台灣106台北市忠孝東路四段222號5樓

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/26

服務：布丁、鹽、調味用醬、醋、調味品、調味用香料、糖果、米果、餅乾、穀製點心片、土司、蛋糕、麵包、漢堡、巧克力、糕點、零嘴等食品零售服務；堅果類：腰果、南瓜子、健康果仁、黑豆、炭燒豆等食品零售服務；果乾、蜜餞類：香蕉乾、芒果乾、水果乾、蜜餞等食品零售服務；絨毛玩具、公仔、撲克牌、抱枕等玩具商品零售服務；毛巾、浴巾、手帕、餐巾等零售服務；紙、筆、尺、禮品紙袋、包裝紙、筆記本、卡片等文具用品零售服務；T恤、運動服、男裝、女

Marca n.º N/60 769

Classe 35.^a

Requerente: 毅高實業有限公司

Sede: 中國台灣106台北市忠孝東路四段222號5樓

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/26

Serviços: serviços de venda a retalho de alimentos de pudins, sal, pastas para temperar, vinagre, condimentos, especiarias, confeitaria, espécie de pastéis («miguio»), biscoitos, flocos feitos de cereais para refeições leves, torradas, bolos, pão, hambúrguer, chocolate, pastelaria e refeições ligeiras; serviços de venda a retalho de alimentos dos tipos de nozes: cajus, sementes de abóbora, nozes saudáveis, feijão preto e feijão assado de carvão; serviços de venda a retalho de alimentos dos tipos de frutas secas e compotas: bananas secas, mangas secas, frutas secas e compotas; serviços de venda a retalho de mercadorias de brinquedos de pelúcia, bonecas, cartas de póquer e travesseiros; serviços de venda a retalho de toalhas, toalhas de banho,

裝、童裝、服裝之零售服務；圍巾、帽子、襪子、手套、腰帶、服飾配件之零售服務；手提袋、背袋、皮包、皮夾之零售服務；鬆餅機、咖啡機、小型家用電器用品零售服務；手機等通訊用品零售服務；茶葉、花茶、茶葉包之零售服務；茶杯、咖啡杯、碗、盤、筷等廚房用具及餐具之零售服務。（全屬第 35 類服務）

商標構成：



lenços e guardanapos; serviços de venda a retalho de artigos de papelaria de papel, canetas, réguas, sacos de papel para ofertas, papel de embrulho, cadernos de apontamentos e cartões; serviços de venda a retalho de «T-shirts», fatos de treino, vestuário para homens, vestuário para mulheres, vestuário para crianças e vestuário; serviços de venda a retalho de cachecóis, chapéus, meias, luvas, cintos, acessórios e adornos de vestuário; serviços de venda a retalho de sacos de mão, mochilas, malas em couro e carteiras; serviços de venda a retalho de máquinas de «waffles», máquinas de café e aparelhos eléctricos domésticos pequenos; serviços de venda a retalho de artigos de comunicações de telemóveis; serviços de venda a retalho de folhas de chá, chá de flores, saquinhos de folhas de chá; serviços de venda a retalho de utensílios para a cozinha e louças de chávenas de chá, chávenas de café, tigelas, pratos e pauzinhos (todos incluídos nos serviços da classe 35.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/60815

類別： 33

Marca n.º N/60 815

Classe 33.^a

申請人：MHCS

Requerente: MHCS

場所：9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France

Sede: 9, avenue de Champagne 51200, Epernay, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

產品：酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒；從法國香檳原產地名稱所產的葡萄酒；汽酒。（全屬第33類商品）

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas); vinhos; vinhos de denominação de origem da região de Champagne francês; vinho gaseificado (todos incluídos nos produtos da classe 33.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

CLOS D'AMBONNAY

CLOS D'AMBONNAY

商標編號：N/60816

類別： 35

Marca n.º N/60 816

Classe 35.^a

申請人：EMIRATES

Requerente: EMIRATES

場所：Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

服務：廣告服務，推廣及市場營銷；管理、組織和監督激勵計劃；管理、組織和監督所有關於航空公司的飛行促銷和獎

Serviços: serviços de publicidade, promoção e marketing; gestão, organização e fiscalização de planos de incentivos; gestão,

勵計劃；推廣旅遊服務，信用卡使用，透過獎勵計劃管理汽車租賃和酒店住宿。

商標構成：



商標編號：N/60817 類別： 39
 申請人：EMIRATES
 場所：Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates
 國籍：阿拉伯聯合酋長國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/28
 服務：以常客及為客戶組織運輸的形式提供航空公司的客運服務；航空公司服務，航空運輸服務；客運和貨運；汽車租賃服務，旅行預留服務，旅行社服務，汽車及車輛租賃服務；與組織航空旅行、汽車租賃和旅遊預訂有關的常客服務；全屬第39類。

商標構成：



商標編號：N/60818 類別： 39
 申請人：DNATA
 場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates
 國籍：阿拉伯聯合酋長國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/28
 服務：航空飛行服務；航空交通管制服務；航空運輸服務；航空旅行服務；包機服務；航空公司服務；機場的處理服務；預訂代理服務；裝卸處理服務；司機和豪華轎車服務；信差服務/快遞服務；空運貨物交收；旅客陪伴；船務代理服務；貨運經紀服務和貨運服務；提取、儲存、運輸和安全交付服

organização e fiscalização de planos promocionais e de incentivos todos relacionados com aeronaves e viagens em companhias aéreas; promoção de serviços de viagem, utilização de cartões de crédito, aluguer de carros e alojamento em hotéis através da administração de programas de prémios de incentivo.

A marca consiste em:



Marca n.º N/60 817 Classe 39.^a
 Requerente: EMIRATES
 Sede: Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates
 Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/28
 Serviços: serviços de passageiros de companhias aéreas sob a forma de serviços para passageiros frequentes e a organização de transportes para clientes; serviços de companhias aéreas, serviços de transporte aéreo; transporte de carga e de passageiros; serviços de aluguer de carros, serviços de reserva de viagens, serviços de agência de turismo, serviços de aluguer de carros e veículos; serviços para passageiros frequentes relacionados com a organização de viagens aéreas, aluguer de carros e reserva de viagens; todos incluídos na classe 39.^a

A marca consiste em:



Marca n.º N/60 818 Classe 39.^a
 Requerente: DNATA
 Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates
 Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/28
 Serviços: serviços de navegação aérea; serviços de controlo do tráfego aéreo; serviços de transporte aéreo; serviços de viagens aéreas; serviços de fretamento de aeronaves; serviços de companhia aérea; serviços de manuseamento em aeroportos; serviços de agências de reserva; serviços de manuseamento e remoção de carga; serviços de motorista e limusina; serviços de mensageiro/serviços de correio especial; entrega de mercadorias

務；通過郵件/電子郵件的訂購服務；提取、包裝、儲存和交付貨物；倉庫服務；乘客和貨物的運輸；旅遊經營者服務；預訂旅遊的旅行社和旅遊資訊室服務；組織旅遊和渡假套餐；運輸安排；郵輪安排；旅遊資訊服務；旅遊門票的預訂服務；旅行社服務；與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務。

商標構成：



por via aérea; acompanhamento de viajantes; serviços de agências de expedição; serviços de corretagem de carga e serviços de expedição de carga; serviços de levantamento, armazenamento, transporte e entrega com segurança; serviços de encomenda por correspondência/por correio; levantamento, empacotamento, armazenamento e entrega de mercadorias; serviços de armazém; transporte de passageiros e de carga; serviços de operadores turísticos; serviços de agência de viagens e gabinete de informações turísticas para a reserva de viagens; organização de excursões e pacotes de férias; organização de transporte; organização de cruzeiros; serviços de informações turísticas; serviços de reserva de bilhetes de viagem; serviços de agência de viagens; serviços de informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços referidos acima.

A marca consiste em:



商標編號：N/60819

類別： 42

Marca n.º N/60 819

Classe 42.^a

申請人：DNATA

Requerente: DNATA

場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

服務：與航空和飛機公司有關的工程研究和諮詢服務；飛機和機場的室內設計服務；與飛機和機場室內設計有關的諮詢服務。

Serviços: serviços de investigação e consultadoria de engenharia relacionadas com companhias aéreas e aeronaves; serviços de decoração de interiores para aeronaves e aeroportos; serviços de consultadoria relacionados com o desenho interior de aeronaves e aeroportos.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/60820

類別： 43

Marca n.º N/60 820

Classe 43.^a

申請人：DNATA

Requerente: DNATA

場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

服務：酒店、汽車旅館、渡假屋及臨時住宿服務；酒吧、歐洲式小酒館、咖啡店、咖啡廳及備辦宴席服務；提供會議、

Serviços: serviços de hotel, motel, casas de férias e de alojamento temporário; serviços de bar, bistrô, café, cafetaria e cater-

大會及展覽設施；上述所有服務的預訂代理服務和預約服務；食物準備服務及烹飪服務；幼兒服務；住宿預訂的代理行；酒店預訂的代理行；與上述服務有關的顧問及諮詢服務。

商標構成：



商標編號：N/60821 類別： 39
 申請人：DNATA
 場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates
 國籍：阿拉伯聯合酋長國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/28
 服務：航空飛行服務；航空交通管制服務；航空運輸服務；航空旅行服務；包機服務；航空公司服務；機場的處理服務；預訂代理服務；裝卸處理服務；司機和豪華轎車服務；信差服務/快遞服務；空運貨物交收；旅客陪伴；船務代理服務；貨運經紀服務和貨運服務；提取、儲存、運輸和安全交付服務；通過郵件/電子郵件的訂購服務；提取、包裝、儲存和交付貨物；倉庫服務；乘客和貨物的運輸；旅遊經營者服務；預訂旅遊的旅行社和旅遊資訊室服務；組織旅遊和渡假套餐；運輸安排；郵輪安排；旅遊資訊服務；旅遊門票的預訂服務；旅行社服務；與上述所有服務有關的資訊和諮詢服務。

商標構成：



顏色要求：藍色和綠色。

ing; fornecimento de instalações de conferências, convenções e exposições; serviços de agência de reservas e serviços de reserva para todos os serviços referidos acima; serviços de preparação de alimentos e serviços de cozinha; serviços de infantário; agências para a reserva de alojamento; agências para a reserva de hotéis; serviços de aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços referidos acima.

A marca consiste em:



Marca n.º N/60 821 Classe 39.^a
 Requerente: DNATA
 Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates
 Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/28
 Serviços: serviços de navegação aérea; serviços de controlo do tráfego aéreo; serviços de transporte aéreo; serviços de viagens aéreas; serviços de fretamento de aeronaves; serviços de companhia aérea; serviços de manuseamento em aeroportos; serviços de agências de reserva; serviços de manuseamento e remoção de carga; serviços de motorista e limusina; serviços de mensageiro/serviços de correio especial; entrega de mercadorias por via aérea; acompanhamento de viajantes; serviços de agências de expedição; serviços de corretagem de carga e serviços de expedição de carga; serviços de levantamento, armazenamento, transporte e entrega com segurança; serviços de encomenda por correspondência/por correio; levantamento, empacotamento, armazenamento e entrega de mercadorias; serviços de armazém; transporte de passageiros e de carga; serviços de operadores turísticos; serviços de agência de viagens e gabinete de informações turísticas para a reserva de viagens; organização de excursões e pacotes de férias; organização de transporte; organização de cruzeiros; serviços de informações turísticas; serviços de reserva de bilhetes de viagem; serviços de agência de viagens; serviços de informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços referidos acima.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e verde.

商標編號：N/60822

類別： 42

Marca n.º N/60 822

Classe 42.^a

申請人：DNATA

Requerente: DNATA

場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

服務：與航空和飛機公司有關於工程研究和諮詢服務；飛機和機場的室內設計服務；與飛機和機場室內設計有關的諮詢服務。

Serviços: serviços de investigação e consultadoria de engenharia relacionadas com companhias aéreas e aeronaves; serviços de decoração de interiores para aeronaves e aeroportos; serviços de consultadoria relacionados com o desenho interior de aeronaves e aeroportos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色和綠色。

Reivindicação de cores: azul e verde.

商標編號：N/60823

類別： 43

Marca n.º N/60 823

Classe 43.^a

申請人：DNATA

Requerente: DNATA

場所：Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Dnata Travel Centre, P.O. Box 1515, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/28

Data do pedido: 2011/10/28

服務：酒店、汽車旅館、渡假屋及臨時住宿服務；酒吧、歐洲式小酒館、咖啡店、咖啡廳及備辦宴席服務；提供會議、大會及展覽設施；上述所有服務的預訂代理服務和預約服務；食物準備服務及烹飪服務；幼兒服務；住宿預訂的代理行；酒店預訂的代理行；與上述服務有關的顧問及諮詢服務。

Serviços: serviços de hotel, motel, casas de férias e de alojamento temporário; serviços de bar, bistrô, café, cafetaria e catering; fornecimento de instalações de conferências, convenções e exposições; serviços de agência de reservas e serviços de reserva para todos os serviços referidos acima; serviços de preparação de alimentos e serviços de cozinha; serviços de infantário; agências para a reserva de alojamento; agências para a reserva de hotéis; serviços de aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços referidos acima.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色和綠色。

Reivindicação de cores: azul e verde.

商標編號：N/60864 類別： 15
 申請人：Klaviermanufaktur Steingraeber & Söhne KG
 場所：Steingraeberpassage 1 95444 Bayreuth, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31
 產品：樂器，鋼琴和三角鋼琴。
 商標構成：

Marca n.º N/60 864 Classe 15.^a
 Requerente: Klaviermanufaktur Steingraeber & Söhne KG
 Sede: Steingraeberpassage 1 95444 Bayreuth, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31
 Produtos: instrumentos musicais, pianos e pianos de cauda.
 A marca consiste em:

Steingraeber

Steingraeber

商標編號：N/60865 類別： 9
 申請人：Universal Entertainment Corporation
 場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31
 產品：角子老虎機及其替代零件；視像角子老虎機及其替代零件；金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏金錢遊戲機及其替代零件；液晶體顯示屏機械捲筒式角子老虎機及其替代零件；角子老虎機和金錢遊戲機及角子老虎機和其內的金錢遊戲機用的電腦遊戲軟件。

Marca n.º N/60 865 Classe 9.^a
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31
 Produtos: «Slot machines» e peças de substituição para as mesmas; «video slot machines» e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «mechanical reel type slot machines» com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro e «software» de jogos informáticos para «slot machines» e máquinas de jogos a dinheiro incluídas nisso.

商標構成：

A marca consiste em:

弗兰肯妈妈 FRANKEN MAMA

弗兰肯妈妈 FRANKEN MAMA

商標編號：N/60866 類別： 29
 申請人：CODAA SWITZERLAND AG
 場所：Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31
 產品：食用油及油脂，食用油，噴霧及氣霧劑形式的油，從油及油脂製成的塗抹用醬，黃油，人造黃油，植物酥油，酥油；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；雞粉，花生醬，塗抹用果醬；雜錦乾果，烘焙及製備的乾果，烘烤及製備的杏仁，烘烤及製備的巴西栗子，烘烤及製備的腰果，烘烤及

Marca n.º N/60 866 Classe 29.^a
 Requerente: CODAA SWITZERLAND AG
 Sede: Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31
 Produtos: óleos e gorduras comestíveis, óleos alimentares, óleos em forma de spray e de aerossol, pastas para barrar feitas a partir de óleos e gorduras, manteiga, margarina, «ghee» vegetal, «ghee»; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; galinha em pó, manteiga de amendoim, pastas de frutos

製備的榛子，烘烤及製備的馬卡達姆堅果，烘烤及製備的花生，烘烤及製備的胡桃，烘烤及製備的松子，烘烤及製備的核桃仁；雜錦核桃仁及乾果；雜錦水果，雜錦蔬菜；水果片，炸薯條，果凍，果皮，酒漬水果，水果肉，水果沙律，以水果為主的小吃食品；蜜餞，紅莓醬（蜜餞），水果醬（果泥），醬汁製劑；速食湯預混劑，肉湯濃縮方塊；以醬、立方塊、粉末、混合、清湯、湯、肉湯形式的製備食品用肉汁和蔬菜汁及配料；新鮮、乾製、煮熟及保存裝的食品；肉汁，魚汁，家禽汁，野味汁，貝類海產汁；湯及清湯；肉湯及清湯，肉湯及濃縮清湯，製肉湯及清湯用混合料；湯，製湯用混合料，製湯用方塊湯粒，製湯用配料，製湯用醬，製湯用粉末，製湯用乾的混合料，製備湯用乾的產品，製備湯用蔬菜汁，蔬菜湯製劑；雜錦香草，乾製香草，保存裝香草（調味料除外）；果凍，蜜餞及罐頭食品；蛋，奶及乳製品；酸乳酪，巧克力醬，可可醬，椰子醬。

商標構成：

FRED & CHLOÉ

para barrar; misturas de frutos secos, frutos secos torrados e preparados, amêndoas torradas e preparadas, castanhas do Brasil torradas e preparadas, castanhas de caju torradas e preparadas, avelãs torradas e preparadas, castanhas-de-macadâmia torradas e preparadas, amendoins torrados e preparados, nozes-pecãs torradas e preparadas, pinhões torrados e preparados, nozes torradas e preparadas; misturas de nozes e frutos secos; misturas de frutos, misturas de legumes; «chips» de frutos, batatas fritas, geleias de frutos, cascas de frutos, frutos conservados no álcool, polpa de frutos, saladas de frutos, alimentos de «snack» à base de frutos; compotas, molho de cranberry (compota), molhos de frutos (purés), preparações para fazer molhos; preparações para sopas instantâneas em forma de pré-misturas, cubos e concentrados de caldos de carne; extractos de carnes e de legumes e ingredientes para preparar alimentos sob a forma de pastas, cubos, pós, misturas, caldos, sopas, caldos de carne; produtos alimentares frescos, secos, cozidos e em conserva; extractos de carne, peixe, aves, caça, marisco; sopas e caldos; caldos de carne e caldos, caldos de carne e concentrados de caldos, misturas para fazer caldos de carne e caldos; sopas, misturas para sopas, cubos para sopa, acompanhamentos para sopas, pastas para sopas, sopas em pó, misturas secas para sopas, produtos secos para uso na preparação de sopas, extractos de legumes para a preparação de sopas, preparações de sopas de legumes; misturas de ervas, ervas secas, ervas em conserva (excepto temperos); geleias, compotas e conservas; ovos, leite e produtos lácteos; iogurte, manteiga de chocolate, manteiga de cacau, manteiga de coco.

A marca consiste em:

FRED & CHLOÉ

商標編號：N/60867

類別： 30

申請人：CODAA SWITZERLAND AG

場所：Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：瑞士式麥片；咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品；玉米粉，食品用麵粉，磨麵粉產品，玉米澱粉，食用土豆粉，豆粉，食用澱粉，小麥粉；麵包，薑包，小麵包，未發酵麵包；糕點產品，杏仁圓餅（糕點）；糖果產品，杏仁糖果產品，裝飾聖誕樹用糖果產

Marca n.º N/60 867

Classe 30.^a

Requerente: CODAA SWITZERLAND AG

Sede: Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: muesli; café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais; farinha de milho, farinha para alimentos, produtos de moagem de farinha, amido de milho, farinha de batata para alimentos, farinha de soja, farinha de tapioca para alimentos, farinha de trigo; pão, pão de gengibre, pãezinhos, pão ázimo; produtos de pastelaria, maçapão (pastelaria); produtos de confeitaria, produtos de confeitaria de amêndoa, produtos de confeitaria para decoração de árvores de Natal, iogurte congelado (gelos de confeitaria),

品，冷凍酸乳酪（糖果冰），果凍（糖果），甘草，糖塊，糖果用薄荷，糖果片，花生糖果產品，甘草棒（糖果），白糖製糖果產品，帶有白糖飾面的糖果產品，軟糖（糖果），棒狀糖果產品，含有果凍的糖果，棉花糖（糖果），片狀糖果產品，巧克力太妃糖（糖果）；冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉，混合酵母，碳酸氫鹽（烹調用小蘇打碳酸氫鹽）；食鹽，芥末；醋；調味用香料；飲用冰；沙律醬，食品用醬汁，蛋黃醬，調味品；穀類食品，早餐穀類食品，米製的早餐穀類食品，以穀物為主的小吃棒，片（穀物產品），以穀物為主的食品棒，粉末狀穀類食品，供人食用的食品形式穀類製品，穀物製脆片；玉米澱粉餐食；調味料，玉米澱粉，醬汁，即食麵；燒烤醬汁，罐頭醬汁，烹調用醬汁；混合醬料；混合調味用香料；保存裝花園香草（調味料）；硬麵包圈；餅乾；蛋糕，蛋糕混合料，蛋糕用麵團，蛋糕粉；糖果甜食；以糖果甜食製成的蛋糕裝飾品；口香糖；巧克力，以巧克力為主的飲料，含牛奶的巧克力飲料，巧克力糖果產品；塗抹用巧克力醬，帶巧克力香味的塗抹用醬；以可可為主的飲料；雪糕筒；硬餅乾；以玉米為主的小吃食品；水及鹽製硬餅乾，蓋有巧克力的硬餅乾，米製硬餅乾；三明治；三明治餡料；甜品用芳香啫喱；冷凍糖果產品；以麵食或米飯為主的冷凍餐食；冷凍酸乳酪；雪糕；凍牛奶；甘草；小蛋糕；麵條；燕麥，以燕麥為主的食品，燕麥片，燕麥糊；薄煎餅，薄煎餅混合料；麵食；糕點產品；糖漿；餡餅；意式薄餅；玉米花；椒鹽脆餅；布丁；春卷；冰淇淋；小炸餡餅；華夫餅；糕點餡餅，麵粉製食物糊，麵包製品，威化餅，冷凍麵包製品，冷凍麵食，冷凍蛋糕，冷凍華夫餅；甜品；甜品混合料；甜品用飾面；製甜品用混合食品。

商標構成：

FRED & CHLOÉ

geleias de frutos (confeitaria), alcaçuz, rebuçados, menta para confeitaria, produtos de confeitaria em pastilhas, produtos de confeitaria de amendoim, pau de alcaçuz (confeitaria), produtos de confeitaria de açúcar, produtos de confeitaria revestidos de açúcar, fondants (confeitaria), produtos de confeitaria em barras, confeitaria contendo geleias, «mallows» (confeitaria), produtos de confeitaria em tabletes, trufas (confeitaria); gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, fermento em pó, misturas de fermento, bicarbonato (bicarbonato de sódio para fins culinários); sal, mostarda; vinagre; especiarias; gelo; molhos para saladas, molhos para alimentos, maionese, condimentos; cereais, cereais para o pequeno-almoço, cereais para o pequeno-almoço feitos de arroz, «snack-bars» à base de cereais, «chips» (produtos derivados dos cereais), barras alimentares à base de cereais, cereais em pó, preparações de cereais sob a forma de alimentos para consumo humano, «crisps» feitos de cereais; refeições de amido de milho; temperos, fécula de milho, molhos, massas instantâneas; molhos de barbecue, molhos enlatados, molhos de culinária; misturas de molhos; misturas de especiarias; ervas de jardim em conserva (temperos); bagels; biscoitos; bolos, misturas para bolos, massa para bolos, pós para bolos; doces; decorações para bolos feitas com doces; pastilha elástica; chocolate, bebidas à base de chocolate, bebidas de chocolate com leite, produtos de confeitaria de chocolate; pastas de chocolate para barrar, pastas para barrar com aroma de chocolate; bebidas à base de cacau; cones para gelados; bolachas; alimentos de snack à base de milho; bolachas de água e sal, bolachas cobertas de chocolate, bolachas de arroz; sanduíches; recheios para sanduíches; gelatinas para sobremesas adocicadas, aromatizadas; produtos de confeitaria congelados; refeições congeladas consistindo basicamente de massas ou arroz; iogurte congelado; gelados; leite gelado; alcaçuz; bolinhos; talharim; aveia, alimentos à base de aveia, flocos de aveia, papas de aveia; panquecas, misturas para panquecas; massas; produtos de pastelaria; xaropes; empadas; pizzas; pipocas; pretzels; pudins; «rolls»; sorvetes; tortilhas; waffles; pastéis, pastas de alimentos farináceos, produtos de padaria, wafers, produtos de padaria congelados, massas congeladas, bolos congelados, waffles congelados; sobremesas; misturas para sobremesas; coberturas para sobremesas; misturas de alimentos para fazer sobremesas.

A marca consiste em:

FRED & CHLOÉ

商標編號：N/60868

類別： 32

Marca n.º N/60 868

Classe 32.^a

申請人：CODAA SWITZERLAND AG

Requerente: CODAA SWITZERLAND AG

場所：Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland

Sede: Unit B, 3rd Floor, Mühlentalstrasse 2, 8201 Schaffhausen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料，水果汁，水果汁濃縮製劑，帶水果味道的飲料，製有汽及無汽清涼飲用水果濃縮製劑；清涼飲料；有汽飲料；有汽茶產品；有汽冰茶；蛋白質能量飲料及/或不含酒精的碳水化合物飲料；能量飲料；運動飲料；等滲飲料（非醫用）；香味水；瓶裝飲用水；有汽水；餐用水；檸檬水；薑啤；香甜混合飲料；攪滑冰；麥芽啤酒；以小麥及燕麥為主的飲料；蔬菜汁；不含酒精的豆類飲料；糖漿、糖漿粉、濃縮製劑及其他製飲料用製劑。

商標構成：

FRED & CHLOÉ

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos, sumos de frutos, concentrados para bases de sumos, bebidas com sabor de frutos, concentrados de frutos para uso na preparação de refrigerantes com gás e sem gás; refrigerantes; bebidas com gás; produtos de chá com gás; chá gelado com gás; bebidas energéticas de proteínas e/ou carboidratos não alcoólicas; bebidas energéticas; bebidas para desporto; bebidas isotónicas (não para fins medicinais); águas aromatizadas; água potável engarrafada; água com gás; água de mesa; limonada; cerveja de gengibre; «punches»; «smoothies»; ale (cerveja); bebidas à base de trigo e de aveia; sumos de legumes; bebidas de soja sob a forma de bebidas não alcoólicas; xaropes, xaropes em pó, concentrados e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

FRED & CHLOÉ

商標編號：N/60869

類別： 30

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；蛋糕；蛋糕的食用裝飾；用於食品的甜食；刺山柑；以穀物為主的小吃食品；菊苣（咖啡的替代品）；巧克力；以牛奶為主的巧克力飲料；以巧克力為主的飲料；可可；以牛奶為主的可可飲料；可可製品；以可可為主的飲料；咖啡；咖啡替代品；以牛奶為主的咖啡飲料；咖啡芳香劑（芳香劑）；作為咖啡代用品的蔬菜製劑；未焙製的咖啡；以咖啡為主的飲料；調味品；糖果；裝飾聖誕樹用的糖果；硬餅乾；水及鹽製硬餅乾；乳蛋甜食；粉狀食品糊；碾碎產品；水果啫喱（糖果）；薑包；糖漿；以牛奶為主的食用燕麥糊；蜂蜜；冰淇淋；通心粉；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；肉餡餅；食用糖漿；麵條；以燕麥為主的食品；班戟；麵食；蛋糕用麵糰；糕點；撻；薄荷糖果；花色小蛋糕（蛋糕）；餡餅；肉餡餅；意大利薄餅；布丁；小麵包；多士；三明治，以

Marca n.º N/60 869

Classe 30.^a

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: biscoitos; pão; brioches; bolos; decorações comestíveis para bolos; doçarias para utilização em alimentos; alcaparras; alimentos de «snack» à base de cereais; chicória (substituto de café); chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas à base de chocolate; cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; bebidas à base de cacau; café; sucedâneos de café; bebidas de café com leite; aromas de café (aromas); preparações vegetais para uso como substitutos do café; café não torrado; bebidas à base de café; condimentos; confeitaria; confeitaria para decorar árvores de Natal; bolachas; bolachas de água e sal; leite-creme; pastas de alimentos farináceos; produtos de moagem; geleias de frutos (confeitaria); pão de gengibre; xarope de melão; papa de aveia à base de leite, para alimento; mel; gelados; macarrão; bolinhos de massapão (pastelaria); empadas de carne; melão para alimentos; talharim; alimentos à base de aveia; panquecas; massas; massa para bolos; pastelaria; pastéis; doces de hortelã-pimenta; «petits fours» (bolos); empadas; empadas de carne; pizzas; pudins; pãezinhos; tostas; sandúches, alimentos de «snack» à base de cereais; alimentos de «snack» à base de arroz;

穀物為主的小吃食品；以米為主的小吃食品；意大利麵條；蔬菜煎餅；糖；糖果用糖；壽司；甜點（甜食）；撻；茶；冰茶，以茶為主的飲料；義大利細麵條（通心粉）；華夫餅；冷凍乳酪（糖果冰）；全屬第30類。

商標構成：

PAUL LAFAYET
PÂTISSERIE FRANÇAISE

esparguete; crepes de legumes; açúcar; açúcar de confeitaria; sushi; doces (doçarias); tartes; chá; chá gelado, bebidas à base de chá; «vermicelli» (macarrão); «waffles»; iogurte congelado (gelos de confeitaria); tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:

PAUL LAFAYET
PÂTISSERIE FRANÇAISE

商標編號：N/60870 類別： 43
申請人：GC Design Limited
場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2011/10/31
服務：酒吧服務；麵包店；咖啡店；咖啡廳；食堂，備辦食物和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店；全屬第43類。

商標構成：

PAUL LAFAYET
PÂTISSERIE FRANÇAISE

Marca n.º N/60 870 Classe 43.^a
Requerente: GC Design Limited
Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/10/31
Serviços: serviços de bar; padarias; cafés; cafetarias; cantinas, «catering» de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack bars»; tudo incluído na classe 43.^a
A marca consiste em:

PAUL LAFAYET
PÂTISSERIE FRANÇAISE

商標編號：N/60871 類別： 30
申請人：GC Design Limited
場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2011/10/31
產品：餅乾；麵包；小圓麵包；蛋糕；蛋糕的食用裝飾；用於食品的甜食；刺山柑；以穀物為主的小吃食品；菊苣（咖啡的替代品）；巧克力；以牛奶為主的巧克力飲料；以巧克力為主的飲料；可可；以牛奶為主的可可飲料；可可製品；以可可為主的飲料；咖啡；咖啡替代品；以牛奶為主的咖啡飲料；咖啡芳香劑（芳香劑）；作為咖啡代用品的蔬菜製劑；未焙製的咖啡；以咖啡為主的飲料；調味品；糖果；裝飾聖誕樹用的糖果；硬餅乾；水及鹽製硬餅乾；乳蛋甜食；粉狀食品糊；碾碎產品；水果啫喱（糖果）；薑包；糖漿；以牛奶為主的食用

Marca n.º N/60 871 Classe 30.^a
Requerente: GC Design Limited
Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/10/31
Produtos: biscoitos; pão; brioches; bolos; decorações comestíveis para bolos; doçarias para utilização em alimentos; alcaparras; alimentos de «snack» à base de cereais; chicória (substituto de café); chocolate; bebidas de chocolate com leite; bebidas à base de chocolate; cacau; bebidas de cacau com leite; produtos de cacau; bebidas à base de cacau; café; sucedâneos de café; bebidas de café com leite; aromas de café (aromas); preparações vegetais para uso como substitutos do café; café não torrado; bebidas à base de café; condimentos; confeitaria; confeitaria para decorar árvores de Natal; bolachas; bolachas de água e sal; leite-creme; pastas de alimentos farináceos; produtos de moagem; geleias de frutos (confeitaria); pão de gengibre; xarope de mel; papa de aveia à base de leite, para alimento; mel; gelados; macarrão; bolinhos de massapão (pastelaria); empadas de carne; melaço para alimentos; talharim; alimentos à base de aveia; pan-

燕麥糊；蜂蜜；冰淇淋；通心粉；蛋白杏仁小蛋糕（糕點）；肉餡餅；食用糖漿；麵條；以燕麥為主的食品；班戟；麵食；蛋糕用麵糰；糕點；撻；薄荷糖果；花色小蛋糕（蛋糕）；餡餅；肉餡餅；意大利薄餅；布丁；小麵包；多士；三明治，以穀物為主的小吃食品；以米為主的小吃食品；意大利麵條；蔬菜煎餅；糖；糖果用糖；壽司；甜點（甜食）；撻；茶；冰茶，以茶為主的飲料；義大利細麵條（通心粉）；華夫餅；冷凍乳酪（糖果冰）；全屬第30類。

商標構成：



quecas; massas; massa para bolos; pastelaria; pastéis; doces de hortelã-pimenta; «petits fours» (bolos); empadas; empadas de carne; pizzas; pudins; pãezinhos; tostas; sanduíches, alimentos de «snack» à base de cereais; alimentos de «snack» à base de arroz; esparguete; crepes de legumes; açúcar; açúcar de confeitaria; sushi; doces (doçarias); tartes; chá; chá gelado, bebidas à base de chá; «vermicelli» (macarrão); «waffles»; iogurte congelado (gelos de confeitaria); tudo incluído na classe 30.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60872

類別： 43

申請人：GC Design Limited

場所：17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

服務：酒吧服務；麵包店；咖啡店；咖啡廳；食堂，備辦食物和飲料；餐廳；自助餐廳；小吃店；全屬第43類。

商標構成：



Marca n.º N/60 872

Classe 43.^a

Requerente: GC Design Limited

Sede: 17/F, Sing Ho Finance Building, 166-168 Gloucester Rd., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Serviços: serviços de bar; padarias; cafés; cafetarias; cantinas, «catering» de alimentos e bebidas; restaurantes; restaurantes «self-service»; «snack bars»; tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60877

類別： 3

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝

Marca n.º N/60 877

Classe 3.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-parfume, águas-de-toilete, desodorizantes

水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：



para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/60878 類別： 9

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼鏡罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套。

商標構成：



Marca n.º N/60 878 Classe 9.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/60879 類別： 14

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Marca n.º N/60 879 Classe 14.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：



Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/60880

類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/60 880

Classe 18.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.ª); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/60881

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流產品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動

Marca n.º N/60 881

Classe 25.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, despor-

和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：



tos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapalaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapalaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapalaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapalaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapalaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapalaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapalaria para golfe; vestuário, calçado e chapalaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapalaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapalaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calça, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/60882 類別： 28
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

Marca n.º N/60 882 Classe 28.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.^a), e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/60883

類別： 35

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

服務：廣告，商業貿易管理；貿易行政；推銷；辦公室事務；與洗衣及漂白用製劑，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑，精油，美容和身體護理用製劑，頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑，化妝品，護膚霜，化妝品用乳液，剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑，牙膏，化妝品沐浴添加劑，口紅，化妝品用棉棒，指甲油，鞋蠟，化妝用產品，科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體，自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦，眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡，眼鏡框，眼鏡鏡片，眼鏡盒，防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障

Marca n.º N/60 883

Classe 35.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais; administração de negócios; promoção de vendas; trabalhos de escritório; serviços de venda a retalho e de venda por grosso, também prestados através da Internet em relação a preparações de lavandaria e branqueamento, preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões, perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas de perfume, águas de toilette, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais, preparativos para a beleza e cuidados com o corpo, tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo, cosméticos, cremes para a pele, loções para fins cosméticos, preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear, dentífricos, aditivos de banho cosméticos, batons, bastões de algodão para fins cosméticos, vernizes para as unhas, graxa para calçado, produtos de maquilhagem, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores, óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção, armações para óculos, lentes para óculos, estojos para óculos, capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção, equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalharia, «finery», pedras preciosas, bijuteria,

和護罩，運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，服飾，寶石，首飾，鐘錶和計時儀器，錶鐲，皮革及人造皮革，及這些物料的產品，動物皮及皮，衣箱，外交公文包及旅行袋，袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包，旅行套裝（皮製），皮製小物件，零錢包，口袋錢包，鎖匙包，腰袋及臀部用袋，雨傘，太陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，服裝，鞋及帽，男士及女士外穿服裝，兒童潮流品，全套服裝（服裝），內衣，女士貼身內衣褲，貼身內衣，襪類，腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶，男士、女士及兒童用泳裝，男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝，遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用帽，足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽，遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽，網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽，直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽，單車用服裝、鞋及帽，馬術運動用服裝、鞋及帽，高爾夫球用服裝、鞋及帽，水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽，高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽，溜冰和冰球用服裝、鞋及帽，外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙，帽子，無邊圓帽及圓沿帽，領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶，浴袍和浴帽，防水服裝，男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋，娛樂用品，玩具，體育及運動用品及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品，雪橇用袋，特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋有關的零售及批發服務，並透過互聯網提供。

relojoaria e instrumentos cronométricos, pulseiras de relógio, couro e imitações de couro, e produtos feitos nestas matérias, peles de animais e peles, baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem, sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas, conjuntos de viagem (feitos em couro), pequenos artigos em couro, porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves, sacos de cintura e sacos de anca, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria, vestuário, calçado e chapelaria, vestuário exterior para homem e senhora, moda infantil, enxovais (vestuário), roupa interior, lingerie, corpetes, «hosiery», cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça, vestuário de natação para homem, senhora e criança, sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças, vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol, vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica, vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton, vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe, vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo, vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres, vestuário, calçado e chapelaria para golfe, vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho, vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo, vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calça, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações, chapéus, bonés e gorros, gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas, roupões de banho e toucas de banho, vestuário impermeável, botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés, jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto, e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate, sacos de esqui, sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60884

類別： 3

Marca n.º N/60 884

Classe 3.ª

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/60885

類別： 9

Marca n.º N/60 885

Classe 9.ª

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção;

結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

商標構成：

fishbone

armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:

fishbone

商標編號：N/60886 類別： 14

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：

fishbone

Marca n.º N/60 886 Classe 14.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:

fishbone

商標編號：N/60887 類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

fishbone

Marca n.º N/60 887 Classe 18.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

fishbone

商標編號：N/60888

類別： 25

Marca n.º N/60 888

Classe 25.^a

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

商標構成：

A marca consiste em:

fishbone

fishbone

商標編號：N/60889

類別： 28

Marca n.º N/60 889

Classe 28.^a

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：

fishbone

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.ª) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:

fishbone

商標編號：N/60890

類別： 3

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：



Marca n.º N/60 890

Classe 3.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/60891

類別： 9

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Marca n.º N/60 891

Classe 9.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/60892

類別： 14

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：



Marca n.º N/60 892

Classe 14.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/60893

類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Marca n.º N/60 893

Classe 18.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/60894

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭

Marca n.º N/60 894

Classe 25.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardi-

衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：



neiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/60895

類別： 28

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：



Marca n.º N/60 895

Classe 28.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.ª) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:



商標編號：N/60896

類別： 3

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養

Marca n.º N/60 896

Classe 3.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente

劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：



perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/60897 類別： 9
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

商標構成：



Marca n.º N/60 897 Classe 9.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/60898 類別： 14
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Marca n.º N/60 898 Classe 14.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：



Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalheria, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/60899

類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Marca n.º N/60 899

Classe 18.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.ª); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/60900

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃

Marca n.º N/60 900

Classe 25.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para

球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：



商標編號：N/60901

類別： 28

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂用品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：



futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapalaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapalaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapalaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapalaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapalaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapalaria para golfe; vestuário, calçado e chapalaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapalaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapalaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

Marca n.º N/60 901

Classe 28.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.^a) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:

商標編號：N/60902

類別： 3

Marca n.º N/60 902

Classe 3.ª

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

商標構成：

A marca consiste em:

SMOG

SMOG

商標編號：N/60903

類別： 9

Marca n.º N/60 903

Classe 9.ª

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

商標構成：

SMOG

A marca consiste em:

SMOG

商標編號：N/60904

類別： 14

Marca n.º N/60 904

Classe 14.^a

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

商標構成：

A marca consiste em:

SMOG

SMOG

商標編號：N/60905

類別： 18

Marca n.º N/60 905

Classe 18.^a

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

SMOG

SMOG

商標編號：N/60906

類別： 25

Marca n.º N/60 906

Classe 25.^a

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：

SMOG

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebês; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

SMOG

商標編號：N/60907

類別：28

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾

Marca n.º N/60 907

Classe 28.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.ª) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol,

夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：

SMOG

商標編號：N/60908 類別： 3
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：



商標編號：N/60909 類別： 9
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開

andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:

SMOG

Marca n.º N/60 908 Classe 3.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquilhagem.

A marca consiste em:



Marca n.º N/60 909 Classe 9.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de

關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼鏡罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

商標構成：



medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/60910

類別： 14

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：



Marca n.º N/60 910

Classe 14.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/60911

類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Marca n.º N/60 911

Classe 18.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：



Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.ª); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/60912

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單

Marca n.º N/60 912

Classe 25.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no

車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：



gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:



商標編號：N/60913

類別： 28

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：



Marca n.º N/60 913

Classe 28.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.ª) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:



商標編號：N/60914 類別： 3
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：

AMISU

Marca n.º N/60 914 Classe 3.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:

AMISU

商標編號：N/60915 類別： 9
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

Marca n.º N/60 915 Classe 9.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

商標構成：

AMISU

A marca consiste em:

AMISU

商標編號：N/60916

類別： 14

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：

AMISU

Marca n.º N/60 916

Classe 14.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:

AMISU

商標編號：N/60917

類別： 18

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

AMISU

Marca n.º N/60 917

Classe 18.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

AMISU

商標編號：N/60918

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

Marca n.º N/60 918

Classe 25.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流產品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：

AMISU

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

AMISU

商標編號：N/60919

類別： 28

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪

Marca n.º N/60 919

Classe 28.^a

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.^a) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, ba-

和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：

AMISU

商標編號：N/60920 類別： 3

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：

CENSORED

商標編號：N/60921 類別： 9

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡

sebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:

AMISU

Marca n.º N/60 920 Classe 3.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:

CENSORED

Marca n.º N/60 921 Classe 9.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução

及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼鏡，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護用手套。

商標構成：

CENSORED

商標編號：N/60922 類別： 14
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31
 產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：

CENSORED

商標編號：N/60923 類別： 18
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31
 產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:

CENSORED

Marca n.º N/60 922 Classe 14.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:

CENSORED

Marca n.º N/60 923 Classe 18.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31
 Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

CENSORED

A marca consiste em:

CENSORED

商標編號：N/60924

類別： 25

申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：

CENSORED

Marca n.º N/60 924

Classe 25.ª

Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG

Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebés; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

CENSORED

商標編號：N/60925 類別： 28
 申請人：New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 場所：Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：娛樂品，玩具；體育及運動用品（屬第28類的），及其組件，尤其是步行、攀登、足球、籃球、手球、排球、網球、壁球、羽毛球、曲棍球、足球、棒球、單車、馬術、高爾夫、衝浪、帆船、賽艇、獨木舟、潛水、高山滑雪、越野滑雪和滑雪板、溜冰和冰球、體能訓練、直排輪、溜冰和滑板用的運動用品；雪橇用袋；特別適用於儲存和運輸運動器材用的袋，如雪橇、滑雪板、滑板、滑雪靴、冰鞋，旱冰鞋及直排輪用袋。

商標構成：

CENSORED

Marca n.º N/60 925 Classe 28.^a
 Requerente: New Yorker S.H.K. Jeans GmbH & Co. KG
 Sede: Russeer Weg 101-103, 24109 Kiel, Germany
 Nacionalidade: Alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto (incluídos na classe 28.^a) e peças para os mesmos, especialmente artigos desportivos para marcha, escalada, futebol, basquetebol, andebol, voleibol, ténis, squash, badminton, hóquei, futebol, basebol, ciclismo, equitação, golfe, surf, vela, remo, canoagem, mergulho, esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, patinagem no gelo e hóquei no gelo, treino de manutenção física, patinagem em linha, patinagem e skate; sacos de esqui; sacos especialmente adaptados para armazenar e transportar equipamento desportivo, nomeadamente sacos para esquis, snowboards, skates, botas de esqui, patins, patins de gelo e patins em linha.

A marca consiste em:

CENSORED

商標編號：N/60926 類別： 3
 申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG
 場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria
 國籍：奧地利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

商標構成：

ANN CHRISTINE

Marca n.º N/60 926 Classe 3.^a
 Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG
 Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria
 Nacionalidade: Austríaca
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60927 類別： 9
 申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG

Marca n.º N/60 927 Classe 9.^a
 Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co. KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼鏡，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套。

商標構成：

ANN CHRISTINE

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60928

類別： 14

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：

ANN CHRISTINE

Marca n.º N/60 928

Classe 14.ª

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalharia, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60929

類別： 18

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Marca n.º N/60 929

Classe 18.ª

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

ANN CHRISTINE

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro, e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60930

類別： 25

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短

Marca n.º N/60 930

Classe 25.^a

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, ba-

褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

商標構成：

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60931

類別： 35

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.
KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

服務：廣告，商業貿易管理；貿易行政；推銷；辦公室事務；與洗衣及漂白用製劑，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑，精油，美容和身體護理用製劑，頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑，化妝品，護膚霜，化妝品用乳液，剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑，牙膏，化妝品沐浴添加劑，口紅，化妝品用棉棒，指甲油，鞋蠟，化妝用產品，科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體，自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦，眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡，眼鏡框，眼鏡鏡片，眼鏡盒，防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩，運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，服飾，寶石，首

tas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebês; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

Marca n.º N/60 931

Classe 35.^a

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.
KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais; administração de negócios; promoção de vendas; trabalhos de escritório; serviços de venda a retalho e de venda por grosso, também prestados através da Internet em relação a preparações de lavanderia e branqueamento, preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões, perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais, preparativos para a beleza e cuidados com o corpo, tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo, cosméticos, cremes para a pele, loções para fins cosméticos, preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear, dentífricos, aditivos de banho cosméticos, batons, bastões de algodão para fins cosméticos, vernizes para as unhas, graxa para calçado, produtos de maquilhagem, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores, óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção, armações para óculos, lentes para óculos, estojos para óculos, capacetes de protecção, viseiras para capacetes,

飾，鐘錶和計時儀器，錶鐳，皮革及人造皮革，及這些物料的產品，動物皮及皮，衣箱，外交公文包及旅行袋，袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包，旅行套裝（皮製），皮製小物件，零錢包，口袋錢包，鎖匙包，腰袋及臀部用袋，雨傘，太陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，服裝，鞋及帽，男士及女士外穿服裝，兒童潮流品，全套服裝（服裝），內衣，女士貼身內衣褲，貼身內衣，襪類，腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶，男士、女士及兒童用泳裝，男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝，遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用帽，足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽，遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽，網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽，直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽，單車用服裝、鞋及帽，馬術運動用服裝、鞋及帽，高爾夫球用服裝、鞋及帽，水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽，高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽，溜冰和冰球用服裝、鞋及帽，外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙，帽子，無邊圓帽及圓沿帽，領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶，浴袍和浴帽，防水服裝，男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋有關的零售及批發服務，並透過互聯網提供。

商標構成：

ANN CHRISTINE

telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção, equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, «finery», pedras preciosas, bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos, pulseiras de relógio, couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias, peles de animais e peles, baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem, sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas, conjuntos de viagem (feitos em couro), pequenos artigos em couro, porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves, sacos de cintura e sacos de anca, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria, vestuário, calçado e chapelaria, vestuário exterior para homem e senhora, moda infantil, enxovais (vestuário), roupa interior, lingerie, corpetes, «hosiery», cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça, vestuário de natação para homem, senhora e criança, sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças, vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol, vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica, vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton, vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe, vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo, vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres, vestuário, calçado e chapelaria para golfe, vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho, vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo, vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações, chapéus, bonés e gorros, gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas, roupões de banho e toucas de banho, vestuário impermeável, botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebês.

A marca consiste em:

ANN CHRISTINE

商標編號：N/60932

類別： 3

Marca n.º N/60 932

Classe 3.ª

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：洗衣及漂白用製劑；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；肥皂；各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑；精油；美容和身體護理用製劑；頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑；化妝品；護膚霜；化妝品用乳液；剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑；牙膏；化妝品沐浴添加劑；口紅；化妝品用棉棒；指甲油；鞋蠟；化妝用產品。

Produtos: preparações de lavandaria e branqueamento; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal; óleos essenciais; preparativos para a beleza e cuidados com o corpo; tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo; cosméticos; cremes para a pele; loções para fins cosméticos; preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear; dentífricos; aditivos de banho cosméticos; batons; bastões de algodão para fins cosméticos; vernizes para as unhas; graxa para calçado; produtos de maquiagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60933

類別： 9

Marca n.º N/60 933

Classe 9.ª

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦；眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores; óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção; armações para óculos; lentes para óculos, estojos para óculos; capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos

用眼鏡；眼鏡框；眼鏡鏡片，眼鏡盒；防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩；運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的保護罩，身體防護用品，防護手套。

商標構成：



de protecção do rosto para capacetes de protecção; equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção.

A marca consiste em:



商標編號：N/60934

類別： 14

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：貴重金屬及其合金以及（不屬別類的）貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，服飾，寶石；首飾，鐘錶和計時儀器；錶鐲。

商標構成：



Marca n.º N/60 934

Classe 14.ª

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué (não incluídos noutras classes); joalheria, «finery», pedras preciosas; bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos; pulseiras de relógio.

A marca consiste em:



商標編號：N/60935

類別： 18

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

產品：皮革及人造皮革，及這些物料的產品（屬第18類的）；動物皮及皮；衣箱，外交公文包及旅行袋；袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包；旅行套裝（皮製）；皮製小物件；零錢包，口袋錢包，鎖匙包；腰袋及臀部用袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Marca n.º N/60 935

Classe 18.ª

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.ª); peles de animais e peles; baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem; sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas; conjuntos de viagem (feitos em couro); pequenos artigos em couro; porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves; sacos de cintura e sacos de anca; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60936

類別： 25

Marca n.º N/60 936

Classe 25.ª

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

Requerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.

KG

KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

Nacionalidade: Austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/31

Data do pedido: 2011/10/31

產品：服裝，鞋及帽；男士及女士外穿服裝；兒童潮流品；全套服裝（服裝）；內衣；女士貼身內衣褲；貼身內衣；襪類；腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶；男士、女士及兒童用泳裝；男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝；遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋；遠足、步行、戶外運動和攀登用帽；足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽；遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽；網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽；直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽；單車用服裝、鞋及帽；馬術運動用服裝、鞋及帽；高爾夫球用服裝、鞋及帽；水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽；高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽；溜冰和冰球用服裝、鞋及帽；外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙；帽子，無邊圓帽及圓沿帽；領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶；浴袍和浴帽；防水服裝；男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋；上述所有產品均屬此類別。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria; vestuário exterior para homem e senhora; moda infantil; enxovais (vestuário); roupa interior; lingerie; corpetes; «hosiery»; cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça; vestuário de natação para homem, senhora e criança; sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças; vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada; vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol; vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica; vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton; vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe; vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo; vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres; vestuário, calçado e chapelaria para golfe; vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho; vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard; vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo; vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações; chapéus, bonés e gorros; gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas; roupões de banho e toucas de banho; vestuário impermeável; botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebês; todos os produtos acima mencionados incluídos nesta classe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60937

類別： 35

申請人：Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.
KG

場所：Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

國籍：奧地利

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/31

服務：廣告，商業貿易管理；貿易行政；推銷；辦公室事務；與洗衣及漂白用製劑，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，各種香料及香味水，尤其是香水，淡香水，梳妝水，個人用除臭劑，精油，美容和身體護理用製劑，頭皮營養劑，洗髮水和護髮製劑，化妝品，護膚霜，化妝品用乳液，剃鬚用製劑和剃鬚護理用製劑，牙膏，化妝品沐浴添加劑，口紅，化妝品用棉棒，指甲油，鞋蠟，化妝用產品，科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電源的儀器和器具，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，電子記錄載體，錄音盤，各類型的錄音媒體，自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理設備和電腦，眼鏡及其零件，尤其是太陽眼鏡，運動用眼鏡，滑雪用眼鏡，保護用眼鏡，眼鏡框，眼鏡鏡片，眼鏡盒，防護頭盔，頭盔用眼罩，防護頭盔用保護面部的屏障和護罩，運動用保護設備，尤其是護肘和護膝，手腕及腳踝的

Marca n.º N/60 937

Classe 35.^aRequerente: Ann Christine Lizenzmanagement GmbH & Co.
KG

Sede: Favoritenstraße 103, 1100 Wien, Austria

Nacionalidade: Austríaca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/31

Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais; administração de negócios; promoção de vendas; trabalhos de escritório; serviços de venda a retalho e de venda por grosso, também prestados através da Internet em relação a preparações de lavanderia e branqueamento, preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar, sabões, perfumaria e águas perfumadas de todos os tipos, especialmente perfumes, águas-de-perfume, águas-de-toilete, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais, preparativos para a beleza e cuidados com o corpo, tónicos capilares, champôs e preparações para o cuidado do cabelo, cosméticos, cremes para a pele, loções para fins cosméticos, preparações para barbear e preparações para os cuidados de barbear, dentífricos, aditivos de banho cosméticos, batons, bastões de algodão para fins cosméticos, vernizes para as unhas, graxa para calçado, produtos de maquilhagem, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (supervisão), de socorro e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução de som ou imagens, suportes de registo magnético, suportes de registo electrónico, discos fonográficos, suportes de registos de som de todo o género, distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos de processamento de dados e computadores, óculos e peças para os mesmos, especialmente óculos de sol, óculos de desporto, óculos de esqui, óculos de protecção, armações para óculos, lentes para óculos, estojos para óculos, capacetes de protecção, viseiras para capacetes, telas e escudos de protecção do rosto para capacetes de protecção, equipamentos de protecção para desporto, especialmente cotoveleiras e joelheiras, coberturas de protecção para os pulsos e para os tornozelos, artigos para protecção do corpo, luvas de protecção, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas maté-

保護罩，身體防護用品，防護手套，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，服飾，寶石，首飾，鐘錶和計時儀器，錶鐲，皮革及人造皮革，及這些物料的產品，動物皮及皮，衣箱，外交公文包及旅行袋，袋，運動袋，手提箱，學校用文件夾，背包，旅行套裝（皮製），皮製小物件，零錢包，口袋錢包，鎖匙包，腰袋及臀部用袋，雨傘，太陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，服裝，鞋及帽，男士及女士外穿服裝，兒童潮流品，全套服裝（服裝），內衣，女士貼身內衣褲，貼身內衣，襪類，腰帶，吊帶，圍巾，頭巾，手套，領帶，頭帶，男士、女士及兒童用泳裝，男士及女士用城市鞋和休閒鞋，兒童鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用服裝，遠足、步行、戶外運動和攀登用鞋，遠足、步行、戶外運動和攀登用帽，足球、籃球、手球和排球用服裝、鞋及帽，遊戲、體能訓練和體操用服裝、鞋及帽，網球、壁球和羽毛球用服裝、鞋及帽，直排輪、滑板、溜冰、曲棍球、足球、棒球和拳擊用服裝、鞋及帽，單車用服裝、鞋及帽，馬術運動用服裝、鞋及帽，高爾夫球用服裝、鞋及帽，水上運動，尤其是衝浪、帆船、賽艇、獨木舟和潛水用服裝、鞋及帽，高山滑雪、越野滑雪和滑雪板用服裝、鞋及帽，溜冰和冰球用服裝、鞋及帽，外穿服裝，尤其是套頭衫，無袖套頭衫，背心，襯衣及外套套裝，襯衫，長袖襯衫，連衣裙，裙子，包括裙褲，褲子，西服，工作服，外套，工作服，連衣褲工作服，皮製外衣，連風帽厚夾克，防風外衣，短褲，牛仔褲，長工作服，運動夾克，夾克，內衣，尤指T恤，內穿襯衫，襯裙，帽子，無邊圓帽及圓沿帽，領帶和手帕，頭巾，頭用圍巾及布帶，浴袍和浴帽，防水服裝，男士、女士、兒童及嬰兒用靴、鞋及拖鞋有關的零售及批發服務，並透過互聯網提供。

商標構成：



rias ou em plaqué, joalharia, «finery», pedras preciosas, bijutaria, relojoaria e instrumentos cronométricos, pulseiras de relógio, couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias, peles de animais e peles, baús, pastas diplomáticas e sacos de viagem, sacos, sacos de desporto, malas de mão, pastas escolares, mochilas, conjuntos de viagem (feitos em couro), pequenos artigos em couro, porta-moedas, carteiras de bolso, porta-chaves, sacos de cintura e sacos de anca, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes, arreios e selaria, vestuário, calçado e chapelaria, vestuário exterior para homem e senhora, moda infantil, enxovais (vestuário), roupa interior, lingerie, corpetes, «hosiery», cintos, suspensórios, lenços, lenços para a cabeça, luvas, gravatas, faixas para a cabeça, vestuário de natação para homem, senhora e criança, sapatos para a cidade e de lazer para homem e senhora, calçado para crianças, vestuário para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, calçado para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, chapelaria para caminhada, marcha, desportos ao ar livre e escalada, vestuário, calçado e chapelaria para futebol, basquetebol, andebol e voleibol, vestuário, calçado e chapelaria para jogging, treino de manutenção física e ginástica, vestuário, calçado e chapelaria para ténis, squash e badminton, vestuário, calçado e chapelaria para a prática de patins em linha, skate, patins, hóquei, futebol, basebol e boxe, vestuário, calçado e chapelaria para ciclismo, vestuário, calçado e chapelaria para desportos equestres, vestuário, calçado e chapelaria para golfe, vestuário, calçado e chapelaria para desportos aquáticos, especialmente para o surf, vela, remo, canoagem e mergulho, vestuário, calçado e chapelaria para esqui alpino, esqui de fundo e snowboard, vestuário, calçado e chapelaria para patinagem no gelo e hóquei no gelo, vestuário exterior, especialmente pulôveres, pulôveres sem mangas, coletes, conjuntos de camisola e casaco, blusas, blusas de manga comprida, vestidos, saias, incluindo saias-calças, calças, fatos, macacões, casacos, fatos-macaco, jardineiras, parkas, anoraques, blusões, calções, calças de ganga, batas, jaquetas de desporto, jaquetas, roupa interior, em especial, t-shirts, camisolas interiores, combinações, chapéus, bonés e gorros, gravatas e lenços de bolso, bandanas, lenços para a cabeça e faixas, roupões de banho e toucas de banho, vestuário impermeável, botas, sapatos e chinelos para homem, senhora, crianças e bebês.

A marca consiste em:

商標編號：N/60958

類別：30

Marca n.º N/60 958

Classe 30.ª

申請人：好萊塢漢堡控股股份有限公司

Requerente: HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.

場所：美國（10010）紐約第五大道135號10樓

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/01

產品：麵包；餡餅。

商標構成：



顏色要求：紅色，藍色，金黃色，如圖所示。

Sede: 135 Fifth Avenue, 10th Floor, New York, NY (10010),
United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/01

Produtos: pão; empadas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, amarelo dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/60959

類別： 43

Marca n.º N/60 959

Classe 43.^a

申請人：好萊塢漢堡控股股份有限公司

Requerente: HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.

場所：美國（10010）紐約第五大道135號10樓

Sede: 135 Fifth Avenue, 10th Floor, New York, NY (10010),
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

服務：快餐館；餐館。

Serviços: restaurantes de refeições rápidas; refeitórios.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，藍色，金黃色，如圖所示。



Reivindicação de cores: vermelho, azul, amarelo dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/60960

類別： 30

Marca n.º N/60 960

Classe 30.^a

申請人：好萊塢漢堡控股股份有限公司

Requerente: HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.

場所：美國（10010）紐約第五大道135號10樓

Sede: 135 Fifth Avenue, 10th Floor, New York, NY (10010),
United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

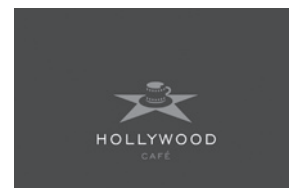
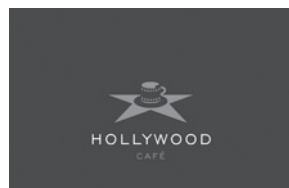
Data do pedido: 2011/11/01

產品：咖啡。

Produtos: café.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：褐色，白色，淺褐色，如圖所示。

Reivindicação de cores: castanho, branco, castanho-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/60961

類別： 43

Marca n.º N/60 961

Classe 43.^a

申請人：好萊塢漢堡控股股份有限公司

Requerente: HOLLYWOOD BURGER HOLDINGS, INC.

場所：美國（10010）紐約第五大道135號10樓

Sede: 135 Fifth Avenue, 10th Floor, New York, NY (10010), United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

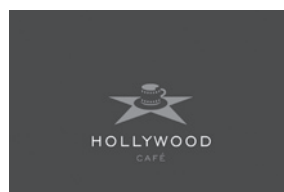
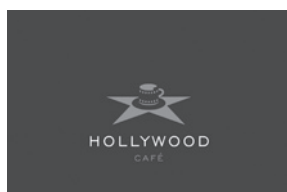
Data do pedido: 2011/11/01

服務：咖啡館；快餐館；自助餐廳；雞尾酒會服務；餐廳；餐館；備辦宴席；飯店。

Serviços: cafés; restaurantes de refeições rápidas; restaurantes de auto-serviço; serviços de coquetel; restaurantes; refeitórios; serviços de «catering» de banquetes; casas de pasto.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：褐色，白色，淺褐色，如圖所示。

Reivindicação de cores: castanho, branco, castanho-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/60962

類別： 29

Marca n.º N/60 962

Classe 29.^a

申請人：劉志擘

Requerente: Lau Chi Lok

場所：澳門東望洋斜巷4/4A舖

Sede: 澳門東望洋斜巷4/4A舖

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：魚肉，家禽，肉汁，醃漬、冷凍、乾製及煮熟之水果及蔬菜。

Produtos: carne de peixe, aves, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados.

商標構成：

A marca consiste em:

老 字 號

老 字 號

商標編號：N/60963

類別： 5

Marca n.º N/60 963

Classe 5.^a

申請人：位元堂藥廠有限公司

Requerente: Wai Yuen Tong Medicine Co., Ltd.

場所：香港九龍九龍灣宏光道9號位元堂藥業大廈5樓

Sede: 5/F., Wai Yuen Tong Medicine Building, 9 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：藥品及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas

動物製品；殺真菌劑，除草劑；專利中藥；中藥丸；醫用草本茶；靈芝；雲芝；冬蟲草；雪蛤；燕窩；人參，韓國高麗人參，花旗參，加拿大人參，中國人參，西洋參，人參萃取物，人參精，人參產品；醫用飲料及糖果；全適合醫用的鹿筋、鹿胚胎、鹿尾巴、鹿茸、及鹿茸片；全屬第5類。

商標構成：



adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes, impressões dentárias; desinfetantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas; medicamentos chineses patenteados; pílulas medicinais chinesas; chá de ervas para fins medicinais; ganoderma lucidum (lingzhi); yunzhi; cordyceps; hashima; ninhos de pássaros; ginseng, ginseng coreano, ginseng americano, ginseng canadense, ginseng chinês, ginseng panax, extractos de ginseng, essência de ginseng, produtos de ginseng; bebidas e confeitaria medicadas; tendões de veados, embriões de veados, caudas de veados, chifres de veado, fatias de chifres, todos adaptados para fins medicinais; tudo incluído na classe 5.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60964

類別： 43

Marca n.º N/60 964

Classe 43.^a

申請人：區志光

Requerente: AO CHI KUONG

場所：澳門南灣賈那韶巷2號地下R及S舖

Sede: 澳門南灣賈那韶巷2號地下R及S舖

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

服務：提供食物和飲料服務；餐廳，餐館，飯店，備辦宴席。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; restaurantes, refeitórios, casas de pasto, serviços de «catering» de banquetes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60965

類別： 14

Marca n.º N/60 965

Classe 14.^a

申請人：鄧海強

Requerente: Deng Hai Qiang

場所：澳門新馬路366號地下

Sede: Av. de Almeida Ribeiro, 366 r/c, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：珠寶（手鐲，小飾物，鏈，珍珠，次寶石，寶石，戒指，翡翠，玉雕，銀製工藝品）。

Produtos: joalheria (pulseiras, berloques, correntes, pérolas, pedras semipreciosas, pedras preciosas, anéis, jade, escultura de jade, obras de arte em prata).

商標構成：

A marca consiste em:

水精之戀 水精之戀

商標編號：N/60966

類別： 14

Marca n.º N/60 966

Classe 14.^a

申請人：鄧海強

Requerente: Deng Hai Qiang

場所：澳門新馬路366號地下

Sede: Av. de Almeida Ribeiro, 366 r/c, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：珠寶（手鐲，小飾物，鏈，珍珠，次寶石，寶石，戒指，翡翠，玉雕，銀製工藝品）。

Produtos: joalheria (pulseiras, berloques, correntes, pérolas, pedras semipreciosas, pedras preciosas, anéis, jade, escultura de jade, obras de arte em prata).

商標構成：

A marca consiste em:

中華石珍 中華石珍

商標編號：N/60967

類別： 14

Marca n.º N/60 967

Classe 14.^a

申請人：鄧海強

Requerente: Deng Hai Qiang

場所：澳門新馬路366號地下

Sede: Av. de Almeida Ribeiro, 366 r/c, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：珠寶（手鐲，小飾物，鏈，珍珠，次寶石，寶石，戒指，翡翠，玉雕，銀製工藝品）。

Produtos: joalheria (pulseiras, berloques, correntes, pérolas, pedras semipreciosas, pedras preciosas, anéis, jade, escultura de jade, obras de arte em prata).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60968

類別： 30

Marca n.º N/60 968

Classe 30.^a

申請人：香港英記有限公司

Requerente: Hong Kong Ying Kei Limitada/Hong Kong Ying Kei Limited

場所：澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

Sede: 澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados comestíveis.

商標構成：

香港英記

顏色要求：黑色。

A marca consiste em:

香港英記

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/60969

類別： 32

申請人：香港英記有限公司

場所：澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/01

產品：礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

香港英記

顏色要求：黑色。

Marca n.º N/60 969

Classe 32.^a

Requerente: Hong Kong Ying Kei Limitada/Hong Kong Ying Kei Limited

Sede: 澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/01

Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

香港英記

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/60970

類別： 35

申請人：香港英記有限公司

場所：澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/01

服務：廣告及實業。

商標構成：

香港英記

顏色要求：黑色。

Marca n.º N/60 970

Classe 35.^a

Requerente: Hong Kong Ying Kei Limitada / Hong Kong Ying Kei Limited

Sede: 澳門提督馬路16A-16D通利工業大廈9樓C座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/01

Serviços: publicidade e negócios.

A marca consiste em:

香港英記

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/60971

類別： 30

申請人：陳容枝

場所：澳門永寧廣場93號百利新村第四座6樓CA座

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/11/01

Marca n.º N/60 971

Classe 30.^a

Requerente: Chen Rongzhi

Sede: 澳門永寧廣場93號百利新村第四座6樓CA座

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/01

香港英記

香港英記

產品：生抽，老抽，鮑魚汁，蛋卷，杏仁餅，蠔油，麵豉醬，柱候醬，辣椒醬，白醋，甜醋。

Produtos: sutate-claro, sutate-escuro, molho de abalone, rolos de ovo, biscoitos de amêndoa, molho de ostra, pasta condimentada de soja e farinha de trigo, pasta «Chu Hao», pasta de mala-gueta, vinagre branco, vinagre doce.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60972

類別： 31

Marca n.º N/60 972

Classe 31.ª

申請人：皇基股份有限公司

Requerente: ROYAL BASE CORPORATION

場所：中國台灣台北市大安區忠孝東路4段148號5樓之5

Sede: 5F-5, N.º 148, Sec. 4, Jhongsiao E. Rd., Da-An District, Taipei City 106, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：新鮮水果及蔬菜，種子，天然植物及花卉，動物飼料，麥芽，活的動物。

Produtos: frutos e legumes frescos, sementes, plantas e flores naturais, alimentos para animais, malte, animais vivos.

商標構成：

A marca consiste em:

桑圃來

桑圃來

商標編號：N/60973

類別： 25

Marca n.º N/60 973

Classe 25.ª

申請人：周衛軍

Requerente: 周衛軍

場所：中國湖南省邵東縣範家山鎮洪橋村14組311號

Sede: 中國湖南省邵東縣範家山鎮洪橋村14組311號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：襯衣；褲子；針織服裝；裙子；大衣；呢絨夾克（衣服）；夾克（服裝）；皮製服裝；風衣；羽絨服裝。

Produtos: camisas; calças; vestuário em malha; saias; sobretudos; jaquetas de têxteis de lã (roupas); jaquetas (vestuário); vestuário em couro; gabardinas; vestuário de penugem.

商標構成：

A marca consiste em:

3ee

3ee

商標編號：N/60974

類別： 34

Marca n.º N/60 974

Classe 34.ª

申請人：潘友林

Requerente: 潘友林

場所：中國廣東省深圳市南山區愉康大廈北19A

Sede: 中國廣東省深圳市南山區愉康大廈北19A

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/01
 產品：煙草；香煙；非醫用含煙草代用品的香煙；香煙嘴；煙袋；火柴；抽煙用打火機；香煙過濾嘴。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/01
 Produtos: tabaco; cigarros; cigarros com sucedâneos de tabaco não de uso medicinal; boquilhas; bolsas para tabaco; fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/60975 類別： 30

申請人：康美藥業股份有限公司
 場所：中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/01
 產品：咖啡；茶；茶飲料；咖啡飲料；冰茶；糖；糖果；蜂蜜；非醫用蜂王漿；穀類製品；麵包；以穀物為主的零食小吃；豆粉；含澱粉食品；冰淇淋；調味品；食用香料；攪稠奶油製劑；糕點；非醫用口香糖；餡餅。

商標構成：



Marca n.º N/60 975 Classe 30.^a

Requerente: 康美藥業股份有限公司
 Sede: 中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/01
 Produtos: café; chá; bebidas de chá; bebidas de café; chá gelado; açúcar; confeitaria; mel; geleia real não de uso medicinal; preparações feitas de cereais; pão; refeições ligeiras à base de cereais; farinha de soja; comidas feitas com amido; sorvetes; condimentos; especiarias comestíveis; preparações para bater natas; pastelaria; pastilha elástica não de uso medicinal; empadas.

A marca consiste em:



商標編號：N/60976 類別： 32

申請人：康美藥業股份有限公司
 場所：中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/01
 產品：啤酒；薑汁啤酒；製啤酒用麥芽汁；不含酒精的果汁飲料；汽水；果茶（不含酒精）；無酒精果汁；果汁；飲料製劑；烈性酒配料；果汁飲料；不含酒精的開胃酒；無酒精飲料；以蜂蜜為主的無酒精飲料；蔬菜汁（飲料）；水（飲料）。

商標構成：



Marca n.º N/60 976 Classe 32.^a

Requerente: 康美藥業股份有限公司
 Sede: 中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/01
 Produtos: cerveja; cerveja de gengibre; extractos de malte para fabricação de vinhos; bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; gasosas; chá de frutas (não alcoólico); sumos de frutas sem álcool; sumos de frutas; preparações para fazer bebidas; ingredientes de licores; bebidas de sumos de fruta; aperitivos não alcoólicos; bebidas não alcoólicas; bebidas não alcoólicas à base de mel; sumos de legumes (bebidas); águas (bebidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/60977

類別： 35

Marca n.º N/60 977

Classe 35.ª

申請人：康美藥業股份有限公司

Requerente: 康美藥業股份有限公司

場所：中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

Sede: 中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

服務：廣告；商業管理輔助；替他人作仲介（替其他企業購買商品或服務）；人事管理諮詢；商業場所搬遷；特許經營的商業管理；會計；組織商業或廣告交易會；價格比較服務；尋求贊助；為零售目的在通訊媒體上展示商品；在電腦檔案中進行資料檢索（替他人）；電腦資料庫資訊分類；為消費者提供商業資訊和建議（消費者建議機構）；資料通訊網路上的線上廣告；在通訊媒體上出租廣告空間；將資訊編入電腦資料庫；組織商業或廣告展覽；組織技術展覽；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade; assistência de gestão comercial; corretagem por conta de outrem (serviços de compra de mercadorias ou serviços para outras empresas); consultadoria de gestão de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; gestão comercial de «franchising»; contabilidade; organização de feiras comerciais ou publicitárias; serviços da comparação de preços; busca de patrocínios; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); classificação de informações em bases de dados de computador; informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (loja de orientação para consumidores); publicidade «on-line» nas redes de comunicações de informações; aluguer de espaço de publicidade em meios de comunicação; compilação de informações em bases de informações de computador; organização de exposições comerciais ou de publicidade; organização de exposições técnicas; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60978

類別： 10

Marca n.º N/60 978

Classe 10.ª

申請人：揭東縣日茂實業有限公司

Requerente: 揭東縣日茂實業有限公司

場所：中國廣東省揭東縣揭東經濟開發區七喜以南

Sede: 中國廣東省揭東縣揭東經濟開發區七喜以南

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：按摩器械；振動按摩器；醫用或牙科用扶手椅；理療設備；按摩手套；嬰兒奶瓶；非化學避孕用具；假肢；靴和鞋用弓型支墊；縫合材料。

Produtos: aparelhos de massagem; aparelhos de massagem com vibração; cadeiras para uso medicinal ou dentário; equipamentos de fisioterapia; luvas para massagem; biberões de bebés; contraceptivos não químicos; membros artificiais; palmilhas de apoio em forma de arco para botas e sapatos; material de sutura.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60979

類別： 28

Marca n.º N/60 979

Classe 28.^a

申請人：揭東縣日茂實業有限公司

Requerente: 揭東縣日茂實業有限公司

場所：中國廣東省揭東縣揭東經濟開發區七喜以南

Sede: 中國廣東省揭東縣揭東經濟開發區七喜以南

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：鞦韆；骰子杯；玩具；球拍；使身體復原的器械；
靶；男性下體彈力護身；聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）；
偽裝掩蔽物（運動用品）；護膝（運動用品）。

Produtos: baloiços; copos para dados; brinquedos; raquetas;
aparelhos para reabilitação física; alvo; artigos protectores elás-
ticos para a parte inferior do corpo masculino; decorações para
árvores de Natal (com excepção de lâmpadas decorativas e de
confeitaria); biombos de camuflagem (artigos desportivos); joe-
lheiras (artigos desportivos).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60980

類別： 25

Marca n.º N/60 980

Classe 25.^a

申請人：鍾偉虹

Requerente: 鍾偉虹

場所：中國廣東省海豐縣黃羌鎮塘尾村88號

Sede: 中國廣東省海豐縣黃羌鎮塘尾村88號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：鞋；靴；運動鞋；足球鞋；服裝；襯衫；褲子；針
織服裝；裙子；運動衫；制服；皮衣；T恤衫；內衣；睡衣；
嬰兒全套衣；游泳衣；體操服；防水服；化妝舞會用服裝；
帽；襪；手套（服裝）；圍巾；領帶；披肩；腰帶。

Produtos: calçado; botas; sapatos de desporto; sapatos de fute-
bol; vestuário; camisas; calças; vestuário em malha; saias; roupas
de desporto; uniformes; roupas de couro; T-shirt; roupa interior;
roupa de dormir; conjuntos de vestuário para bebés; fato de
banho; vestuário para ginástica; vestuário impermeável; fatos de
máscaras; chapelaria; meias; luvas (vestuários); cachecóis; grava-
tas; xailes; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60981

類別： 3

Marca n.º N/60 981

Classe 3.^a

申請人：Mary Quant Limited

Requerente: Mary Quant Limited

場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, Lon-
don, WC1H 9LT, United Kingdom

Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London,
WC1H 9LT, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：化妝品；化妝用品；非醫用的個人衛生製劑及物
質；皮膚護理用製劑，面部、手部及身體用肥皂，清潔、滋

Produtos: cosméticos; maquilhagem; preparações e subs-
tâncias de higiene pessoal não medicinais; preparações para o

潤、去角質的用品，保濕霜和面膜，非醫用護膚霜，乳液和凝膠；手部和身體用的乳霜和乳液，沐浴及淋浴用啫喱，身體用去角質霜，身體用粉，非醫用沐浴油及浴鹽，香料；洗髮水；頭髮用製劑；化妝品用棉花棒，化妝用棉棒，化妝棉，化妝用棉球；卸妝用棉球，化妝盒（適用的）。

商標構成：



cuidado da pele, sabões para a face, as mãos e o corpo, produtos para limpar, tónicos, exfoliantes, cremes hidratantes e máscaras, cremes para a pele não medicinais, loções e géis; cremes e loções para as mãos e o corpo, géis para banho e duche, exfoliantes de corpo, pós para o corpo, óleos para o banho e sais de banho não medicinais, perfumaria; champôs; preparações para os cabelos; cotonetes para uso cosmético, bastonetes algodoados para uso cosmético, algodão para uso cosmético, bolas de algodão para uso na aplicação de cosméticos; bolas de algodão para remover cosméticos, estojos de cosmética (adaptados).

A marca consiste em:



商標編號：N/60982

類別： 16

Marca n.º N/60 982

Classe 16.ª

申請人：Mary Quant Limited

Requerente: Mary Quant Limited

場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：包裝紙；紙毛巾；紙手帕；紙桌布；紙餐桌布；紙餐巾；紙，紙板；文具；印刷品；出版物；照片和海報；相架；紙板或紙製的盒及容器。

Produtos: papel de embalagem; toalhas de papel; toalhetes em papel sendo lenços de assoar; toalhas de mesa de papel; roupa de mesa de papel; guardanapos de mesa de papel; papel, cartão; papelaria; produtos de impressão; publicações impressas; fotografias e cartazes; suportes para fotografias; caixas e recipientes em cartão ou em papel.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60983

類別： 3

Marca n.º N/60 983

Classe 3.ª

申請人：Mary Quant Limited

Requerente: Mary Quant Limited

場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：化妝品；化妝用品；非醫用的個人衛生製劑及物質；皮膚護理用製劑，面部、手部及身體用肥皂，清潔、滋

Produtos: cosméticos; maquilhagem; preparações e substâncias de higiene pessoal não medicinais; preparações para o

潤、去角質的用品，保濕霜和面膜，非醫用護膚霜，乳液和凝膠；手部和身體用的乳霜和乳液，沐浴及淋浴用啫喱，身體用去角質霜，身體用粉，非醫用沐浴油及浴鹽，香料；洗髮水；頭髮用製劑；化妝品用棉花棒，化妝用棉棒，化妝棉，化妝用棉球；卸妝用棉球，化妝盒（適用的）。

商標構成：

MARY QUANT

商標編號：N/60984 類別： 16
 申請人：Mary Quant Limited
 場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/01
 產品：包裝紙；紙毛巾；紙手帕；紙桌布；紙餐桌布；紙餐巾；紙，紙板；文具；印刷品；出版物；照片和海報；相架；紙板或紙製的盒及容器。

商標構成：

MARY QUANT

商標編號：N/60985 類別： 3
 申請人：Mary Quant Limited
 場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/01
 產品：化妝品；化妝用品；非醫用的個人衛生製劑及物質；皮膚護理用製劑，面部、手部及身體用肥皂，清潔、滋潤、去角質的用品，保濕霜和面膜，非醫用護膚霜，乳液和凝膠；手部和身體用的乳霜和乳液，沐浴及淋浴用啫喱，身體用

cuidado da pele, sabões para a face, as mãos e o corpo, produtos para limpar, tónicos, exfoliantes, cremes hidratantes e máscaras, cremes para a pele não medicinais, loções e géis; cremes e loções para as mãos e o corpo, géis para banho e duche, exfoliantes de corpo, pós para o corpo, óleos para o banho e sais de banho não medicinais, perfumaria; champôs; preparações para os cabelos; cotonetes para uso cosmético, bastonetes algodoados para uso cosmético, algodão para uso cosmético, bolas de algodão para uso na aplicação de cosméticos; bolas de algodão para remover cosméticos, estojos de cosmética (adaptados).

A marca consiste em:

MARY QUANT

Marca n.º N/60 984 Classe 16.^a
 Requerente: Mary Quant Limited
 Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/01
 Produtos: papel de embalagem; toalhas de papel; toalhetes em papel sendo lenços de assoar; toalhas de mesa de papel; roupa de mesa de papel; guardanapos de mesa de papel; papel, cartão; papeleria; produtos de impressão; publicações impressas; fotografias e cartazes; suportes para fotografias; caixas e recipientes em cartão ou em papel.
 A marca consiste em:

MARY QUANT

Marca n.º N/60 985 Classe 3.^a
 Requerente: Mary Quant Limited
 Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/01
 Produtos: cosméticos; maquilhagem; preparações e substâncias de higiene pessoal não medicinais; preparações para o cuidado da pele, sabões para a face, as mãos e o corpo, produtos para limpar, tónicos, exfoliantes, cremes hidratantes e máscaras, cremes para a pele não medicinais, loções e géis; cremes e loções para as mãos e o corpo, géis para banho e duche, exfoliantes de corpo, pós para o corpo, óleos para o banho e sais de banho não medicinais, perfumaria; champôs; preparações para os cabelos;

去角質霜，身體用粉，非醫用沐浴油及浴鹽，香料；洗髮水；頭髮用製劑；化妝品用棉花棒，化妝用棉棒，化妝棉，化妝用棉球；卸妝用棉球，化妝盒（適用的）。

商標構成：



cotonetes para uso cosmético, bastonetes algodoados para uso cosmético, algodão para uso cosmético, bolas de algodão para uso na aplicação de cosméticos; bolas de algodão para remover cosméticos, estojos de cosmética (adaptados).

A marca consiste em:



商標編號：N/60986

類別： 25

Marca n.º N/60 986

Classe 25.ª

申請人：Mary Quant Limited

Requerente: Mary Quant Limited

場所：1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

Sede: 1st Floor Lynton House, 7-12 Tavistock Square, London, WC1H 9LT, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/01

Data do pedido: 2011/11/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60987

類別： 16

Marca n.º N/60 987

Classe 16.ª

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

Produtos: papel, cartão e artigos feitos nestas matérias, não incluídos noutras classes, materiais impressos, materiais para encadernação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, materiais para pintores, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário), material de instrução e de ensino (excepto aparelhos), materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes), tipos para impressoras, blocos para impressoras.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE

WYNN PALACE

商標編號：N/60988

類別： 17

Marca n.º N/60 988

Classe 17.ª

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的製品，生產用半成品塑料製品，包裝、填充和絕緣用材料，非金屬軟管。

商標構成：

WYNN PALACE

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, produtos em matérias plásticas semiacabados, matérias para embalar, vedar e isolar, tubos flexíveis não metálicos.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60989 類別： 18
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘和手杖，鞭和馬具。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 989 Classe 18.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60990 類別： 20
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：傢俱，玻璃鏡子，鏡框，不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，這些材料的代用品或塑料製品。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 990 Classe 20.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: móveis, vidros (espelhos), molduras, produtos não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, conchas, âmbar, madreperola, espuma-do-mar e substitutos de todas estas matérias, ou em plástico.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60991 類別： 21
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Marca n.º N/60 991 Classe 21.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴重金屬所製，也非鍍有貴重金屬的），梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

商標構成：

WYNN PALACE

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha (não em metal precioso, nem em plaqué), pentes e esponjas, escovas (com exceção dos pincéis), material para a fabricação de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semiacabado (com exceção do vidro de construção), vidraria, porcelana e faiança não incluída noutras classes.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60992

類別： 22

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：纜，繩，網，遮篷，帳篷，防水遮布，帆，袋（不屬別類的），襯墊及填充料（橡膠或塑料除外），紡織用纖維原料。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 992

Classe 22.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: cordas, cordéis, redes, tendas, toldos, encerados, velas, sacos (não incluídos noutras classes), matérias para estofos e enchimento (com exceção de borracha ou de matérias plásticas), matérias têxteis fibrosas em bruto.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60993

類別： 24

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌布。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 993

Classe 24.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes, coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60994

類別： 25

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Marca n.º N/60 994

Classe 25.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

WYNN PALACE

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60995 類別： 26
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 995 Classe 26.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: rendas e bordados, fitas e laços, botões, colchetes, alfinetes e agulhas, flores artificiais.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60996 類別： 27
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：地毯，地蓆，蓆類，油氈及其他鋪地板用品，非紡織品牆帷。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/60 996 Classe 27.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos, tapeçarias murais não em matérias têxteis.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60997 類別： 28
申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：娛樂用品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

Marca n.º N/60 997 Classe 28.^a
Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

商標構成：

WYNN PALACE

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/60998

類別： 29

Marca n.º N/60 998

Classe 29.ª

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，腌漬、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂。

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes conservados, secos e cozidos, geleias, doce de fruta, compotas, ovos, leite e produtos leitosos, óleos e gorduras alimentares.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/60999

類別： 30

Marca n.º N/60 999

Classe 30.ª

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melado, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/61000

類別： 32

Marca n.º N/61 000

Classe 32.ª

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/61001

類別： 33

Marca n.º N/61 001

Classe 33.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/61002

類別： 34

Marca n.º N/61 002

Classe 34.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：煙草，煙具，火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/61003

類別： 35

Marca n.º N/61 003

Classe 35.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

WYNN PALACE**WYNN PALACE**

商標編號：N/61004

類別： 36

Marca n.º N/61 004

Classe 36.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：

WYNN PALACE

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/61005

類別： 37

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/61 005

Classe 37.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/61006

類別： 38

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：電信。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/61 006

Classe 38.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/61007

類別： 39

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

商標構成：

WYNN PALACE

Marca n.º N/61 007

Classe 39.ª

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: transporte; embalagem e armazenamento de mercadorias; organização de viagens.

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標構成：

WYNN PALACE

A marca consiste em:

WYNN PALACE

商標編號：N/61008

類別： 40

Marca n.º N/61 008

Classe 40.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：材料處理。

Serviços: tratamento de materiais.

商標構成：

A marca consiste em:

*WYNN PALACE**WYNN PALACE*

商標編號：N/61009

類別： 41

Marca n.º N/61 009

Classe 41.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

*WYNN PALACE**WYNN PALACE*

商標編號：N/61010

類別： 42

Marca n.º N/61 010

Classe 42.^a

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究；計算機硬件與軟件的设计與開發；法律服務。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; desenho e desenvolvimento de hardware e software para computadores; serviços jurídicos.

商標構成：

A marca consiste em:

*WYNN PALACE**WYNN PALACE*

商標編號：N/61011 類別： 43
 申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。
 商標構成：

Marca n.º N/61 011 Classe 43.ª
 Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas;
 alojamento temporário.
 A marca consiste em:

WYNN PALACE

WYNN PALACE

商標編號：N/61012 類別： 44
 申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 服務：醫療服務；獸醫服務；人或動物的衛生和美容服務；農業、園藝或林業服務。
 商標構成：

Marca n.º N/61 012 Classe 44.ª
 Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; serviços de
 higiene e de beleza para animais ou humanos; serviços de agri-
 cultura, de horticultura ou de silvicultura.
 A marca consiste em:

WYNN PALACE

WYNN PALACE

商標編號：N/61013 類別： 45
 申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 服務：由他人提供的為滿足個人需要的私人和社會服務；
 為保護財產和人身安全的服務。
 商標構成：

Marca n.º N/61 013 Classe 45.ª
 Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Serviços: fornecimento por outrem de serviços privados e
 sociais para satisfação de necessidades pessoais; serviços para
 protecção de bens e de segurança pessoal.
 A marca consiste em:

WYNN PALACE

WYNN PALACE

商標編號：N/61014 類別： 30
 申請人：四川白家食品有限公司
 場所：中國四川省成都市龍泉驛區成都經濟技術開發區白
 家路9號

Marca n.º N/61 014 Classe 30.ª
 Requerente: 四川白家食品有限公司
 Sede: 中國四川省成都市龍泉驛區成都經濟技術開發區白家
 路9號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：糕點；方便米飯；餃子；穀類製品；麵粉製品；方便麵；米線；粉絲（條）；食用澱粉產品；調味品；方便粉絲；方便米粉；麵條。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: pastelaria; arroz instantâneo; ravióis chineses; preparações feitas de cereais; produtos farináceos; talharim instantâneo; aletria de arroz; aletria (em tiras); produtos amiláceos para uso alimentar; condimentos; aletria instantânea; massa de arroz instantâneo; talharim.

A marca consiste em:



商標編號：N/61015

類別： 25

Marca n.º N/61 015

Classe 25.^a

申請人：廣州哈蒙班尼時裝有限公司

Requerente: 廣州哈蒙班尼時裝有限公司

場所：中國廣州市越秀區西湖路18-28號1502、1503、1505、1506、1507房

Sede: 中國廣州市越秀區西湖路18-28號1502、1503、1505、1506、1507房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：服裝；腰帶；帽子；襪；領帶；足球鞋；鞋（腳上穿著物）；手套（服裝）；游泳衣；嬰兒全套衣。

Produtos: vestuário; cintos; chapelaria; meias; gravatas; sapatos de futebol; calçado (trajes para os pés); luvas (vestuários); fato de banho; conjuntos de vestuário para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:



Hilnan & Bellne



Hilnan & Bellne

商標編號：N/61016

類別： 14

Marca n.º N/61 016

Classe 14.^a

申請人：Dubey & Schaldenbrand SA

Requerente: Dubey & Schaldenbrand SA

場所：Rue Des Champs 12, 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

Sede: Rue Des Champs 12, 2300 La Chaux-de-Fonds, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：鐘錶和計時儀器物品，珠寶物品，珠寶。

Produtos: artigos de relojoaria e instrumentos cronométricos, artigos de joalharia, jóias.

商標構成：

A marca consiste em:



dubey & schaldenbrand



dubey & schaldenbrand

商標編號：N/61017 類別： 16
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；海報，日曆，書籤，鋼筆。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 017 Classe 16.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de impressão; clichés; postais, calendários, marcadores para livros, canetas.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61018 類別： 25
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 018 Classe 25.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61019 類別： 35
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 服務：廣告及企業管理服務，座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品；組織商業性或直

Marca n.º N/61 019 Classe 35.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalharia, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia

傳性展覽；規劃及舉辦展覽會，與目的為商業或廣告用途的展覽及貿易展覽會；與展銷會有關的諮詢；廣告空間出租，展覽攤位及小房間的出租，包括有關設備；廣告及推銷服務以及相關諮詢；與廣告有關的諮詢服務；以拍賣方式銷售；酒店管理（為第三者）；進出口代理。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61020

類別： 39

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：寄發及送遞服務，尤指透過各種運輸方式的信件和包裹的收集，運輸和送遞；協調組織個人的及團體的旅行；組織旅遊、觀光、渡假、觀光訪問及旅行團；旅行團，觀光及遊客旅行團的組織、預訂及安排；提供關於運輸的資訊；旅行社服務，尤指旅行團的預留及預訂；發出旅行用票服務；遊客運輸；汽車運輸；出租汽車運輸；司機服務；大型豪華轎車服務；公共汽車及渡輪運輸服務；停車場服務；由職員代客泊車；機場的行李登記報到服務（安全檢查除外）；船隻觀光。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61021

類別： 41

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; planeamento e direcção de feiras, exposições e apresentações comerciais com fins económicos ou publicitários; consultadoria relativa a feiras comerciais; aluguer de espaços publicitários, aluguer de stands e cabinas de exposição, incluindo o respectivo equipamento; serviços publicitários e promocionais e consultadoria associada; serviços de consultadoria relacionados com publicidade; vendas em leilões; gestão de hotéis (para terceiros); agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 020

Classe 39.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de expedição e de entregas, designadamente recolha, transporte e entrega de encomendas e cartas através de vários modos de transporte; coordenação da organização de viagens para indivíduos e grupos; organização de excursões, passeios turísticos, férias, visitas turísticas e viagens; organização, marcação e preparação de excursões, passeios e excursões turísticas; prestação de informações relacionadas com transportes; serviços de agências de viagens, designadamente reservas e marcações para excursões; serviços de emissão de bilhetes para viagens; transporte de passageiros; transporte em automóvel; transporte em automóvel de aluguer; serviços de motoristas; serviços de limousine; serviço de transporte em autocarros e em ferries; serviços de parques de estacionamento; estacionamento efectuado por funcionário; serviços de «check-in» de bagagem em aeroportos (com excepção de inspecção de segurança); passeios de barco.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 021

Classe 41.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；俱樂部和詩人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務；自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61022

類別： 43

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：旅遊渡假村；提供食物和飲料服務；餐廳服務；酒吧及酒廊酒吧；備辦宴席服務；房間服務；臨時住宿，酒店及住宿；替他人預留酒店服務；安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，提供會議、宴會、社交宴會、基金籌募及特別活動用設施及服務。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 022

Classe 43.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: resorts turísticos; serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de catering; serviços de quarto («room service»); alojamento temporário, hotéis e alojamento; serviços de reserva de hotéis para terceiros; disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos, banquetes, festas sociais, angariação de fundos e eventos especiais.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61023

類別： 44

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 023

Classe 44.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

服務：美容院；健康溫泉水療；按摩；插花；供婚禮及特別活動的花藝服務。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; arranjos florais; serviços florais para casamentos e eventos especiais.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61024

類別： 16

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；海報，日曆，書籤，鋼筆。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 024

Classe 16.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de impressão; clichés; postais, calendários, marcadores para livros, canetas.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61025

類別： 25

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 025

Classe 25.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61026

類別： 35

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Marca n.º N/61 026

Classe 35.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：廣告及企業管理服務，座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品；組織商業性或宣傳性展覽；規劃及舉辦展覽會，與目的為商業或廣告用途的展覽及貿易展覽會；與展銷會有關的諮詢；廣告空間出租，展覽攤位及小房間的出租，包括有關設備；廣告及推銷服務以及相關諮詢；與廣告有關的諮詢服務；以拍賣方式銷售；酒店管理（為第三者）；進出口代理。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; planeamento e direcção de feiras, exposições e apresentações comerciais com fins económicos ou publicitários; consultadoria relativa a feiras comerciais; aluguer de espaços publicitários, aluguer de stands e cabinas de exposição, incluindo o respectivo equipamento; serviços publicitários e promocionais e consultadoria associada; serviços de consultadoria relacionados com publicidade; vendas em leilões; gestão de hotéis (para terceiros); agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61027

類別： 39

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：寄發及送遞服務，尤指透過各種運輸方式的信件和包裹的收集，運輸和送遞；協調組織個人的及團體的旅行；組織旅遊、觀光、渡假、觀光訪問及旅行團；旅行團，觀光及遊客旅行團的組織、預訂及安排；提供關於運輸的資訊；旅行社服務，尤指旅行團的預留及預訂；發出旅行用票服務；遊客運輸；汽車運輸；出租汽車運輸；司機服務；大型豪華轎車服

Marca n.º N/61 027

Classe 39.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de expedição e de entregas, designadamente recolha, transporte e entrega de encomendas e cartas através de vários modos de transporte; coordenação da organização de viagens para indivíduos e grupos; organização de excursões, passeios turísticos, férias, visitas turísticas e viagens; organização, marcação e preparação de excursões, passeios e excursões turísticas; prestação de informações relacionadas com transportes; serviços de agências de viagens, designadamente reservas e marcações para excursões; serviços de emissão de bilhetes para viagens; transporte de passageiros; transporte em automóvel; transporte em automóvel de aluguer; serviços de motoristas; serviços de limousine; serviço de transporte em autocarros e em ferries; serviços de parques de estacionamento; estacionamento efectuado por funcionário; serviços de «check-in» de bagagem

務；公共汽車及渡輪運輸服務；停車場服務；由職員代客泊車；機場的行李登記報到服務（安全檢查除外）；船隻觀光。
商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61028 類別： 41
申請人：Las Vegas Sands Corp.
場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/03
服務：賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；俱樂部和詩人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務；自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新。

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61029 類別： 43
申請人：Las Vegas Sands Corp.
場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/03
服務：旅遊渡假村；提供食物和飲料服務；餐廳服務；酒吧及酒廊酒吧；備辦宴席服務；房間服務；臨時住宿，酒店及住宿；替他人預留酒店服務；安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，提供會議、宴會、社交宴會、基金籌募及特別活動用設施及服務。

em aeroportos (com excepção de inspecção de segurança); passeios de barco.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 028 Classe 41.^a
Requerente: Las Vegas Sands Corp.
Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/03
Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis.

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

Marca n.º N/61 029 Classe 43.^a
Requerente: Las Vegas Sands Corp.
Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/03
Serviços: resorts turísticos; serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de catering; serviços de quarto («room service»); alojamento temporário, hotéis e alojamento; serviços de reserva de hotéis para terceiros; disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos, banquetes, festas sociais, angariação de fundos e eventos especiais.

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61030 類別： 44
申請人：Las Vegas Sands Corp.
場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/03
服務：美容院；健康溫泉水療；按摩；插花；供婚禮及特別活動的花藝服務。

Marca n.º N/61 030 Classe 44.ª
Requerente: Las Vegas Sands Corp.
Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/03
Serviços: salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; arranjos florais; serviços florais para casamentos e eventos especiais.

商標構成：

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

A marca consiste em:

SANDS COTAI CENTRAL
BE AT THE CENTRE OF IT ALL

商標編號：N/61031 類別： 43
申請人：NEW WORLD HOTEL MANAGEMENT
(BVI) LIMITED
場所：Offshore Incorporations Limited, P.O. Box 957,
Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British
Virgin Island
國籍：英屬維爾京斯島
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/03
服務：飯店服務；餐館服務；雞尾酒吧服務；宴會設施服務；健康溫泉服務。（全屬第43類服務）

Marca n.º N/61 031 Classe 43.ª
Requerente: NEW WORLD HOTEL MANAGEMENT
(BVI) LIMITED
Sede: Offshore Incorporations Limited, P.O. Box 957,
Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British
Virgin Island
Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/03
Serviços: serviços hoteleiros; serviços de refeitórios; serviços de bares de cocktails; instalações para banquetes; serviços de termas de saúde (tudo incluído na classe 43.ª).

商標構成：

THE CARLYLE

A marca consiste em:

THE CARLYLE

商標編號：N/61032 類別： 25
申請人：Fogal AG
場所：Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/03
產品：服裝，鞋及帽。

Marca n.º N/61 032 Classe 25.ª
Requerente: Fogal AG
Sede: Talacker 41, 8001 Zurich, Switzerland
Nacionalidade: Suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/03
Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61033

類別： 25

Marca n.º N/61 033

Classe 25.^a

申請人：THE B.V.D. LICENSING CORPORATION

Requerente: THE B.V.D. LICENSING CORPORATION

場所：One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green, Kentucky
42103, United States of AmericaSede: One Fruit of the Loom Drive, Bowling Green, Kentucky
42103, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：服裝，內衣，女士貼身內衣褲，襯衫，T恤，運動襯衫，針織襯衣，吊帶上衣，短上衣，長袖T恤，高領襯衫，汗恤，褲子，訓練褲，夾克，襪褲，短褲，胸圍，內褲，襯裙，襯衣，裙褲，嬰兒全套衣（服裝），泳衣，防水服，化妝舞會用服裝，足球靴，鞋，帽，襪類，短襪，手套，頭巾及頸巾，皮帶（服裝），淋浴用頭巾。

Produtos: vestuário, roupa interior, lingerie, camisas, t-shirts, camisas de desporto, camisas de malha, tops de alças, tops curtos, t-shirts de manga comprida, camisas de gola alta, sweatshirts, calças, calças de treino, jaquetas, meias-calças, calções, sutiãs, cuecas, combinações, camisolas, saias-calças, enxovais (vestuário), fatos de banho, vestuário impermeável, fatos de máscaras, chuteiras de futebol, calçado, chapelaria, hosiery, peúgas, luvas, lenços de cabeça e pescoço, cintos de couro (vestuário), toucas para o duche.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61034

類別： 9

Marca n.º N/61 034

Classe 9.^a

申請人：Universal Entertainment Corporation

Requerente: Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake,
Koto-ku, Tokyo 135-0063, JapanSede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake,
Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：角子老虎機及其替代零件；視像角子老虎機及其替代零件；金錢遊戲機及其替代零件；液晶顯示屏金錢遊戲機及其替代零件；液晶顯示屏機械捲筒式角子老虎機及其替代零件；電子電路用的電腦軟件存儲載體，光碟，磁帶，磁盤，磁卡，磁光盤，唯讀記憶光盤，唯讀記憶光盤盒和數碼雷射影碟盒，如控制角子老虎機及遊戲機的電腦軟件；角子老虎機及遊戲機的電腦遊戲軟件。

Produtos: «slot machines» e peças de substituição para as mesmas; «video slot machines» e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e peças de substituição para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; «mechanical reel type slot machines» com ecrãs de cristais líquidos e peças de substituição para as mesmas; meios de armazenamento de software informático para circuitos electrónicos, discos ópticos, fitas magnéticas, discos magnéticos, cartões magnéticos, discos óptico-magnéticos, CD-ROMs, cartuchos ROM e DVDs, nomeadamente software informático para controlo de «slot machines» e máquinas de jogos ; «software» de jogos informático para «slot machines» e máquinas de jogos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61035

類別： 25

Marca n.º N/61 035

Classe 25.ª

申請人：OeTZI3300, LLC

Requerente: OeTZI3300, LLC

場所：24955 Pacific Coast Highway, Suite A103, Malibu,
CA 90265, United States of America

Sede: 24955 Pacific Coast Highway, Suite A103, Malibu, CA
90265, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：運動服裝，如襯衫，褲子，夾克，鞋，帽子及無邊
圓帽，運動制服；運動鞋；尼龍鞋；皮鞋；服裝；帽；運動用
服裝。

Produtos: vestuário de desporto, nomeadamente camisas, cal-
ças, jaquetas, calçado, chapéus e bonés, uniformes de desporto;
sapatos de desporto; sapatos de lona; sapatos de couro; vestuá-
rio; chapelaria; vestuário para desporto.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61036

類別： 25

Marca n.º N/61 036

Classe 25.ª

申請人：OeTZI3300, LLC

Requerente: OeTZI3300, LLC

場所：24955 Pacific Coast Highway, Suite A103, Malibu,
CA 90265, United States of America

Sede: 24955 Pacific Coast Highway, Suite A103, Malibu, CA
90265, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：運動服裝，如襯衫，褲子，夾克，鞋，帽子及無邊
圓帽，運動制服；運動鞋；尼龍鞋；皮鞋；服裝；帽；運動用
服裝。

Produtos: vestuário de desporto, nomeadamente camisas, cal-
ças, jaquetas, calçado, chapéus e bonés, uniformes de desporto;
sapatos de desporto; sapatos de lona; sapatos de couro; vestuá-
rio; chapelaria; vestuário para desporto.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61037

類別： 9

Marca n.º N/61 037

Classe 9.ª

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

產品：聲音郵件系統；透過聲音的電話撥號器具；自動通話接收器；自動通話接收器；通訊器具用的自動通話接收器，電腦程式；在互聯網提供的電腦用軟件；在線電子刊物（可從互聯網或電腦網絡或電腦數據庫下載的）；電腦，電腦硬件及軟件，電腦用周邊設備；電腦軟件；科學、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）和教學的器具及儀器；錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、照片、影像及/或聲音的器具及儀器；衛星；拋物線形天線；衛星儀器；透過衛星接收及傳送的器具；衛星無線電廣播設備；衛星地面站；衛星接收器；衛星電視接收器；衛星通訊設備；衛星收發器；目標監視設備；衛星電視傳送的上行連路信號編碼器具；用於透過衛星傳播的傳送設備；用於透過衛星傳播的接收天線；衛星盒；衛星導航器；互動通訊器衛星；衛星電視電子設備；衛星用的視聽器具；衛星發射地面站；數子銷售點材料及電子信號；衛星電視信號混合器；視像會議用設備；電話，傳呼機，流動電話，傳真機；瀏覽及/或印刷數據、資訊、照片及/或影像用的器具及儀器；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；錄像帶，盒式錄音帶，光碟，軟塑料磁盤，唯讀記憶體光碟及唯讀記憶體數碼視像影碟；數據處理裝置；搜尋及/或檢索數據或允許在電腦網絡或在互聯網搜尋及/或檢索用電腦軟件；含有電腦程式的卡、電線、碟及

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: sistema de correio de voz; aparelhos de marcação telefónica por voz; atendedores automáticos de chamadas; aparelhos de atendimento automático de chamadas; aparelhos de atendimento automático de chamadas para aparelhos de comunicação, programas de computador; software de computador fornecido na Internet; publicações electrónicas on-line (descarregáveis da Internet ou uma rede de computadores ou uma base de dados de computador); computadores, hardware e software de computadores, periféricos de computador; firmware de computador; aparelhos e instrumentos científicos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de paisagem, de medida, de sinalização, verificação (supervisão) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a gravação, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, de informações, de fotografias, de imagens e/ou de som; satélites; antenas parabólicas; aparelhos de satélite; aparelhos portáteis para receber e enviar transmissões por satélite; instrumentos de radiodifusão por satélite; estações terrestres de satélite; receptores de satélite; aparelhos de recepção televisiva por satélite; equipamentos de comunicações por satélite; transceptores de satélite; aparelhos de vigilância de alvos; aparelhos de codificação de sinais de ligação ascendente de transmissão de televisão por satélite; aparelhos de transmissão para difusão via satélite; antenas de recepção para difusão via satélite; caixas de satélite; aparelhos de navegação por satélite; satélites de intercomunicação; aparelhos electrónicos de televisão por satélite; aparelhos audiovisuais para uso em satélites; estações terrestres de emissões por satélite; material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; misturadores de sinal de televisão por satélite; aparelhos de videoconferência; telefones, pagers, telemóveis, aparelhos de fax; aparelhos e instrumentos para a visualização e/ou impressão de dados, informações, fotografias e/ou imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; fitas de vídeo, cassetes áudio, discos compactos, disquetes, CD ROMS e DVD ROMS; equipamento de processamento de dados; software de computador para navegação e/ou pesquisa de dados, ou permitindo navegar e/ou pesquisar numa rede de computadores ou na Internet; cartões, fios, discos e dispositivos semicondutores contendo programas de computador; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; cabos, instalações de cabos, fibras ópticas, aparelhos e circuitos de comunicação óptica, todos para fins de telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou para pagar bens ou serviços; cartões de débito e/ou de crédito e/ou de lançamento em conta corrente legíveis por máquina; aparelhos, instrumentos e software electrónicos e informáticos para comunicação com redes de computadores e com a rede informática mundial; software de computador para ligar os

半導體裝置；電訊器具、儀器、網絡及電路；全使用於電訊的電纜、電纜設施、光纖、器具及光學通訊電路；財務帳戶提款及/或信用及/或支付產品或服務用的電子及電腦器具和儀器；透過機器識別的借卡及/或信用卡及/或結帳卡；與電腦網絡及全球網通訊用的電子和資訊器具、儀器及軟件；連接電腦網絡使用者至全球網作為設計網頁及網站的電腦用軟件；管理數據庫用的電腦軟件及硬件；數碼媒體解壓縮用的電腦軟件及硬件；電視機、收音機和視聽的器具、設備及裝置；透過互聯網及電腦網絡提供的數碼音樂（可下載的）；MP3閱讀器；照片程式，長篇電影，影片，可下載音樂及遊戲程式；事件編程用及管理、瀏覽及編輯個人及專業地址簿和聯絡資料用的電腦軟件；信號編碼及解碼用的器具；用於數字信號傳播、傳送、接收、處理、重放、編碼及解碼的器具；所有用於處理、編碼及解碼無線電射頻及光信號的電子電路和組成部份；語音處理器，擴音器，接收器及發射機；警報系統；保安攝影機；收音機及電視的流動廣播單元；攝影機；攝像機；耳筒；耳機；揚聲器；全球定位系統的器具及設備；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件；電訊及電子設備用液晶顯示屏；頂置盒；遙控器；鼠墊；集成電路；儲存資料數據用的程式；伺服器；用於預留衛星能力及用於衛星傳送設備自動化遙遠控制的，以網絡為基礎的在線系統；及上述所有產品用的部件及配件；全屬第9類。

商標構成：



utilizadores de uma rede de computador a páginas de design e a sites na rede informática mundial; hardware e software para gestão de bases de dados informáticas; hardware e software de computador para descompressão de suportes digitais; aparelhos, equipamentos e dispositivos de televisão, de rádio, de vídeo e de áudio; música digital (descarregável) fornecida a partir da Internet e redes de computadores; leitores de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 audio layer 3); programas de fotografias, filmes de longa metragem, filmes, programas de música e de jogos descarregáveis; software para programação de eventos e para gestão, visualização e edição de livros de endereços e informações de contacto pessoal e profissional; aparelhos para codificação e descodificação de sinais; aparelhos para uso em difusão, transmissão, recepção, processamento, reprodução, codificação e descodificação de sinais digitais; circuitos e componentes electrónicos todos para o processamento, codificação e descodificação de frequência de rádio electrónica e de sinais ópticos; processadores da fala, amplificadores, receptores e transmissores; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades móveis de emissão de rádio e televisão; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; auriculares; altifalantes; aparelhos e equipamentos de GPS (Sistema de Posicionamento Global); programas e equipamentos electrónicos de jogos de computador, electrónicos e de vídeo; ecrãs de cristais líquidos para telecomunicações e equipamentos electrónicos; set top box; controlos remotos; almofadas para ratos; circuitos integrados; programas de armazenamento de dados; servidores; sistemas on-line baseados na web para reserva de capacidade de satélite e para o controlo remoto automatizado de equipamentos de transmissão via satélite; e peças e acessórios para todos os produtos atrás referidos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61038

類別：16

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：屬此類的紙、紙板及製品；電話、傳真、電子郵件及互聯網指南；傳單，雜誌，書籍，日記及單張；印刷品；文具用品；照片；包裝材料；非為編碼及磁性的以信用卡、借貸

Marca n.º N/61 038

Classe 16.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: papel e cartão e produtos feitos destas matérias; directórios impressos de telefone, de fax, de correio electrónico e de websites; circulares, revistas, livros, diários e folhetos; mate-

卡、經常往來賬戶入賬卡及電話卡形式的卡；市場營銷及推銷材料；印刷宣傳廣告；使用者手冊；包裹材料；全屬第16類。

商標構成：



商標編號：N/61039

類別： 35

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：企業貿易的管理服務；與住宿策略、空間管理、再安置管理、出租管理、辦公室使用的費用管理、零售店、住宅及工業空間有關的企業貿易管理服務；企業管理用的諮詢服務；酒店及企業的行政管理；推銷及市場營銷服務；廣告材料的出版；空置設施的市場營銷；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；商業資訊服務；廣告材料的分發，廣告材料的更新，作為網頁使用於互聯網的宣傳廣告之匯編；廣告空間出租；提供通訊媒介廣告時間；替他人的推廣；廣告；電腦數據的處理；出售、實業、廣告及推銷資訊的服務；應接電話（為未能接聽的客戶）；應接電話（替他人）；透過互聯網的拍賣；人事管理；透過全球電腦網絡提供關於出售、實業、廣告及推銷資訊；於通訊工具以零售為目的之產品展示；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的商品推廣網站及批發場所便利地觀看及購買這些產品；電話，電子及電訊產品，電腦硬件及電腦軟件，電池，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、照片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，家庭及廚房用具，紡織品，

rial impresso; artigos de papelaria; fotografia; material para embalagem; cartões, em forma de cartão de débito, de cartões de crédito, de cartões de lançamento em conta corrente e cartões telefónicos excepto cartões codificados e magnéticos; materiais de marketing e promocionais; anúncios impressos; manuais de utilizador; materiais de embalagem; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

Marca n.º N/61 039

Classe 35.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de gestão de negócios empresariais; serviços de gestão de negócios empresariais relacionados com estratégia de alojamento, gestão de espaço, gestão de realocação, gestão de leasing, administração de custos de ocupação para escritórios, lojas de venda a retalho, instalações residenciais e industriais; serviços de consultadoria de gestão empresarial; administração e gestão de hotéis e de negócios; serviços de marketing e de promoção; publicação de materiais de publicidade; marketing de instalações vagas; serviços de publicidade e de promoção e serviços de informações relativas aos mesmos; serviços de informações comerciais; disseminação de materiais de publicitários, actualização de materiais publicitários, compilação de anúncios para uso como páginas web na Internet; aluguer de espaço publicitário; fornecimento de tempo publicitário em meios de telecomunicação; promoções para terceiros; publicidade; processamento de dados de computador; serviços de vendas, de negócios, de publicidade e informação promocional; atendimento de chamadas (para assinantes não disponíveis); atendimento de chamadas (para terceiros); serviço de leilões fornecido na Internet; gestão de pessoal; fornecimento de vendas, negócios, publicidade e informação promocional através de uma rede informática mundial; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, em benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo que os clientes vejam e compreem facilmente esses produtos a partir de uma sítio Web na Internet de mercadorias em geral e num estabelecimento de venda grossista; venda a retalho e por gros-

服裝，鞋，帽，汽車，地氈，地毯，電子遊戲及玩具，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，漂白及清潔用製劑，蠟燭，衛生及藥用製劑，小五金器皿，刀叉餐具，剃鬚刀及手動工具，電腦，計算機，電氣，攝影，電影及光學器具及儀器，眼鏡及太陽眼鏡，照明，加溫，蒸汽，烹調，冷藏，乾燥，通風，供水及衛生設備裝置，銀器，計時儀器及鐘錶，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製品，圖畫，打字機及辦公用品，皮革及人造皮革及屬此類的製品，手提箱，零錢包，口袋錢包，皮夾，袋子，行李，雨傘，鏡子，衣架，碟墊，裁縫用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲料，肉，魚，家禽，保存裝，乾製及煮熟的水果和蔬菜，蜜餞水果及果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，酒精飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售及批發；食品及家庭用具的零售；直接郵寄廣告；酒店的管理服務（替第三者）；訂購服務（替第三者）；透過互聯網提供企業資訊；秘書服務；統計資訊；組織以商業或廣告為目的之展覽；與匯編及出租客戶名址錄有關的企業服務；企業調查；透過互聯網出售程序用的企業行政服務；替第三者的購買服務（為其他貿易購買產品和服務）；透過發出及調整商品帳單的出售推銷；職

so de telefones, produtos electrónicos e de telecomunicações, hardware e software de computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informações, fotografias, imagens e/ou som, metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, material impresso, artigos de papelaria e cartões codificados magnéticos e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios domésticos e de cozinha, têxteis, vestuário, calçado, chapelaria, carros, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações de limpeza e branqueamento, velas, produtos farmacêuticos e produtos de higiene, itens de ferragens e quinquilharia metálica, talheres, lâminas de barbear e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, fornecimento de água e instalações sanitárias, objectos em prata, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, produtos de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e material de escritório, couro e imitações de couro e produtos feitos com esses materiais, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, carteiras de couro, sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, espelhos, cabides, marca-pratos, artigos de modista, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, compotas e molhos de frutos, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; venda a retalho de alimentos e utensílios domésticos; publicidade através de correspondência directa; serviços de gestão de hotéis (para terceiros); serviços de encomendas (para terceiros); prestação de informações empresariais através da Internet; serviços de secretariado; informação estatística; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços profissionais relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigação empresarial; serviços de administração de empresas para o processamento de vendas feitas na internet; promoção de vendas (para terceiros); serviços de aquisição para terceiros (aquisição de bens e serviços para outras empresas); promoção de vendas através da emissão e reajustamento de cupões-prémio; serviços de referências e de colocação de pessoal; agências de despacho alfandegário para importação-exportação (serviços de agência de importação e exportação); agências para assinaturas de jornais; reprodução de documentos; operação de calculadoras, máquinas de escrever, máquinas

業介紹及人員安排的服務；進出口的清關代理（進出口代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；計算機、打字機、電報機及其他辦公室用機器的操作；謄寫（包括鋼板蠟紙的書寫）；透過接待、匯報及指引樓房參觀訪客提供企業資訊；打字機、複印機及文書處理器的出租及租賃；就業資訊；售貨機的出租及租賃；運動設施的商業管理（替第三者），與顧客的關係管理；與電貿有關的商業管理服務；會計；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理及顧問服務；全屬第35類。

商標構成：



de telex electrónicas e máquinas para escritório relacionadas; transcrição (incluindo escrita em papel de stencil); fornecimento de informações de negócios através da recepção, informação e orientação de visitantes de edifícios; aluguer e leasing de máquinas de escrever, fotocopiadoras e processadores de texto; informações de emprego; aluguer e leasing de distribuidores automáticos; gestão de negócios de instalações desportivas (para terceiros), gestão de relacionamento com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; contabilidade; serviços de consultoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61040

類別： 36

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：不動產貿易；組織出租及租賃；不動產的出租及租賃；不動產的評估；不動產的估價，不動產的融資，不動產的投資；不動產的經紀服務；不動產的代理服務；與土地、道路、橋樑、電站、辦公樓、樓宇及建築和基礎設施有關的不動產管理；住房的代理服務；精算服務；不動產的管理及諮詢服務；租金託收；出租及/或租賃的管理；辦公室（不動產）出租；公寓及樓房的出租；不動產評估；住宿的出租、租用及租賃代理；住宿管理服務；不動產財務評估；透過互聯網提供金融資訊；保險箱及發行旅行支票的服務；資本投資；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融及資產管理的服務；金融及保險的服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融的顧問及諮詢服務；家庭銀行；透過電腦數據庫或互聯網在線提供銀行服務；有價證券的經紀服務，有價證券交易行情的服務；股票及債券經紀，金融分析，金融資訊的提供；借款卡服務、信用卡

Marca n.º N/61 040

Classe 36.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: negócios imobiliários; organização de aluguer e arrendamento; aluguer e arrendamento de bens imóveis; estimativas imobiliárias; valorizações imobiliárias, financiamento imobiliário, investimento imobiliário; serviços de corretagem de imóveis; serviços de agência imobiliária; gestão de imóveis relacionados com terrenos, estradas, pontes, centrais eléctricas, prédios de escritórios, edifícios e construções e infra-estruturas; serviços de agência de habitação; serviços atuariais; serviços de gestão e de consultoria imobiliária; cobrança de rendas; gestão de aluguer e/ou de arrendamento; aluguer de escritórios (imóveis); aluguer de apartamentos e de andares; avaliação de imóveis; agências de arrendamento, aluguer e leasing de alojamentos; serviços de gestão de alojamentos; avaliação financeira de bens imóveis; prestação de informações financeiras através da Internet; serviços de depósitos de segurança e de emissão de vales de viagem; investimentos de capital; avaliação financeira (seguros, banca, imobiliário); serviços de gestão financeira e de activos; serviços financeiros e de seguros; serviços financeiros prestados por meio de telecomunicações; serviços de consultoria e assessoria financeira; home banking; serviços bancários prestados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; serviços de corretagem de títulos, serviços de

服務、往來賬戶入賬卡服務及支票保證服務；儲蓄及投資帳戶的銀行服務；金融管理的服務；財務補償服務；透過全球電腦資訊網絡的債權審定；電子信貸風險的管理服務；購物電子支付及帳目電子支付的服務；財務帳戶的借貸服務；電子銀行服務；簽發儲值卡、信用卡及借款卡；電話信用卡的服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供與金融及保險有關的資訊服務；煤氣費及電費的收帳代理；古玩估價；藝術品估價；珠寶估價；舊車輛汽車的估價；提供關於稅項的資訊；組織慈善募捐；出租紙幣及硬幣點算或處理機；出租自動櫃員機或電子櫃員機；保險箱的出租及/或租賃；透過電訊網絡提供的帳單服務；投資基金的行政；企業投資基金服務；企業信託服務；與投資基金有關的財務顧問；金融投資基金的管理；投資基金的管理；投資公司服務；單一基金的管理及投資；與單一基金有關的諮詢服務；投資基金的管理及顧問；投資基金服務；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

cotação na bolsa; corretagem de acções e de títulos, análise financeira, prestação de informações financeiras; serviços de cartão de crédito, serviços de cartão de débito, serviços de cartão de lançamento em conta corrente e serviços de garantia de cheques; serviços bancários, de contas-poupança e de investimentos; serviços de gestão financeira; serviços de compensação financeira; verificação de crédito através de uma rede informática de informações mundial; serviços electrónicos de gestão de riscos de crédito; serviços de pagamento electrónico de facturas e de pagamento electrónico de compras; serviços de crédito e de débito de contas financeiras; serviços bancários electrónicos; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de crédito e cartões de débito; serviços de cartões de crédito telefónicos; serviços de informações relativas a finanças e seguros, prestados online a partir de uma base de dados de computador ou da Internet; agência de cobrança de facturas de gás e electricidade; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de jóias; avaliação de carros usados; prestação de informações sobre impostos; angariação de fundos de beneficência; aluguer de máquinas de processamento ou de contagem de papel-moeda e moedas; aluguer de máquinas de distribuição de numerário ou de caixas automáticas de pagamentos; aluguer e/ou leasing de cofres-fortes; facturação de serviços prestados por meio de redes de telecomunicações; administração de fundos de investimento; serviços de fundos de investimento empresariais; serviços fiduciários empresariais; assessoria financeira relacionada com fundos de investimento; gestão de fundos de investimento financeiros; gestão de fundos de investimento; serviços de sociedades de investimento; gestão e investimento de fundos unitários; serviços de assessoria relacionados com fundos unitários; gestão e aconselhamento de fundos de investimento; serviços de fundos de investimento; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61041

類別： 37

Marca n.º N/61 041

Classe 37.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：自一電腦數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝有關的資訊服務；樓宇建築；土木工程；樓宇建築監督；建築、維修、保養及安裝服務；不動產興建；傢俱安裝、保養及修復；油漆、安裝、清潔、保養和維修機器、機器設備和標誌；電梯的安裝及維修；建築設備出租；電子、電腦及電訊器具及儀器的維修、安裝及保養；電腦硬件安裝及維修；電話安裝及維修；辦公室用機器及設備的安裝、保養及維修；保養、維修及安裝服務；用於透過衛星系統或電腦網絡傳送、分發及傳播資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的錄製、傳送或重放聲音或影像用器具的安裝、保養及維修；數據處理裝置、電訊器具、數碼銷售點材料及電子信號的安裝及維修；水下施工及維修；採礦用機器及儀器出租及租賃；汽油站設備出租及租賃（非用於汽車維修及保養）；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第37類。

商標構成：



Serviços: serviços de informações relacionadas com reparações ou instalações, prestados online a partir de uma base de dados de computador ou da Internet; construção de edifícios; engenharia civil; supervisão da construção de edifícios; serviços de construção, de reparação, manutenção e instalação; empreendimentos imobiliários; instalação, manutenção e restauração de móveis; pintura, instalação, limpeza, manutenção e reparação de máquinas, plantas e sinais; instalação e reparação de elevadores; aluguer de equipamentos de construção; reparação, instalação e manutenção de instrumentos e aparelhos electrónicos, informáticos e de telecomunicações; instalação e reparação de hardware informático; instalação e reparação de telefones; instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos para escritórios; serviços de manutenção, reparação e instalação; instalação, manutenção e reparação de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animações e texto, através de sistemas de satélite ou redes de computadores; instalação e reparação de equipamento de processamento de dados, aparelhos de telecomunicações, material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; reparação e construção submarinas; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para exploração de minas; aluguer e leasing de equipamentos de estações gasolina (não para a reparação e manutenção de automóveis); serviços de consultoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 37.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61042

類別： 38

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電訊入口網站服務；電腦網絡的通訊服務；提供電訊進入全球互聯網的架構及設施；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊，透過電腦輔助傳送信息及影像，傳真發送，傳呼服務，調制解調器出租，透過電子媒體的數據通訊服務，電話

Marca n.º N/61 042

Classe 38.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acessos e ligações de telecomunicações a bases de dados informáticas e à Internet; serviços de comunicações electrónicas; serviços de telecomunicações interativas; telecomunicações de informação (páginas web), programas e dados de computador; fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; serviços de portal de telecomunicações; serviços

服務；流動電話服務；電報服務；電傳服務；電報線服務；透過電纜線的服務；收集及提供新聞稿（新聞社）；透過衛星的通訊服務；電子郵件的服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及引導服務；透過電子媒體的數據編入、傳送及分發；透過機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星編入、傳送及分發信息郵件、固定影像及/或活動影像資料，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購傳送的服務；以進行視像會議為目的之通訊服務；衛星視像會議服務；視像會議服務；收音機及電視機的通訊服務；電腦之間的通訊服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與資訊電子板之間進行互動談話的資訊電子板之通訊，包含固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供用於訊息傳送的電子資訊集及信息張貼板；提供討論區；提供電訊進入信號編碼及解編器具；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；透過電纜的電視廣播；音樂廣播；音樂、影片、互動節目的傳送；與上述服務有關的報告書之準備；為互動討論及談話提供電訊設施；透過預付電話卡提供的電訊服務；與信用卡許可有關的電話服務；提供進入互聯網的數碼音樂網站；提供電訊進入互聯網的MP3網站；透過電訊發送數碼音樂；電話號碼簿的電腦化查詢；與線上購買及一般零售服務有關的資料傳送；自選影像的傳送服

de comunicação de rede informática; fornecimento de acesso de telecomunicações a serviços e estruturas da World Wide Web; comunicação por terminais de computador, comunicação por redes de fibra óptica, transmissão de mensagens e imagens assistida por computador, transmissão por fax, envio de mensagens, serviços de paging, aluguer de modems, serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; serviços de telefone; serviços telefónicos móveis; serviços telegráficos; serviços de telex; serviços de linha telegráfica; recolha e fornecimento de comunicados de imprensa (agências noticiosas); serviços de comunicação via satélite; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamentos de telecomunicações; serviços de envio, recebimento e encaminhamento de mensagens electrónicas; compilação, transmissão e distribuição de dados por via electrónica; compilação, transmissão e distribuição de mensagens de correio, informações de imagens fixas e/ou animadas, tais como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informações e dados através de meios mecânicos, electrónicos, telefónicos, de telex, por cabo, por computador e por satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e em movimento e dados, em formato comprimido ou não comprimido, e em tempo real ou diferido; serviços electrónicos de mensagens, de conferência e de transmissão de encomendas; serviços de comunicação para fins de videoconferência; serviços de videoconferência via satélite; serviços de videoconferência; serviços de comunicação de rádio e televisão; serviços de comunicação entre computadores; comunicação por boletins de informações electrónicos permitindo aos utilizadores efectuar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e um boletim electrónico contendo informações de imagens fixas e de imagens animadas e informações de voz, tais como caracteres; fornecimento de boletins de informações electrónicos e de painéis de afixação de mensagens para a transmissão de mensagens; fornecimento de fóruns de discussão; fornecimento de acesso de telecomunicações a aparelhos de codificação e de decodificação de sinal; serviços de difusão televisiva; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão televisiva por cabo; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; elaboração de relatórios em relação aos serviços anteriores; fornecimento de instalações de telecomunicações para discussões e conversações interactivas; serviços de telecomunicações prestados por meio de cartões telefónicos pré-pagos; serviços telefónicos relacionados com a autorização de cartões de crédito; fornecimento de acesso a websites de música digital na Internet; fornecimento de acesso de telecomunicações a websites de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 Audio Layer 3) na Internet; distribuição de música digital através de telecomunicações; consulta informatizada de listas telefónicas; transmissão de informações relacionadas com serviços de compras e de venda

務；提供網絡電話及端對端通訊；提供進入高速區域網絡及一資訊的全球資訊網絡；電傳文章的服務；新聞社資訊及新聞社服務；新聞傳送；提供透過衛星的電視及無線電廣播設施；透過衛星傳送及/或接收的地面站操作（固定或可移動）；透過衛星、互聯網或其他電子媒體傳送的電視節目廣播；連續傳送；互聯網的音頻及視頻數據的連續傳送服務；透過全球電腦網絡連續傳送音頻內容及材料；以完整的影片、部份影片及影片摘錄、電視節目、錄像、音樂錄像及音樂形式傳送可下載視頻及影音內容；視像及互動遊戲的傳送；透過網絡傳播檔案（網播）及於網絡上發佈音像檔案（播客）服務；透過互聯網提供討論區、聊天室、在線網誌；網絡信息服務；自選影像的傳送服務；進入一電腦數據庫的時間租賃；提供進入一全球資訊網絡的電腦數據庫，以搜尋及收集資訊、數據、網站及可在電腦取得的資源；為處理及/或瀏覽而提供透過資訊網絡進入包含電子出版物及數據的電腦數據庫；提供透過電腦進入包含電子出版物、電子資訊集、數據庫及可進入的資訊的遠程電腦；聊天室開發（聊天室服務）；所有用於透過衛星系統或陸地資訊網絡、電腦硬件、電腦軟件、資訊科技、電訊設備、電子儀器及器具及互聯網傳送、分發及傳播資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的數據處理設備、錄製、傳送或重放聲音或影像用器具範疇的諮詢；搜尋引擎操作；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第38類。

a retalho em geral on-line; serviços de transmissão de vídeo-on-demand; fornecimento de protocolos de Voz sobre Internet (VoIP), de comunicações peer-to-peer; fornecimento de acesso a alta velocidade a redes locais e a uma rede informática mundial de informação; serviços de teletexto; serviços de informações de agências noticiosas e de agência de notícias; transmissão de notícias; fornecimento de instalações de difusão de televisão e de rádio via satélite; operação de estações terrestres de transmissão e/ou recepção via satélite (fixas ou transportáveis); difusão de programas de televisão transmitidos por satélites, Internet ou por outros meios electrónicos; transmissões contínuas; serviços de transmissões contínuas de dados áudio e vídeo na Internet; transmissões contínuas de conteúdos e de materiais de áudio através de uma rede mundial de computadores; transmissão de conteúdos audiovisuais descarregáveis sob a forma de filmes completos, partes de filmes e excertos de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos de música e música; transmissão de jogos de vídeo e interactivos; serviços de difusão de ficheiros pela Web («webcasts») e de publicação de ficheiros de áudio na Web («podcasts»); fornecimento de fóruns, salas de chat, blogs online através da Internet; serviços de mensagens web; serviços de transmissão de vídeo-on-demand; leasing de tempo de acesso a uma base de dados de computador; fornecimento de acesso a uma base de dados de computador na rede mundial informática para pesquisa e recolha de informações, dados, websites e recursos disponíveis em redes de computadores; fornecimento de acesso a uma base de dados informática contendo publicações electrónicas e dados, através de redes informáticas, para tratamento e/ou visualização; fornecimento de acesso a computadores remotos contendo edições electrónicas, boletins electrónicos de informações, bases de dados e informações acessíveis através de computador; exploração de salas de conversação (serviços de salas de conversação); consultadoria na área de equipamento de processamento de dados, aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, tudo para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos animação e texto, através de sistemas de satélite ou redes informáticas terrestres, hardware de computador, software de computador, tecnologia da informação, aparelhos de telecomunicações, aparelhos e instrumentos electrónicos e da Internet; operação de motores de pesquisa; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61043

類別： 39

Marca n.º N/61 043

Classe 39.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：與運輸有關的物流管理性質的運輸服務；汽車出租服務；汽車停泊服務；遊艇及/或船隻的旅行；旅行社服務；關於旅行的預訂及資訊服務；旅行的票務代理服務；所有透過電腦數據庫或互聯網在線提供旅行的組織及有關的資訊；透過互聯網或透過電訊網絡提供與旅行及旅遊有關的資訊；貨物及旅客的運送；商品包裝和貯藏；提供公路及關於交通的資訊，司機服務；貨物的裝貨及卸貨；貨運經紀服務；搬遷服務；船艦及/或船隻的出租、租用、出售、購買及/或租賃經紀；擱淺船艦及/或船隻的營救及拖曳；導航；煤氣的分配及供應；電力的供應及分配；暖氣的分配及供應；水的分配及供應；拋錨停泊設施的服務；倉庫出租；飛行區的提供；提供公路通行稅服務；輪椅的出租及/或租賃；停車場車位的管理；飛機的出租及/或租賃；貨櫃的出租及/或租賃；自行車的出租及/或租賃；汽車的出租及/或租賃；船艦及/或船隻的出租及/或租賃；人力牽引的車輛的出租及/或租賃；機械泊車系統的出租及/或租賃；棧板的出租及/或租賃；包裝及包裹機器的出租及/或租賃；帶有凍櫃的冰箱出租及/或租賃；冰箱出租及/或租賃；家居剩餘物及垃圾的收集；工業剩餘物及垃圾的收集；進出口的海關清關服務代理（清關）；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第39類。

Serviços: serviços de transporte sob a forma de gestão da logística relacionada com o transporte; serviços de aluguer de automóveis; serviços de estacionamento de automóveis; viagens de iate e/ou de barco; serviços de agência de viagens; serviços de informação e de reservas de viagens; serviços de agência de bilhetes de viagens; organização de viagens e informação sobre as mesmas, tudo fornecido on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; fornecimento de informações relacionadas com viagens e turismo através da Internet ou através de redes de telecomunicações; transporte de mercadorias e de passageiros; embalagem e armazenagem de mercadorias; fornecimento de informações rodoviárias e de trânsito, serviços de motorista; carga e descarga de mercadorias; serviços de fretamento; serviços prestados por empresas de mudanças; corretagem para aluguer, leasing, venda, compra e/ou fretamento de navios e/ou barcos; salvamento e desencalhe de navios e/ou barcos; pilotagem; distribuição e fornecimento de gás; distribuição e fornecimento de electricidade; distribuição e fornecimento de calor (aquecimento); distribuição e fornecimento de água; serviços de instalações para atracagem; aluguer de armazéns; fornecimento de áreas de voo; fornecimento de portagens rodoviárias; aluguer e/ou leasing de cadeiras de rodas; gestão de parques de estacionamento; aluguer e/ou leasing de aviões; aluguer e/ou leasing de contentores; aluguer e/ou leasing de bicicletas; aluguer e/ou leasing de carros; aluguer e/ou leasing de navios e/ou de barcos; aluguer e/ou leasing de veículos movidos pelo homem; aluguer e/ou leasing de sistemas de estacionamento mecânicos; aluguer e/ou leasing de paletes; aluguer e/ou leasing de máquinas de embalagem ou acondicionamento; aluguer e/ou leasing de frigoríficos com congeladores; aluguer e/ou leasing de frigoríficos; recolha de resíduos e lixos domésticos; recolha de resíduos e lixos industriais; agências de despacho para importação-exportação (despacho alfandegário); serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 39.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61044

類別： 41

Marca n.º N/61 044

Classe 41.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：文章、書籍及報章（廣告文章除外）的出版；圖解、影像及照片的出版；與電訊、電腦、電腦程式、網頁設計、電子商務、貿易管理及廣告有關的教育、培訓及教學服務；提供互動及非互動式的教育、消閒、指導、培訓活動及訓練；教育課程、測驗及評定的設計；與培訓課程的設計有關的諮詢服務；透過電子及互動數碼媒體提供娛樂；與培訓課程的設計有關的諮詢服務；透過電子及互動數碼媒體提供娛樂；透過互聯網提供電子遊戲的服務；提供與教育、培訓、娛樂、消閒、運動、社會和文化活動有關的資訊；提供在線電子出版物（不可下載）；歌唱比賽的計劃、組織、展示及指導；演唱會的計劃、組織、展示及指導；以教育或娛樂為目的之事宜及比賽的計劃、組織、展示及指導；娛樂用票務的代理服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與娛樂及教育有關的資訊；自互聯網提供數碼音樂（不可下載）；自MP3於互聯網網頁提供數碼音樂（不可下載）；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳送的声音、影像、數碼音樂、電影、現場或錄製音像、視像或視聽材料之計劃、製作及分配有關的教育及娛樂服務；音樂娛樂服務；聲音錄製品出租；籌備廣播用的娛樂節目；籌備廣播用的記錄片節目；籌備廣播用的新聞節目；提供新聞；新聞採訪報導服務；透過衛星電視、互聯網或其他電子媒體的傳送提供與體育或文化項目、現時及最新新聞有關的資訊；電視、無線電廣播及電影的

Serviços: publicação de textos, livros e diários (outros que não textos publicitários); publicação de diagramas, imagens e fotografias; educação, formação e instrução relacionados com serviços de telecomunicações, computadores, programas de computador, design de websites, comércio electrónico, gestão de negócios e publicidade; prestação de educação, recreação, instrução, acções de formação e treino interactivos e não-interactivos; design de cursos de formação, exames e qualificações; serviços de consultadoria relativos à concepção de cursos de formação; entretenimento prestado por média electrónica e digital interactiva; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da Internet; fornecimento de informações relativas à educação, formação, entretenimento, recreação, actividades desportivas, sociais e culturais; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); planeamento, organização, apresentação e direcção de concursos de canto; planeamento, organização, apresentação e direcção de concertos; planeamento, organização, apresentação e direcção de eventos e competições para fins educativos e de entretenimento; serviços de agência de bilhetes para entretenimento; informação relativa a entretenimento ou educação, prestada online a partir de uma base de dados de computador ou da internet; fornecimento de música digital (não descarregável) a partir da internet; fornecimento de música digital (não descarregável) a partir de websites na Internet de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 Audio Layer 3); serviços de entretenimento e de educação relacionados com planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material áudio, visual ou audiovisual, em directo ou gravado, para difusão por cabo terrestre, canais de satélite, pela Internet, por sistemas sem fios ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de gravações de som; preparação de programas de entretenimento para difusão; preparação de programas de documentários para difusão; preparação de programas de notícias para difusão; fornecimento de notícias; serviços de repórteres; informações relativas a eventos desportivos ou culturais, actualidades e notícias de última hora fornecidas por transmissão de televisão via satélite, Internet ou por outros meios electrónicos; produção de televisão, rádio e cinema; espectáculos televisivos por satélite; séries televisivas via satélite; programas de televisão por satélite; prestação de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto para fins de entretenimento; serviços de jogos; fornecimento de instalações de clubes de lazer, desportivas e de

製作；透過衛星電視表演；透過衛星的電視系列；透過衛星的電視節目；提供以娛樂為宗旨的資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章；遊戲服務；提供俱樂部、體育及體操館用設施；樂隊表演；於俱樂部、的士高、時裝表演及夜總會娛樂服務；與娛樂、教育及文化服務有關的俱樂部服務；組織文化及體育服務；討論會、常會、專業會議、研討會及培訓活動的計劃、指導及提供；展覽會、時裝表演、教育表演、表演及文化表演的組織及舉行；藝術品展覽會及陳列廊的服務；與美術作品的租賃有關的藝術品陳列廊服務；教育服務；與職業健康及安全、環保有關的培訓服務；提供關於雪茄煙的課程、試酒的課程；娛樂服務；提供關於調查材料及其代理的教育資訊；研討會的舉行、組織、計劃及管理；動物訓練；植物展覽；公園展覽；岩洞展覽；動物展覽；於傳播程式製作的指引；與機器及設備，包括視像設備，其及使用於傳播程式製作的操作有關的教育服務；提供視聽工作室；提供體育設施；提供電影、表演、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；娛樂預留代理；電影投影機及配件的出租及租賃；長篇電影（電影院電影）的出租及租賃；玩具的出租及租賃；樂器的出租及租賃；滑雪用設備的出租及租賃；潛水設備的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；借出書籍；檔案圖書館的服務；為影片打字幕的服務；手語傳譯的服務；娛樂軟件的出租；透過電訊或電腦網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片；提供在線的電腦遊戲及比賽；無線電器具的出租及租賃；唱片及預錄磁帶的出租；預先錄製視像帶的出租；照片底片的出租及租賃；照片正片的出租及租賃；使用於遊樂場及消閒區域的機器及工具的出租及租賃；無線電器具的出租及租賃；碟及預錄磁帶的出租及租賃；預錄視像帶的出租；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲設備；借出遊戲中心設備；借出照片；攝影；在線影視娛樂服務；提供視聽內容，提供在線資訊；提供在線的互動資源（娛樂服務）及有關影片題材、電視節目、錄影、音

音；spectáculos de grupos musicais; serviços de clubes de entretenimento, de discotecas, de espectáculos de moda, e de clubes nocturnos; serviços de clube relacionados com entretenimento, educação e serviços culturais; organização de serviços desportivos e culturais; planeamento, condução e prestação de conferências, convenções, congressos, seminários e acções de formação; organização e realização de exposições, desfiles de moda, espectáculos educativos e espectáculos e apresentações culturais; serviços de exposições e galeria de arte; serviços de galeria relacionados com leasing de belas artes; serviços de educação; serviços de formação relacionados com a saúde e a segurança no trabalho, conservação ambiental; fornecimento de aulas sobre charutos, aulas de degustação de vinhos; serviços de entretenimento; fornecimento de informações didácticas sobre materiais de pesquisa e respectivo agenciamento; realização, organização, planeamento e gestão de seminários; adestramento de animais; exibição de plantas; exposição de jardins; exposição de cavernas; exibição de animais; direcção da produção de programas de difusão; serviços de instrução relacionados com o funcionamento de máquinas e equipamentos, incluindo equipamentos de audiovisual, usados para a produção de programas de difusão; fornecimento de estúdios de áudio e de imagem; fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de instalações para filmes, espectáculos, peças de teatro, formação musical ou educativa; agências de reserva de entretenimento; aluguer e leasing de projectores de cinema e acessórios; aluguer e leasing de filmes de longa-metragem (cine-metragens); aluguer e leasing de brinquedos; aluguer e leasing de instrumentos musicais; aluguer e leasing de equipamentos de esqui; aluguer e leasing de equipamentos de mergulho; aluguer e leasing de aparelhos de televisão; empréstimo de livros; serviços de arquivo de biblioteca; serviços de legendagem; serviços de interpretação de linguagem gestual; aluguer de software de entretenimento; fornecimento de jogos de vídeo, jogos de computador, som ou imagens, ou filmes através de redes de telecomunicações ou de computadores; fornecimento de jogos de computador e concursos on-line; aluguer e leasing de aparelhos de rádio; aluguer de discos e fitas magnéticas pré-gravadas; aluguer de fitas de vídeo pré-gravadas; aluguer e leasing de negativos fotográficos; aluguer e leasing de positivos fotográficos; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para uso em parques de diversões e parques recreativos; aluguer e leasing de máquinas de jogo; empréstimo de equipamento de jogo; empréstimo de equipamentos de jogo de arcada; empréstimo de fotografias; fotografia; serviços de entretenimento de vídeo online; fornecimento de conteúdo audiovisual, fornecimento de informações on-line; fornecimento de recursos interactivos on-line (serviços de entretenimento) e guias de programação sobre os temas de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos musicais, e música; aluguer e leasing de câmaras; aluguer e leasing de máquinas e implementos de pesca;

樂錄影及音樂的收看指南；照相機的出租及租賃；釣魚機器及工具的出租及租賃；翻譯；口譯；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第41類。

商標構成：



tradução; interpretação; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61045

類別： 42

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：與建立資訊索引有關的電腦服務，電腦網絡的網站及資源；電腦編程；電腦整合服務；設計、繪圖及受託書寫，全為於互聯網的網頁匯編；網站的設立及保養；為他人的網站管理；電腦軟件及電腦程序的設置、保養及修理，電腦軟件的更新，與電腦數據的恢復有關的電腦服務，電腦軟件的設計；與電訊系統及設備有關的設計及工程設計服務；電腦、電訊、電動及電子器具及設備的測試；電腦系統分析；電腦數據庫的開發；電腦、電腦設備、電腦軟件及電腦數據的出租及租賃；與於互聯網提供家中購物服務有關的電腦服務；電腦及電子信號的編碼及解碼；計算機硬件設計與開發；電腦數據庫及電子紀錄格式的設計；電腦及軟件的維護及支援服務；用於電訊、網絡電話語音的應用、數據及即時信息傳送的電腦軟件及硬件設計服務；提供允許使用者使用網絡電話語音服務的不可下載

Marca n.º N/61 045

Classe 42.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços informáticos relacionados com a criação de índices de informação, sites e recursos em redes de computadores; programação de computadores; serviços de integração de computadores; design, desenho e escrita comissionada, todos para a compilação de páginas web na Internet; criação e manutenção de websites; hospedagem de websites de terceiros; instalação, manutenção e reparação de software de computador e programas de computador, actualização de software de computador, serviços de informática em matéria de recuperação de dados informáticos, design de software de computador; serviços de design e design de engenharia relacionados com sistemas e aparelhos de telecomunicações; testes de aparelhos e instrumentos de computação, de telecomunicações, eléctricos e electrónicos; análise de sistemas de informática; desenvolvimento de bases de dados informáticas; aluguer e leasing de computadores, aparelhos de informática, software de computador e dados de computador; serviços de computador relacionados com serviços de home shopping fornecidos a partir da Internet; codificação e descodificação de sinais informáticos e electrónicos; design e desenvolvimento de hardware de computador; design de bases de dados de computadores e de formatos de registo electrónico; serviços de manutenção e suporte de computadores e de software; serviços de design de software e hardware de computadores para uso em telecomunicações e aplicações de protocolos de Voz sobre Internet (VoIP), transmissão de dados e de mensagens instantâneas; fornimento de uso temporário on-line de software de computadores, não descarregável que permite aos assinantes utilizar os serviços de comunicação VOIP; fornecimento de software on-line para descarregamento por terceiros permitindo aos assinantes utilizar os serviços de comunicação VOIP; design de software e hardware de computadores para uso

在線電腦軟件的暫時使用；提供用於他人下載，而允許使用者使用網絡電話語音服務的在線軟件；用於預留衛星能力的以網絡為基礎的在線系統及用於衛星傳送設備自動化遙遠控制的電腦軟件及硬件的設計；技術諮詢及顧問服務；用於透過衛星系統或電腦網絡傳送、分發及傳播資訊、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的錄製、傳送或重放聲音或影像用器具的監督；數據處理設備、電腦硬件、電訊器具、數子銷售點材料及電子信號的監督；提供視聽內容，提供在線資訊；提供在線互動資源（娛樂服務）及影片題材、電視節目、錄影、音樂錄影及音樂的收看指南；氣象資訊；建築學；繪製地籍圖；地質勘探、研究及檢查；藥物、化妝品及食品的測試、分流及研究；樓宇建築及城市規劃的研究；防污染的測試及研究；電力研究及測試；土木工程測試及研究；農業、畜牧業及海洋產品工業的測試、查驗及研究；量度設備及工具的出租及租賃；固定器具的出租及租賃；超聲波診斷設備的出租及租賃；物理及化學設備及工具的出租及租賃；與能源保護有關的諮詢及顧問服務；能源審核；環境設計服務；環境保護及管理；於工作中安全及健康的檢查及評估；設計及建築學服務；樓房、辦公室及分層住宅單位的內部設計；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

商標構成：



em sistemas on-line baseados na web para reserva de capacidade de satélite e para o controlo remoto automatizado de equipamentos de transmissão via satélite; serviços de consultadoria e assessoria técnica; monitorização de aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto, através de sistemas de satélite ou de redes de computadores; monitorização de equipamentos de processamento de dados, hardware de computador, aparelhos de telecomunicações, material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; fornecimento de conteúdos audiovisuais, fornecimento de informações on-line; fornecimento de recursos interactivos on-line (serviços de entretenimento) e guias de programação sobre os temas de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos de música, e música; informações meteorológicas; arquitectura; levantamentos topográficos; vistorias geológicas, pesquisa e prospecção; testes, triagem e pesquisas de produtos farmacêuticos, de cosméticos e de alimentos; pesquisa de construção civil e planeamento urbano; testes e pesquisas para a prevenção da poluição; testes e investigação sobre electricidade; testes e investigação sobre engenharia civil; ensaios, inspecção e pesquisa nas áreas da agricultura, pecuária e indústrias de produtos marinhos; aluguer e leasing de aparelhos e instrumentos de medição; aluguer e leasing de equipamentos de fixação; aluguer e leasing de equipamentos de diagnóstico de ultra-sons; aluguer e leasing de aparelhos e instrumentos de física ou química; serviços de consultadoria e assessoria relacionados com a conservação de energia; auditorias sobre energia; serviços de design ambiental; conservação e gestão ambiental; testes e avaliação da saúde e segurança no trabalho; serviços de arquitectura e design; design de interiores de edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61046

類別： 9

Marca n.º N/61 046

Classe 9.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：聲音郵件系統；透過聲音的電話撥號器具；自動通話接收器；自動通話接收器；通訊器具用的自動通話接收器，電腦程式；在互聯網提供的電腦用軟件；在線電子刊物（可從互聯網或電腦網絡或電腦數據庫下載的）；電腦，電腦硬件及軟件，電腦用周邊設備；電腦韌件；科學、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）和教學的器具及儀器；錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、照片、影像及/或聲音的器具及儀器；衛星；拋物線形天線；衛星儀器；透過衛星接收及傳送的器具；衛星無線電廣播設備；衛星地面站；衛星接收器；衛星電視接收器；衛星通訊設備；衛星收發器；目標監視設備；衛星電視傳送的上行連路信號編碼器具；用於透過衛星傳播的傳送設備；用於透過衛星傳播的接收天線；衛星盒；衛星導航器；互動通訊器衛星；衛星電視電子設備；衛星用的視聽器具；衛星發射地面站；數子銷售點材料及電子信號；衛星電視信號混合器；視像會議用設備；電話，傳呼機，流動電話，傳真機；瀏覽及/或印刷數據、資訊、照片及/或影像用的器具及儀器；磁性數據載體，唱碟；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；錄像帶，盒式錄音帶，光碟，軟塑料磁盤，唯讀記憶體光碟及唯讀記憶體數碼視像影碟；數據處理裝置；搜尋及/或檢索數據或允許在電腦網絡或在互聯網搜尋及/或檢索用電腦軟件；含有電腦程式的卡、電線、碟及半導體裝置；電訊器具、儀器、網絡及電路；全使用於電訊的電纜、電纜設施、光纖、器具及光學通訊電路；財務帳戶提款及/或信用及/或支付產品或服務用的電子及電腦器具和儀器；

Produtos: sistema de correio de voz; aparelhos de marcação telefónica por voz; atendedores automáticos de chamadas; aparelhos de atendimento automático de chamadas; aparelhos de atendimento automático de chamadas para aparelhos de comunicação, programas de computador; software de computador fornecido na Internet; publicações electrónicas on-line (descarregáveis da Internet ou uma rede de computadores ou uma base de dados de computador); computadores, hardware e software de computadores, periféricos de computador; firmware de computador; aparelhos e instrumentos científicos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, verificação (supervisão) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a gravação, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, de informações, de fotografias, de imagens e/ou de som; satélites; antenas parabólicas; aparelhos de satélite; aparelhos portáteis para receber e enviar transmissões por satélite; instrumentos de radiodifusão por satélite; estações terrestres de satélite; receptores de satélite; aparelhos de recepção televisiva por satélite; equipamentos de comunicações por satélite; transeptores de satélite; aparelhos de vigilância de alvos; aparelhos de codificação de sinais de ligação ascendente de transmissão de televisão por satélite; aparelhos de transmissão para difusão via satélite; antenas de recepção para difusão via satélite; caixas de satélite; aparelhos de navegação por satélite; satélites de intercomunicação; aparelhos electrónicos de televisão por satélite; aparelhos audiovisuais para uso em satélites; estações terrestres de emissões por satélite; material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; misturadores de sinal de televisão por satélite; aparelhos de videoconferência; telefones, pagers, telemóveis, aparelhos de fax; aparelhos e instrumentos para a visualização e/ou impressão de dados, informações, fotografias e/ou imagens; suportes de dados magnéticos, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; fitas de vídeo, cassetes áudio, discos compactos, disquetes, CD ROMS e DVD ROMS; equipamento de processamento de dados; software de computador para navegação e/ou pesquisa de dados, ou permitindo navegar e/ou pesquisar numa rede de computadores ou na Internet; cartões, fios, discos e dispositivos semicondutores contendo programas de computador; aparelhos, instrumentos, redes e circuitos de telecomunicações; cabos, instalações de cabos, fibras ópticas, aparelhos e circuitos de comunicação óptica, todos para fins de telecomunicações; aparelhos e instrumentos electrónicos e informáticos para débito e/ou crédito de contas financeiras e/ou para pagar bens ou serviços; cartões de débito e/ou de crédito e/ou de lançamento em conta corrente legíveis por máquina; aparelhos, instrumentos e software electrónicos e informáticos para comunicação com redes de computadores e com a rede informática mundial; software de computador para ligar os utilizadores de uma rede de computador a páginas de design e

透過機器識別的借卡及/或信用卡及/或結帳卡；與電腦網絡及全球網通訊用的電子和資訊器具、儀器及軟件；連接電腦網絡使用者至全球網作為設計網頁及網站的電腦用軟件；管理數據庫用的電腦軟件及硬件；數碼媒體解壓縮用的電腦軟件及硬件；電視機、收音機和視聽的器具、設備及裝置；透過互聯網及電腦網絡提供的數碼音樂（可下載的）；MP3閱讀器；照片程式，長篇電影，影片，可下載音樂及遊戲程式；事件編程用及管理、瀏覽及編輯個人及專業地址簿和聯絡資料用的電腦軟件；信號編碼及解碼用的器具；用於數字信號傳播、傳送、接收、處理、重放、編碼及解碼的器具；所有用於處理、編碼及解碼無線電射頻及光信號的電子電路和組成部份；語音處理器，擴音器，接收器及發射機；警報系統；保安攝影機；收音機及電視的流動廣播單元；攝影機；攝像機；耳筒；耳機；揚聲器；全球定位系統的器具及設備；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件；電訊及電子設備用液晶顯示屏；頂置盒；遙控器；鼠墊；集成電路；儲存資料數據用的程式；伺服器；用於預留衛星能力及用於衛星傳送設備自動化遙遠控制的，以網絡為基礎的在線系統；及上述所有產品用的部件及配件；全屬第9類。

商標構成：



a sites na rede informática mundial; hardware e software para gestão de bases de dados informáticas; hardware e software de computador para descompressão de suportes digitais; aparelhos, equipamentos e dispositivos de televisão, de rádio, de vídeo e de áudio; música digital (descarregável) fornecida a partir da Internet e redes de computadores; leitores de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 audio layer 3); programas de fotografias, filmes de longa metragem, filmes, programas de música e de jogos descarregáveis; software para programação de eventos e para gestão, visualização e edição de livros de endereços e informações de contacto pessoal e profissional; aparelhos para codificação e descodificação de sinais; aparelhos para uso em difusão, transmissão, recepção, processamento, reprodução, codificação e descodificação de sinais digitais; circuitos e componentes electrónicos todos para o processamento, codificação e descodificação de frequência de rádio electrónica e de sinais ópticos; processadores da fala, amplificadores, receptores e transmissores; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades móveis de emissão de rádio e televisão; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; auriculares; altifalantes; aparelhos e equipamentos de GPS (Sistema de Posicionamento Global); programas e equipamentos electrónicos de jogos de computador, electrónicos e de vídeo; ecrãs de cristais líquidos para telecomunicações e equipamentos electrónicos; set top box; controlos remotos; almofadas para ratos; circuitos integrados; programas de armazenamento de dados; servidores; sistemas on-line baseados na web para reserva de capacidade de satélite e para o controle remoto automatizado de equipamentos de transmissão via satélite; e peças e acessórios para todos os produtos atrás referidos; todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61047

類別：16

Marca n.º N/61 047

Classe 16.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：屬此類的紙、紙板及製品；電話、傳真、電子郵件及互聯網指南；傳單，雜誌，書籍，日記及單張；印刷品；文

Produtos: papel e cartão e produtos feitos destas matérias; directórios impressos de telefone, de fax, de correio electrónico e de websites; circulares, revistas, livros, diários e folhetos; material impresso; artigos de papelaria; fotografia; material para em-

具用品；照片；包裝材料；非為編碼及磁性的以信用卡、借貸卡、經常往來賬戶入賬卡及電話卡形式的卡；市場營銷及推銷材料；印刷宣傳廣告；使用者手冊；包裹材料；全屬第16類。

商標構成：



balagem; cartões, em forma de cartão de débito, de cartões de crédito, de cartões de lançamento em conta corrente e cartões telefónicos excepto cartões codificados e magnéticos; materiais de marketing e promocionais; anúncios impressos; manuais de utilizador; materiais de embalagem; todos incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61048

類別： 35

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：企業貿易的管理服務；與住宿策略、空間管理、再安置管理、出租管理、辦公室使用的費用管理、零售店、住宅及工業空間有關的企業貿易管理服務；企業管理用的諮詢服務；酒店及企業的行政管理；推銷及市場營銷服務；廣告材料的出版；空置設施的市場營銷；推銷和廣告服務及與其有關的資訊服務；商業資訊服務；廣告材料的分發，廣告材料的更新，作為網頁使用於互聯網的宣傳廣告之匯編；廣告空間出租；提供通訊媒介廣告時間；替他人的推廣；廣告；電腦數據的處理；出售、實業、廣告及推銷資訊的服務；應接電話（為未能接聽的客戶）；應接電話（替他人）；透過互聯網的拍賣；人事管理；透過全球電腦網絡提供關於出售、實業、廣告及推銷資訊；於通訊工具以零售為目的之產品展示；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的商品推廣

Marca n.º N/61 048

Classe 35.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços de gestão de negócios empresariais; serviços de gestão de negócios empresariais relacionados com estratégia de alojamento, gestão de espaço, gestão de realocização, gestão de leasing, administração de custos de ocupação para escritórios, lojas de venda a retalho, instalações residenciais e industriais; serviços de consultadoria de gestão empresarial; administração e gestão de hotéis e de negócios; serviços de marketing e de promoção; publicação de materiais de publicidade; marketing de instalações vagas; serviços de publicidade e de promoção e serviços de informações relativas aos mesmos; serviços de informações comerciais; disseminação de materiais de publicitários, actualização de materiais publicitários, compilação de anúncios para uso como páginas web na internet; aluguer de espaço publicitário; fornecimento de tempo publicitário em meios de telecomunicação; promoções para terceiros; publicidade; processamento de dados de computador; serviços de vendas, de negócios, de publicidade e informação promocional; atendimento de chamadas (para assinantes não disponíveis); atendimento de chamadas (para terceiros); serviço de leilões fornecido na internet; gestão de pessoal; fornecimento de vendas, negócios, publicidade e informação promocional através de uma rede informática mundial; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, em benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo que os clientes vejam e comprem facilmente esses produtos a partir de um sítio web na Internet de mercadorias em geral e num estabelecimento de venda grossista; venda a retalho e por grosso de telefones, produtos electrónicos e de telecomunicações,

網站及批發場所便利地觀看及購買這些產品；電話，電子及電訊產品，電腦硬件及電腦軟件，電池，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或重放數據、資料、照片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，家庭及廚房用具，紡織品，服裝，鞋，帽，汽車，地氈，地毯，電子遊戲及玩具，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，漂白及清潔用製劑，蠟燭，衛生及藥用製劑，小五金器皿，刀叉餐具，剃鬚刀及手動工具，電腦，計算機，電氣、攝影、電影及光學器具及儀器，眼鏡及太陽眼鏡，照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水及衛生設備裝置，銀器，計時儀器及鐘錶，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製品，圖畫，打字機及辦公用品，皮革及人造皮革及屬此類的製品，手提箱，零錢包，口袋錢包，皮夾，袋子，行李，雨傘，鏡子，衣架，碟墊，裁縫用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲料，肉，魚，家禽，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜，蜜餞水果及果醬，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，酒精飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售及批發；食品及家庭用具的零售；直接郵寄廣告；酒店的管理服務（替第三者）；訂購服務（替第三者）；透過互聯網提供企業資訊；秘書服務；統計資訊；組織以商業或廣告為目的之展覽；與匯編

hardware e software de computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para gravação, recepção, transmissão e/ou reprodução de dados, informações, fotografias, imagens e/ou som, metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, material impresso, artigos de papelaria e cartões codificados magnéticos e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios domésticos e de cozinha, têxteis, vestuário, calçado, chapelaria, carros, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações de limpeza e branqueamento, velas, produtos farmacêuticos e produtos de higiene, itens de ferragens e quinquilharia metálica, talheres, lâminas de barbear e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, fornecimento de água e instalações sanitárias, objectos em prata, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, produtos de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e material de escritório, couro e imitações de couro e produtos feitos com esses materiais, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, carteiras de couro, sacos, bagagem, chapéus-de-chuva, espelhos, cabides, marca- pratos, artigos de modista, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozidos, compotas e molhos de frutos, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; venda a retalho de alimentos e utensílios domésticos; publicidade através de correspondência directa; serviços de gestão de hotéis (para terceiros); serviços de encomendas (para terceiros); prestação de informações empresariais através da Internet; serviços de secretariado; informação estatística; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços profissionais relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigação empresarial; serviços de administração de empresas para o processamento de vendas feitas na internet; promoção de vendas (para terceiros); serviços de aquisição para terceiros (aquisição de bens e serviços para outras empresas); promoção de vendas através da emissão e reajustamento de cupões-prémio; serviços de referências e de colocação de pessoal; agências de despacho alfandegário para importação-exportação (serviços de agência de importação e exportação); agências para assinaturas de jornais; reprodução de documentos; operação de calculadoras, máquinas de escrever, máquinas de telex electrónicas, e máquinas para escritório relacionadas;

及出租客戶名址錄有關的企業服務；企業調查；透過互聯網出售程序用的企業行政服務；替第三者的購買服務（為其他貿易購買產品和服務）；透過發出及調整商品帳單的出售推銷；職業介紹及人員安排的服務；進出口的清關代理（進出口代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；計算機、打字機、電報機及其他辦公室用機器的操作；謄寫（包括鋼板蠟紙的書寫）；透過接待、匯報及指引樓房參觀訪客提供企業資訊；打字機、複印機及文書處理器的出租及租賃；就業資訊；售貨機的出租及租賃；運動設施的商業管理（替第三者），與顧客的關係管理；與電貿有關的商業管理服務；會計；與上述所有服務有關的諮詢、資訊、管理及顧問服務；全屬第35類。

商標構成：



transcrição (incluindo escrita em papel de stencil); fornecimento de informações de negócios através da recepção, informação e orientação de visitantes de edifícios; aluguer e leasing de máquinas de escrever, fotocopiadoras e processadores de texto; informações de emprego; aluguer e leasing de distribuidores automáticos; gestão de negócios de instalações desportivas (para terceiros), gestão de relacionamento com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; contabilidade; serviços de consultadoria, informação, gestão e assessoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61049

類別： 36

Marca n.º N/61 049

Classe 36.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：不動產貿易；組織出租及租賃；不動產的出租及租賃；不動產的評估；不動產的估價，不動產的融資，不動產的投資；不動產的經紀服務；不動產的代理服務；與土地、道路、橋樑、電站、辦公樓、樓宇及建築和基礎設施有關的不動產管理；住房的代理服務；精算服務；不動產的管理及諮詢服務；租金託收；出租及/或租賃的管理；辦公室（不動產）出租；公寓及樓房的出租；不動產評估；住宿的出租、租用及租賃代理；住宿管理服務；不動產財務評估；透過互聯網提供金融資訊；保險箱及發行旅行支票的服務；資本投資；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融及資產管理的服務；金融

Serviços: negócios imobiliários; organização de aluguer e arrendamento; aluguer e arrendamento de bens imóveis; estimativas imobiliárias; valorizações imobiliárias, financiamento imobiliário, investimento imobiliário; serviços de corretagem de imóveis; serviços de agência imobiliária; gestão de imóveis relacionados com terrenos, estradas, pontes, centrais eléctricas, prédios de escritórios, edifícios e construções e infra-estruturas; serviços de agência de habitação; serviços atuariais; serviços de gestão e de consultoria imobiliária; cobrança de rendas; gestão de aluguer e/ou de arrendamento; aluguer de escritórios (imóveis); aluguer de apartamentos e de andares; avaliação de imóveis; agências de arrendamento, aluguer e leasing de alojamentos; serviços de gestão de alojamentos; avaliação financeira de bens imóveis; prestação de informações financeiras através da internet; serviços de depósitos de segurança e de emissão de vales de viagem; investimentos de capital; avaliação financeira (seguros, banca, imobiliário); serviços de gestão financeira e de activos; serviços financeiros e de seguros; serviços financeiros prestados por meio de telecomunicações; serviços de consultadoria e assessoria financeira; home banking; serviços bancários prestados on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; serviços de corretagem de títulos, serviços de cotação na bolsa; corretagem de acções e de títulos, análise

及保險的服務；透過電訊途徑提供金融服務；金融的顧問及諮詢服務；家庭銀行；透過電腦數據庫或互聯網在線提供銀行服務；有價證券的經紀服務，有價證券交易行情的服務；股票及債券經紀，金融分析，金融資訊的提供；借款卡服務、信用卡服務、往來賬戶入賬卡服務及支票保證服務；儲蓄及投資帳戶的銀行服務；金融管理的服務；財務補償服務；透過全球電腦資訊網絡的債權審定；電子信貸風險的管理服務；購物電子支付及帳目電子支付的服務；財務帳戶的借貸服務；電子銀行服務；簽發儲值卡、信用卡及借款卡；電話信用卡的服務；透過電腦數據庫或互聯網在線提供與金融及保險有關的資訊服務；煤氣費及電費的收帳代理；古玩估價；藝術品估價；珠寶估價；舊車輛汽車的估價；提供關於稅項的資訊；組織慈善募捐；出租紙幣及硬幣點算或處理機；出租自動櫃員機或電子櫃員機；保險箱的出租及/或租賃；透過電訊網絡提供的帳單服務；投資基金的行政；企業投資基金服務；企業信託服務；與投資基金有關的財務顧問；金融投資基金的管理；投資基金的管理；投資公司服務；單一基金的管理及投資；與單一基金有關的諮詢服務；投資基金的管理及顧問；投資基金服務；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第36類。

financeira, prestação de informações financeiras; serviços de cartão de crédito, serviços de cartão de débito, serviços de cartão de lançamento em conta corrente e serviços de garantia de cheques; serviços bancários, de contas-poupança e de investimentos; serviços de gestão financeira; serviços de compensação financeira; verificação de crédito através de uma rede informática de informações mundial; serviços electrónicos de gestão de riscos de crédito; serviços de pagamento electrónico de facturas e de pagamento electrónico de compras; serviços de crédito e de débito de contas financeiras; serviços bancários electrónicos; emissão de cartões de valor armazenado, cartões de crédito e cartões de débito; serviços de cartões de crédito telefónicos; serviços de informações relativas a finanças e seguros, prestados online a partir de uma base de dados de computador ou da internet; agência de cobrança de facturas de gás e electricidade; avaliação de antiguidades; avaliação de obras de arte; avaliação de jóias; avaliação de carros usados; prestação de informações sobre impostos; angariação de fundos de beneficência; aluguer de máquinas de processamento ou de contagem de papel-moeda e moedas; aluguer de máquinas de distribuição de numerário ou de caixas automáticas de pagamentos; aluguer e/ou leasing de cofres-fortes; facturação de serviços prestados por meio de redes de telecomunicações; administração de fundos de investimento; serviços de fundos de investimento empresariais; serviços fiduciários empresariais; assessoria financeira relacionada com fundos de investimento; gestão de fundos de investimento financeiros; gestão de fundos de investimento; serviços de sociedades de investimento; gestão e investimento de fundos unitários; serviços de assessoria relacionados com fundos unitários; gestão e aconselhamento de fundos de investimento; serviços de fundos de investimento; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 36.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61050

類別： 37

Marca n.º N/61 050

Classe 37.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：自一電腦數據庫或互聯網在線提供與修理或安裝有關的資訊服務；樓宇建築；土木工程；樓宇建築監督；建築、

Serviços: serviços de informações relacionadas com reparações ou instalações, prestados online a partir de uma base de

維修、保養及安裝服務；不動產興建；傢俱安裝、保養及修復；油漆、安裝、清潔、保養和維修機器、機器設備和標誌；電梯的安裝及維修；建築設備出租；電子、電腦及電訊器具及儀器的維修、安裝及保養；電腦硬件安裝及維修；電話安裝及維修；辦公室用機器及設備的安裝、保養及維修；保養、維修及安裝服務；用於透過衛星系統或電腦網絡傳送、分發及傳播資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的錄製、傳送或重放聲音或影像用器具的安裝、保養及維修；數據處理裝置、電訊器具、數碼銷售點材料及電子信號的安裝及維修；水下施工及維修；採礦用機器及儀器出租及租賃；汽油站設備出租及租賃（非用於汽車維修及保養）；與上述提及服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第37類。

dados de computador ou da internet; construção de edifícios; engenharia civil; supervisão da construção de edifícios; serviços de construção, de reparação, manutenção e instalação; empreendimentos imobiliários; instalação, manutenção e restauração de móveis; pintura, instalação, limpeza, manutenção e reparação de máquinas, plantas e sinais; instalação e reparação de elevadores; aluguer de equipamentos de construção; reparação, instalação e manutenção de instrumentos e aparelhos electrónicos, informáticos e de telecomunicações; instalação e reparação de hardware informático; instalação e reparação de telefones; instalação, manutenção e reparação de máquinas e equipamentos para escritórios; serviços de manutenção, reparação e instalação; instalação, manutenção e reparação de aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animações e texto, através de sistemas de satélite ou redes de computadores; instalação e reparação de equipamento de processamento de dados, aparelhos de telecomunicações, material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; reparação e construção submarinas; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para exploração de minas; aluguer e leasing de equipamentos de estações gasolina (não para a reparação e manutenção de automóveis); serviços de consultoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 37.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61051

類別： 38

Marca n.º N/61 051

Classe 38.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：電訊服務；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；電訊入口網站服務；電腦網絡的通訊服務；提供電訊進入

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de acessos e ligações de telecomunicações a bases de dados informáticas e à internet; serviços de comunicações electrónicas; serviços de telecomunicações interativas; telecomunicações de informação (páginas web), programas e dados de computador; fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; serviços de portal de telecomunicações; serviços de comunicação de rede informática; fornecimento de acesso

全球互聯網的架構及設施；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊，透過電腦輔助傳送信息及影像，傳真發送，傳呼服務，調制解調器出租，透過電子媒體的數據通訊服務，電話服務；流動電話服務；電報服務；電傳服務；電報線服務；透過電纜線的服務；收集及提供新聞稿（新聞社）；透過衛星的通訊服務；電子郵件的服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及引導服務；透過電子媒體的數據編入、傳送及分發；透過機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星編入、傳送及分發信息郵件、固定影像及/或活動影像資料，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購傳送的服務；以進行視像會議為目的之通訊服務；衛星視像會議服務；視像會議服務；收音機及電視機的通訊服務；電腦之間的通訊服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與資訊電子板之間進行互動談話的資訊電子板之通訊，包含固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供用於訊息傳送的電子資訊集及信息張貼板；提供討論區；提供電訊進入信號編碼及解編器具；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；透過電纜的電視廣播；音樂廣播；音樂、影片、互動節目的傳送；與上述服務有關的報告書之準備；為互動討論及談話提供電訊設施；透過預付電話卡提供的電訊服務；與信用卡許可有關的電話服務；提供進入互聯網的數碼音樂網站；提供電訊進入互聯網的MP3

de telecomunicações a serviços e estruturas da World Wide Web; comunicação por terminais de computador, comunicação por redes de fibra óptica, transmissão de mensagens e imagens assistida por computador, transmissão por fax, envio de mensagens, serviços de paging, aluguer de modems, serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; serviços de telefone; serviços telefónicos móveis; serviços telegráficos; serviços de telex; serviços de linha telegráfica; recolha e fornecimento de comunicados de imprensa (agências noticiosas); serviços de comunicação via satélite; serviços de correio electrónico; aluguer de equipamentos de telecomunicações; serviços de envio, recebimento e encaminhamento de mensagens electrónicas; compilação, transmissão e distribuição de dados por via electrónica; compilação, transmissão e distribuição de mensagens de correio, informações de imagens fixas e/ou animadas, tais como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informações e dados através de meios mecânicos, electrónicos, telefónicos, de telex, por cabo, por computador e por satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e em movimento e dados, em formato comprimido ou não comprimido, e em tempo real ou diferido; serviços electrónicos de mensagens, de conferência e de transmissão de encomendas; serviços de comunicação para fins de videoconferência; serviços de vídeo conferência via satélite; serviços de videoconferência; serviços de comunicação de rádio e televisão; serviços de comunicação entre computadores; comunicação por boletins de informações electrónicos permitindo aos utilizadores efectuar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e um boletim electrónico contendo informações de imagens fixas e de imagens animadas e informações de voz, tais como caracteres; fornecimento de boletins de informações electrónicos e de painéis de afixação de mensagens para a transmissão de mensagens; fornecimento de fóruns de discussão; fornecimento de acesso de telecomunicações a aparelhos de codificação e de descodificação de sinal; serviços de difusão televisiva; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão televisiva por cabo; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; elaboração de relatórios em relação aos serviços anteriores; fornecimento de instalações de telecomunicações para discussões e conversações interactivas; serviços de telecomunicações prestados por meio de cartões telefónicos pré-pagos; serviços telefónicos relacionados com a autorização de cartões de crédito; fornecimento de acesso a websites de música digital na Internet; fornecimento de acesso de telecomunicações a websites de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 Audio Layer 3) na internet; distribuição de música digital através de telecomunicações; consulta informatizada de listas telefónicas; transmissão de informações relacionadas com serviços de compras e de venda a retalho em geral on-line; serviços de transmissão de video-

網站；透過電訊發送數碼音樂；電話號碼簿的電腦化查詢；與線上購買及一般零售服務有關的資料傳送；自選影像的傳送服務；提供網絡電話及端對端通訊；提供進入高速區域網絡及一資訊的全球資訊網絡；電傳文章的服務；新聞社資訊及新聞社服務；新聞傳送；提供透過衛星的電視及無線電廣播設施；透過衛星傳送及/或接收的地面站操作（固定或可移動）；透過衛星、互聯網或其他電子媒體傳送的電視節目廣播；連續傳送；互聯網的音頻及視頻數據的連續傳送服務；透過全球電腦網絡連續傳送音頻內容及材料；以完整的影片、部份影片及影片摘錄、電視節目、錄像、音樂錄像及音樂形式傳送可下載視頻及影音內容；視像及互動遊戲的傳送；透過網絡傳播檔案（網播）及於網絡上發佈音像檔案（播客）服務；透過互聯網提供討論區、聊天室、在線網誌；網絡信息服務；自選影像的傳送服務；進入一電腦數據庫的時間租賃；提供進入一全球資訊網絡的電腦數據庫，以搜尋及收集資訊、數據、網站及可在電腦取得的資源；為處理及/或瀏覽而提供透過資訊網絡進入包含電子出版物及數據的電腦數據庫；提供透過電腦進入包含電子出版物、電子資訊集、數據庫及可進入的資訊的遠程電腦；聊天室開發（聊天室服務）；所有用於透過衛星系統或陸地資訊網絡、電腦硬件、電腦軟件、資訊科技、電訊設備、電子儀器及器具及互聯網傳送、分發及傳播資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的數據處理設備、錄製、傳送或重放聲音或影像用器具範疇的諮詢；搜尋引擎操作；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務，全屬第38類。

商標構成：



-on-demand; fornecimento de protocolos de voz sobre internet (VoIP), de comunicações peer-to-peer; fornecimento de acesso a alta velocidade a redes locais e a uma rede informática mundial de informação; serviços de teletexto; serviços de informações de agências noticiosas e de agência de notícias; transmissão de notícias; fornecimento de instalações de difusão de televisão e de rádio via satélite; operação de estações terrestres de transmissão e/ou recepção via satélite (fixas ou transportáveis); difusão de programas de televisão transmitidos por satélites, Internet ou por outros meios electrónicos; transmissões contínuas; serviços de transmissões contínuas de dados áudio e vídeo na Internet; transmissões contínuas de conteúdos e de materiais de áudio através de uma rede mundial de computadores; transmissão de conteúdos audiovisuais descarregáveis sob a forma de filmes completos, partes de filmes e excertos de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos de música e música; transmissão de jogos de vídeo e interactivos; serviços de difusão de ficheiros pela Web («webcasts») e de publicação de ficheiros de áudio na Web («podcasts»); fornecimento de fóruns, salas de chat, blogs on-line através da internet; serviços de mensagens web; serviços de transmissão de vídeo-on-demand; leasing de tempo de acesso a uma base de dados de computador; fornecimento de acesso a uma base de dados de computador na rede mundial informática para pesquisa e recolha de informações, dados, websites e recursos disponíveis em redes de computadores; fornecimento de acesso a uma base de dados informática contendo publicações electrónicas e dados, através de redes informáticas, para tratamento e/ou visualização; fornecimento de acesso a computadores remotos contendo edições electrónicas, boletins electrónicos de informações, bases de dados e informações acessíveis através de computador; exploração de salas de conversação (serviços de salas de conversação); consultadoria na área de equipamento de processamento de dados, aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, tudo para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos animação e texto, através de sistemas de satélite ou redes informáticas terrestres, hardware de computador, software de computador, tecnologia da informação, aparelhos de telecomunicações, aparelhos e instrumentos electrónicos e da internet; operação de motores de pesquisa; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61052

類別： 39

Marca n.º N/61 052

Classe 39.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：與運輸有關的物流管理性質的運輸服務；汽車出租服務；汽車停泊服務；遊艇及/或船隻的旅行；旅行社服務；關於旅行的預訂及資訊服務；旅行的票務代理服務；所有透過電腦數據庫或互聯網在線提供旅行的組織及有關的資訊；透過互聯網或透過電訊網絡提供與旅行及旅遊有關的資訊；貨物及旅客的運送；商品包裝和貯藏；提供公路及關於交通的資訊，司機服務；貨物的裝貨及卸貨；貨運經紀服務；搬遷服務；船艦及/或船隻的出租、租用、出售、購買及/或租賃經紀；擱淺船艦及/或船隻的營救及拖曳；導航；煤氣的分配及供應；電力的供應及分配；暖氣的分配及供應；水的分配及供應；拋錨停泊設施的服務；倉庫出租；飛行區的提供；提供公路通行稅服務；輪椅的出租及/或租賃；停車場車位的管理；飛機的出租及/或租賃；貨櫃的出租及/或租賃；自行車的出租及/或租賃；汽車的出租及/或租賃；船艦及/或船隻的出租及/或租賃；人力牽引的車輛的出租及/或租賃；機械泊車系統的出租及/或租賃；棧板的出租及/或租賃；包裝及包裹機器的出租及/或租賃；帶有凍櫃的冰箱出租及/或租賃；冰箱出租及/或租賃；家居剩餘物及垃圾的收集；工業剩餘物及垃圾的收集；進出口的海關清關服務代理（清關）；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第39類。

Serviços: serviços de transporte sob a forma de gestão da logística relacionada com o transporte; serviços de aluguer de automóveis; serviços de estacionamento de automóveis; viagens de iate e/ou de barco; serviços de agência de viagens; serviços de informação e de reservas de viagens; serviços de agência de bilhetes de viagens; organização de viagens e informação sobre as mesmas, tudo fornecido on-line a partir de uma base de dados informática ou da Internet; fornecimento de informações relacionadas com viagens e turismo através da Internet ou através de redes de telecomunicações; transporte de mercadorias e de passageiros; embalagem e armazenagem de mercadorias; fornecimento de informações rodoviárias e de trânsito, serviços de motorista; carga e descarga de mercadorias; serviços de fretamento; serviços prestados por empresas de mudanças; corretagem para aluguer, leasing, venda, compra e/ou fretamento de navios e/ou barcos; salvamento e desencalhe de navios e/ou barcos; pilotagem; distribuição e fornecimento de gás; distribuição e fornecimento de electricidade; distribuição e fornecimento de calor (aquecimento); distribuição e fornecimento de água; serviços de instalações para atracagem; aluguer de armazéns; fornecimento de áreas de voo; fornecimento de portagens rodoviárias; aluguer e/ou leasing de cadeiras de rodas; gestão de parques de estacionamento; aluguer e/ou leasing de aviões; aluguer e/ou leasing de contentores; aluguer e/ou leasing de bicicletas; aluguer e/ou leasing de carros; aluguer e/ou leasing de navios e/ou de barcos; aluguer e/ou leasing de veículos movidos pelo homem; aluguer e/ou leasing de sistemas de estacionamento mecânicos; aluguer e/ou leasing de paletes; aluguer e/ou leasing de máquinas de embalagem ou acondicionamento; aluguer e/ou leasing de frigoríficos com congeladores; aluguer e/ou leasing de frigoríficos; recolha de resíduos e lixos domésticos; recolha de resíduos e lixos industriais; agências de despacho para importação-exportação (despacho alfandegário); serviços de informações, assessoria e consultadoria relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 39.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61053

類別： 41

Marca n.º N/61 053

Classe 41.^a

申請人：數據資訊服務有限公司

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：文章、書籍及報章（廣告文章除外）的出版；圖解、影像及照片的出版；與電訊、電腦、電腦程式、網頁設計、電子商務、貿易管理及廣告有關的教育、培訓及教學服務；提供互動及非互動式的教育、消閒、指導、培訓活動及訓練；教育課程、測驗及評定的設計；與培訓課程的設計有關的諮詢服務；透過電子及互動數碼媒體提供娛樂；與培訓課程的設計有關的諮詢服務；透過電子及互動數碼媒體提供娛樂；透過互聯網提供電子遊戲的服務；提供與教育、培訓、娛樂、消閒、運動、社會和文化活動有關的資訊；提供在線電子出版物（不可下載）；歌唱比賽的計劃、組織、展示及指導；演唱會的計劃、組織、展示及指導；以教育或娛樂為目的之事宜及比賽的計劃、組織、展示及指導；娛樂用票務的代理服務；自一電腦數據庫或互聯網在線提供與娛樂及教育有關的資訊；自互聯網提供數碼音樂（不可下載）；自MP3於互聯網網頁提供數碼音樂（不可下載）；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳送的声音、影像、數碼音樂、電影、現場或錄製音像、視像或視聽材料之計劃、製作及分配有關的教育及娛樂服務；音樂娛樂服務；聲音錄製品出租；籌備廣播用的娛樂節目；籌備廣播用的記錄片節目；籌備廣播用的新聞節目；提供新聞；新聞採訪報導服務；透過衛星電視、互聯網或其他電子媒體的傳送提供與體育或文化項目、現時及最新新聞有關的資訊；電視、無線電廣播及電影的製作；透過衛星電視表演；透過衛星的電視系列；透過衛星的

Serviços: publicação de textos, livros e diários (outros que não textos publicitários); publicação de diagramas, imagens e fotografias; educação, formação e instrução relacionados com serviços de telecomunicações, computadores, programas de computador, design de websites, comércio electrónico, gestão de negócios e publicidade; prestação de educação, recreação, instrução, acções de formação e treino interactivos e não-activos; design de cursos de formação, exames e qualificações; serviços de consultadoria relativos à concepção de cursos de formação; entretenimento prestado por média electrónica e digital interactiva; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da Internet; fornecimento de informações relativas à educação, formação, entretenimento, recreação, actividades desportivas, sociais e culturais; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); planeamento, organização, apresentação e direcção de concursos de canto; planeamento, organização, apresentação e direcção de concertos; planeamento, organização, apresentação e direcção de eventos e competições para fins educativos e de entretenimento; serviços de agência de bilhetes para entretenimento; informação relativa a entretenimento ou educação, prestada online a partir de uma base de dados de computador ou da Internet; fornecimento de música digital (não descarregável) a partir da Internet; fornecimento de música digital (não descarregável) a partir de websites na Internet de MP3 (Moving Picture Experts Group-1 Audio Layer 3); serviços de entretenimento e de educação relacionados com planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material áudio, visual ou audiovisual, em directo ou gravado, para difusão por cabo terrestre, canais de satélite, pela Internet, por sistemas sem fios ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de gravações de som; preparação de programas de entretenimento para difusão; preparação de programas de documentários para difusão; preparação de programas de notícias para difusão; fornecimento de notícias; serviços de repórteres; informações relativas a eventos desportivos ou culturais, actualidades e notícias de última hora fornecidas por transmissão de televisão via satélite, Internet ou por outros meios electrónicos; produção de televisão, rádio e cinema; espectáculos televisivos por satélite; séries televisivas via satélite; programas de televisão por satélite; prestação de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto para fins de entretenimento; serviços de jogos; fornecimento de instalações de clubes de lazer, desportivas e

電視節目；提供以娛樂為宗旨的資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章；遊戲服務；提供俱樂部、體育及體操館用設施；樂隊表演；於俱樂部、的士高、時裝表演及夜總會的娛樂服務；與娛樂、教育及文化服務有關的俱樂部服務；組織文化及體育服務；討論會、常會、專業會議、研討會及培訓活動的計劃、指導及提供；展覽會、時裝表演、教育表演、表演及文化表演的組織及舉行；藝術品展覽會及陳列廊的服務；與美術作品的租賃有關的藝術品陳列廊服務；教育服務；與職業健康及安全、環保有關的培訓服務；提供關於雪茄煙的課程、試酒的課程；娛樂服務；提供關於調查材料及其代理的教育資訊；研討會的舉行、組織、計劃及管理；動物訓練；植物展覽；公園展覽；岩洞展覽；動物展覽；於傳播程式製作的指引；與機器及設備，包括視像設備，其及使用於傳播程式製作的操作有關的教育服務；提供視聽工作室；提供體育設施；提供電影、表演、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；娛樂預留代理；電影投影機及配件的出租及租賃；長篇電影（電影院電影）的出租及租賃；玩具的出租及租賃；樂器的出租及租賃；滑雪用設備的出租及租賃；潛水設備的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；借出書籍；檔案圖書館的服務；為影片打字幕的服務；手語傳譯的服務；娛樂軟件的出租；透過電訊或電腦網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片；提供在線的電腦遊戲及比賽；無線電器具的出租及租賃；唱片及預錄磁帶的出租；預先錄製視像帶的出租；照片底片的出租及租賃；照片正片的出租及租賃；使用於遊樂場及消閒區域的機器及工具的出租及租賃；無線電器具的出租及租賃；碟及預錄磁帶的出租及租賃；預錄視像帶的出租；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲設備；借出遊戲中心設備；借出照片；攝影；在線影視娛樂服務；提供視聽內容，提供在線資訊；提供在線的互動資源（娛樂服務）及有關影片題材、電視節目、錄影、音樂錄影及音樂的收看指南；照相機的出租及租賃；釣魚機器及

de ginásio; espectáculos de grupos musicais; serviços de clubes de entretenimento, de discotecas, de espectáculos de moda e de clubes nocturnos; serviços de clube relacionados com entretenimento, educação e serviços culturais; organização de serviços desportivos e culturais; planeamento, condução e prestação de conferências, convenções, congressos, seminários e acções de formação; organização e realização de exposições, desfiles de moda, espectáculos educativos e espectáculos e apresentações culturais; serviços de exposições e galeria de arte; serviços de galeria relacionados com leasing de belas-artes; serviços de educação; serviços de formação relacionados com a saúde e a segurança no trabalho, conservação ambiental; fornecimento de aulas sobre charutos, aulas de degustação de vinhos; serviços de entretenimento; fornecimento de informações didácticas sobre materiais de pesquisa e respectivo agenciamento; realização, organização, planeamento e gestão de seminários; adestramento de animais; exibição de plantas; exposição de jardins; exposição de cavernas; exibição de animais; direcção da produção de programas de difusão; serviços de instrução relacionados com o funcionamento de máquinas e equipamentos, incluindo equipamentos de audiovisual, usados para a produção de programas de difusão; fornecimento de estúdios de áudio e de imagem; fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de instalações para filmes, espectáculos, peças de teatro, formação musical ou educativa; agências de reserva de entretenimento; aluguer e leasing de projectores de cinema e acessórios; aluguer e leasing de filmes de longa-metragem (cine-metragens); aluguer e leasing de brinquedos; aluguer e leasing de instrumentos musicais; aluguer e leasing de equipamentos de esqui; aluguer e leasing de equipamentos de mergulho; aluguer e leasing de aparelhos de televisão; empréstimo de livros; serviços de arquivo de biblioteca; serviços de legendagem; serviços de interpretação de linguagem gestual; aluguer de software de entretenimento; fornecimento de jogos de vídeo, jogos de computador, som ou imagens, ou filmes através de redes de telecomunicações ou de computadores; fornecimento de jogos de computador e concursos online; aluguer e leasing de aparelhos de rádio; aluguer de discos e fitas magnéticas pré-gravadas; aluguer de fitas de vídeo pré-gravadas; aluguer e leasing de negativos fotográficos; aluguer e leasing de positivos fotográficos; aluguer e leasing de máquinas e instrumentos para uso em parques de diversões e parques recreativos; aluguer e leasing de máquinas de jogo; empréstimo de equipamento de jogo; empréstimo de equipamentos de jogo de arcada; empréstimo de fotografias; fotografia; serviços de entretenimento de vídeo online; fornecimento de conteúdo audiovisual, fornecimento de informações on-line; fornecimento de recursos interactivos on-line (serviços de entretenimento) e guias de programação sobre os temas de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos musicais e música; aluguer e leasing de câmaras; aluguer e leasing de máquinas e implementos de pesca;

工具的出租及租賃；翻譯；口譯；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第41類。

商標構成：



tradução; interpretação; serviços de consultadoria, informações e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/61054

類別： 42

申請人：數據資訊服務有限公司

場所：香港鰂魚涌英皇道979號太古坊電訊盈科中心39樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

服務：與建立資訊索引有關的電腦服務，電腦網絡的網站及資源；電腦編程；電腦整合服務；設計、繪圖及受託書寫，全為於互聯網的網頁匯編；網站的設立及保養；為他人的網站管理；電腦軟件及電腦程序的設置、保養及修理，電腦軟件的更新，與電腦數據的恢復有關的電腦服務，電腦軟件的設計；與電訊系統及設備有關的設計及工程設計服務；電腦、電訊、電動及電子器具及設備的測試；電腦系統分析；電腦數據庫的開發；電腦、電腦設備、電腦軟件及電腦數據的出租及租賃；與於互聯網提供家中購物服務有關的電腦服務；電腦及電子信號的編碼及解碼；計算機硬件設計與開發；電腦數據庫及電子紀錄格式的設計；電腦及軟件的維護及支援服務；用於電訊、網絡電話語音的應用、數據及即時信息傳送的電腦軟件及硬件設計服務；提供允許使用者使用網絡電話語音服務的不可下載在線電腦軟件的暫時使用；提供用於他人下載，而允許使用者使用網絡電話語音服務的在線軟件；用於預留衛星能力的以網絡為基礎的在線系統及用於衛星傳送設備自動化遙遠控制的電腦軟件及硬件的設計；技術諮詢及顧問服務；用於透過衛星系

Marca n.º N/61 054

Classe 42.^a

Requerente: PCCW-HKT DataCom Services Limited

Sede: 39/F., PCCW Tower, TaiKoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Serviços: serviços informáticos relacionados com a criação de índices de informação, sites e recursos em redes de computadores; programação de computadores; serviços de integração de computadores; design, desenho e escrita comissionada, todos para a compilação de páginas web na Internet; criação e manutenção de websites; hospedagem de websites de terceiros; instalação, manutenção e reparação de software de computador e programas de computador, actualização de software de computador, serviços de informática em matéria de recuperação de dados informáticos, design de software de computador; serviços de design e design de engenharia relacionados com sistemas e aparelhos de telecomunicações; testes de aparelhos e instrumentos de computação, de telecomunicações, eléctricos e electrónicos; análise de sistemas de informática; desenvolvimento de bases de dados informáticas; aluguer e leasing de computadores, aparelhos de informática, software de computador e dados de computador; serviços de computador relacionados com serviços de home shopping fornecidos a partir da Internet; codificação e descodificação de sinais informáticos e electrónicos; design e desenvolvimento de hardware de computador; design de bases de dados de computadores e de formatos de registo electrónico; serviços de manutenção e suporte de computadores e de software; serviços de design de software e hardware de computadores para uso em telecomunicações e aplicações de protocolos de Voz sobre Internet (VoIP), transmissão de dados e de mensagens instantâneas; fornecimento de uso temporário on-line de software de computadores, não descarregável que permite aos assinantes utilizar os serviços de comunicação VOIP; fornecimento de software on-line para descarregamento por terceiros permitindo aos assinantes utilizar os serviços de comunicação VOIP; design de software e hardware de computadores para uso

統或電腦網絡傳送、分發及傳播資訊、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章的錄製、傳送或重放聲音或影像用器具的監督；數據處理設備、電腦硬件、電訊器具、數碼銷售點材料及電子信號的監督；提供視聽內容，提供在線資訊；提供在線互動資源（娛樂服務）及影片題材、電視節目、錄影、音樂錄影及音樂的收看指南；氣象資訊；建築學；繪製地籍圖；地質勘探、研究及檢查；藥物、化妝品及食品的測試、分流及研究；樓宇建築及城市規劃的研究；防污染的測試及研究；電力研究及測試；土木工程測試及研究；農業、畜牧業及海洋產品工業的測試、查驗及研究；量度設備及工具的出租及租賃；固定器具的出租及租賃；超聲波診斷設備的出租及租賃；物理及化學設備及工具的出租及租賃；與能源保護有關的諮詢及顧問服務；能源審核；環境設計服務；環境保護及管理；於工作中安全及健康的檢查及評估；設計及建築學服務；樓房、辦公室及分層住宅單位的內部設計；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

em sistemas on-line baseados na web para reserva de capacidade de satélite e para o controlo remoto automatizado de equipamentos de transmissão via satélite; serviços de consultadoria e assessoria técnica; monitorização de aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens para a transmissão, distribuição e difusão de informações, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto, através de sistemas de satélite ou de redes de computadores; monitorização de equipamentos de processamento de dados, hardware de computador, aparelhos de telecomunicações, material para pontos de venda digitais e sinalização electrónica; fornecimento de conteúdos audiovisuais, fornecimento de informações on-line; fornecimento de recursos interactivos on-line (serviços de entretenimento) e guias de programação sobre os temas de filmes, programas de televisão, vídeos, vídeos de música e música; informações meteorológicas; arquitectura; levantamentos topográficos; vistorias geológicas, pesquisa e prospecção; testes, triagem e pesquisas de produtos farmacêuticos, de cosméticos e de alimentos; pesquisa de construção civil e planeamento urbano; testes e pesquisas para a prevenção da poluição; testes e investigação sobre electricidade; testes e investigação sobre engenharia civil; ensaios, inspecção e pesquisa nas áreas da agricultura, pecuária e indústrias de produtos marinhos; aluguer e leasing de aparelhos e instrumentos de medição; aluguer e leasing de equipamentos de fixação; aluguer e leasing de equipamentos de diagnóstico de ultra-sons; aluguer e leasing de aparelhos e instrumentos de física ou química; serviços de consultadoria e assessoria relacionados com a conservação de energia; auditorias sobre energia; serviços de design ambiental; conservação e gestão ambiental; testes e avaliação da saúde e segurança no trabalho; serviços de arquitectura e design; design de interiores de edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 42.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61069

類別： 18

Marca n.º N/61 069

Classe 18.^a

申請人：OLD NAVY (ITM) INC.

Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.

場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及旅行手提箱；雨傘、陽傘及手杖；鞭及鞍具；袋；運輸袋；設備袋；背包；手提袋；自行車用袋；尿布袋；抱嬰兒用吊帶和攜帶嬰兒用帶；沙灘袋；文件夾；信用卡套（錢包）；鎖匙包及錢包；購物袋；口袋；旅行箱；繫狗皮帶；狗用毯；狗用服裝；狗用被；狗用墊及帶輪有狗袋的箱子。

商標構成：

老海軍

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; sacos; sacos de transporte; sacos de equipamento; mochilas; sacos de mão; sacos para bicicletas; sacos para fraldas; porta-bebés e faixas para transportar bebés; sacos de praia; pastas; porta-cartões de crédito (carteiras); estojos para chaves e carteiras; sacos de compras; bolsas; malas de viagem; trelas para cães; mantas para cães; vestuário para cães; cobertores para cães; esteiras para cães e malas com rodas que se prendem a sacos para cães.

A marca consiste em:

老海軍

商標編號：N/61070

類別： 25

Marca n.º N/61 070

Classe 25.^a

申請人：OLD NAVY (ITM) INC.

Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.

場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105,

Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105,

Estados Unidos da América

Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：服裝，鞋，帽及服裝配件。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria e acessórios de vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:

老海軍

老海軍

商標編號：N/61071

類別： 35

Marca n.º N/61 071

Classe 35.^a

申請人：OLD NAVY (ITM) INC.

Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.

場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105,

Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105,

Estados Unidos da América

Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

服務：零售服務包括在服裝，鞋，帽，服裝配件，兒童服裝，箱子，行李，皮革製品，眼鏡，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿及其他商品方面的在線零售服務及在線訂購服務；在時尚方面的推廣服務包括時尚產品及配件的選擇及組合的諮詢；與時裝及不同種類的時裝方面的其他商品，包括鞋，帽，服裝配件，服裝創作，箱子，行李，

Serviços: serviços de venda a retalho incluindo serviços de venda a retalho on-line e serviços de encomenda on-line no domínio do vestuário, do calçado, da chapelaria, dos acessórios de vestuário, da criação de vestuário, das malas, da bagagem, dos produtos em couro, dos óculos, óculos de sol, da joalheria, dos relógios de sala e de parede, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos

皮革製品，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，太陽眼鏡，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿有關的零售店的管理服務；廣告及市場營銷服務；透過電腦網絡於一可進入的電子位置透過廣告設置及推銷影像的產品推銷及第三者服務；透過目錄及直接郵寄服務；電腦在線訂購服務；用於服裝，時尚配件及一般服裝方面的多種商品包括鞋，帽，服裝配件，服裝創作，箱子，行李，皮革製品，眼鏡，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，太陽眼鏡，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿的零售服務推銷的忠誠卡及獎勵計劃；廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務；透過目錄郵遞訂購服務；客戶忠誠度計劃的執行。

商標構成：

老海軍

老海軍

para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria e outras mercadorias; serviços promocionais no domínio da moda incluindo aconselhamento na selecção e conjugação de produtos de moda e acessórios; serviços de gestão de lojas de retalho relativamente a vestuário e a uma variedade de outras mercadorias no domínio do vestuário, incluindo calçado, chapelaria, acessórios de vestuário, criação de vestuário, malas, bagagem, produtos em couro, óculos de sol, joalharia, relógios de sala e de parede, óculos de sol, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria; serviços de publicidade e marketing; promoção dos produtos e serviços de terceiros através da colocação de anúncios publicitários e visualizações promocionais num sítio electrónico acessível através de redes informáticas; serviços de catálogos e envio postal; serviços informatizados de encomenda on line; cartões de fidelidade e programas de incentivos para a promoção de serviços de venda a retalho no sector do vestuário, dos acessórios de moda e de uma grande variedade de mercadoria em geral no domínio do vestuário, incluindo calçado, chapelaria, acessórios de vestuário, criação de vestuário, malas, bagagem, produtos em couro, óculos, óculos de sol, joalharia, relógios de sala e de parede, óculos de sol, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria; publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de encomenda por catálogo por correspondência; execução de programas de fidelidade para clientes.

A marca consiste em:

商標編號：N/61072

類別： 18

Marca n.º N/61 072

Classe 18.^a

申請人：OLD NAVY (ITM) INC.

Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.

場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮；旅行箱及旅行手提箱；雨傘、陽傘及手杖；鞭及鞍具；袋；運輸袋；設備袋；背包；手提袋；自行車用袋；尿布袋；抱嬰兒用吊帶和攜帶嬰兒用帶；沙灘袋；文件夾；信用卡套（錢包）；鎖匙包及錢包；購物袋；口袋；旅行箱；繫狗皮帶；狗用毯；狗用服裝；狗用被；狗用墊及帶輪有狗袋的箱子。

商標構成：

老海军

商標編號：N/61073 類別： 25
 申請人：OLD NAVY (ITM) INC.
 場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 產品：服裝，鞋，帽及服裝配件。

商標構成：

老海军

商標編號：N/61074 類別： 35
 申請人：OLD NAVY (ITM) INC.
 場所：2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 服務：零售服務包括在服裝，鞋，帽，服裝配件，兒童服裝，箱子，行李，皮革製品，眼鏡，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria; sacos; sacos de transporte; sacos de equipamento; mochilas; sacos de mão; sacos para bicicletas; sacos para fraldas; porta-bebés e faixas para transportar bebés; sacos de praia; pastas; porta-cartões de crédito (carteiras); estojos para chaves e carteiras; sacos de compras; bolsas; malas de viagem; trelas para cães; mantas para cães; vestuário para cães; cobertores para cães; esteiras para cães e malas com rodas que se prendem a sacos para cães.

A marca consiste em:

老海军

Marca n.º N/61 073 Classe 25.^a
 Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.
 Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria e acessórios de vestuário.

A marca consiste em:

老海军

Marca n.º N/61 074 Classe 35.^a
 Requerente: OLD NAVY (ITM) INC.
 Sede: 2 Folsom Street, San Francisco, California 94105, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Serviços: serviços de venda a retalho incluindo serviços de venda a retalho on-line e serviços de encomenda on-line no domínio do vestuário, do calçado, da chapelaria, dos acessórios de vestuário, da criação de vestuário, das malas, da bagagem, dos produtos em couro, dos óculos, óculos de sol, da joalharia, dos relógios de sala e de parede, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos

料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿及其他商品方面的在線零售服務及在線訂購服務；在時尚方面的推廣服務包括時尚產品及配件的選擇及組合的諮詢；與時裝及不同種類的時裝方面的其他商品，包括鞋，帽，服裝配件，服裝創作，箱子，行李，皮革製品，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，太陽眼鏡，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿有關的零售店的管理服務；廣告及市場營銷服務；透過電腦網絡於一可進入的電子位置透過廣告設置及推銷影像的產品推銷及第三者服務；透過目錄及直接郵寄服務；電腦在線訂購服務；用於服裝，時尚配件及一般服裝方面的多種商品包括鞋，帽，服裝配件，服裝創作，箱子，行李，皮革製品，眼鏡，太陽眼鏡，珠寶，房間用鐘錶及掛牆鐘，太陽眼鏡，玩具及娛樂品，頭髮用配件，化妝品，梳妝品，香水，個人護理產品，文具，禮品，餐枱、床及沐浴用家庭用品，家庭用具及玻璃品，紙品，家用配備物，食品及飲料，床上用品，飲用瓷器，玻璃器皿的零售服務推銷的忠誠卡及獎勵計劃；廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公室事務；透過目錄郵遞訂購服務；客戶忠誠度計劃的執行。

商標構成：

老海軍

老海軍

para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria e outras mercadorias; serviços promocionais no domínio da moda incluindo aconselhamento na selecção e conjugação de produtos de moda e acessórios; serviços de gestão de lojas de retalho relativamente a vestuário e a uma variedade de outras mercadorias no domínio do vestuário, incluindo calçado, chapelaria, acessórios de vestuário, criação de vestuário, malas, bagagem, produtos em couro, óculos de sol, joalharia, relógios de sala e de parede, óculos de sol, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria; serviços de publicidade e marketing; promoção dos produtos e serviços de terceiros através da colocação de anúncios publicitários e visualizações promocionais num sítio electrónico acessível através de redes informáticas; serviços de catálogos e envio postal; serviços informatizados de encomenda on line; cartões de fidelidade e programas de incentivos para a promoção de serviços de venda a retalho no sector do vestuário, dos acessórios de moda e de uma grande variedade de mercadoria em geral no domínio do vestuário, incluindo calçado, chapelaria, acessórios de vestuário, criação de vestuário, malas, bagagem, produtos em couro, óculos, óculos de sol, joalharia, relógios de sala e de parede, óculos de sol, brinquedos e jogos, acessórios para os cabelos, cosméticos, produtos de toilette, perfumes, produtos para os cuidados pessoais, papelaria, artigos para oferta, produtos de uso doméstico para mesa, cama e banho, artigos para o lar e vidraria, produtos em papel, guarnições para o lar, produtos para alimentos e bebidas, roupa de cama, louça para bebidas, vidraria; publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de encomenda por catálogo por correspondência; execução de programas de fidelidade para clientes.

A marca consiste em:

商標編號：N/61075

類別： 33

Marca n.º N/61 075

Classe 33.ª

申請人：LATELTIN AG

Requerente: LATELTIN AG

場所：Im Hölderli 19, CH-8405 Winterthur, Switzerland

Sede: Im Hölderli 19, CH-8405 Winterthur, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

商標構成：

PROVOKANT

A marca consiste em:

PROVOKANT

商標編號：N/61076

類別： 10

Marca n.º N/61 076

Classe 10.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：奶瓶，奶瓶用奶嘴，奶瓶用閥門，奶嘴。

Produtos: biberões, tetinas para biberões, válvulas para biberões, chupetas.

商標構成：

A marca consiste em:

*Tartine et Chocolat**Tartine et Chocolat*

商標編號：N/61077

類別： 12

Marca n.º N/61 077

Classe 12.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：陸、空、海用運載器；步行小車，嬰兒車及嬰兒車用罩，自行車及適合在車輛使用的兒童安全座椅。

Produtos: veículos e aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água; carrinhos de passeio, carrinhos de bebé e capota para carrinhos de bebé, bicicletas e assentos de segurança para crianças adaptados para uso em veículos.

商標構成：

A marca consiste em:

*Tartine et Chocolat**Tartine et Chocolat*

商標編號：N/61078

類別： 18

Marca n.º N/61 078

Classe 18.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，鎖匙包（皮具），公事包，口袋錢包，非貴重金屬製的零錢包，卡片套（錢包），皮革，箱子，旅行箱，文件夾（皮

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, porta-chaves (marroquinaria), porta-documentos, carteiras de bolso, porta-moedas sem ser de metais preciosos, porta-cartões (carteiras), couros, malas, malas de viagem, pastas (marroquinaria), malas de mão, sacos de

具)，手提箱，旅行袋，學校用背包，背包，購物袋，運動袋，沙灘袋，旅行套裝（皮具），梳妝盒（皮具），旅行用西服套；遮陽板，雨傘，太陽傘及手杖。孕婦用袋及孕婦用籃。

商標構成：

Tartine et Chocolat

viagem, mochilas escolares, mochilas, sacos de compras, sacos de desporto, sacos de praia, conjuntos de viagem (marroquinaria), estojos de toilette (marroquinaria), porta-fatos de viagem; palas para o sol, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas. Malas de maternidade e cestas de maternidade.

A marca consiste em:

Tartine et Chocolat

商標編號：N/61079

類別： 20

Marca n.º N/61 079

Classe 20.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：鏡子，鏡框（建築用框架除外），嬰兒籃，嬰兒搖籃，嬰兒用遊樂園，換尿布用的傢俱和床墊，垂直標呎，玩具箱，嬰兒用高腳椅，嬰兒吊床，梳妝籃，傢俱部件，長凳，櫃，木盒或塑料盒，枕頭，衣架，兒童學行車，學校傢俱，嬰兒遊樂園用地毯，長枕頭。

Produtos: espelhos, molduras (excepto molduras para a construção), alcofas, berços, parques para bebés, móveis e colchões para mudar fraldas, régua vertical, arcas para brinquedos, cadeiras altas para bebés, espreguiçadeiras para bebés, cestos de toilette, peças de mobiliário, bancos, armários, caixas em madeira ou em matérias plásticas, almofadas, cabides para vestuário, andarilhos para crianças, mobiliário escolar, tapetes para parques de bebés, travesseiros.

商標構成：

A marca consiste em:

Tartine et Chocolat

Tartine et Chocolat

商標編號：N/61080

類別： 21

Marca n.º N/61 080

Classe 21.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：家庭及廚房用具及容器，如非貴重金屬製的嬰兒及兒童用碟，梳子，臉部和身體的海綿，髮刷，指甲清潔刷；化妝刷，粉撲，飲料用的玻璃用具，瓷器和陶器餐具，非貴重金屬製的高腳酒杯及有柄的杯子，杯子，食用玻璃容器，熱水瓶，保溫瓶，冷藏用瓶，嬰兒便盆，非電動果汁機及非貴重金屬製的餐巾環。

Produtos: utensílios e recipientes para a casa e para a cozinha, nomeadamente pratos para bebés e crianças, sem ser em metais preciosos, pentes, esponjas para o rosto e para o corpo, escovas para o cabelo, escovas limpa-unhas; pincéis de cosmética, borlas para pós, utensílios em vidro para bebidas, serviços de jantar em porcelana e faiança, taças e canecas sem ser em metais preciosos, copos, recipientes em vidro para alimentos, termos, garrafas térmicas, garrafas de refrigeração, bacias para bebés, espremedores de fruta não eléctricos e argolas para guardanapos sem ser em metais preciosos.

商標構成：

A marca consiste em:

*Tartine et Chocolat**Tartine et Chocolat*

商標編號：N/61081

類別： 24

Marca n.º N/61 081

Classe 24.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：布料及紡織品，如床單，浴室亞麻布和桌布及布餐巾，布窗簾，嬰兒睡袋，可更換的尿布，有頭巾的沐浴罩，搖籃用棉被，毛毯，可調校的床帷，布圍涎。

Produtos: têxteis e produtos em tecido, nomeadamente roupa de cama, roupa de toucador e roupa de mesa e guardanapos em tecido, cortinados em tecido, saco-cama para bebé, muda-fraldas, capa de banho com touca, colcha de berço, cobertor, guarnições de cama ajustáveis, babeto em tecido.

商標構成：

A marca consiste em:

*Tartine et Chocolat**Tartine et Chocolat*

商標編號：N/61082

類別： 25

Marca n.º N/61 082

Classe 25.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

Data do pedido: 2011/11/03

產品：男士、女士及兒童服裝，如襯衫，汗衫，腰帶，褲子，外套，連衣裙，裙子，皮製披肩，套頭上衣和針織品，防水服，泳衣，內衣，襪褲，睡覺襯衫，睡衣，睡覺服。靴，鞋，皮鞋，套鞋，繡花拖鞋，涼鞋，運動鞋，登山鞋，鞋後跟（鞋跟），鞋拔。帽及無邊圓帽，安全頭盔，運動頭盔，浴帽，雨帽，泳帽，領帶，蝴蝶結，御寒手套，襪子，緊身衣，短襪，運動襪。

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente camisas, camisetas, cintos, calças, casacos, vestidos, saias, estolas em pele, pulôver e malhas, vestuário impermeável, fatos de banho, roupa interior, meias-calças, camisas de dormir, pijamas, roupas para dormir. Botas, sapatos, sapatos em pele, galochas, pantufas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de montanhismo, saltos (tacões), calçadeiras. Chapéus e bonés, capacetes de segurança, capacetes de desporto, toucas de banho, toucas para a chuva, toucas de natação, gravatas, laços, luvas para o frio, meias, colants, peúgas, meias desportivas.

商標構成：

A marca consiste em:

*Tartine et Chocolat**Tartine et Chocolat*

商標編號：N/61083

類別： 28

Marca n.º N/61 083

Classe 28.^a

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：娛樂品及玩具；長毛絨玩具，長毛絨玩具熊，長毛絨動物，長毛絨玩具娃娃，玩具娃娃，布製玩具娃娃，玩具娃娃衣服，玩具娃娃屋，岩石（玩具），活動木偶。

商標構成：

Tartine et Chocolat

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: jogos e brinquedos; brinquedos em peluche, ursos em peluche, animais em peluche, bonecas em peluche, bonecas, bonecas de pano, vestuário para bonecas, casas de bonecas, rocas (brinquedos), marionetas.

A marca consiste em:

Tartine et Chocolat

商標編號：N/61084

類別： 10

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：奶瓶，奶瓶用奶嘴，奶瓶用閥門，奶嘴。

商標構成：



Marca n.º N/61 084

Classe 10.ª

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: biberões, tetinas para biberões, válvulas para biberões, chupetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61085

類別： 12

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：陸、空、海用運載器；步行小車，嬰兒車及嬰兒車用罩，自行車及適合在車輛使用的兒童安全座椅。

商標構成：



Marca n.º N/61 085

Classe 12.ª

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: veículos e aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água; carrinhos de passeio, carrinhos de bebé e capota para carrinhos de bebé, bicicletas e assentos de segurança para crianças adaptados para uso em veículos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61086 類別： 18
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.
 場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，鎖匙包（皮具），公事包，口袋錢包，非貴重金屬製的零錢包，卡片套（錢包），皮革，箱子，旅行箱，文件夾（皮具），手提箱，旅行袋，學校用背包，背包，購物袋，運動袋，沙灘袋，旅行套裝（皮具），梳妝盒（皮具），旅行用西服套；遮陽板，雨傘，太陽傘及手杖。孕婦用袋及孕婦用籃。

商標構成：



Marca n.º N/61 086 Classe 18.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.
 Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, porta-chaves (marroquinaria), porta-documentos, carteiras de bolso, porta-moedas sem ser de metais preciosos, porta-cartões (carteiras), couros, malas, malas de viagem, pastas (marroquinaria), malas de mão, sacos de viagem, mochilas escolares, mochilas, sacos de compras, sacos de desporto, sacos de praia, conjuntos de viagem (marroquinaria), estojos de toilette (marroquinaria), porta-fatos de viagem; palas para o sol, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas. Malas de maternidade e cestas de maternidade.

A marca consiste em:



商標編號：N/61087 類別： 20
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.
 場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：鏡子，鏡框（建築用框架除外），嬰兒籃，嬰兒搖籃，嬰兒用遊樂園，換尿布用的傢俱和床墊，垂直標呎，玩具箱，嬰兒用高腳椅，嬰兒吊床，梳妝籃，傢俱部件，長凳，櫃，木盒或塑料盒，枕頭，衣架，兒童學行車，學校傢俱，嬰兒遊樂園用地毯，長枕頭。

商標構成：



Marca n.º N/61 087 Classe 20.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.
 Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: espelhos, molduras (excepto molduras para a construção), alcofas, berços, parques para bebés, móveis e colchões para mudar fraldas, régua vertical, arcas para brinquedos, cadeiras altas para bebés, espreguiçadeiras para bebés, cestos de toilette, peças de mobiliário, bancos, armários, caixas em madeira ou em matérias plásticas, almofadas, cabides para vestuário, andarilhos para crianças, mobiliário escolar, tapetes para parques de bebés, travesseiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/61088 類別： 21
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Marca n.º N/61 088 Classe 21.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：家庭及廚房用具及容器，如非貴重金屬製的嬰兒及兒童用碟，梳子，臉部和身體的海綿，髮刷，指甲清潔刷；化妝刷，粉撲，飲料用的玻璃用具，瓷器和陶器餐具，非貴重金屬製的高腳酒杯及有柄的杯子，杯子，食用玻璃容器，熱水瓶，保溫瓶，冷藏用瓶，嬰兒便盆，非電動果汁機及非貴重金屬製的餐巾環。

商標構成：



Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: utensílios e recipientes para a casa e para a cozinha, nomeadamente pratos para bebés e crianças, sem ser em metais preciosos, pentes, esponjas para o rosto e para o corpo, escovas para o cabelo, escovas limpa-unhas; pincéis de cosmética, borlas para pós, utensílios em vidro para bebidas, serviços de jantar em porcelana e faiança, taças e canecas sem ser em metais preciosos, copos, recipientes em vidro para alimentos, termos, garrafas térmicas, garrafas de refrigeração, bacias para bebés, espremedores de fruta não eléctricos e argolas para guardanapos sem ser em metais preciosos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61089

類別： 24

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：布料及紡織品，如床單，浴室亞麻布和桌布及布餐巾，布窗簾，嬰兒睡袋，可更換的尿布，有頭巾的沐浴罩，搖籃用棉被，毛毯，可調校的床帷，布圍涎。

商標構成：



Marca n.º N/61 089

Classe 24.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: têxteis e produtos em tecido, nomeadamente roupa de cama, roupa de toucador e roupa de mesa e guardanapos em tecido, cortinados em tecido, saco-cama para bebé, muda-fraldas, capa de banho com touca, colcha de berço, cobertor, garnições de cama ajustáveis, babete em tecido.

A marca consiste em:



商標編號：N/61090

類別： 25

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 090

Classe 25.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

產品：男士、女士及兒童服裝，如襯衫，汗衫，腰帶，褲子，外套，連衣裙，裙子，皮製披肩，套頭上衣和針織品，防水服，泳衣，內衣，襪褲，睡覺襯衫，睡衣，睡覺服。靴，鞋，皮鞋，套鞋，繡花拖鞋，涼鞋，運動鞋，登山鞋，鞋後跟（鞋跟），鞋拔。帽及無邊圓帽，安全頭盔，運動頭盔，浴帽，雨帽，泳帽，領帶，蝴蝶結，御寒手套，襪子，緊身衣，短襪，運動襪。

商標構成：



Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente camisas, camisetas, cintos, calças, casacos, vestidos, saias, estolas em pele, pulôver e malhas, vestuário impermeável, fatos de banho, roupa interior, meias-calças, camisas de dormir, pijamas, roupas para dormir. Botas, sapatos, sapatos em pele, galochas, pantufas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de montanhismo, saltos (tacões), calçadeiras. Chapéus e bonés, capacetes de segurança, capacetes de desporto, toucas de banho, toucas para a chuva, toucas de natação, gravatas, laços, luvas para o frio, meias, colants, peúgas, meias desportivas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61091

類別： 28

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：娛樂品及玩具；長毛絨玩具，長毛絨玩具熊，長毛絨動物，長毛絨玩具娃娃，玩具娃娃，布製玩具娃娃，玩具娃娃衣服，玩具娃娃屋，岩石（玩具），活動木偶。

商標構成：



Marca n.º N/61 091

Classe 28.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: jogos e brinquedos; brinquedos em peluche, ursos em peluche, animais em peluche, bonecas em peluche, bonecas, bonecas de pano, vestuário para bonecas, casas de bonecas, rucas (brinquedos), marionetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61092

類別： 10

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：奶瓶，奶瓶用奶嘴，奶瓶用閥門，奶嘴。

Marca n.º N/61 092

Classe 10.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

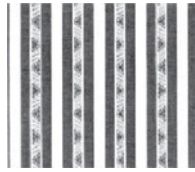
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

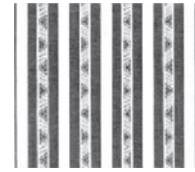
Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: biberões, tetinas para biberões, válvulas para biberões, chupetas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61093

類別： 12

Marca n.º N/61 093

Classe 12.ª

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

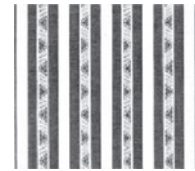
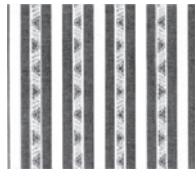
Data do pedido: 2011/11/03

產品：陸、空、海用運載器；步行小車，嬰兒車及嬰兒車用罩，自行車及適合在車輛使用的兒童安全座椅。

Produtos: veículos e aparelhos de locomoção por terra, por ar ou por água; carrinhos de passeio, carrinhos de bebé e capota para carrinhos de bebé, bicicletas e assentos de segurança para crianças adaptados para uso em veículos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61094

類別： 18

Marca n.º N/61 094

Classe 18.ª

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

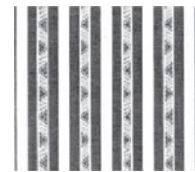
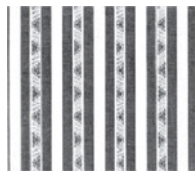
Data do pedido: 2011/11/03

產品：皮革及人造皮革及不屬別類的皮革及人造皮革製品，鎖匙包（皮具），公事包，口袋錢包，非貴重金屬製的零錢包，卡片套（錢包），皮革，箱子，旅行箱，文件夾（皮具），手提箱，旅行袋，學校用背包，背包，購物袋，運動袋，沙灘袋，旅行套裝（皮具），梳妝盒（皮具），旅行用西服套；遮陽板，雨傘，太陽傘及手杖。孕婦用袋及孕婦用籃。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, porta-chaves (marroquinaria), porta-documentos, carteiras de bolso, porta-moedas sem ser de metais preciosos, porta-cartões (carteiras), couros, malas, malas de viagem, pastas (marroquinaria), malas de mão, sacos de viagem, mochilas escolares, mochilas, sacos de compras, sacos de desporto, sacos de praia, conjuntos de viagem (marroquinaria), estojos de toilette (marroquinaria), porta-fatos de viagem; palas para o sol, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas. Malas de maternidade e cestas de maternidade.

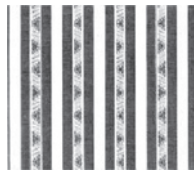
商標構成：

A marca consiste em:

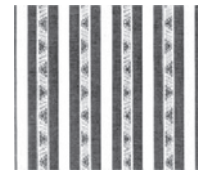


商標編號：N/61095 類別： 20
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.
 場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 產品：鏡子，鏡框（建築用框架除外），嬰兒籃，嬰兒搖籃，嬰兒用遊樂園，換尿布用的傢俱和床墊，垂直標呔，玩具箱，嬰兒用高腳椅，嬰兒吊床，梳妝籃，傢俱部件，長凳，櫃，木盒或塑料盒，枕頭，衣架，兒童學行車，學校傢俱，嬰兒遊樂園用地毯，長枕頭。

商標構成：

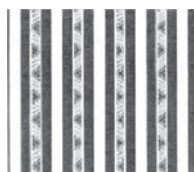


Marca n.º N/61 095 Classe 20.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.
 Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands
 Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Produtos: espelhos, molduras (excepto molduras para a construção), alcofas, berços, parques para bebés, móveis e colchões para mudar fraldas, régua vertical, arcas para brinquedos, cadeiras altas para bebés, espreguiçadeiras para bebés, cestos de toalete, peças de mobiliário, bancos, armários, caixas em madeira ou em matérias plásticas, almofadas, cabides para vestuário, andarilhos para crianças, mobiliário escolar, tapetes para parques de bebés, travesseiros.
 A marca consiste em:

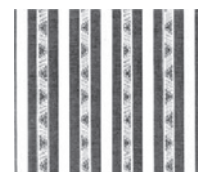


商標編號：N/61096 類別： 21
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.
 場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/03
 產品：家庭及廚房用具及容器，如非貴重金屬製的嬰兒及兒童用碟，梳子，臉部和身體的海綿，髮刷，指甲清潔刷；化妝刷，粉撲，飲料用的玻璃用具，瓷器和陶器餐具，非貴重金屬製的高腳酒杯及有柄的杯子，杯子，食用玻璃容器，熱水瓶，保溫瓶，冷藏用瓶，嬰兒便盆，非電動果汁機及非貴重金屬製的餐巾環。

商標構成：



Marca n.º N/61 096 Classe 21.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.
 Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands
 Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/03
 Produtos: utensílios e recipientes para a casa e para a cozinha, nomeadamente pratos para bebés e crianças, sem ser em metais preciosos, pentes, esponjas para o rosto e para o corpo, escovas para o cabelo, escovas limpa-unhas; pincéis de cosmética, borlas para pós, utensílios em vidro para bebidas, serviços de jantar em porcelana e faiança, taças e canecas sem ser em metais preciosos, copos, recipientes em vidro para alimentos, termos, garrafas térmicas, garrafas de refrigeração, bacias para bebés, espremedores de fruta não eléctricos e argolas para guardanapos sem ser em metais preciosos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/61097 類別： 24
 申請人：T & C NEDERLAND B.V.

Marca n.º N/61 097 Classe 24.^a
 Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

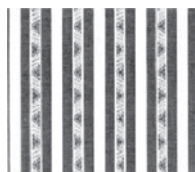
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：布料及紡織品，如床單，浴室亞麻布和桌布及布餐巾，布窗簾，嬰兒睡袋，可更換的尿布，有頭巾的沐浴罩，搖籃用棉被，毛毯，可調校的床帷，布圍涎。

商標構成：



Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

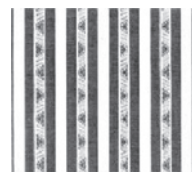
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: têxteis e produtos em tecido, nomeadamente roupa de cama, roupa de toucador e roupa de mesa e guardanapos em tecido, cortinados em tecido, saco-cama para bebé, muda-fraldas, capa de banho com touca, colcha de berço, cobertor, guarnições de cama ajustáveis, babetes em tecido.

A marca consiste em:



商標編號：N/61098

類別： 25

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

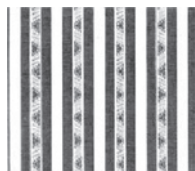
國籍：荷蘭

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/03

產品：男士、女士及兒童服裝，如襯衫，汗衫，腰帶，褲子，外套，連衣裙，裙子，皮製披肩，套頭上衣和針織品，防水服，泳衣，內衣，襪褲，睡覺襯衫，睡衣，睡覺服。靴，鞋，皮鞋，套鞋，繡花拖鞋，涼鞋，運動鞋，登山鞋，鞋後跟（鞋跟），鞋拔。帽及無邊圓帽，安全頭盔，運動頭盔，浴帽，雨帽，泳帽，領帶，蝴蝶結，御寒手套，襪子，緊身衣，短襪，運動襪。

商標構成：



Marca n.º N/61 098

Classe 25.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

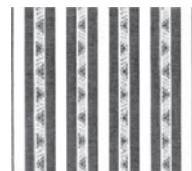
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança, nomeadamente camisas, camisetas, cintos, calças, casacos, vestidos, saias, estolas em pele, pulôver e malhas, vestuário impermeável, fatos de banho, roupa interior, meias-calças, camisas de dormir, pijamas, roupas para dormir. Botas, sapatos, sapatos em pele, galochas, pantufas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de montanhismo, saltos (tacões), calçadeiras. Chapéus e bonés, capacetes de segurança, capacetes de desporto, toucas de banho, toucas para a chuva, toucas de natação, gravatas, laços, luvas para o frio, meias, colants, peúgas, meias desportivas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61099

類別： 28

申請人：T & C NEDERLAND B.V.

場所：Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

國籍：荷蘭

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 099

Classe 28.^a

Requerente: T & C NEDERLAND B.V.

Sede: Gelderlandplein 75L - 1082 LV Amsterdam, The Netherlands

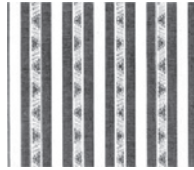
Nacionalidade: Holandesa

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/03

產品：娛樂品及玩具；長毛絨玩具，長毛絨玩具熊，長毛絨動物，長毛絨玩具娃娃，玩具娃娃，布製玩具娃娃，玩具娃娃衣服，玩具娃娃屋，岩石（玩具），活動木偶。

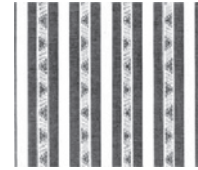
商標構成：



Data do pedido: 2011/11/03

Produtos: jogos e brinquedos; brinquedos em peluche, ursos em peluche, animais em peluche, bonecas em peluche, bonecas, bonecas de pano, vestuário para bonecas, casas de bonecas, rocas (brinquedos), marionetas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61100

類別： 14

申請人：De Beers Diamond Jewellers Limited

場所：45 Old Bond Street, London W1S 4QT, United

Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品及首飾；寶石及半寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

AZULEA

優先權日期：2011/05/19；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：9978602。

Marca n.º N/61 100

Classe 14.^a

Requerente: De Beers Diamond Jewellers Limited

Sede: 45 Old Bond Street, London W1S 4QT, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalharia e bijutarias; pedras preciosas e semipreciosas; relojaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

AZULEA

Data de prioridade: 2011/05/19; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 9978602.

商標編號：N/61101

類別： 35

申請人：De Beers Diamond Jewellers Limited

場所：45 Old Bond Street, London W1S 4QT, United

Kingdom

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

服務：廣告；企業管理；企業行政；辦公事務。

商標構成：

AZULEA

優先權日期：2011/05/19；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：9978602。

Marca n.º N/61 101

Classe 35.^a

Requerente: De Beers Diamond Jewellers Limited

Sede: 45 Old Bond Street, London W1S 4QT, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; serviços de escritório.

A marca consiste em:

AZULEA

Data de prioridade: 2011/05/19; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 9978602.

商標編號：N/61102

類別： 18

Marca n.º N/61 102

Classe 18.ª

申請人：利郎（福建）時裝有限公司

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：（動物）皮、仿皮革、金匠用皮、牛皮、鞣製過的皮、家畜皮、非擦拭用鹿皮、半加工或未加工皮革、錢包、書包、抱嬰兒用吊袋、公文箱、手提包、旅行包（箱）、公文包、背包、小皮夾、購物袋、包裝用皮袋、包裝用皮革封套、包裝用皮袋（信封、小袋）、皮箱或皮紙板箱、旅行用衣袋、鑰匙盒（皮製）、衣箱、運動包、人造革箱、帆布箱、護照夾（皮革製）、樂譜盒、獵物袋（打獵運動用）、旅行用具（皮件）、傢俱用皮裝飾、皮墊、毛皮製覆蓋物、皮製家俱套、溜冰鞋皮帶、皮製帶子、皮肩帶、獸皮、軟毛皮（仿皮製品）、小山羊皮、裘皮、傘、雨傘或陽傘骨、傘棒、雨傘或陽傘傘架、傘套、傘柄、傘環、手杖、登山用手杖、馬具、馬毯、動物項圈、馬具用皮帶、馬具配件、寵物服裝、馬鞍、香腸腸衣。

Produtos: couro (de animais), couro de imitação, couro para ourives, couro vacum, peles curtidas, couro de animais domésticos, peles de veado sem ser para esfregar, couro em estado semi-transformado ou em estado bruto, carteira, malas escolares, sacos para transporte de bebés, malas para documentos, malas de mão, sacos de viagem (malas), pastas, mochilas, carteiras pequenas, sacos para compra, sacos em couro para embalagem, envelopes em couro para embalagem, sacos em couro para embalagem (envelopes, sacos pequenos), caixas em couro ou caixas em cartões de couro, sacos de roupas para viagem, porta-chaves (em couro), baús, sacos para desporto, malas em imitação de couro, malas de lona, porta-passaportes (em couro), estojos de partituras, sacos para caça (para desporto de caça), artigos de viagem (artigos em couro), adornos em couro para móveis, coxins em couro, coberturas em peles de animais, cobertas para móveis feitas de couro, fitas de couro para patins, fitas em couro, boldries de couro, couro de animais selvagens, peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele), peles de cabrito, peles de animais, chapéus-de-chuva/sol, vaquetas para chapéus-de-chuva/sol, varas para chapéus-de-chuva/sol, armações para chapéus-de-chuva/sol, estojos para chapéus-de-chuva/sol, cabos para chapéus-de-chuva/sol, argolas para chapéus-de-chuva/sol, bengalas, bengalas para alpinistas, selaria, manta equestre, coleiras para animais, cinturão para selaria, acessórios para selaria, vestuário para animais de estimação, selas de montar, invólucros para chouriço.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61103

類別： 25

Marca n.º N/61 103

Classe 25.ª

申請人：利郎（福建）時裝有限公司

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：服裝、茄克（服裝）、針織服裝、皮衣、襯衫、成品衣、套服、褲子、T恤衫、外套、內衣、內褲（服裝）、風衣、童裝、運動衫、睡衣褲、大衣、制服、工作服、羽絨服

Produtos: vestuário, jaquetas (vestuário), vestuário em malha, roupas de couro, camisa, vestuário acabado, fatos, calças, T-shirt, casacos, roupa interior, cuecas (vestuário), gabardinas, vestuário

裝、嬰兒全套衣、嬰兒睡袋、嬰兒紡織品尿布、（小孩用）非紙製圍涎、睡眠用眼罩、游泳衣、游泳褲、游泳帽、體操服、滑水防潮服、柔道服、摔跤服、防水服、雨衣、舞衣、莎麗服、足球鞋、鞋、跑鞋（帶金屬釘）、運動鞋、爬山鞋、涼鞋、拖鞋、跳鞋、體操鞋、靴、鞋底、鞋和靴的金屬附件、鞋墊、鞋後跟、帽、浴帽、襪、手套（服裝）、領帶、圍巾、頭巾、背帶、皮帶（服飾用）、婚紗。

商標構成：



para crianças, roupa de desporto, pijamas, sobretudos, uniformes, vestuário para trabalho, vestuário de penugem, enxoval para bebés, sacos-cama para bebés, fraldas de produto têxtil para bebés, babetes sem serem em papel (para crianças), vendas para olhos, fatos de banho, calções de banho, toucas para natação, fatos de ginástica, fatos impermeáveis para esqui náutico, fatos para «judo», fatos para luta livre, vestuário impermeável, capas para a chuva, vestuário de baile, vestuário de «sarong», sapatos de futebol, calçado, sapatos para corrida (com pregos metálicos), sapatos de desporto, sapatos de alpinismo, sandálias, chinelos, sapatos para saltar, sapatos de ginástica, botas, solas de sapato, acessórios em metais para sapatos e botas, palmilhas para sapatos, tacões, chapelaria, toucas de banho, meias, luvas (vestuário), gravatas, cachecóis, lenços de cabeça, suspensórios, cintos em couro (para vestuário e adornos), vestidos de noiva.

A marca consiste em:

商標編號：N/61104

申請人：利郎（福建）時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

服務：廣告、樣品散發、廣告宣傳、無線電廣告、電視商業廣告、商業櫥窗布置、廣告代理、廣告空間出租、為廣告或推銷提供模特、數據通訊網絡上的在線廣告、在通訊媒體上出租廣告時間、為零售目的在通訊媒體上展示商品、貨物展出、廣告宣傳本的出版、通過郵購定單進行的廣告宣傳、廣告版面設計、直接郵件廣告、戶外廣告、廣告設計、廣告策劃、組織商業或廣告交易會、組織商業或廣告展覽、飯店商業管理、商業管理諮詢、市場分析、商業評估、公共關係、市場研究、貿易業務的專業諮詢、商業信息、為廣告或銷售組織時裝展

類別： 35

Marca n.º N/61 104

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Classe 35.^a

Serviços: publicidade, distribuição de exemplares, divulgação de publicidade, publicidade radiofónica, publicidade comercial televisiva, decoração de montras comerciais, agenciamento de publicidade, aluguer de espaço para publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade on-line em redes de comunicações de dados, aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação, apresentação de mercadoria em meios de comunicação para fins de venda a retalho, exposição de mercadorias, publicação de textos publicitários, divulgação de publicidade através de encomenda por correio, desenho de página de publicidade, publicidade de correio directo, publicidade ao ar livre, organização de feiras comerciais ou de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, organização de exposições comerciais ou de publicidade, gestão comercial de hotéis, consultadoria de gestão comercial, análise do mercado, avaliação comercial, relação pública, estudo de mercado, consultadoria profissional de actividades de negócios, informações comerciais, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, assistência de gestão de indústria e comércio,

覽、工商管理輔助、特許經營的商業管理、外購服務（商業輔助）、進出口代理、替他人推銷、替他人採購（替其他企業購買商品或服務）、職業介紹所、人事管理諮詢、人員招收、表演藝術家經紀、組織技術展覽、價格比較服務、成本價格分析、商業場所搬遷、文祕、辦公機器和設備出租、文字處理、替他人訂閱報紙、速記、計算機文檔管理、計算機數據庫信息系統化、替他人預定電訊服務、會計、簿記、繪製帳單、帳目報表、審計、自動售貨機出租、尋找贊助。

商標構成：



gestão comercial de «franchising», serviços de compra exterior (assistência comercial), agenciamento de importação e exportação, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas), agências de emprego, consultoria de gestão pessoal, recrutamento de pessoal, corretagem de artistas de representação, organização de exposições técnicas, serviços de comparação de preços, análise de preço de custo, mudança de estabelecimentos comerciais, serviços de secretaria, aluguer de máquinas e aparelhos de escritório, processamento de texto, subscrições de jornais por conta de outrem, estenografia, gestão de textos e dossiers de computadores, sistematização de informações para base de dados de computadores, reserva de serviços de telecomunicações por conta de outrem, contabilidade, guarda-livros, preparação de vales, apuramentos de conta, auditoria, aluguer de máquinas de venda automáticas, procura de patrocínio.

A marca consiste em:

商標編號：N/61105

類別： 18

申請人：利郎（福建）時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：（動物）皮、仿皮革、金匠用皮、牛皮、鞣製過的皮、家畜皮、非擦拭用鹿皮、半加工或未加工皮革、錢包、書包、抱嬰兒用吊袋、公文箱、手提包、旅行包（箱）、公文包、背包、小皮夾、購物袋、包裝用皮袋、包裝用皮革封套、包裝用皮袋（信封、小袋）、皮箱或皮紙板箱、旅行用衣袋、鑰匙盒（皮製）、衣箱、運動包、人造革箱、帆布箱、護照夾（皮革製）、樂譜盒、獵物袋（打獵運動用）、旅行用具（皮

Marca n.º N/61 105

Classe 18.^a

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: couro (de animais), couro de imitação, couro para ourives, couro vacum, peles curtidas, couro de animais domésticos, peles de veado sem ser para esfregar, couro em estado semi-transformado ou em estado bruto, carteira, malas escolares, sacos para transporte de bebés, malas para documentos, malas de mão, sacos de viagem (malas), pastas, mochilas, carteiras pequenas, sacos para compra, sacos em couro para embalagem, envelopes em couro para embalagem, sacos em couro para embalagem (envelopes, sacos pequenos), caixas em couro ou caixas em cartões de couro, sacos de roupas para viagem, porta-chaves (em couro), baús, sacos para desporto, malas em imitação de couro, malas de lona, porta-passaportes (em couro), estojos de partituras, sacos para caça (para desporto de caça), artigos de viagem (artigos em couro), adornos em couro para móveis, coxins em couro, coberturas em peles de animais, cobertas para móveis feitas de couro, fitas de couro para patins, fitas em couro, boldries de couro, couro de animais selvagens, peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele), peles de cabrito,

件)、傢俱用皮裝飾、皮墊、毛皮製覆蓋物、皮製家俱套、溜冰鞋皮帶、皮製帶子、皮肩帶、獸皮、軟毛皮(仿皮製品)、小山羊皮、裘皮、傘、雨傘或陽傘骨、傘棒、雨傘或陽傘傘架、傘套、傘柄、傘環、手杖、登山用手杖、馬具、馬毯、動物項圈、馬具用皮帶、馬具配件、寵物服裝、馬鞍、香腸腸衣。

商標構成：



peles de animais, chapéus-de-chuva/sol, vaquetas para chapéus-de-chuva/sol, varas para chapéus-de-chuva/sol, armações para chapéus-de-chuva/sol, estojos para chapéus-de-chuva/sol, cabos para chapéus-de-chuva/sol, argolas para chapéus-de-chuva/sol, bengalas, bengalas para alpinistas, selaria, manta equestre, coleiras para animais, cinturão para selaria, acessórios para selaria, vestuário para animais de estimação, selas de montar, invólucros para chouriço.

A marca consiste em:



商標編號：N/61106

類別： 25

Marca n.º N/61 106

Classe 25.^a

申請人：利郎(福建)時裝有限公司

Requerente: 利郎(福建)時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：服裝、茄克(服裝)、針織服裝、皮衣、襯衫、成品衣、套服、褲子、T恤衫、外套、內衣、內褲(服裝)、風衣、童裝、運動衫、睡衣褲、大衣、制服、工作服、羽絨服裝、嬰兒全套衣、嬰兒睡袋、嬰兒紡織品尿布、(小孩用)非紙製圍涎、睡眠用眼罩、游泳衣、游泳褲、游泳帽、體操服、滑水防潮服、柔道服、摔跤服、防水服、雨衣、舞衣、莎麗服、足球鞋、鞋、跑鞋(帶金屬釘)、運動鞋、爬山鞋、涼鞋、拖鞋、跳鞋、體操鞋、靴、鞋底、鞋和靴的金屬附件、鞋墊、鞋後跟、帽、浴帽、襪、手套(服裝)、領帶、圍巾、頭巾、背帶、皮帶(服飾用)、婚紗。

Produtos: vestuário, jaquetas (vestuário), vestuário em malha, roupas de couro, camisa, vestuário acabado, fatos, calças, T-shirt, casacos, roupa interior, cuecas (vestuário), gabardinas, vestuário para crianças, roupa de desporto, pijamas, sobretudos, uniformes, vestuário para trabalho, vestuário de penugem, enxoval para bebês, sacos-cama para bebês, fraldas de produto têxtil para bebês, babetes sem serem em papel (para crianças), vendas para olhos, fatos de banho, calções de banho, toucas para nataçã, fatos de ginástica, fatos impermeáveis para esqui náutico, fatos para «judo», fatos para luta livre, vestuário impermeável, capas para a chuva, vestuário de baile, vestuário de «sarong», sapatos de futebol, calçado, sapatos para corrida (com pregos metálicos), sapatos de desporto, sapatos de alpinismo, sandálias, chinelos, sapatos para saltar, sapatos de ginástica, botas, solas de sapato, acessórios em metais para sapatos e botas, palmilhas para sapatos, tacões, chapelaria, toucas de banho, meias, luvas (vestuário), gravatas, cachecóis, lenços de cabeça, suspensórios, cintos em couro (para vestuário e adornos), vestidos de noiva.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61107

類別： 35

Marca n.º N/61 107

Classe 35.^a

申請人：利郎（福建）時裝有限公司

Requerente: 利郎（福建）時裝有限公司

場所：中國福建省晉江市城關南環路

Sede: 中國福建省晉江市城關南環路

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

服務：廣告、樣品散發、廣告宣傳、無線電廣告、電視商業廣告、商業櫥窗布置、廣告代理、廣告空間出租、為廣告或推銷提供模特、數據通訊網絡上的在線廣告、在通訊媒體上出租廣告時間、為零售目的在通訊媒體上展示商品、貨物展出、廣告宣傳本的出版、通過郵購定單進行的廣告宣傳、廣告版面設計、直接郵件廣告、戶外廣告、廣告設計、廣告策劃、組織商業或廣告交易會、組織商業或廣告展覽、飯店商業管理、商業管理諮詢、市場分析、商業評估、公共關係、市場研究、貿易業務的專業諮詢、商業信息、為廣告或銷售組織時裝展覽、工商管理輔助、特許經營的商業管理、外購服務（商業輔助）、進出口代理、替他人推銷、替他人採購（替其他企業購買商品或服務）、職業介紹所、人事管理諮詢、人員招收、表演藝術家經紀、組織技術展覽、價格比較服務、成本價格分析、商業場所搬遷、文秘、辦公機器和設備出租、文字處理、替他人訂閱報紙、速記、計算機文檔管理、計算機數據庫信息系統化、替他人預定電訊服務、會計、簿記、繪製帳單、帳目報表、審計、自動售貨機出租、尋找贊助。

Serviços: publicidade, distribuição de exemplares, divulgação de publicidade, publicidade radiofónica, publicidade comercial televisiva, decoração de montras comerciais, agenciamento de publicidade, aluguer de espaço para publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, publicidade on-line em redes de comunicações de dados, aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação, apresentação de mercadoria em meios de comunicação para fins de venda a retalho, exposição de mercadorias, publicação de textos publicitários, divulgação de publicidade através de encomenda por correio, desenho de página de publicidade, publicidade de correio directo, publicidade ao ar livre, organização de feiras comerciais ou de publicidade, fornecimento de modelos para publicidade ou para promoção de vendas, organização de exposições comerciais ou de publicidade, gestão comercial de hotéis, consultadoria de gestão comercial, análise do mercado, avaliação comercial, relação pública, estudo de mercado, consultadoria profissional de actividades de negócios, informações comerciais, organização de exposições de moda para a publicidade ou para a venda, assistência de gestão de indústria e comércio, gestão comercial de «franchising», serviços de compra exterior (assistência comercial), agenciamento de importação e exportação, promoção de vendas por conta de outrem, fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas), agências de emprego, consultadoria de gestão pessoal, recrutamento de pessoal, corretagem de artistas de representação, organização de exposições técnicas, serviços de comparação de preços, análise de preço de custo, mudança de estabelecimentos comerciais, serviços de secretaria, aluguer de máquinas e aparelhos de escritório, processamento de texto, subscrições de jornais por conta de outrem, estenografia, gestão de textos e dossiers de computadores, sistematização de informações para base de dados de computadores, reserva de serviços de telecomunicações por conta de outrem, contabilidade, guarda-livros, preparação de vales, apuramentos de conta, auditoria, aluguer de máquinas de venda automáticas, procura de patrocínio.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61108 類別： 5
申請人：GlaxoSmithKline LLC
場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/04
產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。
商標構成：

RAFINLAR

Marca n.º N/61 108 Classe 5.^a
Requerente: GlaxoSmithKline LLC
Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/04
Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas e medicinais; vacinas.
A marca consiste em:

RAFINLAR

商標編號：N/61109 類別： 5
申請人：GlaxoSmithKline LLC
場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/04
產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。
商標構成：

TAFINLAR

Marca n.º N/61 109 Classe 5.^a
Requerente: GlaxoSmithKline LLC
Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/04
Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas e medicinais; vacinas.
A marca consiste em:

TAFINLAR

商標編號：N/61110 類別： 5
申請人：GlaxoSmithKline LLC
場所：Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/04
產品：醫藥及醫療品和製劑；疫苗。
商標構成：

KRISABLIS

Marca n.º N/61 110 Classe 5.^a
Requerente: GlaxoSmithKline LLC
Sede: Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, New Castle, Delaware, 19808, United States of America
Nacionalidade: Americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/04
Produtos: substâncias e preparações farmacêuticas e medicinais; vacinas.
A marca consiste em:

KRISABLIS

商標編號：N/61111
申請人：Chan Hung To

類別： 5

Marca n.º N/61 111
Requerente: Chan Hung To

Classe 5.^a

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：中草藥及中藥產品；藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

JDB GROUP

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959727。

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: ervas e produtos medicinais chineses; preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; material para obturações dentárias, cera dentária; desinfectantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

JDB GROUP

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959727.

商標編號：N/61112

類別： 29

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂。

商標構成：

JDB GROUP

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959727。

Marca n.º N/61 112

Classe 29.^a

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

JDB GROUP

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959727.

商標編號：N/61113

類別： 30

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

Marca n.º N/61 113

Classe 30.^a

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

產品：與茶或草本茶有關的產品；咖啡，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉，食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰。

商標構成：

JDB GROUP

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959727。

Produtos: produtos relacionados com chá ou chá de ervas; café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó, sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:

JDB GROUP

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959727.

商標編號：N/61114 類別： 32
申請人：Chan Hung To
場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/04
產品：飲料；製飲料用製劑；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

JDB GROUP

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959727。

Marca n.º N/61 114 Classe 32.^a
Requerente: Chan Hung To
Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/04
Produtos: bebidas; preparações para fazer bebidas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

JDB GROUP

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959727.

商標編號：N/61115 類別： 5
申請人：Chan Hung To
場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2011/11/04
產品：中草藥及中藥產品；藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/61 115 Classe 5.^a
Requerente: Chan Hung To
Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2011/11/04
Produtos: ervas e produtos medicinais chineses; preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; material para obturações dentárias, cera dentária; desinfetantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

**JDB 加
多
寶**

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959875。

A marca consiste em:

**JDB 加
多
寶**

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959875.

商標編號：N/61116

類別： 29

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製
及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；
食用油和油脂。

商標構成：

**JDB 加
多
寶**

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959875。

Marca n.º N/61 116

Classe 29.^a

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e
legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces,
comotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

**JDB 加
多
寶**

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959875.

商標編號：N/61117

類別： 30

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：與茶或草本茶有關的產品；咖啡，可可，糖，米，
木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點
及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉，食鹽，芥
末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰。

Marca n.º N/61 117

Classe 30.^a

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: produtos relacionados com chá ou chá de ervas;
café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café;
farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confei-
taria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e
fermento em pó, sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos);
especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

**JDB 加
多
寶**

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959875。

A marca consiste em:

**JDB 加
多
寶**

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959875.

商標編號：N/61118

類別： 32

Marca n.º N/61 118

Classe 32.^a

申請人：Chan Hung To

Requerente: Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：飲料；製飲料用製劑；礦泉水和汽水及其他不含酒
精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: bebidas; preparações para fazer bebidas; águas mi-
nerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fru-
tos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer
bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

**JDB 加
多
寶**

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959875。

**JDB 加
多
寶**

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959875.

商標編號：N/61119

類別： 5

Marca n.º N/61 119

Classe 5.^a

申請人：Chan Hung To

Requerente: Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium
Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：中草藥及中藥產品；藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；
醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙
蠟；消毒劑；消滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: ervas e produtos medicinais chineses; preparações
farmacêuticas e veterinárias; preparações higiénicas para uso
medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos
para bebés; emplastros, materiais para pensos; material para
obturações dentárias, cera dentária; desinfetantes; preparações
para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

JDB 加多寶

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959974。

A marca consiste em:

JDB 加多寶

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959974.

商標編號：N/61120

類別： 29

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium

Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；保存裝、冷凍、乾製
及煮熟的水果和蔬菜；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；
食用油和油脂。

商標構成：

JDB 加多寶

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959974。

Marca n.º N/61 120

Classe 29.ª

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium

Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e
legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; geleias, doces,
comotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

JDB 加多寶

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959974.

商標編號：N/61121

類別： 30

申請人：Chan Hung To

場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium

Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：與茶或草本茶有關的產品；咖啡，可可，糖，米，
木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點
及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉，食鹽，芥
末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰。

商標構成：

JDB 加多寶

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
優先權編號：009959974。

Marca n.º N/61 121

Classe 30.ª

Requerente: Chan Hung To

Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium

Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: produtos relacionados com chá ou chá de ervas;
café, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café;
farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confei-
taria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e
fermento em pó, sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos);
especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:

JDB 加多寶

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade:
Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959974.

商標編號：N/61122 類別： 32
 申請人：Chan Hung To
 場所：Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/04
 產品：飲料；製飲料用製劑；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

JDB 加多寶

優先權日期：2011/05/11；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：009959974。

Marca n.º N/61 122 Classe 32.^a
 Requerente: Chan Hung To
 Sede: Units 3806-10, 38/F., Cosco Tower, Grand Millennium Plaza, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/04
 Produtos: bebidas; preparações para fazer bebidas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

JDB 加多寶

Data de prioridade: 2011/05/11; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 009959974.

商標編號：N/61123 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/04
 產品：洗髮水，護髮素，頭髮護理產品，毛髮用製劑，噴髮劑，髮乳，梳理頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，染髮劑，頭髮去色劑，清潔製劑，化妝品，香料，香皂，肥皂，洗面用產品，護膚用製劑，漂白皮膚用製劑，保濕品，護膚乳液，護膚霜，護膚啫喱，液體狀粉底，防紫外線乳霜，防紫外線乳液，卸妝用產品，美容面膜，粉底，唇膏，面頰用粉，護理身體用製劑，漂白身體皮膚用製劑，手部用乳霜，浴鹽（非醫用），牙膏，浴鹽。

商標構成：

SIFONE

Marca n.º N/61 123 Classe 3.^a
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/04
 Produtos: champô, condicionadores para o cabelo, produtos de tratamento para o cabelo, preparações capilares, sprays para o cabelo, loções para o cabelo, preparações para pentear o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tinturas para o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações para limpeza, cosméticos, perfumaria, sabonetes, sabões, produtos para a lavagem do rosto, preparações para os cuidados da pele, preparações para branqueamento da pele, produtos hidratantes, loções para os cuidados da pele, cremes para os cuidados da pele, geles para os cuidados da pele, bases de maquilhagem líquidas, cremes de protecção UV, loções de protecção UV, produtos desmaquilhantes, máscaras de beleza, bases de maquilhagem, batons, pós para o rosto, preparações para os cuidados do corpo, preparações de branqueamento da pele para o corpo, cremes para as mãos, sais de banho (não para fins medicinais), dentífricos, sais de banho.

A marca consiste em:

SIFONE

商標編號：N/61124 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/04
 產品：洗髮水，護髮素，頭髮護理產品，毛髮用製劑，噴髮劑，髮乳，梳理頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，染髮劑，頭髮去色劑，清潔製劑，化妝品，香料，香皂，肥皂，洗面用產品，護膚用製劑，漂白皮膚用製劑，保濕品，護膚乳液，護膚霜，護膚啫喱，液體狀粉底，防紫外線乳霜，防紫外線乳液，卸妝用產品，美容面膜，粉底，唇膏，面頰用粉，護理身體用製劑，漂白身體皮膚用製劑，手部用乳霜，浴鹽（非醫用），牙膏，浴鹽。

商標構成：

DEEP FREE

Marca n.º N/61 124 Classe 3.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/04
 Produtos: champô, condicionadores para o cabelo, produtos de tratamento para o cabelo, preparações capilares, sprays para o cabelo, loções para o cabelo, preparações para pentear o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tinturas para o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações para limpeza, cosméticos, perfumaria, sabonetes, sabões, produtos para a lavagem do rosto, preparações para os cuidados da pele, preparações para branqueamento da pele, produtos hidratantes, loções para os cuidados da pele, cremes para os cuidados da pele, geles para os cuidados da pele, bases de maquilhagem líquidas, cremes de protecção UV, loções de protecção UV, produtos desmaquilhantes, máscaras de beleza, bases de maquilhagem, batons, pós para o rosto, preparações para os cuidados do corpo, preparações de branqueamento da pele para o corpo, cremes para as mãos, sais de banho (não para fins medicinais), dentífricos, sais de banho.

A marca consiste em:

DEEP FREE

商標編號：N/61125 類別： 3
 申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/04
 產品：洗髮水，護髮素，頭髮護理產品，毛髮用製劑，噴髮劑，髮乳，梳理頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，染髮劑，頭髮去色劑，清潔製劑，化妝品，香料，香皂，肥皂，洗面用產品，護膚用製劑，漂白皮膚用製劑，保濕品，護膚乳液，護膚霜，護膚啫喱，液體狀粉底，防紫外線乳霜，

Marca n.º N/61 125 Classe 3.ª
 Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)
 Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/04
 Produtos: champô, condicionadores para o cabelo, produtos de tratamento para o cabelo, preparações capilares, sprays para o cabelo, loções para o cabelo, preparações para pentear o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tinturas para o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações para limpeza, cosméticos, perfumaria, sabonetes, sabões, produtos para a lavagem do rosto, preparações para os cuidados da pele, preparações para branqueamento da pele, produtos hidratantes, loções para os cuidados da pele, cremes para os cuidados da pele, geles para os cuidados da pele, bases de maquilhagem líquidas, cremes de protecção UV, loções de protecção UV, produtos desmaquilhantes, máscaras de beleza, bases de maqui-

防紫外線乳液，卸妝用產品，美容面膜，粉底，唇膏，面頰用粉，護理身體用製劑，漂白身體皮膚用製劑，手部用乳霜，浴鹽（非醫用），牙膏，浴鹽。

商標構成：

飛逸

lhagem, batons, pós para o rosto, preparações para os cuidados do corpo, preparações de branqueamento da pele para o corpo, cremes para as mãos, sais de banho (não para fins medicinais), dentífricos, sais de banho.

A marca consiste em:

飛逸

商標編號：N/61126 類別： 3
申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：洗髮水，護髮素，頭髮護理產品，毛髮用製劑，噴髮劑，髮乳，梳理頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，染髮劑，頭髮去色劑，清潔製劑，化妝品，香料，香皂，肥皂，洗面用產品，護膚用製劑，漂白皮膚用製劑，保濕品，護膚乳液，護膚霜，護膚啫喱，液體狀粉底，防紫外線乳霜，防紫外線乳液，卸妝用產品，美容面膜，粉底，唇膏，面頰用粉，護理身體用製劑，漂白身體皮膚用製劑，手部用乳霜，浴鹽（非醫用），牙膏，浴鹽。

商標構成：

碧柔

Marca n.º N/61 126 Classe 3.ª
Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: champô, condicionadores para o cabelo, produtos de tratamento para o cabelo, preparações capilares, sprays para o cabelo, loções para o cabelo, preparações para pentear o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tinturas para o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações para limpeza, cosméticos, perfumaria, sabonetes, sabões, produtos para a lavagem do rosto, preparações para os cuidados da pele, preparações para branqueamento da pele, produtos hidratantes, loções para os cuidados da pele, cremes para os cuidados da pele, geles para os cuidados da pele, bases de maquilhagem líquidas, cremes de protecção UV, loções de protecção UV, produtos desmaquilhantes, máscaras de beleza, bases de maquilhagem, batons, pós para o rosto, preparações para os cuidados do corpo, preparações de branqueamento da pele para o corpo, cremes para as mãos, sais de banho (não para fins medicinais), dentífricos, sais de banho.

A marca consiste em:

碧柔

商標編號：N/61127 類別： 5

申請人：御品堂餅家有限公司

場所：澳門氹仔官也街46號地下

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/11/04

產品：參茸，燕窩，鹿茸，冬蟲草。

Marca n.º N/61 127 Classe 5.ª

Requerente: PASTELARIA ROYAL LIMITADA

Sede: 澳門氹仔官也街46號地下

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: ginseng e cornichos de veado, ninhos de andorinha, cornichos de veado, «cordyceps sinensis».

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61128

類別： 29

Marca n.º N/61 128

Classe 29.ª

申請人：御品堂餅家有限公司

Requerente: PASTELARIA ROYAL LIMITADA

場所：澳門氹仔官也街46號地下

Sede: 澳門氹仔官也街46號地下

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：乾貝，魚翅，乾鮑魚，罐頭鮑魚，魚膠，海參，臘腸，海味，肉汁，醃漬。

Produtos: vieiras secas, barbatanas de tubarão, abalone seco, abalone enlatado, icticolos, holotúrias, chouriço, delícias do mar, extractos de carne, produtos conservados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61129

類別： 30

Marca n.º N/61 129

Classe 30.ª

申請人：御品堂餅家有限公司

Requerente: PASTELARIA ROYAL LIMITADA

場所：澳門氹仔官也街46號地下

Sede: 澳門氹仔官也街46號地下

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：花生糖，糖果類，杏仁餅類，中式餅類，西式餅類，蛋卷類，麵粉及穀類製品，蟲草雞精，冰糖燕窩。

Produtos: rebuçados de amendoim, confeitaria, biscoitos de amêndoa, bolos chineses, bolos ocidentais, rolos estaladiços de ovo, farinhas e preparações feitas de cereais, essência de frango com «cordyceps sinensis», ninhos de andorinha com açúcar cãndi.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61130

類別： 3

Marca n.º N/61 130

Classe 3.ª

申請人：The Mentholatum Company

Requerente: The Mentholatum Company

場所：707 Sterling Drive, Orchard Park, New York 14127-1587, United States of America

Sede: 707 Sterling Drive, Orchard Park, New York 14127-1587, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：漂白衣服用製劑及其他物料；清潔，擦亮，去漬及研磨用製劑；香皂；香料品，精油，化妝品，髮水；牙膏；護理皮膚用製劑，防曬製劑，皮膚用防曬製劑，皮膚用曬黑乳液，曬黑用油，曬後用乳液，曬後用補濕劑，防曬啫喱，防曬噴霧，皮膚用乳液，皮膚用乳霜，皮膚用啫喱，爽膚水，皮膚用補濕劑，潔膚製劑，水，清洗用產品，淋浴用啫喱，淋浴用乳霜，沐浴用啫喱，藥用香皂；皮膚美白劑，美白皮膚用乳霜，美白皮膚用乳液及美白皮膚用乳，美白皮膚用面膜，保濕面膜，梳妝用清潔奶；皮膚科護理產品，藥膏，粉劑，乳霜，乳液，水，啫喱，噴霧，精華素，軟膏，油，去角質霜，清洗用產品，清潔、曬黑及滋潤用溶液；清潔用小毛巾，化妝用小毛巾，潔面用小毛巾，潔面用紙張；美容面膜；面部及身體用抗衰老製劑；唇部用保濕劑，唇部用乳霜，唇部用香脂，唇部用顏料，光亮唇膏，唇膏，唇部用柔軟劑，非醫用唇部用香脂；與唇部有關的化妝製劑。

商標構成：



Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: preparados e outras substâncias para branqueamento de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; preparados para o tratamento da pele, preparados protectores solares, preparados para protecção solar para a pele, loções para bronzear, óleos para bronzear, loções para depois de apanhar sol, hidratantes para depois de apanhar sol, gels protectores solares, sprays protectores solares, loções para a pele, cremes para a pele, gels para a pele, tónicos para a pele, hidratantes para a pele, preparados para limpeza da pele, águas, produtos para lavagem, gels para o duche, cremes para o duche, gels para o banho, sabonetes medicinais; branqueadores para a pele, cremes para branquear a pele, loções e leite para branquear a pele, máscaras para branquear a pele, máscaras hidratantes, leite de limpeza para fins de toilette; produtos para tratamento dermatológico, pomadas, pós, cremes, loções, águas, gels, sprays, séruns, unguentos, óleos, esfoliantes, produtos para lavagem, soluções para limpar, bronzear e tonificar; toalhetes de limpeza, toalhetes cosméticos, toalhetes para limpeza facial, folhas de papel para limpeza facial; máscaras de beleza; preparados contra o envelhecimento de rosto e corpo; hidratantes para lábios, cremes para lábios, bálsamo para lábios, cores para os lábios, batons para dar brilho aos lábios, batons, preparados para amaciamento dos lábios, bálsamos para os lábios não medicinal; preparados cosméticos relacionados com os lábios.

A marca consiste em:



商標編號：N/61131

申請人：中國電信集團公司

場所：中國北京市西城區金融大街31號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：計算磁片；資料處理設備；電腦記憶體；已錄製的電腦程式（程式）；磁性識別卡；條碼讀出器；電腦周邊設備；電腦軟體（已錄製）；便攜電腦；連接器（資料處理設備）；密碼磁卡；磁資料媒介；手提電話；資訊處理機（中央

類別： 9

Marca n.º N/61 131

Classe 9.^a

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: discos magnéticos de computador; equipamentos de processamento de informações; memórias para computador; programas de computador gravados (programas); cartões de identificação magnéticos; leitores de códigos de barras; equipamentos periféricos para computadores; software de computador (gravado); computadores portáteis; ligadores (equipamentos

處理裝置)；智能卡；筆記本電腦；投幣啟動的機械裝置；計時器；時鐘(時間記錄裝置)；電傳真設備；電傳打字機；傳真機；量具；電子公告牌；天線；分線盒(電)；電話收話器；發報機組(電信)；內部通訊裝置；成套無線電話；無線電天線塔；數據機；可視電話；載波設備；光通訊設備；程式控制電話交換設備；電子監聽儀器；幻燈片放映設備；儀錶元件和儀錶專用材料；光學資料媒介；電纜；電話線；電線圈；避雷器；電解裝置；消防車；電弧切削裝置；工業用放射設備；安全頭盔；鈴(報警裝置)；眼鏡(光學)；電池；幻燈片(照相)；電動關門器。

商標構成：



de processamento de informações); cartões magnéticos criptográficos; meios de dados magnéticos; telemóveis; máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); cartões inteligentes; computadores «notebook»; dispositivos mecânicos operados com moedas; instrumentos cronométricos; relógios (dispositivos para registo do tempo); equipamentos de fax; teletipo; máquina de fax; aparelhos de medida; quadros de anúncios electrónicos; antenas; caixas de junção (electricidade); receptores de telefone; conjuntos para transmissão (telecomunicações); dispositivos de comunicações internas; conjuntos de telefones sem fio; torres de antenas de rádio; modems; videotelefonos; equipamentos portadores; equipamentos de comunicações ópticas; equipamentos de comutação telefónica com controlo de programa; instrumentos electrónicos de escuta; equipamentos de projecção de diapositivos; elementos de medidores e materiais de uso exclusivo para medidores; meios de registo óptico; cabos eléctricos; fios telefónicos; bobinas de fios eléctricos; aparelhos de pára-raios; dispositivos de electrolisação; carros de bombeiros; dispositivos para corte em arco eléctrico; equipamentos de radiação para uso industrial; capacetes de segurança; campainhas (dispositivos de alarme); óculos (ópticas); baterias; diapositivos (fotografia); aparelhos eléctricos para fechar a porta.

A marca consiste em:

商標編號：N/61132

類別： 16

Marca n.º N/61 132

Classe 16.ª

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

產品：紙；電傳用紙；紙墊；箱紙板；印刷品；期刊；書籍；宣傳畫；紙箱；裝訂帶(裝訂書用)；文件夾(文具)；吸墨用具；印章(印)；書寫工具；膠帶分配器(辦公用品)；製圖尺；畫架；電腦印表機用色帶；計算表。

Produtos: papel; papel para máquinas de telex; coxins em papel; cartão de caixa; produtos de imprensa; periódicos; livros; desenhos de propaganda; caixas de papel; faixas de encadernação (para encadernação de livros); pastas (papeleria); artigos para absorver tinta; carimbos (selos); instrumentos para escrever; distribuidores de fita adesiva (artigos de escritório); réguas para fazer desenho; cavaletes; fitas de tinta para impressores de computadores; tabelas de cálculo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61133

類別： 35

Marca n.º N/61 133

Classe 35.^a

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

服務：廣告傳播；廣告；郵寄訂單廣告；商業資訊；組織技術展覽；進出口代理；人員招收；商業區遷移（提供資訊）；為外出客戶應接電話；電腦資料庫資訊編入。

Serviços: difusão de publicidade; publicidade; publicidade de encomendas pelo correio; informações comerciais; organização de exposições técnicas; agenciamento de importação e exportação; recrutamento de pessoal; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações); atendimento de chamadas telefónicas para clientes não disponíveis; compilação de informações para base de dados de computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61134

類別： 38

Marca n.º N/61 134

Classe 38.^a

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

服務：電信；無線電視廣播；電視播放；電視會議；新聞社；提供全球電腦網路用戶接入服務（服務商）；有線電視；電報傳送（投遞）；資訊傳送；電報發送；電報業務；電報通訊；電話業務；電話通訊；電傳業務；通訊所；移動電話通訊；電腦終端通訊；電腦輔助資訊與圖像傳輸；電子公告牌服

Serviços: telecomunicações; emissão de televisão sem fio; emissão de televisão; videoconferência; agência de notícias; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais para os clientes (comerciantes de serviços); televisão por cabo; transmissão de telegramas (entrega); transmissão de informações; envio de telegramas; negócio de telegramas; comunicações de telegramas; negócio de telefones; comunicações de telefones;

務（通訊服務）；提供與全球電腦網路的電訊聯接服務；電子郵件；傳真發送；電信資訊；電訊路由節點服務；尋呼（無線電、電話或其他通訊工具）；資訊傳輸設備出租；光纖通訊；傳真設備出租；數據機出租；電訊設備出租；電話出租；衛星傳送。

商標構成：



negócios de telex; agência de notícias; comunicações de telemóveis; comunicações de terminais de computador; transportação de informações de apoio de computadores e de imagens; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações com a rede global de computadores; correio electrónico; transmissão por fax; informações de telecomunicações; serviços de «route node» de telecomunicações; comunicações de chamada (rádios, telefones ou outros instrumentos de comunicação); aluguer de equipamentos de transportação de informações; comunicação por fibras ópticas; aluguer de equipamentos de fax; aluguer de modems; aluguer de equipamentos de telecomunicações; aluguer de telefones; transmissão por satélite.

A marca consiste em:



商標編號：N/61135

類別： 39

Marca n.º N/61 135

Classe 39.ª

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

服務：運輸資訊；貨物傳送；拖纜；汽車運輸；導航；司機服務；貯藏信息；電信投遞；旅行社（不包括預定旅館）；電子儲存的資料或檔的儲藏。

Serviços: informações de transporte; transportação de mercadorias; cabo de reboque; transporte de automóveis; pilotagem; serviços de motoristas; informações de armazenamento; expedição de telecomunicações; agências de viagem (não incluindo reserva de hotéis); armazenagem de informações ou arquivos de armazenamento electrónico.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61136

類別： 41

Marca n.º N/61 136

Classe 41.ª

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

服務：培訓；安排和組織研討會；收費圖書館；圖書出版（廣告宣傳冊除外）；提供線上電子出版物（非下載的）；錄影帶發行；數位成像服務；（在電腦網路上）提供線上遊戲；提供體育設施；經營彩票。

商標構成：



Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Serviços: formação; disposição e organização de seminários; bibliotecas não gratuitas; publicação de livros (com excepção de textos publicitários); fornecimento de publicações electrónicas em linha (não descarregáveis); emissão de videocassetes; serviços de imagem digital; fornecimento de jogos em linha (na rede de computador); fornecimento de instalações desportivas; exploração de bilhetes de lotaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/61137

類別： 42

Marca n.º N/61 137

Classe 42.^a

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/04

Data do pedido: 2011/11/04

服務：替他人創建和維護網站；主持電腦站（網站）；研究和開發（替他人）；勘定；氣象資訊；電腦系統設計；工業品外觀設計；建築製圖；電腦軟體的安裝；無形資產評估。

Serviços: criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; direcção de postos de computadores («websites»); estudo e desenvolvimento (por conta de outrem); prospecção; informações meteorológicas; «design» de sistemas de computadores; desenho de produtos industriais; projectos de construção; instalação de «software» para computadores; avaliação de bens imateriais.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/61138

類別： 45

Marca n.º N/61 138

Classe 45.^a

申請人：中國電信集團公司

Requerente: CHINA TELECOMMUNICATIONS CORPORATION

場所：中國北京市西城區金融大街31號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

服務：法律研究；社交陪伴；夜間護衛；服裝出租；安全諮詢；護衛隊；安全及防盜報警系統的監控；家務服務；交友服務；知識產權許可服務。

商標構成：



Sede: 31, Jinrong Street, Xicheng District, Beijing 100033, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Serviços: estudo jurídico; acompanhamento para convívio social; guarda nocturna; aluguer de vestuário; consultadoria de segurança; serviços de escolta; monitorização de sistema de segurança e de alarme anti-roubo; serviços domésticos; serviços de fazer amizade; serviços de licenciamento de propriedade intelectual.

A marca consiste em:



商標編號：N/61139

類別： 9

申請人：TransAct Technologies Incorporated

場所：2319 Whitney Avenue, Suite 3B Hamden, Connecticut 06518, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：電腦應用程式及連接到網絡作創建、管理、傳輸、接收和打印促銷優惠券用的軟件。

商標構成：

CAMPAIGN CENTER

優先權日期：2011/05/06；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/314,568。

Marca n.º N/61 139

Classe 9.ª

Requerente: TransAct Technologies Incorporated

Sede: 2319 Whitney Avenue, Suite 3B Hamden, Connecticut 06518, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: aplicação de computador e software de ligação a redes para criação, gestão, transmissão, recepção e impressão de cupões promocionais.

A marca consiste em:

CAMPAIGN CENTER

Data de prioridade: 2011/05/06; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/314,568.

商標編號：N/61140

類別： 32

申請人：RED BULL AG

場所：Poststrasse 3, CH-6341 Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：不含酒精飲料包括清涼飲料，補充能量飲料，以凝乳乳清為主的飲料，等滲飲料，高滲飲料及低滲強化劑飲料（用於及/或依據運動員的要求）；啤酒，麥芽啤酒，大麥啤，

Marca n.º N/61 140

Classe 32.ª

Requerente: RED BULL AG

Sede: Poststrasse 3, CH-6341 Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: bebidas não alcoólicas incluindo bebidas refrescantes, bebidas energéticas, bebidas à base de soro de leite coalhado, bebidas isotónicas, hipertónicas e hipotónicas (para consumo e/ou conforme requeridos por atletas); cerveja, cerveja de malte,

黑啤，淡啤酒，強黑啤及德國啤；不含酒精麥芽飲料；礦泉水及汽水；水果飲料及水果汁；糖漿、精華及其他製飲料用製劑，如不含酒精飲料及雞尾酒用的起泡沫錠劑及粉。

商標構成：



顏色要求：藍色及銀白色。

cerveja de cevada, cerveja preta (porter), cerveja inglesa (ale), cerveja preta forte (stout) e cerveja loura (lager); bebidas não alcoólicas de malte; água mineral e água gaseificada; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes, essências e outros preparados para fazer bebidas, bem como pastilhas e pós efervescentes para bebidas e cocktails não alcoólicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul e prateado.

商標編號：N/61141

類別： 32

申請人：RED BULL AG

場所：Poststrasse 3, CH-6341 Baar, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/04

產品：不含酒精飲料包括清涼飲料，補充能量飲料，以凝乳乳清為主的飲料，等滲飲料，高滲飲料及低滲強化劑飲料（用於及/或依據運動員的要求）；啤酒，麥芽啤酒，大麥啤，黑啤，淡啤酒，強黑啤及德國啤；不含酒精麥芽飲料；礦泉水及汽水；水果飲料及水果汁；糖漿、精華及其他製飲料用製劑，如不含酒精飲料及雞尾酒用的起泡沫錠劑及粉。

商標構成：



顏色要求：紅色，藍色，銀白色及金色。

Marca n.º N/61 141

Classe 32.^a

Requerente: RED BULL AG

Sede: Poststrasse 3, CH-6341 Baar, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/04

Produtos: bebidas não alcoólicas incluindo bebidas refrescantes, bebidas energéticas, bebidas à base de soro de leite coalhado, bebidas isotónicas, hipertónicas e hipotónicas (para consumo e/ou conforme requeridos por atletas); cerveja, cerveja de malte, cerveja de cevada, cerveja preta (porter), cerveja inglesa (ale), cerveja preta forte (stout) e cerveja loura (lager); bebidas não alcoólicas de malte; água mineral e água gaseificada; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes, essências e outros preparados para fazer bebidas, bem como pastilhas e pós efervescentes para bebidas e cocktails não alcoólicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, azul, prateado e dourado.

商標編號：N/61142

類別： 25

申請人：LEBUNNYS GROUP LIMITED

Marca n.º N/61 142

Classe 25.^a

Requerente: LEBUNNYS GROUP LIMITED

場所：香港九龍青山道485號九龍廣場2010室
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業
 申請日期：2011/11/07
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



顏色要求：淺藍色及白色，如圖所示。

Sede: 香港九龍青山道485號九龍廣場2010室
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul-claro e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/61143

類別： 3

申請人：李成壽

場所：中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

國籍：馬來西亞

活動：商業

申請日期：2011/11/07

產品：化妝品；燙髮液；染髮劑；人體用清潔劑；傢俱及廚房清潔劑；地板亮光蠟；汽車亮光蠟；器具亮光蠟；香料；茶浴包；清潔劑；口腔護理品（非醫藥用）；皮革油；清潔粉末；鞋擦亮劑；香；化妝香粉；動物用化妝品；寵物用洗毛水；口腔清香劑；用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣。

商標構成：

自家妻

Marca n.º N/61 143

Classe 3.ª

Requerente: 李成壽

Sede: 中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/07

Produtos: cosméticos; loções para ondular o cabelo; tintas para o cabelo; preparações para limpeza do corpo humano; preparações para limpeza de móveis e de cozinha; cera para polimento de sobrado; cera para polimento de automóveis; cera para polimento de aparelhos; perfumaria; sacos para banho de chá; preparações para limpar; produtos para os cuidados da boca (não de uso medicinal); óleos para couro; pó para limpar; preparações para polir sapatos; incensos; pó aromático para fins cosméticos; cosméticos para animais; líquido para limpeza de pêlo dos animais de estimação; elixires para a boca; ar enlatado à pressão para a limpeza e para tirar o pó.

A marca consiste em:

自家妻

商標編號：N/61144

類別： 29

申請人：李成壽

場所：中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

國籍：馬來西亞

活動：商業

申請日期：2011/11/07

產品：鮮乳；乳酪；奶粉；米漿；豆花；食用油脂；肉類及其製品；非活體水產及其製品；乾製蔬果；脫水果蔬；蔬菜

Marca n.º N/61 144

Classe 29.ª

Requerente: 李成壽

Sede: 中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/07

Produtos: leite fresco; iogurte; leite em pó; pasta de arroz; sopa doce de queijo de soja; gorduras comestíveis; carne e seus produtos; produtos aquáticos não vivos e seus produtos; frutos e legumes secos; frutos e legumes desidratados; legumes instantâneos temperados em pacotes; sopa de legumes; sopas; ovos; tofu;

速食調理包；蔬菜湯；湯；蛋卵；豆腐；人造肉速食調理包；
素食高湯；食用乾花；燕窩食品；海苔。

商標構成：

carnes artificiais instantâneas temperadas em pacotes; caldo concentrado para vegetarianos; flores secas comestíveis; alimentos de ninhos de andorinha; algas.

A marca consiste em:

商標編號：N/61145

類別： 35

Marca n.º N/61 145

Classe 35.^a

申請人：李成壽

Requerente: 李成壽

場所：中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

Sede: 中國台灣臺北市承德路4段150號11樓之1

國籍：馬來西亞

Nacionalidade: Malaia

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

服務：廣告策劃；廣告設計；報章廣告設計；雜誌廣告設計；網絡廣告設計；廣告招牌設計；廣告美術設計；企業識別體系設計；廣告模型設計；為企業企劃折扣卡以促銷其商品或服務為目的之服務；廣告版面設計；廣告；戶外廣告；電視廣告；電視商業廣告；電台廣告；商業廣告；郵購訂單形式的廣告；廣告製作；廣告物品製作；廣告材料更新；廣告招牌製作；廣告稿的撰寫；廣告代理；在通訊媒體上出租廣告時間；廣告宣傳；樣品分發；張貼廣告；廣告宣傳品遞送；為他人促銷產品服務；互聯網上的在線廣告；商品展示；廣告宣傳本的出版；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業櫥窗佈置；櫥窗設計；代理進出口服務；代理產品之報價；代理產品之經銷；投標報價；替他人作採購商品或服務；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；開發票；商業資訊；成本價格分析；商業評估；價格比較服務；樹木評估；羊毛評估；羊毛分等；打字；文字處理；謄寫；速記；文件之複印、影印和複製；建立電腦資訊系統資料庫；電腦資料庫編輯；電腦檔案

Serviços: planeamento de publicidade; desenho de publicidade; desenho de publicidade de jornal; desenho de publicidade de revistas; desenho de publicidade na rede; desenho de letreiros de publicidade; arte e desenho da publicidade; desenho do sistema de identificação das empresas; desenho do modelo de publicidade; planeamento de cartões de desconto para as empresas, a fim de promoção de venda das suas mercadorias ou seus serviços para fins de serviços; desenho de página de publicidade; publicidade; publicidade ao ar livre; publicidade televisiva; publicidade comercial televisiva; publicidade radiofónica; publicidade comercial; publicidade em forma de encomenda por correio; preparação de publicidade; preparação de objectos publicitários; actualização de material publicitário; produção de letreiro de publicidade; escrita de artigo de publicidade; agenciamento de publicidade; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; anúncios publicitários; distribuição de exemplares; afixação de publicidade; entrega de materiais de propaganda de publicidade; serviços de promoção de vendas por conta de outrem; publicidade «on-line» na internet; apresentação de mercadorias; publicação de textos publicitários; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; decoração de montras comerciais; desenho de montras; serviços de agenciamento de importação e exportação; declaração de valor das mercadorias de agenciamento; distribuição de mercadorias de agenciamento; proposta de preço para concurso; fazer compras de mercadorias ou serviços por conta de outrem; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); facturação; informações comerciais; análise de preço de custo; avaliações comerciais; serviços de comparação de preços; avaliação de árvores; avaliação de lã; classificação de lã; dactilografia; processamento de texto; transcrição; estenografia; fotocópias, cópias e reprodução de documentos; estabelecimento de bases de informações de sistema informático de computadores; compilação de bases

管理；電腦資料庫管理；在計算機檔案中進行數據檢索（替他人）；會計；審計；審計稽核；財務報告之查核簽證；稅務簽證；帳目服務；財務報表製作；簿記；帳目報表；統計資料彙編；會計顧問；稅務代理；稅務文件準備；有關企業買收之諮詢顧問；企業資訊；商業詢價；商業管理和組織諮詢；飯店管理；商業研究；企業管理顧問；藝術家演出的商業管理；企業買收之仲介；行銷研究諮詢顧問；特許經營的商業管理；商業資訊；效率專家；表演藝術家經紀；人事管理顧問；人事管理諮詢；為挑人才而進行的心理測驗；市場分析；市場研究；經濟預測；企業調查；工商管理協助；對購買定單進行行政處理；企業經營協助；新聞剪報服務；秘書服務；應接電話（為外出客戶）；安排報紙訂閱（替他人）；公關顧問服務；尋找贊助；職業介紹所；人力仲介；人員招收；拍賣；古董拍賣；網絡拍賣；市場調查；電視收視率調查；在通訊媒體上出租廣告時間；廣告牆之出租；電子廣告看板租賃；網絡廣告板租賃；廣告宣傳器材租賃；廣告空間出租；辦公機器和設備出租；影印機出租；自動售貨機出租；貨物展出；提供商業目的之展覽會和展示會；組織商業或廣告展覽；為零售目的在通訊媒體上展示商品；百貨公司（零售服務）；超級市場零售服務；便利商店；購物中心管理服務；網上訂購；電視購物（替他人）；網絡購物（電子購物）；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；零售批發飲料；食品批發及零售；醫

de dados informáticos; gestão de arquivo informático; gestão de bases de dados informáticos; busca de dados nos arquivos de computadores (por conta de outrem); contabilidade; auditoria; serviços de auditoria; verificação de visto do relatório financeiro; visto de fiscalidade; serviços de contas; preparação de relatório financeiro; guarda-livros; apuramentos de conta; compilação de informação estatística; aconselhamento de contabilidade; agências de impostos; preparação de documentos de impostos; consultadoria e aconselhamento relacionado com compras e de recebimento para as empresas; informações empresariais; solicitação de cotação comercial; consultadoria de gestão e organização comerciais; gestão hoteleira; pesquisa comercial; assessoria de administração de empresas; gestão comercial de espectáculos de artistas; corretagem de compras e de recebimento para as empresas; consultadoria e assessoria de estudo de marketing; gestão comercial de «franchising»; informações comerciais; peritos de eficiência; corretagem de artistas de representação; assessoria de gestão pessoal; consultadoria de gestão pessoal; testes psicológicos para a selecção de pessoal; análise de mercado; estudo de mercado; previsão económica; pesquisa empresarial; assistência de gestão de indústria e comércio; processamento administrativo de encomendas; assistência de exploração de empresas; serviços de recortes de notícias; serviços de secretariado; atendimento de chamadas telefónicas (para clientes não disponíveis); organização de subscrições de jornais (por conta de outrem); serviços de aconselhamento de relações públicas; procura de patrocínio; agências de emprego; corretagem de recursos humanos; recrutamento de pessoal; leilão; leilão de antiguidades; leilão na rede; pesquisa de mercado; investigação da taxa de audiência de televisão; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; aluguer de parede para publicidade; locação de quadros de publicidade electrónicos; locação de quadros de publicidade nas redes; locação de instrumentos para divulgação de publicidade; aluguer de tempo de publicidade; aluguer de máquinas e equipamentos de escritório; aluguer de máquinas fotocopadoras; aluguer de máquinas de venda automáticas; exposição de mercadorias; provisão de exposições e apresentações para fins comerciais; organização de exposições comerciais ou de publicidade; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; grande armazém (serviços retalhistas); serviços de venda a retalho de supermercados; lojas de conveniência; serviços de gestão dos centros comerciais; encomendas «on-line»; fazer compras pela televisão (por conta de outrem); fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (loja de orientação para consumidores); venda a retalho e venda por grosso de bebidas; venda por grosso e venda a retalho de alimentos; venda a retalho de alimentos dietéticos de uso medicinal; serviços de venda por grosso de alimentos dietéticos de uso medicinal; venda por grosso e venda

用營養食物的零售；醫用營養食物的批發服務；化妝品的批發及零售；美容產品之零售服務。

商標構成：

自來水

a retalho de cosméticos; serviços de venda a retalho de produtos de beleza.

A marca consiste em:

自來水

商標編號：N/61158 類別： 32
 申請人：The Coca-Cola Company
 場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他飲料用製劑。

商標構成：

ION4

Marca n.º N/61 158 Classe 32.^a
 Requerente: The Coca-Cola Company
 Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

ION4

商標編號：N/61159 類別： 16
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；海報，日曆，書籤，鋼筆。

商標構成：

金沙城中心
精彩匯聚

Marca n.º N/61 159 Classe 16.^a
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídos noutras classes); caracteres de impressão; clichés; postais, calendários, marcadores para livros, canetas.

A marca consiste em:

金沙城中心
精彩匯聚

商標編號：N/61160
 類別： 25
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Marca n.º N/61 160
 Classe 25.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

金沙城中心
 精彩匯聚

金沙城中心
 精彩匯聚

商標編號：N/61161
 類別： 35
 申請人：Las Vegas Sands Corp.
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 服務：廣告及企業管理服務，座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品；組織商業性或宣傳性展覽；規劃及舉辦展覽會，與目的為商業或廣告用途的展覽及貿易展覽會；與展銷會有關的諮詢；廣告空間出租，展覽攤位及小房間的出租，包括有關設備；廣告及推銷服務以及相關諮詢；與廣告有關的諮詢服務；以拍賣方式銷售；酒店管理（為第三者）；進出口代理。

Marca n.º N/61 161
 Classe 35.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
 89109, U.S.A.
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; planeamento e direcção de feiras, exposições e apresentações comerciais com fins económicos ou publicitários; consultadoria relativa a feiras comerciais; aluguer de espaços publicitários, aluguer de stands e cabinas de exposição, incluindo o respectivo equipamento; serviços publicitários e promocionais e consultadoria associada; serviços de consultadoria relacionados com publicidade; vendas em leilões; gestão de hotéis (para terceiros); agências de importação-exportação.

A marca consiste em:

商標構成：

金沙城中心
 精彩匯聚

金沙城中心
 精彩匯聚

商標編號：N/61162
 類別： 39
 申請人：Las Vegas Sands Corp.

Marca n.º N/61 162
 Classe 39.ª
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/07

服務：寄發及送遞服務，尤指透過各種運輸方式的信件和包裹的收集，運輸和送遞；協調組織個人的及團體的旅行；組織旅遊、觀光、渡假、觀光訪問及旅行團；旅行團，觀光及遊客旅行團的組織、預訂及安排；提供關於運輸的資訊；旅行社服務，尤指旅行團的預留及預訂；發出旅行用票服務；遊客運輸；汽車運輸；出租汽車運輸；司機服務；大型豪華轎車服務；公共汽車及渡輪運輸服務；停車場服務；由職員代客泊車；機場的行李登記報到服務（安全檢查除外）；船隻觀光。

商標構成：

金沙城中心
精彩匯聚

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/07

Serviços: serviços de expedição e de entregas, designadamente recolha, transporte e entrega de encomendas e cartas através de vários modos de transporte; coordenação da organização de viagens para indivíduos e grupos; organização de excursões, passeios turísticos, férias, visitas turísticas e viagens; organização, marcação e preparação de excursões, passeios e excursões turísticas; prestação de informações relacionadas com transportes; serviços de agências de viagens, designadamente reservas e marcações para excursões; serviços de emissão de bilhetes para viagens; transporte de passageiros; transporte em automóvel; transporte em automóvel de aluguer; serviços de motoristas; serviços de limousine; serviço de transporte em autocarros e em ferries; serviços de parques de estacionamento; estacionamento efectuado por funcionário; serviços de «check-in» de bagagem em aeroportos (com excepção de inspecção de segurança); passeios de barco.

A marca consiste em:

金沙城中心
精彩匯聚

商標編號：N/61163

類別： 41

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/07

服務：賭場及遊樂場服務；為賭場及遊樂場提供設施；尤指現場音樂活動，戲劇和喜劇製作；健身俱樂部；俱樂部和詩人學會的消遣；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務；自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務，透過全球電腦網絡提供與付款電子遊戲有關的娛樂服務，視像及電腦遊戲，提供電腦在線及電子遊戲及可下載遊戲之更新。

Marca n.º N/61 163

Classe 41.^a

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/07

Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de facilidades para casinos e jogos; para entretenimento, nomeadamente actuações musicais ao vivo, produções teatrais e comédias; «health clubs»; centros e arcádias de divertimento; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação, serviços de entretenimento relacionados com a provisão de jogos electrónicos pagáveis através de uma rede global de computador, jogos de vídeo e de computador, providenciar «on-line» jogos de computador e electrónicos e actualizações de jogos descarregáveis.

商標構成：

金沙城中心
精彩匯聚

A marca consiste em:

金沙城中心
精彩匯聚

商標編號：N/61164

類別： 43

Marca n.º N/61 164

Classe 43.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

服務：旅遊渡假村；提供食物和飲料服務；餐廳服務；酒吧及酒廊酒吧；備辦宴席服務；房間服務；臨時住宿，酒店及住宿；替他人預留酒店服務；安排供娛樂、貿易及接待用豪華客房，提供會議、宴會、社交宴會、基金籌募及特別活動用設施及服務。

Serviços: resorts turísticos; serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de catering; serviços de quarto («room service»); alojamento temporário, hotéis e alojamento; serviços de reserva de hotéis para terceiros; disponibilização de suites de luxo para entretenimento, negócios e hospedagem, fornecimento de instalações e serviços para congressos, banquetes, festas sociais, angariação de fundos e eventos especiais.

商標構成：

A marca consiste em:

金沙城中心
精彩匯聚

金沙城中心
精彩匯聚

商標編號：N/61165

類別： 44

Marca n.º N/61 165

Classe 44.^a

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

服務：美容院；健康溫泉水療；按摩；插花；供婚禮及特別活動的花藝服務。

Serviços: salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens; arranjos florais; serviços florais para casamentos e eventos especiais.

商標構成：

A marca consiste em:

金沙城中心
精彩匯聚

金沙城中心
精彩匯聚

商標編號：N/61166 類別： 12
 申請人：大行科技（深圳）有限公司
 場所：中國廣東省深圳市寶安區沙井街道芙蓉工業區辛養
 小區1-5棟

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：自行車；小型機動車；三輪腳踏車；機動自行車；
 自行車、三輪車架；踏板車（機動車輛）；電動自行車；電動
 三輪車；助力車；自行車、三輪車把。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之深綠色及淺綠色。

Marca n.º N/61 166 Classe 12.^a
 Requerente: DAHON TECHNOLOGIES, LTD.
 Sede: Bldg. 1-5, Xinyang Section, Furong Industrial Zone,
 Shajing Town, Bao An, Shenzhen City, Guangdong 518125,
 China

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: bicicletas; automóveis motorizados pequenos; trici-
 clos; bicicletas motorizadas; armações de bicicletas e de triciclos;
 motoretas (veículos motorizados); bicicletas eléctricas; triciclos
 eléctricos; motocicletas; guiadores para bicicletas e triciclos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde-escuro e verde-claro, tal como
 representados na figura.

商標編號：N/61167 類別： 32
 申請人：THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD
 場所：8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒，麥芽飲料，不含酒精飲料。
 商標構成：

THE LUCKY WALL OF CHINA

Marca n.º N/61 167 Classe 32.^a
 Requerente: THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD
 Sede: 8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cerveja, bebidas de malte, bebidas não alcoólicas.
 A marca consiste em:

THE LUCKY WALL OF CHINA

商標編號：N/61168 類別： 32
 申請人：THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD
 場所：8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒，麥芽飲料，不含酒精飲料。
 商標構成：

THE GREAT WALL OF LUCKY

Marca n.º N/61 168 Classe 32.^a
 Requerente: THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD
 Sede: 8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cerveja, bebidas de malte, bebidas não alcoólicas.
 A marca consiste em:

THE GREAT WALL OF LUCKY

商標編號：N/61169 類別： 32
 申請人：THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD

Marca n.º N/61 169 Classe 32.^a
 Requerente: THE LUCKY DRINK COMPANY PTY LTD

場所：8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒，麥芽飲料，不含酒精飲料。
 商標構成：

Sede: 8/24 Burrows Rd, St Peters, NSW 2044, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cerveja, bebidas de malte, bebidas não alcoólicas.
 A marca consiste em:

THE GREAT BEER OF CHINA

THE GREAT BEER OF CHINA

商標編號：N/61175 類別： 32
 申請人：麒麟啤酒（珠海）有限公司
 場所：中國廣東省珠海市高新區金鼎金環東路38號
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒。
 商標構成：

Marca n.º N/61 175 Classe 32.ª
 Requerente: 麒麟啤酒（珠海）有限公司
 Sede: 中國廣東省珠海市高新區金鼎金環東路38號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cervejas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/61176 類別： 32
 申請人：麒麟啤酒（珠海）有限公司
 場所：中國廣東省珠海市高新區金鼎金環東路38號
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2011/11/07
 產品：啤酒。
 商標構成：

Marca n.º N/61 176 Classe 32.ª
 Requerente: 麒麟啤酒（珠海）有限公司
 Sede: 中國廣東省珠海市高新區金鼎金環東路38號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: cervejas.
 A marca consiste em:

海珠啤酒
HAIZHU

海珠啤酒
HAIZHU

商標編號：N/61177 類別： 5
 申請人：Rapaks International Pty Ltd
 場所：Suite 405, Waverley Street, Bondi Junction, New South Wales, 2022, Australia
 國籍：澳大利亞
 活動：商業
 申請日期：2011/11/07
 產品：嬰兒食品。

Marca n.º N/61 177 Classe 5.ª
 Requerente: Rapaks International Pty Ltd
 Sede: Suite 405, Waverley Street, Bondi Junction, New South Wales, 2022, Australia
 Nacionalidade: Australiana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2011/11/07
 Produtos: comida para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

BABYLAN**BABYLAN**

優先權日期：2011/07/14；優先權國家/地區：澳大利亞；
優先權編號：1437089。

Data de prioridade: 2011/07/14; País/Território de prioridade:
Austrália; n.º de prioridade: 1437089.

商標編號：N/61178 類別： 33

Marca n.º N/61 178 Classe 33.^a

申請人：Viso-Exportação e Importação, Lda.

Requerente: Viso-Exportação e Importação, Lda.

場所：Aldeia Nova, Avintes 4400 Vila Nova de Gaia,

Sede: Aldeia Nova, Avintes 4400 Vila Nova de Gaia,

Portugal

Portugal

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

產品：酒；酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinhos; bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas.)

商標構成：

A marca consiste em:

JEAN LOUIS GASTON**JEAN LOUIS GASTON**

商標編號：N/61179 類別： 33

Marca n.º N/61 179 Classe 33.^a

申請人：Dragon Spirits Limited

Requerente: Dragon Spirits Limited

場所：Flat/RM A4, 5/F, Burlington House, 92 Nathan

Sede: Flat/RM A4, 5/F, Burlington House, 92 Nathan Road,

Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

產品：伏特加酒；以伏特加酒為主的產品。

Produtos: vodka; produtos à base de vodka.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61180 類別： 18

Marca n.º N/61 180 Classe 18.^a

申請人：美麗寶鞋業有限公司

Requerente: Mirabell Footwear Limited

場所：香港九龍長沙灣長沙灣道918號百麗大廈9樓

Sede: 9/F, Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung

Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱/箱子及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

MIRABELL**MIRABELL**

商標編號：N/61181

類別： 25

Marca n.º N/61 181

Classe 25.^a

申請人：美麗寶鞋業有限公司

Requerente: Mirabell Footwear Limited

場所：香港九龍長沙灣長沙灣道918號百麗大廈9樓

Sede: 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

MIRABELL**MIRABELL**

商標編號：N/61182

類別： 35

Marca n.º N/61 182

Classe 35.^a

申請人：美麗寶鞋業有限公司

Requerente: Mirabell Footwear Limited

場所：香港九龍長沙灣長沙灣道918號百麗大廈9樓

Sede: 9/F., Belle Tower, 918 Cheung Sha Wan Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

服務：鞋、箱子、服裝及帽的零售及批發，包括透過郵寄訂購的一般商品目錄或透過電訊工具或透過於全球通訊網絡的一般商品網站提供這些服務；展示服務（推銷/廣告用）及推銷服務。

Serviços: venda a retalho e por grosso de calçado, malas, vestuário e chapelaria, incluindo tais serviços fornecidos através de um catálogo geral de mercadorias para encomendas pelo correio ou através de meios de telecomunicação ou através de um portal geral (website) de mercadorias na rede global de comunicações; serviços de demonstração (para fins promocionais/publicitários) e serviços promocionais.

商標構成：

A marca consiste em:

MIRABELL**MIRABELL**

商標編號：N/61183

類別： 33

Marca n.º N/61 183

Classe 33.^a

申請人：MAISON BOUCHARD PERE ET FILS

Requerente: MAISON BOUCHARD PERE ET FILS

場所：15 rue du Château 21200 Beaune, France

Sede: 15 rue du Château 21200 Beaune, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/07

Data do pedido: 2011/11/07

產品：含酒精飲料（啤酒除外）；葡萄酒。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cerveja); vinho.

商標構成：

A marca consiste em:

宝尚父子

宝尚父子

商標編號：N/61184

類別： 3

Marca n.º N/61 184

Classe 3.^a

申請人：Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

Requerente: Kao Kabushiki Kaisha (also trading as Kao Corporation)

場所：14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 14-10, Nihonbashi Kayabacho 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/08

Data do pedido: 2011/11/08

產品：洗髮水，護髮素，頭髮護理產品，毛髮用製劑，噴髮劑，髮乳，梳理頭髮用製劑，頭髮用著色用產品，頭髮染色劑，染髮劑，頭髮去色劑，清潔製劑，化妝品，香料，香皂，肥皂，洗面用產品，護膚用製劑，漂白皮膚用製劑，保濕品，護膚乳液，護膚霜，護膚啫喱，液體狀粉底，防紫外線乳霜，防紫外線乳液，卸妝用產品，美容面膜，粉底，唇膏；面頰用粉，護理身體用製劑，漂白身體皮膚用製劑，手部用乳霜，浴鹽（非醫用），牙膏，浴鹽。

Produtos: champô, condicionadores para o cabelo, produtos de tratamento para o cabelo, preparações capilares, sprays para o cabelo, loções para o cabelo, preparações para pentear o cabelo, produtos colorantes para o cabelo, tinturas para o cabelo, tintas para o cabelo, descolorantes para o cabelo, preparações para limpeza, cosméticos, perfumaria, sabonetes, sabões, produtos para a lavagem do rosto, preparações para os cuidados da pele, preparações para branqueamento da pele, produtos hidratantes, loções para os cuidados da pele, cremes para os cuidados da pele, geles para os cuidados da pele, bases de maquilhagem líquidas, cremes de protecção UV, loções de protecção UV, produtos desmaquilhantes, máscaras de beleza, bases de maquilhagem, batons, pós para o rosto, preparações para os cuidados do corpo, preparações de branqueamento da pele para o corpo, cremes para as mãos, sais de banho (não para fins medicinais), dentífricos, sais de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

詩芬

詩芬

商標編號：N/61199

類別： 35

Marca n.º N/61 199

Classe 35.^a

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/09

Data do pedido: 2011/11/09

服務：與香料，化妝品，梳妝品，牙膏，香皂，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，掛牆鐘及座檯鐘，書寫工具，文具用品，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品及煙具有關的零售服務。

Serviços: serviços de vendas a retalho relacionados com perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, dentífricos, sabonetes, óculos, artigos de joalharia e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos e artigos para fumadores.

商標構成：

DUNHILL

A marca consiste em:

DUNHILL

商標編號：N/61200

類別： 36

申請人：Bank of America Corporation

場所：100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina
28255, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；銀行服務；金融服務；金融分析；管理及諮詢；資金投資服務；經紀服務；金融工具的交易及商業化；提供金融資訊；金融對換、證券及商品的服務；投資服務性質的金融服務；信用卡及借貸卡服務；金融研究；及透過在線全球電腦網絡提供這些服務。

商標構成：

BOFAML MERCURY

優先權日期：2011/08/16；優先權國家/地區：冰島；優先權編號：2242/2011。

Marca n.º N/61 200

Classe 36.ª

Requerente: Bank of America Corporation

Sede: 100 North Tryon Street, Charlotte, North Carolina
28255, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços bancários; serviços financeiros; análises financeiras; gestão e consultoria; serviços de investimentos de capital; serviços de corretagem; transacção e comercialização de instrumentos financeiros; prestação de informação financeira; serviços de permutas financeiras, títulos e mercadorias; serviços financeiros na natureza de serviços de investimento; serviços de cartão de crédito e de débito; pesquisa financeira; e prestação destes serviços através duma rede informática global on-line.

A marca consiste em:

BOFAML MERCURY

Data de prioridade: 2011/08/16; País/Território de prioridade: Islândia; n.º de prioridade: 2242/2011.

商標編號：N/61208

類別： 32

申請人：Magnotta Winery Estates Limited

場所：271 Chrislea Road, Vaughan, Ontario L4L 8N6,
Canada

國籍：加拿大

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/09

產品：啤酒。

商標構成：

曼雅特

Marca n.º N/61 208

Classe 32.ª

Requerente: Magnotta Winery Estates Limited

Sede: 271 Chrislea Road, Vaughan, Ontario L4L 8N6,
Canada

Nacionalidade: Canadiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/09

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:

曼雅特

商標編號：N/61209

類別： 33

申請人：Magnotta Winery Estates Limited

場所：271 Chrislea Road, Vaughan, Ontario L4L 8N6,
Canada

Marca n.º N/61 209

Classe 33.ª

Requerente: Magnotta Winery Estates Limited

Sede: 271 Chrislea Road, Vaughan, Ontario L4L 8N6,
Canada

國籍：加拿大
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/11/09
 產品：葡萄酒及酒精成份高的飲料。
 商標構成：

Nacionalidade: Canadiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/11/09
 Produtos: vinho e bebidas espirituosas.
 A marca consiste em:

曼雅特

曼雅特

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057023	2012/03/14	2012/03/14	Sany Group Co., Ltd.	CN	12
N/057493	2012/03/14	2012/03/14	TAMIGI S.p.A.	IT	25
N/058080	2012/03/14	2012/03/14	Yung Kee Restaurant Group Limited	HK	29
N/058083	2012/03/14	2012/03/14	Yung Kee Restaurant Group Limited	HK	30
N/058085	2012/03/14	2012/03/14	Yung Kee Restaurant Group Limited	HK	43
N/058086	2012/03/14	2012/03/14	Yung Kee Restaurant Group Limited	HK	43
N/058087	2012/03/14	2012/03/14	Yung Kee Restaurant Group Limited	HK	43
N/058192	2012/03/14	2012/03/14	SINGER VALVE INC.	CA	06
N/058741	2012/03/14	2012/03/14	Tom Lee Music Foundation Limited	HK	41
N/058781	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	32
N/058782	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	33
N/058783	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	32
N/058784	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	33
N/058785	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	32
N/058786	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	33
N/058787	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	32
N/058788	2012/03/14	2012/03/14	Chan Hung To	HK	33
N/059042	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	36
N/059043	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059044	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	41
N/059045	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	43
N/059046	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	44
N/059047	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc	US	45
N/059050	2012/03/14	2012/03/14	Anteprima Limited	HK	18
N/059052	2012/03/14	2012/03/14	HARDY AMIES (INTERNATIONAL) PTE LIMITED	SG	35
N/059063	2012/03/14	2012/03/14	藝星醫療美容有限公司 YESTAR MEDICAL BEAUTY CO., LTD.	CN	03
N/059064	2012/03/14	2012/03/14	藝星醫療美容有限公司 YESTAR MEDICAL BEAUTY CO., LTD.	CN	44
N/059065	2012/03/14	2012/03/14	藝星醫療美容有限公司 YESTAR MEDICAL BEAUTY CO., LTD.	CN	03
N/059066	2012/03/14	2012/03/14	藝星醫療美容有限公司 YESTAR MEDICAL BEAUTY CO., LTD.	CN	44
N/059067	2012/03/14	2012/03/14	深圳市邁高實業發展有限公司 SHENZHEN MELLOW HOPE PHARM INDUSTRIAL CO., LTD.	CN	05
N/059082	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	09
N/059083	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	35
N/059084	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	41
N/059085	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	09
N/059086	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	35
N/059087	2012/03/14	2012/03/14	Galaxy Rainbow Limited	HK	41
N/059089	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	04
N/059090	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	05
N/059092	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	04
N/059093	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	05
N/059097	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	04
N/059098	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	05
N/059099	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	09
N/059100	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	14
N/059101	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	16
N/059103	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	04
N/059104	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	05
N/059105	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	09
N/059106	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	14
N/059107	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	16
N/059108	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059109	2012/03/14	2012/03/14	Global Blue Holdings AB	SE	09
N/059110	2012/03/14	2012/03/14	Global Blue Holdings AB	SE	16
N/059111	2012/03/14	2012/03/14	Global Blue Holdings AB	SE	35
N/059112	2012/03/14	2012/03/14	Global Blue Holdings AB	SE	36
N/059113	2012/03/14	2012/03/14	Global Blue Holdings AB	SE	41
N/059116	2012/03/14	2012/03/14	華夏神龍（國際）有限公司 GREAT DRAGON INTERNATIONAL CORPORATION LIMITED	HK	12
N/059117	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	36
N/059118	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	39
N/059119	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	41
N/059120	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	43
N/059121	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	44
N/059122	2012/03/14	2012/03/14	Sheraton International, Inc.	US	45
N/059123	2012/03/14	2012/03/14	Solar Cities Asia LDA	MO	09
N/059124	2012/03/14	2012/03/14	Solar Cities Asia LDA	MO	37
N/059146	2012/03/14	2012/03/14	Shuffle Master, Inc.	US	09
N/059147	2012/03/14	2012/03/14	Shuffle Master, Inc.	US	28
N/059148	2012/03/14	2012/03/14	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/059151	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	03
N/059152	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	04
N/059153	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	08
N/059154	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	09
N/059155	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	14
N/059156	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	16
N/059157	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	18
N/059158	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	20
N/059159	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	21
N/059160	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	24
N/059161	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	25
N/059162	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	26
N/059163	2012/03/14	2012/03/14	Kabushiki Kaisha Vent International	JP	28
N/059169	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	18
N/059170	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	25
N/059171	2012/03/14	2012/03/14	ithk tm limited	VG	35
N/059173	2012/03/14	2012/03/14	威軒集團有限公司 WELLMART HOLDINGS LIMITED	HK	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059174	2012/03/14	2012/03/14	威軒集團有限公司 WELLMART HOLDINGS LIMITED	HK	30
N/059175	2012/03/14	2012/03/14	威軒集團有限公司 WELLMART HOLDINGS LIMITED	HK	43
N/059189	2012/03/14	2012/03/14	趙文忠 ZHAO WENZHONG	CN	10
N/059190	2012/03/14	2012/03/14	景賀開發股份有限公司	TW	25
N/059191	2012/03/14	2012/03/14	景賀開發股份有限公司	TW	35
N/059193	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059194	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059195	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059196	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059197	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059198	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059199	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059200	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059201	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059202	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059203	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059204	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059205	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059206	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059207	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059208	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059209	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059210	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059211	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059212	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059260	2012/03/14	2012/03/14	澳門生產力暨科技轉移中心 CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU CPTTM	MO	41
N/059276	2012/03/14	2012/03/14	克洛絲有限公司 CROSS COMPANY CO., LTD.	JP	18
N/059277	2012/03/14	2012/03/14	克洛絲有限公司 CROSS COMPANY CO., LTD.	JP	25
N/059278	2012/03/14	2012/03/14	克洛絲有限公司 CROSS COMPANY CO., LTD.	JP	18
N/059279	2012/03/14	2012/03/14	克洛絲有限公司 CROSS COMPANY CO., LTD.	JP	25

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059280	2012/03/14	2012/03/14	克洛絲有限公司 CROSS COMPANY CO., LTD.	JP	35
N/059281	2012/03/14	2012/03/14	Parfums Christian Dior	FR	03
N/059289	2012/03/14	2012/03/14	MATERIAL CONNEXION, INC.	US	35
N/059290	2012/03/14	2012/03/14	MATERIAL CONNEXION, INC.	US	42
N/059293	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059294	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059295	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059296	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059297	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059298	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059299	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059300	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059301	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059302	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059303	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059304	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059305	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059306	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059307	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059308	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059309	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059310	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059311	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059312	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059313	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	05
N/059314	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	29
N/059315	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	30
N/059316	2012/03/14	2012/03/14	Megmilk Snow Brand Co., Ltd.	JP	32
N/059317	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	03
N/059318	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	05
N/059319	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	21
N/059320	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	29
N/059321	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	30
N/059322	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	32
N/059323	2012/03/14	2012/03/14	FANCL CORPORATION	JP	35
N/059711	2012/03/14	2012/03/14	UTIL INDUSTRIES S.p.A.	IT	06

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059712	2012/03/14	2012/03/14	UTIL INDUSTRIES S.p.A.	IT	08
N/059713	2012/03/14	2012/03/14	UTIL INDUSTRIES S.p.A.	IT	12
N/059764	2012/03/14	2012/03/14	FEDERAL OATS MILLS SDN. BERHAD	MY	30
N/059767	2012/03/14	2012/03/14	San Miguel Pure Foods Company, Inc.	PH	29
N/059768	2012/03/14	2012/03/14	San Miguel Pure Foods Company, Inc.	PH	29
N/059769	2012/03/14	2012/03/14	廈門市斯巴特進出口有限公司	CN	18
N/059770	2012/03/14	2012/03/14	上海巨人網絡科技有限公司	CN	41
N/059771	2012/03/14	2012/03/14	上海巨人網絡科技有限公司	CN	41
N/059803	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	18
N/059804	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	25
N/059805	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	35
N/059806	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	18
N/059807	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	25
N/059808	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	35
N/059809	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	18
N/059810	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	25
N/059811	2012/03/14	2012/03/14	甘特有限公司 GANT AB	SE	35
N/059813	2012/03/14	2012/03/14	紅雲紅河煙草（集團）有限責任公司 HONGYUNHONGHE TOBACCO (GROUP) CO., LTD.	CN	34
N/059814	2012/03/14	2012/03/14	立方科技有限公司	MO	35
N/059815	2012/03/14	2012/03/14	立方科技有限公司	MO	09
N/059816	2012/03/14	2012/03/14	立方科技有限公司	MO	09
N/059820	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	16
N/059821	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	21
N/059822	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	33
N/059823	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	35
N/059824	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	36
N/059825	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	39
N/059826	2012/03/14	2012/03/14	Bordeaux Index Limited	GB	41
N/059829	2012/03/14	2012/03/14	東莞市澳利多酒業有限公司	CN	33
N/059830	2012/03/14	2012/03/14	東莞市澳利多酒業有限公司	CN	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059848	2012/03/14	2012/03/14	葛銳浩 KOT IOI HOU	MO	05
N/059850	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	09
N/059851	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	38
N/059852	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	41
N/059853	2012/03/14	2012/03/14	中國聯合網絡通信集團有限公司	CN	42
N/059855	2012/03/14	2012/03/14	新世界針織廠有限公司	MO	25
N/059856	2012/03/14	2012/03/14	新世界針織廠有限公司	MO	25
N/059857	2012/03/14	2012/03/14	新世界針織廠有限公司	MO	25
N/059858	2012/03/14	2012/03/14	Diageo Brands B.V.	NL	33
N/059859	2012/03/14	2012/03/14	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	US	05
N/059860	2012/03/14	2012/03/14	珠海市永隆加林山礦泉水有限公司	CN	32
N/059862	2012/03/14	2012/03/14	Cavalia Luxembourg Sàrl	LU	41
N/059864	2012/03/14	2012/03/14	VALEANT INTERNATIONAL (BARBADOS) SRL	BB	05
N/059865	2012/03/14	2012/03/14	HONG KONG GOLD MEDAL CATERING GROUP LIMITED	HK	43
N/059866	2012/03/14	2012/03/14	ROTTAPHARM LIMITED	IE	05
N/059868	2012/03/14	2012/03/14	Vitacost.com Inc.	US	35
N/059873	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	09
N/059874	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	35
N/059875	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	36
N/059876	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	30
N/059877	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	30
N/059878	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	16
N/059879	2012/03/14	2012/03/14	Starbucks Corporation	US	30
N/059884	2012/03/14	2012/03/14	香港夢工房（控股）有限公司 HONG KONG DREAM DINING (HOLDINGS) LIMITED	HK	29
N/059885	2012/03/14	2012/03/14	香港夢工房（控股）有限公司 HONG KONG DREAM DINING (HOLDINGS) LIMITED	HK	30
N/059886	2012/03/14	2012/03/14	香港夢工房（控股）有限公司 HONG KONG DREAM DINING (HOLDINGS) LIMITED	HK	43
N/059887	2012/03/14	2012/03/14	深圳市大芬油畫產業股份有限公司 SHENZHEN DAFEN OIL PAINTING INDUSTRIAL LIMITED LIABILITY COMPANY	CN	16
N/059888	2012/03/14	2012/03/14	深圳市大芬油畫產業股份有限公司 SHENZHEN DAFEN OIL PAINTING INDUSTRIAL LIMITED LIABILITY COMPANY	CN	35
N/059889	2012/03/14	2012/03/14	椰樹集團有限公司 COCONUT PALM GROUP LIMITED	CN	32
N/059890	2012/03/14	2012/03/14	日本國鹿兒島縣伊佐市 ISA CITY OF KAGOSHIMA PREFECTURE OF JAPAN	JP	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059891	2012/03/14	2012/03/14	羽毛安全剃刀株式會社 FEATHER SAFETY RAZOR CO., LTD.	JP	08
N/059892	2012/03/14	2012/03/14	羽毛安全剃刀株式會社 FEATHER SAFETY RAZOR CO., LTD.	JP	10
N/059893	2012/03/14	2012/03/14	澳門遊有限公司 YO MACAU LDA.	MO	25
N/059894	2012/03/14	2012/03/14	Conseil General De La Haute-Corse	FR	32
N/059895	2012/03/14	2012/03/14	何才弟 Ho Choi Tai	MO	30
N/059900	2012/03/14	2012/03/14	Rigby & Peller Limited	GB	25
N/059901	2012/03/14	2012/03/14	Rigby & Peller Limited	GB	35
N/059902	2012/03/14	2012/03/14	SUT NEI WEK KEI KUOK CHAI FOK CHONG IAO HAN CONG SI	MO	25
N/059903	2012/03/14	2012/03/14	SUT NEI WEK KEI KUOK CHAI FOK CHONG IAO HAN CONG SI	MO	25
N/059904	2012/03/14	2012/03/14	納得時裝設計有限公司	MO	25
N/059905	2012/03/14	2012/03/14	大葉出入口有限公司	MO	25
N/059906	2012/03/14	2012/03/14	承恩有限公司	MO	03
N/059907	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	32
N/059908	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	35
N/059909	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	32
N/059910	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	35
N/059911	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	32
N/059912	2012/03/14	2012/03/14	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT	35
N/059913	2012/03/14	2012/03/14	Davidoff & Cie SA	CH	35
N/059916	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	01
N/059917	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	04
N/059918	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	35
N/059919	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	37
N/059920	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	39
N/059921	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	40
N/059922	2012/03/14	2012/03/14	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	BR	42
N/059923	2012/03/14	2012/03/14	南亭管理有限公司 Nan Tei Management Company Limited	HK	35
N/059924	2012/03/14	2012/03/14	南亭管理有限公司 Nan Tei Management Company Limited	HK	43
N/059925	2012/03/14	2012/03/14	Samsung Electronics Co., Ltd.	KR	09
N/059926	2012/03/14	2012/03/14	Samsung Electronics Co., Ltd.	KR	09
N/059929	2012/03/14	2012/03/14	Universal Entertainment Corporation	JP	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059930	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	03
N/059931	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	05
N/059932	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	30
N/059933	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	03
N/059934	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	05
N/059935	2012/03/14	2012/03/14	衍生行有限公司	HK	30
N/059936	2012/03/14	2012/03/14	佛山市南海區丹灶新農中興皮件廠	CN	05
N/059938	2012/03/14	2012/03/14	金達投資有限公司 Gold Reach Investments Limited	HK	14
N/059939	2012/03/14	2012/03/14	瑞士拜戈有限責任公司 Balco Switzerland SAGL	CH	14
N/059940	2012/03/14	2012/03/14	Apple Inc.	US	37
N/059941	2012/03/14	2012/03/14	Apple Inc.	US	42
N/059942	2012/03/14	2012/03/14	TROPICANA PRODUCTS, INC.	US	32
N/059943	2012/03/14	2012/03/14	譽滿濠江食品有限公司	MO	29
N/059944	2012/03/14	2012/03/14	張詠欣 Cheong Weng Ian	MO	25
N/059945	2012/03/14	2012/03/14	Villa Rinaldi S.A.S. Di Rinaldi Rinaldo EC.	IT	33
N/059946	2012/03/14	2012/03/14	Villa Rinaldi S.A.S. Di Rinaldi Rinaldo EC.	IT	33
N/059947	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	18
N/059948	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	25
N/059949	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	18
N/059950	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	25
N/059951	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	18
N/059952	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	25
N/059953	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	18
N/059954	2012/03/14	2012/03/14	廣州市輝彩貿易有限公司	CN	25
N/059957	2012/03/14	2012/03/14	De Beers Centenary AG	CH	14
N/059958	2012/03/14	2012/03/14	De Beers Centenary AG	CH	35
N/059959	2012/03/14	2012/03/14	富時貿易（澳門）有限公司	MO	33
N/059960	2012/03/14	2012/03/14	TROPICANA PRODUCTS, INC.	US	32
N/059961	2012/03/14	2012/03/14	EMIRATES	AE	39
N/059963	2012/03/14	2012/03/14	鄧君方 Tang Quan Fong	MO	25
N/059964	2012/03/14	2012/03/14	Omnimed AG	CH	10
N/059965	2012/03/14	2012/03/14	Canon Kabushiki Kaisha	JP	09
N/059966	2012/03/14	2012/03/14	Canon Kabushiki Kaisha	JP	40
N/059967	2012/03/14	2012/03/14	Canon Kabushiki Kaisha	JP	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/059968	2012/03/14	2012/03/14	Canon Kabushiki Kaisha	JP	42
N/059969	2012/03/14	2012/03/14	Shuffle Master Australasia Pty Ltd.	AU	09
N/059970	2012/03/14	2012/03/14	Alvarez & Marsal Holdings, LLC	US	35
N/059971	2012/03/14	2012/03/14	Alvarez & Marsal Holdings, LLC	US	36
N/059972	2012/03/14	2012/03/14	申鷺達股份有限公司	CN	11
N/059975	2012/03/14	2012/03/14	Gunung Rapat Hiong Piah Sdn Bhd	MY	30
N/059976	2012/03/14	2012/03/14	澳門王茅酒業開發有限公司	MO	33
N/059977	2012/03/14	2012/03/14	澳門王茅酒業開發有限公司	MO	35
N/059981	2012/03/14	2012/03/14	MGM Grand Paradise S.A.	MO	43
N/059982	2012/03/14	2012/03/14	MGM Grand Paradise S.A.	MO	43
N/059983	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	44
N/059984	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	43
N/059985	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	41
N/059986	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	39
N/059987	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	35
N/059988	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	25
N/059989	2012/03/14	2012/03/14	Las Vegas Sands Corp.	US	16
N/059990	2012/03/14	2012/03/14	彩豐行有限公司	HK	03
N/059991	2012/03/14	2012/03/14	彩豐行有限公司	HK	29
N/059992	2012/03/14	2012/03/14	彩豐行有限公司	HK	30
N/059993	2012/03/14	2012/03/14	彩豐行有限公司	HK	32
N/059994	2012/03/14	2012/03/14	彩豐行有限公司	HK	35
N/059995	2012/03/14	2012/03/14	Nanyang Brothers Tobacco Company Limited	HK	34
N/059996	2012/03/14	2012/03/14	澳門生產力暨科技轉移中心 CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU (CPTTM)	MO	16
N/059997	2012/03/14	2012/03/14	HOME BOX OFFICE, INC.	US	09
N/059998	2012/03/14	2012/03/14	HOME BOX OFFICE, INC.	US	28
N/060000	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	30
N/060001	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	43
N/060002	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	30
N/060003	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	43
N/060004	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	30
N/060005	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	43
N/060006	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	30
N/060007	2012/03/14	2012/03/14	Tai Lei Loi Group Limited	HK	43
N/060014	2012/03/14	2012/03/14	黃紫君 Wong Chi Kuan	MO	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060015	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	24
N/060016	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	25
N/060017	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	03
N/060018	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	09
N/060019	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	16
N/060020	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	18
N/060021	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	24
N/060022	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	25
N/060023	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	28
N/060024	2012/03/14	2012/03/14	Cath Kidston Limited	GB	35
N/060025	2012/03/14	2012/03/14	Tabacalera Brands, Inc.	US	34
N/060026	2012/03/14	2012/03/14	Tabacalera Brands, Inc.	US	34
N/060027	2012/03/14	2012/03/14	Tabacalera Brands, Inc.	US	34
N/060028	2012/03/14	2012/03/14	FRAM Group IP LLC	US	07
N/060029	2012/03/14	2012/03/14	FRAM Group IP LLC	US	07
N/060030	2012/03/14	2012/03/14	FRAM Group IP LLC	US	07
N/060031	2012/03/14	2012/03/14	FRAM Group IP LLC	US	07
N/060033	2012/03/14	2012/03/14	康美藥業股份有限公司	CN	03
N/060034	2012/03/14	2012/03/14	康美藥業股份有限公司	CN	30
N/060035	2012/03/14	2012/03/14	康美藥業股份有限公司	CN	32
N/060036	2012/03/14	2012/03/14	康美藥業股份有限公司	CN	33

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/056062	2012/03/08	歐其榮 AO KEI WENG	MO	30	第204條。 Art.º 204.º
N/057599	2012/03/07	美國優生嬰兒用品公司 American US Baby Corp.	US	3	第214條第1款b) 項及第2款b) 項，結合 第215條第1款，以及第9條第1款c) 項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alí- nea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057601	2012/03/07	美國優生嬰兒用品公司 American US Baby Corp.	US	16	第214條第1款b) 項及第2款b) 項, 結合第215條第1款, 以及第9條第1款c) 項。 Alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

註冊申請之拒絕

Recusa de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/059285	2012/03/14	STYRON EUROPE GmbH	CH	1	第9條第1款f) 項, 結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/059869	2012/03/14	Fuji Xerox (Hong Kong) Limited	HK	9	第9條第1款f) 項, 結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/059870	2012/03/14	Fuji Xerox (Hong Kong) Limited	HK	42	第9條第1款f) 項, 結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/059871	2012/03/14	Fuji Xerox (Hong Kong) Limited	HK	9	第9條第1款f) 項, 結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/059872	2012/03/14	Fuji Xerox (Hong Kong) Limited	HK	42	第9條第1款f) 項, 結合第20條第1款d) 項和第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/001505	1409-M	2012/03/07	Taisho Pharmaceutical Co., Ltd.	JP
P/001721	1625-M	2012/02/27	Eaton Aeroquip LLC	US
P/001732	1636-M	2012/02/27	TANABE SEIYAKU, CO., LTD.	JP
P/001798	1702-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001799	1703-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001801	1705-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001802	1706-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001803	1707-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001804	1708-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001805	1709-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001807	1711-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001808	1712-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001849	1753-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/001903	1807-M	2012/02/29	RAYTHEON COMPANY	US
P/001905	1809-M	2012/02/29	HERTZ SYSTEM, INC.	US
P/002024	1927-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/002062	1965-M	2012/03/07	THE QUAKER OATS COMPANY	US
P/002082	1985-M	2012/03/07	ORION PICTURES CORPORATION	US
P/002266	2169-M	2012/02/24	Luxottica Group S.p.A.	IT
P/002318	2214-M	2012/03/07	PEPSICO, INC.	US
P/002322	2218-M	2012/03/06	KABUSHIKI KAISHA YAKULT HONSHA	JP
P/002353	2249-M	2012/03/07	DENKAVIT INTERNATIONAAL B.V.	NL
P/002382	2278-M	2012/02/24	BIO-STRATH AG	CH
P/002531	2427-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002532	2428-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002533	2429-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002534	2430-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002535	2431-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002536	2432-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002537	2433-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002538	2434-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002539	2435-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002544	2440-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002547	2443-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002549	2445-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/002551	2447-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002552	2448-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002553	2449-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002556	2452-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002557	2453-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002558	2454-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002559	2455-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002560	2456-M	2012/02/29	MITSUBISHI SHOJI KAISHA, LTD.	JP
P/002800	2696-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/002832	2728-M	2012/02/29	HERTZ SYSTEM, INC.	US
P/002839	2735-M	2012/03/07	HERTZ SYSTEM, INC.	US
P/002964	2859-M	2012/02/29	ESPRIT INTERNATIONAL	US
P/002965	2860-M	2012/02/29	ESPRIT INTERNATIONAL	US
P/002978	2873-M	2012/03/06	AJINOMOTO CO., INC.	JP
P/002979	2874-M	2012/03/06	AJINOMOTO CO., INC.	JP
P/003021	2916-M	2012/02/29	LAURENT-PERRIER	FR
P/003029	2924-M	2012/03/07	British American Tobacco (Brands) Limited	GB
P/003034	2929-M	2012/03/07	ARDATH TOBACCO COMPANY, LIMITED	GB
P/003035	2930-M	2012/03/07	ARDATH TOBACCO COMPANY, LIMITED	GB
P/003036	2931-M	2012/03/07	ARDATH TOBACCO COMPANY, LIMITED	GB
P/003037	2932-M	2012/03/07	ARDATH TOBACCO COMPANY, LIMITED	GB
P/003070	2965-M	2012/03/01	Panasonic Corporation	JP
P/003071	2966-M	2012/03/01	Panasonic Corporation	JP
P/003072	2967-M	2012/03/01	Panasonic Corporation	JP
P/003073	2968-M	2012/03/01	Panasonic Corporation	JP
P/003082	2977-M	2012/03/01	Panasonic Corporation	JP
P/003095	2990-M	2012/03/06	Seiko Holdings Kabushiki Kaisha (Trading as Seiko Holdings Corporation)	JP
P/003097	2992-M	2012/03/06	Seiko Holdings Kabushiki Kaisha (Trading as Seiko Holdings Corporation)	JP
P/003098	2993-M	2012/03/06	Seiko Holdings Kabushiki Kaisha (Trading as Seiko Holdings Corporation)	JP
P/003133	3028-M	2012/02/24	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY LLC	US
P/003242	3121-M	2012/03/07	SAFILO SOCIETÀ AZIONARIA FABBRICA ITALIANA LAVORAZIONE OCCHIALI S.p.A.	IT
P/003243	3122-M	2012/02/24	NINA RICCI, Société à responsabilité limitée	FR
P/003247	3126-M	2012/03/01	VIRGIN ENTERPRISES LIMITED	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/003254	3133-M	2012/03/06	DOLE FOOD COMPANY, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Delaware	US
P/003255	3134-M	2012/03/06	DOLE FOOD COMPANY, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado da Delaware	US
P/003260	3139-M	2012/03/06	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
P/003263	3142-M	2012/03/06	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Co, Ltd.)	JP
P/003265	3144-M	2012/03/06	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Company, Ltd.)	JP
P/003266	3145-M	2012/03/06	Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha (Honda Motor Company, Ltd.)	JP
P/003268	3147-M	2012/03/06	HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA (em inglês: HONDA MOTOR COMPANY LIMITED)	JP
P/003280	3159-M	2012/03/01	Karl Lagerfeld B.V.	NL
P/003281	3160-M	2012/03/01	Karl Lagerfeld B.V.	NL
P/003282	3161-M	2012/03/01	Karl Lagerfeld B.V.	NL
P/003283	3162-M	2012/03/01	Karl Lagerfeld B.V.	NL
P/003375	3246-M	2012/03/07	DEL MONTE CORPORATION	US
P/003394	3265-M	2012/02/24	Wyeth LLC	US
P/003395	3266-M	2012/02/24	Wyeth LLC	US
P/003398	3269-M	2012/02/24	Wyeth LLC	US
P/003535	3406-M	2012/02/29	Nikon Corporation	JP
P/003547	3418-M	2012/03/07	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
P/003549	3420-M	2012/03/07	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
P/003552	3423-M	2012/03/07	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
P/003554	3425-M	2012/03/07	BAYER AKTIENGESELLSCHAFT	DE
P/003759	3630-M	2012/03/07	R. TWINING AND COMPANY LTD.	GB
P/003789	3660-M	2012/02/29	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
P/003790	3661-M	2012/02/29	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
P/003791	3662-M	2012/03/01	ZINO DAVIDOFF, S.A.	CH
P/003794	3665-M	2012/03/07	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
P/003798	3669-M	2012/03/07	Hershey Chocolate & Confectionery Corporation	US
P/003907	3778-M	2012/02/29	Sonia Rykiel Creation Et Diffusion de Modeles	FR
P/004003	3874-M	2012/02/24	NINA RICCI, Société à responsabilité limitée	FR
P/004004	3875-M	2012/02/24	NINA RICCI, Société à responsabilité limitée	FR
P/004005	3876-M	2012/02/24	NINA RICCI, Société à responsabilité limitée	FR
P/004072	3942-M	2012/02/29	潤泉有限公司 Sunny Resource Limited	HK
P/004079	3949-M	2012/03/01	KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
P/004080	3950-M	2012/03/01	KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/004083	3953-M	2012/03/01	KIMBERLY-CLARK WORLDWIDE, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
P/004150	4020-M	2012/03/07	LICENCIAS Y EXCLUSIVAS TEXTILES, S.A.	ES
P/004243	4112-M	2012/03/06	LAWMAN HOLDINGS LIMITED	HK
P/004262	4131-M	2012/03/02	CANSON	FR
P/004267	4136-M	2012/03/07	Hershey Chocolate & Confectionery Corporation	US
P/004316	4185-M	2012/03/02	MANUFACTURE DE TABACS HEINTZ VAN LANDEWYCK (Société à r.l.)	LU
P/004325	4194-M	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
P/004326	4195-M	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
P/004327	4196-M	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
P/004329	4198-M	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
P/004330	4199-M	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
P/004331	4200-M	2012/02/29	EMPRESA CUBANA DEL TABACO (CUBATABACO)	CU
P/004365	4234-M	2012/02/29	COMPTOIR NOUVEAU DE LA PARFUMERIE, Société anonyme	FR
P/004606	4466-M	2012/02/29	ITT MANUFACTURING ENTERPRISES, INC.	US
P/004610	4470-M	2012/02/27	Reckitt Benckiser Inc.	US
P/004761	4622-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004762	4623-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004763	4624-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004764	4625-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004765	4626-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004766	4627-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004767	4628-M	2012/03/02	HILTI AKTIENGESELLSCHAFT	LI
P/004774	4635-M	2012/03/07	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
P/004775	4636-M	2012/03/07	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
P/004776	4637-M	2012/03/07	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
P/004777	4638-M	2012/03/07	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
P/004779	4640-M	2012/03/07	AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED	CH
P/004798	4659-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004814	4675-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004818	4679-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004819	4680-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004820	4681-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004821	4682-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004822	4683-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH
P/004824	4685-M	2012/03/07	ROTHMANS OF PALL MALL LIMITED	CH

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/004830	4691-M	2012/02/29	CERRUTI 1881, Société anonyme	FR
P/004843	4704-M	2012/02/27	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	GB
P/004844	4705-M	2012/02/27	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	GB
P/004845	4706-M	2012/02/27	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	GB
P/004846	4707-M	2012/02/27	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	GB
P/004847	4708-M	2012/02/27	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	GB
P/004866	4727-M	2012/03/02	Iroko Pharmaceuticals, LLC	US
P/004876	4737-M	2012/02/29	LAURENT-PERRIER	FR
P/004884	4745-M	2012/03/07	COINTREAU	FR
P/004919	4781-M	2012/03/01	DEL MONTE CORPORATION	US
P/004969	4831-M	2012/02/29	FESTO AG & CO. KG	DE
P/004970	4832-M	2012/02/29	FESTO AG & CO. KG	DE
P/005016	4878-M	2012/02/27	PEPSICO, INC.	US
P/005018	4880-M	2012/02/27	PEPSICO, INC.	US
P/005111	4973-M	2012/03/02	BIOFARMA	FR
P/005113	4975-M	2012/03/02	BIOFARMA	FR
P/005126	4988-M	2012/03/01	POMMERY	FR
P/005128	4990-M	2012/02/27	Altia Plc.	FI
P/005129	4991-M	2012/02/27	Altia Plc.	FI
P/005347	5205-M	2012/03/07	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
P/005348	5206-M	2012/03/07	KNORR-NÄHRMITTEL AKTIENGESELLSCHAFT	CH
P/005379	5237-M	2012/02/27	GENERALE BISCUIT Sociedade por Acções simplificada	FR
P/005431	5289-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/005436	5294-M	2012/02/27	EXXON MOBIL CORPORATION	US
P/005456	5314-M	2012/02/27	PACO RABANNE	FR
P/005457	5315-M	2012/02/27	PACO RABANNE	FR
P/005458	5316-M	2012/02/27	PACO RABANNE	FR
P/005461	5319-M	2012/02/27	PACO RABANNE	FR
P/005486	5344-M	2012/02/27	The Mentholatum Company	US
P/005679	5537-M	2012/02/29	Eastman Chemical Company	US
P/005680	5538-M	2012/02/29	Eastman Chemical Company	US
P/005764	5622-M	2012/02/27	BOURJOIS	FR
P/005806	5665-M	2012/03/02	COTT BEVERAGES INC.	US
P/005808	5667-M	2012/03/02	COTT BEVERAGES INC.	US
P/005809	5668-M	2012/03/02	COTT BEVERAGES INC.	US
P/005830	5689-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/005831	5690-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005832	5691-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005833	5692-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005834	5693-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005835	5694-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005836	5695-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005837	5696-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005838	5697-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005839	5698-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005840	5699-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005841	5700-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005842	5701-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005843	5702-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005844	5703-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005845	5704-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005846	5705-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005847	5706-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005848	5707-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005849	5708-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005850	5709-M	2012/03/02	mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005851	5710-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005852	5711-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005853	5712-M	2012/03/02	mitsubishi kakoki kabushiki kaisha e mitsubishi jukogyo kabushiki kaisha	JP
P/005967	5826-M	2012/02/29	shionogi & co., ltd.	JP
P/006037	5896-M	2012/02/27	legrand france	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/006038	5897-M	2012/02/27	LEGRAND FRANCE	FR
P/006039	5898-M	2012/02/27	LEGRAND FRANCE	FR
P/006040	5899-M	2012/02/27	LEGRAND FRANCE	FR
P/006126	5985-M	2012/02/27	METRO-GOLDWYN-MAYER LION CORP.	US
P/006269	6094-M	2012/03/07	COINTREAU	FR
P/006443	6268-M	2012/03/07	JVC KENWOOD CORPORATION	JP
P/006490	9161-M	2012/02/29	Watson Enterprises Limited	VG
P/006492	9163-M	2012/02/29	Watson Enterprises Limited	VG
P/006494	9165-M	2012/02/29	Watson Enterprises Limited	VG
P/006743	6531-M	2012/02/29	JVC KENWOOD Corporation	JP
P/006744	6532-M	2012/02/29	JVC KENWOOD Corporation	JP
P/006745	6533-M	2012/02/29	JVC KENWOOD Corporation	JP
P/006746	6534-M	2012/02/29	JVC KENWOOD Corporation	JP
P/006914	6702-M	2012/02/29	KENTUCKY FRIED CHICKEN INTERNATIONAL HOLDINGS, INC.	US
P/007620	7390-M	2012/02/29	Six Continents Hotels, Inc.	US
P/007646	7416-M	2012/03/06	Saint-Gobain Abrasives, Inc.	US
P/007851	7621-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007852	7622-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007853	7623-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007854	7624-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007855	7625-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007856	7626-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007857	7627-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007858	7628-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007859	7629-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007860	7630-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007861	7631-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007862	7632-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/007863	7633-M	2012/03/01	LACOSTE	FR
P/009499	9376-M	2012/02/29	ESPRIT INTERNATIONAL	US
P/010344	10254-M	2012/03/07	MARS, INCORPORATED	US
P/012596	12470-M	2012/02/29	POKONOBÉ ASSOCIATES	US
P/012737	12975-M	2012/02/29	Kah Hong Nominee Limited	HK
P/012739	12973-M	2012/02/29	Kah Hong Nominee Limited	HK
P/013315	13471-M	2012/03/06	Hong Kong Lee Man Shan Medicine Manufacturing Limited	HK
P/013316	13470-M	2012/03/06	Hong Kong Lee Man Shan Medicine Manufacturing Limited	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/013502	13418-M	2012/03/07	Kerry Inc.	US
P/013561	13482-M	2012/03/06	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/013616	13537-M	2012/03/07	MOTUL	FR
P/013617	13538-M	2012/03/07	MOTUL	FR
P/013808	13755-M	2012/02/29	CANON KABUSHIKI KAISHA	JP
P/013868	13817-M	2012/02/24	MARS, INCORPORATED	US
P/013938	13853-M	2012/03/06	3M Company	US
P/013965	13894-M	2012/03/07	LiFung Trinity Management (Singapore) Pte. Ltd.	SG
P/015557	5529-2-M	2012/02/29	EASTMAN CHEMICAL COMPANY	US
N/001381	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001382	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001383	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001384	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001385	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001386	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/001387	-	2012/02/29	FTM Holding Limited	HK
N/002994	-	2012/03/06	HITACHI MAXELL KABUSHIKI KAISHA (também comerciando como HITACHI MAXELL LTD.)	JP
N/003009	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003010	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003011	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003012	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003013	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003014	-	2012/03/06	Tiens Group Co., Ltd.	CN
N/003018	-	2012/02/29	FIDIA FARMACEUTICI S.p.A.	IT
N/003020	-	2012/02/29	Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha	JP
N/003021	-	2012/02/29	Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha	JP
N/003022	-	2012/02/29	Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha	JP
N/003023	-	2012/02/29	Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha	JP
N/003036	-	2012/02/29	Conopco, Inc.	US
N/003088	-	2012/02/29	DAH CHONG HONG, LIMITED	HK
N/003119	-	2012/02/27	ALTICOR INC.	US
N/003120	-	2012/02/29	IDS (Hong Kong) Limited	HK
N/003121	-	2012/02/29	IDS (Hong Kong) Limited	HK
N/003136	-	2012/02/29	Diageo Ireland	IE
N/003159	-	2012/03/07	Unilever N.V.	NL
N/003160	-	2012/03/07	Guccio Gucci S.p.A.	IT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/003181	-	2012/03/07	REVLON (SUISSE) S.A.	CH
N/003242	-	2012/03/07	Diageo Ireland	IE
N/003303	-	2012/02/29	Corporacion Habanos, S.A.	CU
N/003358	-	2012/03/07	REVLON (SUISSE) S.A.	CH
N/003359	-	2012/03/07	REVLON (SUISSE) S.A.	CH
N/003360	-	2012/03/07	REVLON (SUISSE) S.A.	CH
N/003420	-	2012/03/07	Foshan Hai Tian Flavouring & Food Company Limited	CN
N/003451	-	2012/03/01	湖北知音傳媒股份有限公司 HUBEI BOSOM FRIEND MEDIA CO., LTD.	CN
N/003494	-	2012/03/06	Unza International Limited	VG
N/003495	-	2012/03/06	Unza International Limited	VG
N/003601	-	2012/03/06	Unza International Limited	VG
N/003614	-	2012/03/07	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003638	-	2012/02/27	Intel Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003657	-	2012/02/29	HLT International IP LLC	US
N/003700	-	2012/03/07	MHCS	FR
N/003719	-	2012/02/29	戚石川 QI SHICHUAN	CN
N/013201	-	2012/03/01	福建吉鵬服飾有限公司	CN
N/013444	-	2012/03/09	福建石獅市斯得雅服飾有限公司 Fujian Sideya Dress Co., Ltd. Shishi	CN
N/013510	-	2012/02/24	禮記餅家有限公司	MO
N/014121	-	2012/02/29	SOCIEDADE DA ÁGUA DE LUSO, S.A.	PT
N/014349	-	2012/03/09	王金挺 Wong Kam Teng	MO
N/014389	-	2012/02/29	深圳市廚安居酒店用品設備有限公司	CN
N/014405	-	2012/02/24	Barton & Guestier S.A.S.	FR
N/014813	-	2012/03/06	KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Holdings Co., Ltd.)	JP
N/014866	-	2012/02/24	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware	US
N/014867	-	2012/02/24	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware	US
N/014868	-	2012/02/24	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware	US
N/014869	-	2012/02/24	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/014886	-	2012/03/09	安徽中煙工業有限責任公司	CN
N/014892	-	2012/02/29	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/014893	-	2012/02/29	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/014894	-	2012/02/29	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/014895	-	2012/02/29	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/014909	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014910	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014911	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014912	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014913	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014914	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014915	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014916	-	2012/02/29	QUIKSILVER INTERNATIONAL PTY LTD	AU
N/014934	-	2012/02/24	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	HK
N/014935	-	2012/02/24	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	HK
N/014936	-	2012/02/24	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	HK
N/014937	-	2012/02/24	TOPPY TRADEMARKS LIMITED	HK
N/014957	-	2012/02/29	Kirin Kyowa Foods Company, Limited	JP
N/015014	-	2012/02/29	CAVIT CANTINA VITICOLTORI CONSORZIO CANTINE SOCIALI DEL TRENINO, Soc. Coop. A.r.l.	IT
N/015022	-	2012/03/07	TED LAPIDUS	FR
N/015056	-	2012/03/09	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW
N/015057	-	2012/03/09	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW
N/015058	-	2012/03/09	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW
N/015059	-	2012/03/09	Taiyen Biotech Co., Ltd.	TW
N/015060	-	2012/03/07	Cuadrado, S.A.	ES
N/015108	-	2012/03/07	The Cartoon Network, Inc.	US
N/015109	-	2012/03/07	The Cartoon Network, Inc.	US
N/015110	-	2012/03/07	The Cartoon Network, Inc.	US
N/015111	-	2012/03/07	The Cartoon Network, Inc.	US
N/015126	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015127	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015128	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015129	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015130	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015131	-	2012/03/07	Henkel AG & Co. KGaA	DE
N/015152	-	2012/02/27	STONEFLY S.p.A.	IT

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/015153	-	2012/02/27	STONEFLY S.p.A.	IT
N/015154	-	2012/02/27	STONEFLY S.p.A.	IT
N/015155	-	2012/02/27	STONEFLY S.p.A.	IT
N/015157	-	2012/02/29	Diageo Scotland Limited	GB
N/015160	-	2012/02/24	Capitol Records LLC	US
N/015161	-	2012/02/24	Capitol Records LLC	US
N/015162	-	2012/02/24	Capitol Records LLC	US
N/015163	-	2012/02/24	Capitol Records LLC	US
N/015164	-	2012/02/24	Capitol Records LLC	US
N/015230	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015231	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015232	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015233	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015234	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015235	-	2012/03/07	Diageo Brands B.V.	NL
N/015253	-	2012/03/07	Cable News Network, Inc.	US
N/015254	-	2012/03/07	Cable News Network, Inc.	US
N/015255	-	2012/03/07	Cable News Network, Inc.	US
N/015312	-	2012/02/24	Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Estado de Delaware	US
N/015376	-	2012/02/29	COMMONWEALTH BRANDS, INC.	US
N/015538	-	2012/02/27	鴻福堂（中國）發展有限公司 HUNG FOOK TONG (CHINA) DEVELOPMENT LIMITED	HK
N/015539	-	2012/02/27	鴻福堂（中國）發展有限公司 HUNG FOOK TONG (CHINA) DEVELOPMENT LIMITED	HK
N/015694	-	2012/02/27	Miramar Hotel & Investment Co., Ltd.	HK
N/015695	-	2012/02/27	Miramar Hotel & Investment Co., Ltd.	HK
N/015747	-	2012/03/07	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/015748	-	2012/02/29	SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman	US
N/015749	-	2012/02/29	SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED, sociedade organizada conforme as leis das Ilhas Cayman	US
N/015804	-	2012/03/07	內蒙古伊利實業集團股份有限公司 Inner Mongolia Yili Industrial Group Co., Ltd.	CN
N/015837	-	2012/03/01	LACOSTE	FR
N/015838	-	2012/03/01	LACOSTE	FR
N/015839	-	2012/03/01	LACOSTE	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/015841	-	2012/03/09	汕頭市朗日首飾有限公司	CN
N/015870	-	2012/02/27	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN
N/015871	-	2012/02/27	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN
N/015872	-	2012/02/27	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN
N/015873	-	2012/02/27	上海和黃白貓有限公司 Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited	CN
N/015902	-	2012/02/27	廈門煙草工業有限責任公司	CN
N/015962	-	2012/02/29	Dairyfarm Establishment	LI
N/016009	-	2012/03/01	JONES INVESTMENT CO., INC.	US
N/016010	-	2012/03/01	JONES INVESTMENT CO., INC.	US
N/016045	-	2012/02/29	HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.	JP
N/016172	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016173	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016175	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016176	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016177	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016178	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016180	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016181	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016253	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016254	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016255	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016256	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016257	-	2012/03/07	Kuok Registrations Limited	WS
N/016392	-	2012/02/29	THE B.V.D. LICENSING CORPORATION	US
N/016393	-	2012/02/29	THE B.V.D. LICENSING CORPORATION	US
N/016400	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016401	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016402	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016403	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016404	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016405	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016406	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016407	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016501	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/016503	-	2012/03/06	Unza International Limited	VG
N/016533	-	2012/03/07	Victoria's Secret Stores Brand Management, Inc.	US
N/016565	-	2012/02/29	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/016566	-	2012/02/29	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/016567	-	2012/02/29	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/016570	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016571	-	2012/02/29	FRUIT OF THE LOOM, INC.	US
N/016623	-	2012/02/29	Watson Enterprises Limited	VG
N/016624	-	2012/02/29	Watson Enterprises Limited	VG
N/016627	-	2012/02/29	AmCom Software, Inc.	US
N/016628	-	2012/02/29	AmCom Software, Inc.	US
N/016772	-	2012/03/06	Transtherm Asia Pacific	SG
N/016773	-	2012/03/06	Corndale Marketing Pte Ltd	SG

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
P/000299 (245-M)	2012/02/23	更改地址 Modificação de sede	CLUETT, PEABO- DY & CO., INC.	575 5th Avenue, New York, New York, U.S.A.
	2012/02/23	更改地址 Modificação de sede	CLUETT, PEABO- DY & CO., INC.	48 W. 38th Street, New York, New York 10018, U.S.A.
	2012/02/23	更改地址 Modificação de sede	CLUETT, PEABO- DY & CO., INC.	200 Madison Avenue, New York, New York 10016, U.S.A.
	2012/02/23	轉讓 Transmissão	CLUETT, PEABO- DY & CO., INC.	GTB Holding, LLC, com sede em 48 W. 38th Street, New York, New York 10018, U.S.A.
P/001721 (1625-M)	2012/02/27	轉讓 Transmissão	EATON AERO- QUIP INC.	Eaton Aeroquip LLC, com sede em 1111 Superior Ave., Cleveland, Ohio 44114, U.S.A.
P/001732 (1636-M)	2012/02/27	更改認別資料 Modificação de identidade	TANABE SEIYA- KU, CO., LTD.	Mitsubishi Tanabe Pharma Corporation
	2012/02/27	更改地址 Modificação de sede	TANABE SEIYA- KU, CO., LTD.	6-18, Kitahama 2-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
P/002062 (1965-M)	2012/03/07	更改地址 Modificação de sede	THE QUAKER OATS COMPANY	555 West Monroe Street, Chicago, IL 60661, United States of America
P/002082 (1985-M)	2012/03/07	更改地址 Modificação de sede	ORION PICTURES CORPORATION	245 N. Beverly Dr., Beverly Hills, California 90210-5317, United States of America
P/003535 (3406-M)	2012/02/29	更改地址 Modificação de sede	Nikon Corporation	12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan
P/004243 (4112-M)	2012/03/06	更改地址 Modificação de sede	LAWMAN HOL- DINGS LIMITED	P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
P/004262 (4131-M)	2012/03/02	更改認別資料 Modificação de identidade	ARJOWIGGINS CANSON	CANSON
	2012/03/02	更改地址 Modificação de sede	CANSON	67 rue Louis et Laurent Seguin, 07100 Annonay, France
P/004610 (4470-M)	2012/02/27	更改認別資料 Modificação de identidade	Reckitt Benckiser Inc.	Reckitt Benckiser LLC
P/004843 (4704-M) P/004844 (4705-M) P/004845 (4706-M) P/004846 (4707-M) P/004847 (4708-M)	2012/02/27	更改地址 Modificação de sede	SCHOLL CONSU- MER PRODUCTS LIMITED	103-105 Bath Road, Slough, SL1 3UH, England
P/004843 (4704-M) P/004844 (4705-M) P/004845 (4706-M) P/004846 (4707-M) P/004847 (4708-M)	2012/02/27	轉讓 Transmissão	SCHOLL CONSU- MER PRODUCTS LIMITED	LRC Products Limited, com sede em 103-105 Bath Road, Slough, SL1 3UH, England
P/005111 (4973-M) P/005113 (4975-M)	2012/03/02	更改地址 Modificação de sede	BIOFARMA	50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, França

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
P/005126 (4988-M)	2012/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	POMMERY S.A.	POMMERY
P/005456 (5314-M) P/005457 (5315-M) P/005458 (5316-M) P/005461 (5319-M)	2012/02/27	更改地址 Modificação de sede	PACO RABANNE	6, boulevard du Parc, F-92200 Neuilly sur Seine, France
P/005806 (5665-M) P/005808 (5667-M) P/005809 (5668-M)	2012/03/02	更改地址 Modificação de sede	COTT BEVERAGES INC.	5519 W. Idlewild Avenue, Tampa, Florida 33634-8016, U.S.A.
P/006443 (6268-M)	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan
P/006743 (6531-M) P/006744 (6532-M) P/006745 (6533-M) P/006746 (6534-M)	2012/02/29	合併轉讓 Transmissão por fusão	VICTOR COMPANY OF JAPAN LIMITED	JVC KENWOOD Corporation, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, Japan
P/008836 (8564-M)	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan
P/009086 (8834-M)	2012/02/23	更改認別資料 Modificação de identidade	GTB HOLDING CORP.	GTB Holding, LLC
P/009915 (9743-M)	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan
P/010020 (9852-M)	2012/02/23	更改認別資料 Modificação de identidade	GTB HOLDING CORP.	GTB Holding, LLC
P/010985 (10773-M)	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	KABUSHIKI KAISHA KENWOOD (em inglês KENWOOD CORPORATION)	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo	
P/012424 (12490-M)	2012/02/29	更改地址 Modificação de sede	Hewlett-Packard Development Company, L.P.	11445 Compaq Center Drive West, Houston, TX 77070, U.S.A.	
P/012737 (12975-M) P/012739 (12973-M)	2012/02/29	更改地址 Modificação de sede	Kah Hong Nominee Limited	Flat D, 2nd Floor, Block 2, Kwun Tong Industrial Centre, 460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong	
P/012764 (12717-M)	2012/03/01	轉讓 Transmissão	Unilever N.V.	Sanex Nederland B.V., com sede em Weena 455, 3013 AL Rotterdam, The Netherlands	
N/002673	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	KABUSHIKI KAI-SHA KENWOOD (também comercializado como Kenwood Corporation)	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan	
N/003009 N/003010 N/003011	N/003012 N/003013 N/003014	2012/03/06	更改認別資料 Modificação de identidade	Tianjin Tianshi Group Co., Ltd., uma sociedade organizada segundo as leis da China	Tiens Group Co., Ltd.
N/003036	2012/02/29	更改地址 Modificação de sede	Conopco, Inc.	700 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, New Jersey 07632, United States of America	
N/009796	2012/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	ABBOTT HEALTHCARE PRODUCTS B.V.	
N/013201	2012/03/01	更改認別資料 Modificação de identidade	福建虎都服飾有限公司	福建吉鵬服飾有限公司	
N/013444	2012/03/09	更改地址 Modificação de sede	福建石獅市斯得雅服飾有限公司 Fujian Sideya Dress Co., Ltd. Shishi	中國石獅市靈秀鎮服裝創業園	
N/014349	2012/03/09	更改地址 Modificação de sede	王金挺 Wong Kam Teng	澳門勞動節大馬路S/N御景灣第4座13樓B	
N/014886	2012/03/09	轉讓 Transmissão	安徽中煙工業公司 CHINA TOBACCO ANHUI INDUSTRIAL CORPORATION	安徽中煙工業有限責任公司·地址為中國安徽省合肥市黃山路606號	
N/015152 N/015153 N/015154 N/015155	2012/02/27	更改地址 Modificação de sede	STONEFLY S.p.A.	Via San Gaetano, 200-31044 Montebelluna (Treviso), Italy	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo	
N/015841	2012/03/09	更改地址 Modificação de sede	汕頭市朗日首飾有限公司	中國廣東汕頭市龍湖區龍新工業區龍新五街四號1樓	
N/016700	2012/02/29	轉讓 Transmissão	PFIZER PRODUCTS, INC.	Pfizer Inc., com sede em 235 East 42nd Street, New York, NY 10017, U.S.A.	
	2012/02/29	轉讓 Transmissão	Pfizer Inc.	PHIVCO-1 LLC, com sede em Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, Delaware, 19808, United States of America	
N/016772	2012/03/06	更改地址 Modificação de sede	Transtherm Asia Pacific	37 Jalan Pemimpin, #07-05 Clarus Centre, Singapore 577177	
N/016773	2012/03/06	更改地址 Modificação de sede	Corndale Marketing Pte Ltd	37 Jalan Pemimpin, #07-05 Clarus Centre, Singapore 577177	
N/016831 N/016832 N/020019	N/020020 N/020021 N/020022	2012/02/23	轉讓 Transmissão	MIROGLIO S.p.A.	Miroglio Fashion S.r.l., com sede em Via Santa Margherita 23, 12051 Alba, Cuneo, Italy
N/025810 N/025811 N/025812 N/025813	2012/03/07	更改地址 Modificação de sede	SCHOLL LIMITED	103-105 Bath Road, Slough, SL1 3UH, England	
N/025810 N/025811 N/025812 N/025813	2012/03/07	轉讓 Transmissão	SCHOLL LIMITED	LRC Products Limited, com sede em 103-105 Bath Road, Slough, SL1 3UH, England	
N/027141 N/027142 N/027143 N/027144	2012/03/06	更改認別資料 Modificação de identidade	MEIJI SEIKA KAISHA, LTD.	Meiji Seika Pharma Co., Ltd.	
N/027746	2012/02/23	轉讓 Transmissão	MIROGLIO S.p.A.	Miroglio Fashion S.r.l., com sede em Via Santa Margherita 23, 12051 Alba, Cuneo, Italy	
N/038212	2012/03/07	合併轉讓 Transmissão por fusão	KABUSHIKI KAISHA KENWOOD (also trading as Kenwood Corporation)	JVC KENWOOD CORPORATION, com sede em 3-12, Moriyacho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, Japan	
N/043408 N/043409	2012/02/27	轉讓 Transmissão	RECRUIT MANAGEMENT SOLUTIONS CO., LTD.	RECRUIT CO., LTD., com sede em 4-17, Ginza 8-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan	
N/044597 N/044598 N/045808 N/045809 N/046964	2012/02/23	更改認別資料 Modificação de identidade	Novartis Vaccines and Diagnostics GmbH & Co. KG	Novartis Vaccines and Diagnostics GmbH	

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	內容 Conteúdo
N/047924 N/047925 N/047926 N/047927	N/047928 N/047929 N/047930 N/047931	2012/02/23	轉讓 Transmissão	CR MEDIA PTE LTD	BURDA SINGAPORE PTE LTD, com sede em Block 1008 Toa Payoh North #07-11, Singapore 318996, Singapore
N/055785 N/055786 N/055787	N/055788 N/055789 N/055790	2012/03/01	轉讓 Transmissão	安徽中煙工業公司 CHINA TOBACCO ANHUI INDUSTRIAL CORPORATION	安徽中煙工業有限責任公司，地址為中國安徽省合肥市黃山路606號
N/059042 N/059043 N/059044 N/059045 N/059046 N/059047	N/059117 N/059118 N/059119 N/059120 N/059121 N/059122	2012/03/15	更改認別資料 Modificação de identidade	Sheraton International, Inc	SHERATON INTERNATIONAL, LLC
N/059042 N/059043 N/059044 N/059045 N/059046 N/059047	N/059117 N/059118 N/059119 N/059120 N/059121 N/059122	2012/03/15	轉讓 Transmissão	SHERATON INTERNATIONAL, LLC	SHERATON INTERNATIONAL IP, LLC, com sede em One StarPoint, Stamford, Connecticut 06902, United States of America

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/038897	-	2012/03/07	LABORATOIRES LA PRAIRIE S.A.	CH

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/060095	2012/03/05	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	BTR INDUSTRIES LIMITED	GB
N/060161	2012/03/02	王志向	CN	THE WILLIAM CARTER COMPANY	US

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/059222	2012/03/08	Discovery Holdings Limited	ZA	DISCOVER FINANCIAL SERVICES	US

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insignias de Estabelecimento

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百四十三條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的營業場所之名稱及標誌註冊申請，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de nomes e insígnias de estabelecimento para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

編號：E/000155

申請人：美國友邦保險（百慕達）有限公司

地址：Avenida Comercial de Macau n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, Salas 601, 6.º andar, Macau

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

行業類別：從事保險業務。

N.º: E/000155

Requerente: American International Assurance Company (Bermuda) Limited

Sede: Avenida Comercial de Macau n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, Salas 601, 6.º andar, Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Tipo de actividade: Exercício da actividade seguradora.

名稱/標誌

Nome/Insignia

AIA Macau
澳門友邦保險

AIA Macau
澳門友邦保險

編號：E/000157

申請人：富時貿易（澳門）有限公司

地址：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座

活動：商業

申請日期：2011/12/16

行業類別：商業。

N.º: E/000157

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司

Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/16

Tipo de actividade: Comercial.

名稱/標誌



Nome/Insígnia



編號：E/000158

申請人：李淑玲

地址：Avenida da Praia Grande n.º 594 Edif. BCM 13.º andar, Macau

活動：商業

申請日期：2011/12/29

行業類別：出入口、零售、批發寵物及其用品。

N.º: E/000158

Requerente: LEI SOK LENG

Sede: Avenida da Praia Grande n.º 594 Edif. BCM 13.º andar, Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/29

Tipo de actividade: Importação e exportação, venda a retalho, venda por grosso de animais de estimação e seus produtos.

名稱/標誌



Nome/Insígnia



編號：E/000159

申請人：續續美容院有限公司

地址：澳門湖景大馬路744AB湖景豪庭第四座5樓A座

活動：商業

申請日期：2012/01/19

行業類別：經營美容院。

顏色要求：綠色、白色、黑色。

N.º: E/000159

Requerente: 續續美容院有限公司

Sede: 澳門湖景大馬路744AB湖景豪庭第四座5樓A座

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/01/19

Tipo de actividade: Exploração de salões de beleza.

Reivindicação de cores: verde, branco, preto.

名稱/標誌



Nome/Insígnia



編號：E/000160

申請人：駿盈餐飲有限公司

地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室

活動：商業及工業

N.º: E/000160

Requerente: RESTAURANTE CHUN IENG, LIMITADA

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 2.º andar, P-V, Macau

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/02/03

行業類別：餐飲服務，主要業務是經營售賣台式美食及茶餐。

顏色要求：紅色，如圖所示。

Data do pedido: 2012/02/03

Tipo de actividade: Serviços de restauração, actividade principal e exploração e venda de alimentos deliciosos e lanches de origem Taiwanese.

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representado na figura.

名稱/標誌



Nome/Insignia



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000152	2012/03/14	2012/03/14	澳門禮品設計廊有限公司 Companhia de Galeria de Design de Presente I. Macau Limitada	MO

設計及新型之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Desenhos e Modelos

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000740	2012/03/13	2012/03/13	嘉域亞洲一人有限公司	MO

授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000321

延伸申請日期：2009/03/25

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：郡是株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本京都綾部市青野町膳所1番地 6238511

N.º: J/000321

Data de pedido de extensão: 2009/03/25

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: GUNZE LIMITED

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1, Zeze, Aono-cho, Ayabe-shi, Kyoto, 6238511, Japan

標題：具有較低的金屬催化劑含量的生物可降解的及生物可吸收的聚合物及其製備方法。

Título: Polímero biodegradável e bioabsorvível que contém uma quantidade mais baixa de catalisador de metal e seu método de preparação.

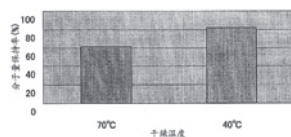
摘要：本發明提供了具有極低的金屬催化劑含量、同時保持適用於醫療用植入物等所期望的性質的、安全的生物可降解的及生物可吸收的聚合物及其製備方法。本發明還提供了可應用於工業規模的、使生物可降解的及生物可吸收的聚合物中的金屬催化劑含量降低的方法。具體地，還公開了製備金屬催化劑含量以金屬換算低於1ppm的生物可降解的及生物可吸收的聚合物的方法，其特徵在於，包括（1）在金屬催化劑的存在下，使摩爾比為40/60至60/40的丙交酯和 ϵ -己內酯進行共聚以製備共聚物，以及（2）將該共聚物在低於40 C的溫度下用含有體積比為25/75至45/55的乙酸和異丙醇的混合溶劑洗滌並乾燥。還公開了製備金屬催化劑含量以金屬換算低於1ppm的生物可降解的及生物可吸收的聚合物的方法，其特徵在於，包括（1）在金屬催化劑的存在下，使摩爾比為65/35至85/15的丙交酯和 ϵ -己內酯進行共聚以製備共聚物，以及（2）將該共聚物在低於40 C的溫度下用含有體積比為45/55至55/45的乙酸和異丙醇的混合溶劑洗滌並乾燥。

Resumo: 本發明提供了具有極低的金屬催化劑含量、同時保持適用於醫療用植入物等所期望的性質的、安全的生物可降解的及生物可吸收的聚合物及其製備方法。本發明還提供了可應用於工業規模的、使生物可降解的及生物可吸收的聚合物中的金屬催化劑含量降低的方法。具體地，還公開了製備金屬催化劑含量以金屬換算低於1ppm的生物可降解的及生物可吸收的聚合物的方法，其特徵在於，包括（1）在金屬催化劑的存在下，使摩爾比為40/60至60/40的丙交酯和 ϵ -己內酯進行共聚以製備共聚物，以及（2）將該共聚物在低於40 C的溫度下用含有體積比為25/75至45/55的乙酸和異丙醇的混合溶劑洗滌並乾燥。還公開了製備金屬催化劑含量以金屬換算低於1ppm的生物可降解的及生物可吸收的聚合物的方法，其特徵在於，包括（1）在金屬催化劑的存在下，使摩爾比為65/35至85/15的丙交酯和 ϵ -己內酯進行共聚以製備共聚物，以及（2）將該共聚物在低於40 C的溫度下用含有體積比為45/55至55/45的乙酸和異丙醇的混合溶劑洗滌並乾燥。

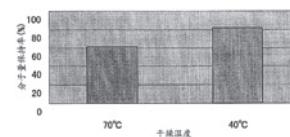
內地申請日：2007/06/18
 內地專利號：ZL200780022257.5
 內地公開日：2009/06/24
 內地公告日：2011/12/07
 內地公告號：CN 101466758B
 分類：C08G63/08, A61L17/00, A61L27/00, A61L31/00, C08G63/90, C08L101/16
 發明人：有村英俊
 高橋佳丈
 山內康治
 優先權日期：2006/06/28
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：178805/2006
 優先權日期：2006/06/28
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：178808/2006

Data de pedido nacional: 2007/06/18
 Número de patente nacional: ZL200780022257.5
 Data de publicação nacional: 2009/06/24
 Data de anúncio nacional: 2011/12/07
 Número de anúncio nacional: CN 101466758B
 Classificação: C08G63/08, A61L17/00, A61L27/00, A61L31/00, C08G63/90, C08L101/16
 Inventor: 有村英俊
 高橋佳丈
 山內康治
 Data de prioridade: 2006/06/28
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 178805/2006
 Data de prioridade: 2006/06/28
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 178808/2006

附圖



Figura



編號：J/000730
 延伸申請日期：2012/01/10
 延伸批示日期：2012/03/13
 申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司
 國籍：瑞典
 住址/地址：瑞典南泰利耶
 標題：N-(3-甲氧基-5-甲基吡嗪-2-基)-2-(4-[1,3,4-噁二唑-2-基]苯基)吡啶-3-磺酰胺的乙醇胺鹽。
 摘要：本發明描述了N-(3-甲氧基-5-甲基吡嗪-2-基)-2-(4-[1,3,4-噁二唑-2-基]苯基)吡啶-3-磺酰胺乙醇胺鹽的合成及其用途。
 內地申請日：2006/07/17
 內地專利號：ZL200680026147.1
 內地公開日：2008/07/16
 內地公告日：2011/10/19
 內地公告號：CN 101223165B
 分類：C07D413/14, A61K31/497, A61P35/04
 發明人：C·古德
 P·霍岡
 F·蒙特戈梅里
 優先權日期：2005/07/19
 優先權國家/地區：英國
 優先權編號：0514743.4

N.º: J/000730
 Data de pedido de extensão: 2012/01/10
 Data de despacho de extensão: 2012/03/13
 Requerente: ASTRAZENECA AB
 Nacionalidade: Sueca
 Domicílio/Sede: Sodertalje, Sweden
 Título: Sal etanolamina de «N-(3-methoxy-5-methylpyrazin-2yl)-2-(4-[1,3,4-oxadiazole-2-yl]phenyl)pyridine-3-sulphonamide».
 Resumo: 本發明描述了N-(3-甲氧基-5-甲基吡嗪-2-基)-2-(4-[1,3,4-噁二唑-2-基]苯基)吡啶-3-磺酰胺乙醇胺鹽的合成及其用途。
 Data de pedido nacional: 2006/07/17
 Número de patente nacional: ZL200680026147.1
 Data de publicação nacional: 2008/07/16
 Data de anúncio nacional: 2011/10/19
 Número de anúncio nacional: CN 101223165B
 Classificação: C07D413/14, A61K31/497, A61P35/04
 Inventor: C·古德
 P·霍岡
 F·蒙特戈梅里
 Data de prioridade: 2005/07/19
 País/Território de prioridade: Reino Unido
 Número de prioridade: 0514743.4

編號：J/000734

延伸申請日期：2012/01/18

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：株式會社山田養蜂場本社

國籍：日本

住址/地址：194, Ichiba, Kagamino-cho, Tomata-gun, Okayama 7080393, Japan

標題：酶處理蜂王漿的穩定化。

摘要：本發明提供一種酶處理蜂王漿，其能顯著抑制伴隨褐色變化的變質。在蜂王漿的肽酶處理之前、同時或之後添加選自由半乳甘露聚糖、含有半乳甘露聚糖的多糖類以及黃原膠構成的組中的至少1種，如果需要可以進一步進行冷凍乾燥，由此製備抑制著色的穩定的酶處理蜂王漿組合物。

內地申請日：2008/01/17

內地專利號：ZL200810003471.2

內地公開日：2008/07/23

內地公告日：2011/11/16

內地公告號：CN 101223946B

分類：A23L1/076, A23L3/3571

發明人：川竹悟史

立藤智基

橋本健

黑澤孝司

優先權日期：2007/01/17

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2007-008295

N.º: J/000734

Data de pedido de extensão: 2012/01/18

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: YAMADA APICULTURE CENTER INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 194, Ichiba, Kagamino-cho, Tomata-gun, Okayama 7080393, Japan

Título: Estabilização de geleia real tratada com enzima.

Resumo: 本發明提供一種酶處理蜂王漿，其能顯著抑制伴隨褐色變化的變質。在蜂王漿的肽酶處理之前、同時或之後添加選自由半乳甘露聚糖、含有半乳甘露聚糖的多糖類以及黃原膠構成的組中的至少1種，如果需要可以進一步進行冷凍乾燥，由此製備抑制著色的穩定的酶處理蜂王漿組合物。

Data de pedido nacional: 2008/01/17

Número de patente nacional: ZL200810003471.2

Data de publicação nacional: 2008/07/23

Data de anúncio nacional: 2011/11/16

Número de anúncio nacional: CN 101223946B

Classificação: A23L1/076, A23L3/3571

Inventor: Satoshi KAWATAKE

Tomoki TATEFUJI

Ken HASHIMOTO

Takashi KUROSAWA

Data de prioridade: 2007/01/17

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2007-008295

編號：J/000735

延伸申請日期：2012/01/19

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：塞爾基因公司

國籍：美國

住址/地址：86 Morris Avenue, Summit, New Jersey 07901, United States of America

標題：減少共同濫用可能性的方法。

摘要：本發明提供了減少或消除哌甲酯藥物的共同濫用的方法，包括確定被懷疑濫用或可能濫用哌甲酯藥物和當與所述哌甲酯藥物組合攝取時已知或被懷疑產生1-哌乙酯的物質的組合的患者或患者群，對所述患者或患者群提供基本上不含1-蘇型哌甲酯的哌甲酯藥物。

內地申請日：2005/04/26

內地專利號：ZL200580013063.X

內地公開日：2007/04/11

內地公告日：2011/12/07

內地公告號：CN 1946292B

分類：A01N43/40, A61K31/445

發明人：維克拉姆·赫塔尼

赫伯特·法萊克

N.º: J/000735

Data de pedido de extensão: 2012/01/19

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: Celgene Corporation

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 86 Morris Avenue, Summit, New Jersey 07901, United States of America

Título: Método para diminuição da probabilidade de co-abuso.

Resumo: 本發明提供了減少或消除哌甲酯藥物的共同濫用的方法，包括確定被懷疑濫用或可能濫用哌甲酯藥物和當與所述哌甲酯藥物組合攝取時已知或被懷疑產生1-哌乙酯的物質的組合的患者或患者群，對所述患者或患者群提供基本上不含1-蘇型哌甲酯的哌甲酯藥物。

Data de pedido nacional: 2005/04/26

Número de patente nacional: ZL200580013063.X

Data de publicação nacional: 2007/04/11

Data de anúncio nacional: 2011/12/07

Número de anúncio nacional: CN 1946292B

Classificação: A01N43/40, A61K31/445

Inventor: KHETANI, Vikram

FALECK, Herbert

優先權日期：2004/04/26
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：10/832,210

Data de prioridade: 2004/04/26
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 10/832,210

編號：J/000737

延伸申請日期：2012/02/01

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：魯迪·克勞斯

國籍：美國

住址/地址：14 Middleton Road Newtown, Connecticut
 06470, United States of America

標題：用於提供高質量電力的設備和系統。

摘要：系統（100）調整交流電並生成被認為不會中斷並且實質上質量較高的直流電。該系統（100）包括應急發電機（112），應急發電機（112）包括子基本燃油供給（116），並且根據來自位於主機櫃（110）內部的自動轉換開關（ATS）（118）的信號的作用下會啟動。斷電後，ATS（118）向發電機（112）發送啟動信號，然後在達到設定電壓後，機械地切斷公用饋電，並將應急電源連接至配電板（122）。

內地申請日：2003/11/03

內地專利號：ZL200380102749.7

內地公開日：2006/03/01

內地公告日：2011/12/14

內地公告號：CN 1742244B

分類：G05D11/00

發明人：魯迪·克勞斯

優先權日期：2002/11/01

優先權國家/地區：美國

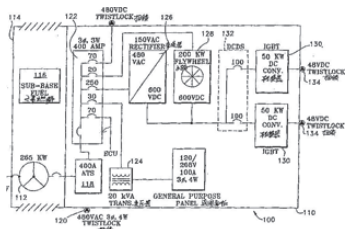
優先權編號：60/423,127

優先權日期：2003/03/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/453,235

附圖



N.º: J/000737

Data de pedido de extensão: 2012/02/01

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: Rudy Kraus

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 14 Middleton Road Newtown, Connecticut
 06470, United States of America

Título: Equipamento e sistema para fornecimento de electricidade de alta qualidade.

Resumo: 系統（100）調整交流電並生成被認為不會中斷並且實質上質量較高的直流電。該系統（100）包括應急發電機（112），應急發電機（112）包括子基本燃油供給（116），並且根據來自位於主機櫃（110）內部的自動轉換開關（ATS）（118）的信號的作用下會啟動。斷電後，ATS（118）向發電機（112）發送啟動信號，然後在達到設定電壓後，機械地切斷公用饋電，並將應急電源連接至配電板（122）。

Data de pedido nacional: 2003/11/03

Número de patente nacional: ZL200380102749.7

Data de publicação nacional: 2006/03/01

Data de anúncio nacional: 2011/12/14

Número de anúncio nacional: CN 1742244B

Classificação: G05D11/00

Inventor: 魯迪·克勞斯

Data de prioridade: 2002/11/01

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

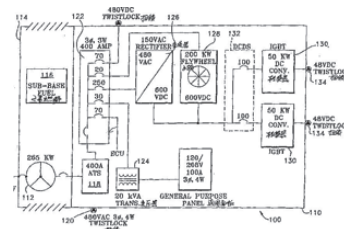
Número de prioridade: 60/423,127

Data de prioridade: 2003/03/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/453,235

Figura



編號：J/000738

延伸申請日期：2012/02/06

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：阿斯利康（英國）有限公司

N.º: J/000738

Data de pedido de extensão: 2012/02/06

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: ASTRAZENCA UK LIMITED

國籍：英國

住址/地址：15 Stanhope Gate, London, Greater London W1K 1LN, United Kingdom

標題：雙[(E)-7-[4-(4-氟苯基)-6-異丙基-2-[甲基(甲磺酰)氨基]嘧啶-5-基](3R,5S)-3,5-二羥基庚-6-烯酸]鈣鹽的結晶形式。

摘要：描述雙[(E)-7-[4-(4-氟苯基)-6-異丙基-2-[甲基(甲磺酰)氨基]嘧啶-5-基](3R,5S)-3,5-二羥基庚-6-烯酸]鈣鹽的兩種多晶型物、其製備方法及其作為HMG Co-A還原酶抑制劑的應用。

內地申請日：2004/09/08

內地專利號：ZL200480030826.7

內地公開日：2006/12/13

內地公告日：2011/11/09

內地公告號：CN 1878760B

分類：C07D239/42, A61K31/505, A61P3/06

發明人：R·J·布思

P·A·西特恩

J·N·克拉布

J·霍爾伯里

D·W·C·瓊斯

優先權日期：2003/09/10

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0321127.3

優先權日期：2004/03/04

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0404859.1

Nacionalidade: Inglesa

Domicílio/Sede: 15 Stanhope Gate, London, Greater London W1K 1LN, United Kingdom

Título: Forma cristalina de sal cálcico de «bis[(e)-7-[4-(4-fluorophenyl)-6-isopropyl-2-[methyl(methylsulfonyl)amino]pyrimidin-5-yl)] (3r,5s)-3,5-dihydroxyhept-6-enoicacid]».

Resumo: 描述雙[(E)-7-[4-(4-氟苯基)-6-異丙基-2-[甲基(甲磺酰)氨基]嘧啶-5-基](3R,5S)-3,5-二羥基庚-6-烯酸]鈣鹽的兩種多晶型物、其製備方法及其作為HMG Co-A還原酶抑制劑的應用。

Data de pedido nacional: 2004/09/08

Número de patente nacional: ZL200480030826.7

Data de publicação nacional: 2006/12/13

Data de anúncio nacional: 2011/11/09

Número de anúncio nacional: CN 1878760B

Classificação: C07D239/42, A61K31/505, A61P3/06

Inventor: R·J·布思

P·A·西特恩

J·N·克拉布

J·霍爾伯里

D·W·C·瓊斯

Data de prioridade: 2003/09/10

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0321127.3

Data de prioridade: 2004/03/04

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0404859.1

編號：J/000740

延伸申請日期：2012/02/06

延伸批示日期：2012/03/13

申請人：美比歐公司

國籍：日本

住址/地址：1-25-8, Nakahara, Hiratsuka-shi, Kanagawa, 2540075, Japan

標題：植物栽培系統。

摘要：本發明提供一種低成本生產安全且高營養價值的蔬菜的系統。其是一種在無孔性親水性膜上栽培植物的植物栽培系統，其中，不設置裝水或營養液的水耕槽，使用從無孔性親水性膜的下表面側向該膜供給水或營養液的供給單元，在該膜上栽培植物。作為從該膜的下表面側供給水或營養液的供給單元，在無孔性親水膜和不透水性材料之間設置與無孔性親水膜接觸的吸水性材料。通過在大地土壤上直接設置不透水性材料，在不透水性材料上設置吸水性材料和灌溉管，然後在它們之上設置無孔性親水膜，從而能夠低成本生產安全且高營養價值的蔬菜。

內地申請日：2007/09/10

內地專利號：ZL200780032327.5

N.º: J/000740

Data de pedido de extensão: 2012/02/06

Data de despacho de extensão: 2012/03/13

Requerente: MEBIOL INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-25-8, Nakahara, Hiratsuka-shi, Kanagawa, 2540075, Japan

Título: Sistema de cultivo de plantas.

Resumo: 本發明提供一種低成本生產安全且高營養價值的蔬菜的系統。其是一種在無孔性親水性膜上栽培植物的植物栽培系統，其中，不設置裝水或營養液的水耕槽，使用從無孔性親水性膜的下表面側向該膜供給水或營養液的供給單元，在該膜上栽培植物。作為從該膜的下表面側供給水或營養液的供給單元，在無孔性親水膜和不透水性材料之間設置與無孔性親水膜接觸的吸水性材料。通過在大地土壤上直接設置不透水性材料，在不透水性材料上設置吸水性材料和灌溉管，然後在它們之上設置無孔性親水膜，從而能夠低成本生產安全且高營養價值的蔬菜。

Data de pedido nacional: 2007/09/10

Número de patente nacional: ZL200780032327.5

內地公開日：2009/08/19
 內地公告日：2012/01/11
 內地公告號：CN 101511164B
 分類：A01G27/00, A01G1/00, A01G7/00, A01G13/00, A01G25/00

發明人：岡本昭弘
 藤井學
 吉岡浩
 森有一

優先權日期：2006/09/20
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：254439/2006

優先權日期：2007/05/30
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：144202/2007

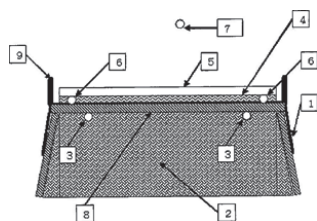
Data de publicação nacional: 2009/08/19
 Data de anúncio nacional: 2012/01/11
 Número de anúncio nacional: CN 101511164B
 Classificação: A01G27/00, A01G1/00, A01G7/00, A01G13/00, A01G25/00

Inventor: 岡本昭弘
 藤井學
 吉岡浩
 森有一

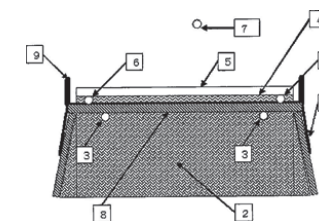
Data de prioridade: 2006/09/20
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 254439/2006

Data de prioridade: 2007/05/30
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 144202/2007

附圖



Figura



發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000964	2012/03/02	2012/03/02	續天曙	TW
I/001019	2012/03/02	2012/03/02	環球娛樂株式會社 Universal Entertainment Corporation	JP

拒絕
Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000280	2012/03/12	Universal Entertainment Corporation	JP	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º
I/001013	2012/03/12	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/001014	2012/03/12	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/001058	2012/03/12	Standard Textile Co., Inc.	US	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º
I/001084	2012/03/12	Novomatic AG	AT	第98條，連同第9條第1款a)項和第61條，以及第9條第1款f)項。 Art.º 98.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e o art.º 61.º, e a alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º

更正
Rectificações

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/043591	合議庭裁判（2012年3月21日第12期第二組《澳門特別行政區公報》第3584頁） Decisões por acórdão (B.O. da RAEM n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, a página 3584)	HO ……確定裁定……	MO ……確定裁決……

應申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/57553	產品名單（2011年9月21日第38期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2011)	服裝，鞋；披肩；……；女用貼身內衣褲；……； Vestuário, calçado; xailes; ; «bodies» (lingerie); ;	服裝，鞋，帽；汽車駕駛員及單車運動員用服裝；非紙製圍涎；頭帶（服裝）；浴袍；浴衣；泳衣；沐浴圍沿帽及涼鞋；女用圍巾（用於圍着頸項）；尿布內褲（紡織材料製）；頸巾；運動鞋及沙灘鞋；風帽（服裝）；披肩；……；女用貼身內衣褲；……；運動鞋。 Vestuário, calçado, chapelaria; vestuário para motoristas e ciclistas; babetes que não sejam de papel; fitas para o cabelo (vestuário); roupões; fatos de banho; maillots de banho; toucas e sandálias para o banho; boás (peles para usar à volta do pescoço); fraldas-calças (de matérias têxteis); lenços de pescoço; calçado para desporto e calçado para a praia; capuzes (vestuário); xailes; ; «bodies» (lingerie); ; sapatos para desporto.

二零一二年三月十五日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$461,170.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 461 170,00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）四缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$891.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；

督察職程第一職階一等督察九缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Nove lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Março de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年三月二十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：	分
杜子柔.....	83.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局廳長 陳玉雪

正選委員：博彩監察協調局首席高級技術員 黃素鈞

警察總局首席高級技術員 黃志遠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：	分
譚麗賢.....	82.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Tou Chi Iau	83,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Wong Sou Kuan, técnico superior principal da DICJ; e

Wong Chi Un, técnico superior principal dos SPU.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Tam Lai In.....	82,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局廳長 鄭錦利

正選委員：博彩監察協調局顧問高級技術員 李慧文

金融情報辦公室一等高級技術員 劉小湖

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 吳家偉 81.31

2.º 劉玉揚 78.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局廳長 張鶴翹

正選委員：博彩監察協調局二等高級技術員 伍安璐

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Lao Sio Wu, técnico superior de 1.^a classe do GIF.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ng Ka Wai..... 81,31

2.º Lao Iok Ieong..... 78,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 2.^a classe da DICJ; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.^a classe da DSF.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

合格應考人：	分
1.º 阮依琳	80.00
2.º 江婉貞	78.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局二等高級技術員 伍安璐

正選委員：博彩監察協調局科長 余敬方

建設發展辦公室二等技術員 冼嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後評核成績如下：

合格應考人：	分
葛積年.....	81.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年三月二十八日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局二等高級技術員 伍安璐

正選委員：博彩監察協調局二等技術輔導員 丁文香

司法警察局顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

公 告

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iun I Lam.....	80,00
2.º Kong Un Cheng.....	78,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnico superior de 2.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Iu Keng Fong, chefe de secção da DICJ; e

Sin Ka Ian, técnico de 2.ª classe do GDI.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Kot Jack Nee Jackney.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnico superior de 2.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Teng Man Heong, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Chiang Hang I, técnico superior assessor da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Gran-

公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員壹缺；及

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

de, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Março de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

消費者委員會

通告

鑑於經濟財政司司長於二零一二年二月十五日的批示，對《澳門消費爭議仲裁中心規章》之第二條作出修訂，同時，本會亦對該規章原文之誤寫作出更正，現將該規章之全文重新刊登。

二零一二年三月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門消費爭議仲裁中心 規章

第一章

標的，性質，組成及總部

第一條

(標的)

澳門消費爭議仲裁中心，以下簡稱仲裁中心，其標的是透過中介、調解及仲裁方式促進解決在澳門地區發生的，涉及金額不高於澳門幣伍萬元的消費爭議。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Aviso

Foi alterado, por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2012, o artigo 2.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo de Macau, e o Conselho de Consumidores procedeu à rectificação das inexactidões ocorridas por lapso no original do referido regulamento, pelo que se republica integralmente o regulamento.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Março de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

Regulamento do Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo

CAPÍTULO I

Objecto, Natureza, Composição e Sede

Artigo 1.º

(Objecto)

O Centro de Arbitragem de Conflitos de Consumo, adiante designado, abreviadamente, por Centro de Arbitragem, tem por objecto promover a resolução de conflitos de consumo, de valor não superior a 50.000,00 patacas, que ocorram no território de Macau, através da mediação, conciliação e arbitragem.

第二條

(消費爭議的概念)

一、消費爭議是指專門從事提供私用財貨及勞務活動的自然人或法人因上述活動而產生的民事或商事性質爭議。

二、因自由職業者提供的勞務而產生的爭議，以及關於因身體及精神的侵害或因死亡引起的附帶於刑事責任中的民事責任追究的爭議均不屬仲裁中心的工作範圍。

三、凡從事自由及專門職業，並運用其專業技能向他方提供勞務活動之人仕，視為上款所指之自由職業者，尤其包括：

a) 經第267/2003號行政長官批示重新公佈二月二十五日第2/78/M號法律通過的《職業稅章程》的“自由及專門職業表”所指之職業；

b) 美容師、美髮師及從事同類工作者。

第三條

(自願及免費)

將爭議提交仲裁中心是出於自願的，當事人毋須為該等程序承擔費用。

第四條

(組成及運作)

一、仲裁中心由消費者委員會協助。為此，消費者委員會在卷宗的組成方面指定一名負責人及分配專門的技術員，及向當事人提供適當之法律援助。

二、仲裁裁決由一位以兼職制度擔任仲裁法官職務的法院司法官作出。

三、仲裁法官在因故不能視事超過一個星期的情況下及在休假期間，由另一法院司法官替任。

第五條

(總部)

仲裁中心在澳門鵝眉街6-6號A怡景臺花園大廈地下，澳門消費者委員會總部內運作。

Artigo 2.º

(Noção de conflito de consumo)

1. São considerados conflitos de consumo, os conflitos de natureza civil ou comercial que decorram do fornecimento de bens e serviços, destinados a uso privado, por pessoa singular ou colectiva, que exerça, com carácter profissional, uma actividade em que o fornecimento se insira.

2. Excluem-se do âmbito de actuação do Centro de Arbitragem os conflitos que resultem da prestação de serviços por profissionais liberais e os relativos ao apuramento da responsabilidade civil, conexas com a responsabilidade criminal, por lesões corporais e morais ou por morte.

3. Consideram-se como profissionais liberais, a que se refere o número anterior, aqueles que exerçam profissões liberais e técnicas, e que prestem serviços a terceiros recorrendo às suas técnicas profissionais, incluindo, designadamente:

a) Profissões constantes da Tabela das Profissões Liberais e Técnicas, do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro, e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2003;

b) Esteticistas, cabeleireiros e assimilados.

Artigo 3.º

(Voluntariedade e gratuidade)

A submissão dos conflitos ao Centro de Arbitragem tem carácter voluntário e os processos são gratuitos para as partes.

Artigo 4.º

(Composição e funcionamento)

1. O Centro de Arbitragem é apoiado pelo Conselho de Consumidores que, para o efeito, indica o seu responsável, afecta os técnicos especializados na instrução dos processos e disponibiliza às partes o apoio jurídico adequado.

2. As decisões arbitrais são tomadas por um magistrado judicial que exerce, em regime de acumulação, as funções de juiz-árbitro.

3. O juiz-árbitro é substituído por outro magistrado judicial em caso de impedimento superior a uma semana e nas suas férias.

Artigo 5.º

(Sede)

O Centro de Arbitragem funciona na sede do Conselho de Consumidores, Rua de Inácio Baptista, n.º 6, Edif. «Seaview Garden», r/c, em Macau.

第二章 仲裁程序

第六條

(主體司法管轄的前提)

一、將爭議提交仲裁中心審理與裁決取決於當事人的協議。

二、上款所述之仲裁協議，當以規範現存的爭議為標的時，可以仲裁協定為之；對於或有的及將來的爭議則可以訂立仲裁條款為之。

三、在以上兩款所述的情況下，仲裁協議應根據自願仲裁法的規定以書面作出或由書寫資料所產生。

四、在仲裁裁決作出前，當事人得透過經雙方簽署的文件，廢止交由仲裁中心解決爭議的決定。

第七條

(一般加入之聲明)

一、經濟參與人或其具足夠權力的代表性組織可預先以書面及一般性聲明，根據本規章的規定加入規範消費爭議的仲裁制度。

二、透過上款之聲明，經濟參與人同意將一切彼等作為當事人的或有消費爭議提交仲裁審理。

三、在一般的加入情況中，採用合同一般條款的加入者必需在與消費者訂定的合同中加入仲裁條款。根據仲裁條款的規定，同意仲裁中心在有關該等合同的或有爭議中所具有的權限。

四、加入制度由仲裁中心宣示，例如總部張貼的名單上登錄加入者，並發給由該中心核准的識別徽號供加入者標示於商業場所或其他場所的顯眼處。

五、當利害關係人廢止其加入聲明，不遵守聲明中的承諾或自願放棄履行任何仲裁裁決時，使用徽號的權利即告終止。

第八條

(聲明異議)

一、有關消費關係的聲明異議由利害關係人提出。

CAPÍTULO II

Procedimento de arbitragem

Artigo 6.º

(Pressuposto jurisdicional subjectivo)

1. A submissão do litígio a julgamento e decisão pelo Centro de Arbitragem depende de convenção das partes.

2. A convenção arbitral a que se refere o número anterior, pode revestir a forma de compromisso arbitral tendo por objecto a regulação de um litígio actual, ou de cláusula compromissória relativa a conflitos eventuais e futuros.

3. A convenção arbitral deve, em ambos os casos previstos nos números anteriores, ser reduzida a escrito ou resultar de elementos escritos, nos termos da lei que regula a arbitragem voluntária.

4. As partes podem, em documento assinado por ambas, revogar a decisão de submeter ao Centro de Arbitragem a resolução do litígio, até à tomada da decisão arbitral.

Artigo 7.º

(Declaração de adesão genérica)

1. Os agentes económicos ou as suas organizações representativas, munidas de poderes bastantes, podem declarar, previamente, por escrito e em termos genéricos que aderem ao regime de regulação por arbitragem dos conflitos de consumo, nos termos do presente regulamento.

2. Através da declaração referida no número anterior, os agentes económicos aceitam submeter a julgamento arbitral todos os eventuais conflitos de consumo em que sejam parte.

3. No acto de adesão genérica os aderentes que utilizem cláusulas contratuais gerais, obrigam-se a inserir nos contratos celebrados com os consumidores, uma cláusula compromissória nos termos da qual aceitam a competência do Centro de Arbitragem nos eventuais conflitos relacionados com esses contratos.

4. A adesão é tornada pública pelo Centro de Arbitragem, designadamente através da inscrição do aderente em lista afixada na sede e pela concessão de um símbolo distintivo, a aprovar pelo Centro, destinado a ser afixado, em lugar visível, no seu estabelecimento comercial ou em outros estabelecimentos.

5. O direito à utilização do símbolo cessa quando o interessado revogue a sua declaração de adesão, não respeite o compromisso nela assumido ou deixe de cumprir, voluntariamente, qualquer decisão arbitral.

Artigo 8.º

(Reclamação)

1. A reclamação respeitante a uma relação de consumo é apresentada pela parte interessada.

二、適當地指明爭議主體及標的的聲明異議，適宜用專用印件撰寫並以附隨聲明異議的資料編成卷宗，該等資料由卷宗制作者編號及簡簽。

三、一切程序活動均在案卷記錄。

第九條

(嘗試調解及審理的召集)

一、當事人將被召集進行嘗試調解及隨後或有的審理，召集是以雙掛號信通知。

二、通知內需載有下一條第一款規定的答辯權，第十五條第二及第三款的資料以及進行嘗試調解的日期和地點。

第十條

(答辯)

一、被提出聲明異議的實體可在進行嘗試調解的指定日期前以書面答辯或在審判聽證中以口頭答辯。

二、欠缺答辯由審判員自由評核，但不導致對所提及事實的認諾或自動判罰。

第十一條

(嘗試調解及審理之地點)

一、嘗試調解及審理，在消費者委員會的總部內進行。

二、考慮到證據提出的條件或特性，仲裁法官得在例外情況下，決定在其他地點進行審判聽證。

第十二條

(嘗試調解)

一、在確定的日期及地點，仲裁中心將透過其負責人或分配予該中心的技術員，以衡平的解決方式，設法調解當事人的爭議。

二、調解協議得透過在案卷的書錄為之或繕錄於會議紀錄中。

第十三條

(卷宗的送交)

嘗試調解結束後，卷宗得立即交予仲裁法官，以便根據調解與否而對協議進行確認或審理。

2. A reclamação, devidamente identificada quanto aos sujeitos e objecto do litígio, é redigida, preferencialmente, em impresso próprio e autuada com os elementos que a acompanham, devidamente numerados e rubricados pelo autuante.

3. Todo o movimento processual é registado no processo.

Artigo 9.º

(Convocação da tentativa de conciliação e do julgamento)

1. As partes são convocadas para uma tentativa de conciliação seguida de eventual julgamento, através de notificação por carta registada com aviso de recepção.

2. A notificação deve referir a faculdade de contestação prevista no n.º 1 do artigo seguinte, a informação constante dos n.ºs 2 e 3 do artigo 15.º, bem como a data e local da tentativa de conciliação.

Artigo 10.º

(Contestação)

1. A entidade reclamada pode contestar, querendo, por escrito, até à data marcada para a tentativa de conciliação ou, oralmente, na própria audiência de julgamento.

2. A falta de contestação é apreciada livremente pelo julgador e não implica a confissão dos factos alegados ou a condenação automática.

Artigo 11.º

(Local da tentativa de conciliação e do julgamento)

1. A tentativa de conciliação e o julgamento têm lugar na sede do Conselho de Consumidores.

2. Tendo em conta as condições ou características especiais de produção da prova, o juiz-árbitro pode, excepcionalmente, determinar que a audiência de julgamento decorra em outro local.

Artigo 12.º

(Tentativa de conciliação)

1. Na data e local fixados, o Centro de Arbitragem, através do seu responsável ou dos técnicos a ele afectos, procurará conciliar as partes, tendo em vista uma solução de equidade.

2. O acordo conciliatório pode fazer-se por termo no processo ou ser lavrado em acta.

Artigo 13.º

(Remessa dos autos)

Finda a tentativa de conciliação os autos podem ser imediatamente presentes ao juiz-árbitro, para efeitos de homologação do acordo conciliatório ou de julgamento, consoante haja ou não conciliação.

第十四條
(協議的確認)

一、調解協議的有效性取決於下列條件的成就：

- a) 當事人本人或透過具有該行為能力的受託人的參與；
- b) 當事人的訴訟能力；
- c) 調解之標的是成立的；
- d) 爭議屬於仲裁管轄及權限之內；
- e) 關於爭議的實質關係的其他前提的成就。

二、確認的裁決與在仲裁審理中所作的裁決具有相同的價值與效力。

第十五條
(證據方法)

一、在仲裁程序中得提出法律接納的任何證據。

二、當事人應在審判聽證前提出所有視為對組成卷宗是必要的證據方法。

三、各當事人的證人數目不得超過三人。

四、證人由當事人指出；但仲裁法官應利害關係人在充足時間前提出的請求而另有決定者，不在此限。

五、仲裁庭得主動或應一方或雙方當事人請求：

- a) 收集當事人的個人陳述；
- b) 向第三人聽證；
- c) 要求呈交視為必要的文件；
- d) 指定一或多個專家，確定其任務並收集其陳述及/或報告；
- e) 命令進行直接分析或審查。

六、仲裁庭進行聽證及會議，應適當地提早通知當事人。

第十六條
(仲裁裁決)

一、在證據提出的階段結束後，仲裁法官立即宣讀裁決，裁決以書面為之或經口述載入會議紀錄。

Artigo 14.º

(Homologação do acordo)

1. A validade do acordo conciliatório depende da verificação das seguintes condições:

- a) Intervenção das partes por si ou por intermédio de mandatário com poderes para o acto;
- b) Capacidade judiciária das partes;
- c) Ser possível o objecto da conciliação;
- d) Caber conflito dentro da jurisdição e competência arbitrais;
- e) Verificação de outros pressupostos respeitantes à relação material controvertida.

2. A decisão homologatória tem o mesmo valor e eficácia da decisão proferida em julgamento arbitral.

Artigo 15.º

(Meios de prova)

1. No processo arbitral pode ser produzida qualquer prova admitida em direito.

2. As partes devem até à audiência de julgamento apresentar todos os meios de prova que considerem necessários para instruir o processo.

3. O número de testemunhas não pode exceder três, por cada parte.

4. As testemunhas são apresentadas pelas partes, salvo se outra coisa for decidida pelo juiz-árbitro, a pedido do interessado, deduzido com suficiente antecedência.

5. O tribunal arbitral, por sua iniciativa ou a requerimento de uma ou ambas as partes, pode:

- a) Recolher o depoimento pessoal das partes;
- b) Ouvir terceiros;
- c) Diligenciar a entrega de documentos que considere necessários;
- d) Designar um ou mais peritos, fixando a sua missão e recolhendo o seu depoimento e/ou relatório;
- e) Mandar proceder à análise ou verificação directas.

6. As partes são notificadas, com a antecedência suficiente, de todas as audiências e reuniões do Tribunal Arbitral.

Artigo 16.º

(Decisão arbitral)

1. Finda a fase de produção da prova, o juiz-árbitro profere, de imediato, a decisão, que é lavrada por escrito ou ditada para a acta.

二、裁決應列明當事人的身份資料及說明理由。

三、仲裁法官將依照法律作出裁決，但當事人在仲裁協議或審理中選擇援用衡平原則者，不在此限。

第十七條

(裁決的通知及執行效力)

一、有關的裁決將在五天內以雙掛號信通知當事人，或若當事人在場則透過案卷的書錄通知，並把有關的副本或可閱讀的影印本郵寄或遞交予利害關係人。

二、仲裁裁決與司法法院的判決具有同等的執行效力。

三、仲裁裁決存於消費者委員會的輔助部門內。

第十八條

(更正或澄清)

倘無約定其他期間時，任一方當事人得自終局裁決日起七日內，請求更正任何錯漏，誤算或相同性質之錯誤，以及澄清裁決依據或裁決部份的含糊或模稜兩可之處，其它情形則適用六月十一日第29/96/M號法令第三十一條規定的制度。

第三章

一般規定

第十九條

(在程序中的代理)

委托律師不屬強制性，當事人得自行參與維護爭議的利益。

第二十條

(表格的使用)

案卷的聲明異議及其它文件，適宜以仲裁中心本身提供的表格提交。

第二十一條

(期限)

一、期限是連續的，在司法法院休假期間不會中止。

二、在星期六，星期日或假日結束的期限順延至緊接的第一個工作日。

2. A decisão deve identificar as partes e ser fundamentada.

3. O juiz-árbitro decide de direito, salvo se as partes optarem, na convenção arbitral ou durante o julgamento, pelo recurso à equidade.

Artigo 17.º

(Notificação da decisão e força executória)

1. As partes são notificadas da decisão, no prazo de cinco dias, por carta registada com aviso de receção ou por termo no processo, se estiverem presentes, enviando-se ou entregando-se aos interessados a respectiva cópia ou fotocópia legível.

2. A decisão arbitral tem força executória idêntica à da sentença do tribunal judicial.

3. A decisão arbitral é depositada nos serviços de apoio do Conselho de Consumidores.

Artigo 18.º

(Rectificação ou esclarecimento)

No prazo de 7 dias, contados da decisão final, se outro prazo não for convencionado, pode qualquer uma das partes requerer ao tribunal arbitral a rectificação de erros materiais, de cálculo ou de natureza idêntica, bem como o esclarecimento de alguma obscuridade ou ambiguidade na fundamentação ou na parte decisória, aplicando-se em tudo o mais o regime previsto no artigo 31.º do Decreto-Lei n.º 29/96/M, de 11 de Junho.

CAPÍTULO III

Disposições genéricas

Artigo 19.º

(Representação no processo)

Não é obrigatória a constituição de advogado, podendo as partes intervir por si na defesa dos interesses em litígio.

Artigo 20.º

(Utilização de formulários)

As reclamações e restantes peças do processo são apresentadas, preferencialmente, em formulários próprios disponíveis no Centro de Arbitragem.

Artigo 21.º

(Prazos)

1. Os prazos são contínuos, não se suspendendo durante as férias dos tribunais judiciais.

2. O prazo que termine em sábado, domingo ou dia feriado transfere-se para o primeiro dia útil seguinte.

三、任何期限的計算不包括事件發生當日。

第二十二條
(通知)

除嘗試調解，審理及終局裁決外，任何通知均以普通掛號郵件為之。

第二十三條
(補充法律)

六月十一日第29/96/M號法令核准的自願仲裁一般原則作補充適用。

(是項刊登費用為 \$12,814.00)

3. Na contagem de qualquer prazo não se inclui o dia em que ocorre o evento a partir do qual o prazo começa a correr.

Artigo 22.º
(Notificações)

Com exceção da tentativa de conciliação, do julgamento e da decisão final, as notificações são feitas por simples registo postal.

Artigo 23.º
(Direito subsidiário)

Os princípios gerais da arbitragem voluntária, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 29/96/M, de 11 de Junho, são aplicáveis subsidiariamente.

(Custo desta publicação \$ 12 814,00)

人 力 資 源 辦 公 室

名 單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年二月八日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

1.º 林盛開 75.83
2.º 陳元童 73.83

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年三月二十九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室顧問高級技術員 梁舜堯

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Seng Hoi	75,83
2.º Chan Un Tong	73,83

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 29 de Março de 2012.

O Juri:

Presidente: Leong Son Io António, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

委員：財政局顧問高級技術員 林宇杰

人力資源辦公室顧問高級技術員 馬兆麟

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年二月八日《澳門特別行政區公報》第六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana..... 71.33

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年三月二十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年三月三十日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室一等高級技術員 鄧慶堅

委員：人力資源辦公室一等高級技術員 梁倩儀

勞工事務局二等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Vogais: Lam U Kit, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Ma Sio Lon, técnico superior assessor do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana..... 71,33

Nos termos do artigo 28.º do supracitado Regulamento Administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2012).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 30 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Heng Kin, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Leong Sin I, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Hong Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

金融情報辦公室

名單

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

合格准考人：	分
1.º 馬思麗	80.44
2.º 鄧紫茵	79.13
3.º 董琦	77.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日批示確認)

二零一二年二月二十八日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

金融情報辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 江妙霞	80.31
2.º 梁子慧	77.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年三月二十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一二年二月二十八日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室一等高級技術員 馮婉琪

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ma Si Lai.....	80,44
2.º Tang Chi Ian	79,13
3.º Tong Kei.....	77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Março de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Chan Ieok Lei, técnico superior principal da DSAL.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Mio Ha.....	80,31
2.º Leong Chi Wai	77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Março de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivos: Fong Iun Kei, técnico superior de 1.ª classe do GIF; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

公告**Anúncio**

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年三月二十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$989.00)

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.os 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 29 de Março de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門保安部隊事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****公告****Anúncios**

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四十七缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局科長 黃婉華

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 區美燕

教育暨青年局二等技術員 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quarenta e sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Guerreiro Un Wa Jaquelina, chefe de secção da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Au Mei Yin, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lei Iok Ieng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年三月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$813.00)

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年三月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$813.00)

通告

第4/2012/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示，為取得膳食供應進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado, ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado, ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

Aviso

Concurso Público n.º 4/2012/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau,

《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一二年五月二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$28,000.00（澳門幣貳萬捌仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一二年五月三日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一二年三月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 2 de Maio de 2012. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 3 de Maio de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente aviso até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一二年二月八日第六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員三缺，合格應考人的最後成績如下：

合格的應考人：	最後成績 分
1.º 李佩霞	73.90
2.º 盧雪鳳	73.03
3.º 何麗芳	72.37

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	classificação final valores
1.º Lei Pui Fong	73,90
2.º Lou Sut Fong	73,03
3.º Ho Lai Fong	72,37

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月十九日批示確認)

二零一二年三月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 何偉明

正選委員：特級技術員（社會保障基金） 李衍蔭

副督察（職務主管） António Manuel Pereira

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的應考人： 分

陳傳珍.....70.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月十九日批示確認)

二零一二年三月十六日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

正選委員：顧問高級技術員 鄭宇光

首席高級技術員（警察總局） 黃志遠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

公 告

為填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一二年二月二十九日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 15 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Ho Wai Meng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lee Hin Iam, técnico especialista (Fundo de Segurança Social); e

António Manuel Pereira, subinspector (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Único candidato aprovado: valores

Chan Chun Chan.....70,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Março de 2012).

Polícia Judiciária, aos 16 de Março de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Wong Chi Un, técnico superior principal (Serviços de Polícia Unitários).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condi-

進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

cionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 28 de Março de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門監獄

名單

澳門監獄為填補以散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（洗衣工場範疇）一缺，經二零一二年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
卓官傑.....	75.19

按照第23/2011號行政法規第二十八條的规定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年三月二十六日的批示認可)

二零一二年三月二十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等技術員 阮志瑛

體育發展局首席技術員 李仲偉

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員（採購範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de oficina de lavandaria, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato de assalariamento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheok Kun Kit	75,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Março de 2012).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lei Chong Wai, técnico principal do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicado no *website* do EPM, o aviso refe-

聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行普通限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年三月二十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$959.00)

rente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de aprovisionamento, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Março de 2012.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

衛生局

通告

第03/SS/2012號批示

一、鑒於第15/2009號法律第十條的規定，以及行使刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第63/2011號社會文化司司長批示第二款賦予的權力，本人將獲轉授的權限轉授予技術協調室主任曹國希及人力資源廳廳長陳志堅，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

- (一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信函及文書；
- (二) 批准法定限度內的超時工作。

二、對於現轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、技術協調室主任曹國希自二零一一年十一月十六日起至本批示生效期間，以及人力資源廳廳長陳志堅自二零一二年一月十一日起至本批示生效期間，在本轉授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Despacho n.º 03/SS/2012

1. Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, subdelego no chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Chou Kuok Hei, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, a competência que me foi su delegada para a prática dos seguintes actos, no âmbito das subunidades que coordenam:

1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avoacção e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Chou Kuok Hei, desde 16 de Novembro de 2011, e pelo chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, desde 11 de Janeiro de 2012, até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第04/SS/2012號批示

Despacho n.º 04/SS/2012

一、按照第26/2009號行政法規第二十二條第一款的規定，本人將本身的權限授予技術協調室主任曹國希、人力資源廳廳長陳志堅及財務管理廳廳長阮佩儀，以批准屬下人員享受年假及就缺勤的解釋作出決定。

二、對於現授予的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、技術協調室主任曹國希自二零一一年十一月十六日起至本批示生效期間、人力資源廳廳長陳志堅自二零一二年一月十一日起至本批示生效期間，以及財務管理廳廳長阮佩儀自二零一零年九月六日起至本批示生效期間，在本授權範圍內作出的一切行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一二年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

第14/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一套生命體徵監護系統”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年四月五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾貳元正（\$32.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一二年四月十二日下午四時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年五月七日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年五月八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

1. Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, delego no chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Chou Kuok Hei, no chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, e na chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, as minhas competências próprias para autorizar o gozo de férias e decidir sobre justificação das faltas do pessoal subordinado.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. No âmbito da presente subdelegação de competências são ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, Chou Kuok Hei, desde 16 de Novembro de 2011, pelo chefe do Departamento de Recursos Humanos, Chan Chi Kin, desde 11 de Janeiro de 2012, e pela chefe do Departamento de Administração Financeira, Iun Pui I, desde 6 de Setembro de 2010, até à entrada em vigor do presente despacho.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 14/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de monitorização fisiológica aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 5 de Abril de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$32,00 (trinta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Economato, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 12 de Abril de 2012 às 16,00 horas para visita às instalações a remodelar a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 7 de Maio de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 8 de Maio de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年三月二十九日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 29 de Março de 2012

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階中學教育一級教師職程（特殊教育）一缺；

第一職階中學教育一級教師職程（葡文）一缺；

第一職階中學教育一級教師職程（葡文/中葡翻譯）一缺。

二零一二年三月二十日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

旅遊局

公告

旅遊局以考核方式進行普通入職開考，錄取二十名首席督察實習員，以填補本局人員編制內第一職階首席督察五缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，公佈獲錄取進入實習的應考人名單，由於劉婉明和曾碧

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do pessoal contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Uma vaga na carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área do ensino especial;

Uma vaga na carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área de língua portuguesa;

Uma vaga na carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, na área de língua portuguesa/tradução e interpretação na área Luso-Chinesa.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

A lista dos candidatos admitidos ao estágio, ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de

君分別於二零一二年二月二日和二月三日聲明放棄參加於二零一二年四月五日開始的入職實習，而相關實習位置現已由本次開考的合格應考人陳家輝和梁燕玲補上。

二零一二年三月二十九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$852.00)

旅遊局以考核方式進行普通入職開考，錄取二十名首席督察實習員，以填補本局人員編制內第一職階首席督察五缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，公佈獲錄取進入實習的應考人名單，由於林翠珊和梁燕玲分別於二零一二年三月二十二日和三月二十八日才聲明放棄參加是次入職實習，而實習的開始日期為二零一二年四月五日，因此，決定上述人員的實習位置將不作補上。

二零一二年三月二十九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$715.00)

招標公告

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示，就“為第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務”之判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：為第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012, Lao Un Meng e Chang Pek Kuan, declararam da sua desistência na participação ao estágio que terá início no dia 5 de Abril de 2012, respectivamente nos dias 2 e 3 de Fevereiro de 2012, assim, os respectivos lugares de estagiários são preenchidos pelos candidatos aprovados neste concurso Chan Ka Fai e Leong In Leng.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

A lista dos candidatos admitidos ao estágio, ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012, visto que, Lam Choi San e Leong In Leng, apenas declararam a sua desistência na participação ao estágio respectivamente nos dias 22 e 28 de Março de 2012, que terá início no dia 5 de Abril de 2012, determino que os respectivos lugares de estagiários não serão preenchidos.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Anúncio do concurso

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: obedecer às datas constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣30,000.00（叁萬圓正），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一二年五月八日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局。

11. 開標地點、日期及時間：於二零一二年五月九日上午十時三十分，在澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

12. 審議投標書準則：

價錢30%

建議書的質量及技術水平 20%

投標人的經驗及完成能力20%

提供既安全又具效率的能力20%

提供服務的期限的彈性10%。

13. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

二零一二年三月二十九日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,197.00）

7. Caução provisória: \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: 8003911119 devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar até às 17,00 horas do dia 8 de Maio de 2012.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,30 horas do dia 9 de Maio de 2012.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

12. Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 30%;

Qualidade e valia técnica da proposta: 20%;

Experiência e competência técnica do concorrente: 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

13. Local, dias e horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar.

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

社會工作局為填補編制外合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、限制性的方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 吳家倫 77.00
2.º 董美玲 75.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年三月二十一日之批示確認)

二零一二年二月十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 林佩嫦

正選委員：處長 許華寶

正選委員（秘書）：顧問高級技術員 彭敏華（行政公職局指定）

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ng Ka Lon 77,00
2.º Tong Mei Leng 75,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2012).

Instituto de Acção Social, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Seong, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Hoi Va Pou, chefe de divisão.

Vogal efectiva, (secretária): Pang Man Wa, técnica superior assessora, indigitada pelos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補本局編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十三日於社會工作局

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2012.

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員：首席特級技術員 梁堅運（行政公職局指定）

候補委員：處長 劉結艷

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以限制性和審查文件的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄧詠詩

正選委員：二等技術員 劉敏紅

二等技術員 黃聖揮（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

通告

鑒於刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內第1734頁的公告有不正確之處，現更正如下：

原文為：“一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階一等高級技術員一缺。”

應改為：“一、高級技術員職程中文範疇第一職階一等高級技術員一缺。”

二零一二年三月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$744.00）

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Leong Kin Wan, técnico especialista principal (pelos SAFP).

Vogal suplente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, condicionado, de acesso, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Veng Si, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lao Man Hong, técnico de 2.ª classe; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Aviso

Tendo-se verificado inexactidão no anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012, a páginas 1734, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de serviço social, da carreira de técnico superior.»

deve ler-se: «1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área da língua chinesa, da carreira de técnico superior.»

Instituto de Acção Social, aos 27 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

體育發展局

公告

公開招標

為體育發展局管轄的體育設施提供保安及售票服務

1. 招標實體：體育發展局。
2. 工作地點：招標方案內列明的體育發展局管轄的體育設施。
3. 服務合約期：共十八個月。（二零一二年七月一日至二零一三年十二月三十一日）
4. 參加條件：競投者必須已於澳門特別行政區財政局及/或商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及/或商業登記，並符合第4/2007號法律第十一條的規定，獲准發出執照從事私人保安員業務。
5. 臨時擔保：澳門幣伍拾萬圓正（\$500,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。
6. 遞交標書的地點、截止日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。
截止日期及時間：二零一二年五月二日（星期三），中午十二時正。
7. 公開開標的地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。
日期及時間：二零一二年五月三日（星期四），上午九時三十分。
8. 查閱及購買招標案卷副本的地點、日期、時間及費用：
地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。
日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起。
時間：辦公時間內（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）。
費用：每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）。
9. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一二年三月二十八日於體育發展局

代局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso Público de

Prestação de Serviços de Segurança e de Venda de Bilhetes das Instalações Desportivas Geridas pelo Instituto do Desporto

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Local de trabalho: instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto indicadas no programa do concurso.
3. Prazo do contrato do serviço: no total de dezoito meses (com a duração de 1 de Julho de 2012 a 31 de Dezembro de 2013).
4. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e/ou Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau para a exploração da actividade referida no presente concurso e serem detentores da licença para o exercício da actividade de segurança privada nos termos do artigo 11.º da Lei n.º 4/2007.
5. Caução provisória: quinhentas mil patacas (\$ 500 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária legal ou seguro-caução.
6. Local, data e hora limite para entrega da proposta:
Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.
Data e hora limite: dia 2 de Maio de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.
7. Local, data e hora do acto público do concurso:
Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.
Data e hora: dia 3 de Maio de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.
8. Local, data, hora e preço da cópia e exame do processo:
Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.
Data: a partir da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
Hora: horário de expediente, (de segunda-feira a sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,00 às 17,30 horas).
9. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se existem mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 28 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公開招標

Concurso público

體育發展局宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年三月二十三日的批示，進行“2012年澳門國際龍舟賽之酒店食宿服務”公開招標。

有關的招標計劃及承投規則存放於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局總部接待處，有意競投者可自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，於辦公時間內到上址查閱，亦可以澳門元伍佰圓正（\$500.00）購買上述招標文件的複印本一份。

競投者必須於辦公時間內把標書送達體育發展局總部接待處，遞交期於二零一二年四月二十四日下午五時正結束。

除須遞交招標計劃及承投規則所指文件外，尚須提交已繳付臨時保證金澳門元叁萬捌仟叁佰零肆圓正（\$38,304.00）的證明文件。臨時保證金的款項可存入體育發展基金於大西洋銀行的帳戶，或直接往體育發展局行政財政處繳交等額的現金、支票或銀行擔保。

二零一二年四月二十五日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座體育發展局會議室舉行開標。

二零一二年三月二十八日於體育發展局

代局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

O Instituto do Desporto faz público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de alojamento e de refeições em hotéis para as Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau em 2012».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de trabalho, no Expediente Geral, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os interessados também podem solicitar cópia do processo, sendo cobrado por cada cópia o preço de \$500,00 (quinhentas patacas).

As propostas serão entregues, dentro do horário de serviço, no Expediente Geral na Sede do Instituto do Desporto e o respectivo prazo de entrega termina às 17,00 horas do dia 24 de Abril de 2012.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ter sido efectuada a caução provisória no valor de \$ 38 304,00 (trinta e oito mil, trezentas e quatro patacas) à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, no Banco Nacional Ultramarino, ou prestada na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, em numerário ou cheque, podendo ainda ser efectuada mediante garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reuniões do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum de Macau, bloco I, às 10,00 horas, no dia 25 de Abril de 2012.

Instituto do Desporto, aos 28 de Março de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

通告

Aviso

因刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組第3618頁，有關本辦的通告中葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……成績低於六十分者，將被淘汰且不得進入第二階段……”；

更正為：“……成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段……”。

Tendo-se verificado um lapso nas versões chinesa e portuguesa do aviso deste Gabinete, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março, a páginas 3618, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 60 valores pontuais……»;

deve ler-se: «Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais……».

二零一二年三月二十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$881.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

- 一. 高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二. 高級技術員職程第一職階一高等級技術員五缺；及
- 三. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示，現就“為第59屆澳門格蘭披治大賽車——三級方程式大賽及格蘭披治電單車大賽參賽車輛提供特別汽油的服務”之判給公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
4. 臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;
2. Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e
3. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Março de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de fornecimento de combustível especial para os veículos participantes nas corridas de Fórmula 3 e do Grande Prémio de Motos do 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
4. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços

或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。

5. 確定保證金：判給總價的百分之四（4%）。

6. 底價：不設底價。

7. 交標地點、日期及時間：在二零一二年五月三日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

8. 講解會：有意者於二零一二年四月十日下午三時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

9. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一二年五月四日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

10. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格——60%；
- b) 投標人提供特別汽油的特性——20%；
- c) 提供特別汽油服務的詳細計劃書——15%；
- d) 以往曾提供機動車輛汽油的經驗證明——5%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

11. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一二年三月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,884.00）

de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

5. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

6. Preço base: não há.

7. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 3 de Maio de 2012.

8. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 10 de Abril de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

9. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dia e hora: 4 de Maio de 2012, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

10. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 60%;
- b) Características do combustível especial a fornecer: 20%;
- c) Plano detalhado para o fornecimento do combustível especial: 15%;
- d) Experiência comprovada na prestação do serviço de fornecimento do combustível para veículos motorizados: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

11. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Março de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一二年三月二十六日作出的批示，現就“第59屆澳門格蘭披治大賽車——提供保險服務”公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
4. 臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
5. 確定保證金：判給總價的百分之四（4%）。
6. 底價：不設底價。
7. 接納條件：競投實體必須屬二零一二年一月二十六日之《澳門特別行政區公報》——第二組——第四期——金融管理局——第003/2012-AMCM號通告中，已獲批准於澳門特別行政區經營保險業務的公司名單內的保險公司。
8. 交標地點、日期及時間：在二零一二年五月八日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
9. 講解會：有意者可於二零一二年四月十日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
10. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
日期及時間：二零一二年五月九日下午三時。
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。
投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。
11. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Março de 2012, se encontra aberto o concurso público para a «Contratação dos seguros destinados a cobrir os riscos associados à realização do 59.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
4. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque visado a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
5. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
6. Preço base: não há.
7. Condições de admissão: os concorrentes deverão estar incluídos na lista das seguradoras autorizadas a exercer a actividade na RAEM, constante do Aviso n.º 003/2012-AMCM, da Autoridade Monetária de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 8 de Maio de 2012.
9. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 10 de Abril de 2012, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
10. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;
Dia e hora: 9 de Maio de 2012, pelas 15,00 horas.
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
11. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
a) Preço: 70%;

b) 自負額30%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一二年三月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,953.00）

b) Franquia: 30%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

12. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

Dias e horário: dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

A Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Março de 2012.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 953,00)

港務局

名單

港務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一級高級技術員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 劉社敬	73.0 a)
2.º 胡俊業	73.0
3.º 翁志強	72.5
4.º 高少興	71.5
5.º 蔡燕萍	68.0

a) 職級年資較長

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零一二年三月十九日批示確認）

二零一二年三月八日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 楊振雄

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Se Keng	73,0 a)
2.º Wu Chon Ip	73,0
3.º Iong Chi Keong.....	72,5
4.º Ko Siu Hing.....	71,5
5.º Choi In Peng.....	68,0

a) Maior antiguidade na categoria

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012).

Capitania dos Portos, aos 8 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Yeung Chan Hong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

正選委員：交通事務局顧問高級技術員 歐偉雄

港務局一等高級技術員 朱振威

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的海上交通控制員職程第一職階一等海上交通控制員兩缺，經二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月十九日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

Vogais efectivos: Ao Wai Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chu Chan Wai, técnico superior de 1.ª classe da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 19 de Março de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補人員編制內之第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以有限制、文件審閱方式進行普通晉升開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年三月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico assistente administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$950,00)

環境保護局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，以填補環境保護局人員編制第一職階首席高級技術員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年三月二十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

第3/DSPA/2012號批示

本人根據第14/2009號行政法規第五條第(六)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，並行使第61/2009號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、授予副局長韋海揚從事關於監管環保基建管理中心及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Despacho n.º 3/DSPA/2012

Nos termos da alínea 6) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 61/2009, determino:

1. É delegada no subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Ieong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais e da Divisão de Organização e Informática:

1) Assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

二、授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳及環境宣傳教育合作廳而作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關日常管理工作之通告及公告，批閱簽署日常事務程序所需之文件，但有關為判給之公開競投通告、公告及文件之簽署，則須要有為此而授予之特別權限；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，以及根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋。

三、授予環境污染控制廳廳長葉擴林在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該廳所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

四、授予環境規劃評估廳廳長馮詠阡在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該廳所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

五、授予環境宣傳教育合作廳廳長楊健思在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

2. É delegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental e do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental:

1) Assinar avisos ou anúncios relativos a actos de gestão corrente, visar e assinar os documentos que careçam de tal formalidade na tramitação de assuntos correntes, com excepção da assinatura dos avisos, anúncios e expediente referentes a concursos públicos para adjudicação de empreitadas, aspecto que é objecto de delegação de competências específicas;

2) Homologar a avaliação do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias do pessoal e decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal.

3. É delegada no chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental, Ip Kuong Lam, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

4. É delegada na chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental, Fong Weng Chin, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

5. É delegada na chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental, Ieong Kin Si, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

(三) 批閱該廳所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

六、授予環保基建管理中心主任陳國浩在該中心範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該中心所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該中心負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

七、授予行政財政處處長李少容在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱環境保護局所有附屬單位所需物料之申請；

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

(五) 簽署人員報到憑單；

(六) 簽署及確認環境保護局人員的衛生護理證；

(七) 確定與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(八) 批閱由環境保護局所作出之開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件。

八、授予組織資訊處處長馮文安在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 批准有關人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 批閱該處所需物料之申請；

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio departamento;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio departamento.

6. É delegada no chefe do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais, Chan Kwok Ho, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio centro:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas ao próprio centro;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelo próprio centro.

7. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lei Sio Iong, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas às subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão;

5) Assinar guias de apresentação de pessoal;

6) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

7) Confirmar se as facturas relativas ao processo de aquisição de bens e serviços reúnem as condições de pagamento;

8) Visar os documentos comprovativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que, no âmbito da norma reguladora da contabilidade pública, devam ser visados pela entidade delegante.

8. É delegada no chefe da Divisão de Organização e Informática, Fong Man On, a competência para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da própria divisão:

1) Autorizar o gozo de férias e a justificação de faltas do respectivo pessoal;

2) Autorizar a saída provisória dos subordinados do seu posto de trabalho, nos períodos da manhã ou da tarde do horário diário de trabalho obrigatório;

3) Visar as requisições de material destinadas à própria divisão;

(四) 簽署由上級批示之通知公函，以及由該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

九、轉授予副局長韋海揚從事關於監管環保基建管理中心及組織資訊處而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 批准公務員或服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 批准有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之任何形式的書面通知。

十、轉授予副局長黃蔓荳從事關於監管環境規劃評估廳及環境宣傳教育合作廳而作出下列行為的權限：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 批准公務員或服務人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(三) 批准有關人員到香港特別行政區及內地公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(四) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體之任何形式的書面通知。

十一、批示有關簽署公文之授權及轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各機關及實體的信件。

十二、本授予或轉授予的權限不影響收回、監管及廢止之權力。

十三、對行使本批示的轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十四、廢止二零一一年四月十四日第005/2011號批示。

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pela própria divisão.

9. É subdelegada no subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Jeong, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Centro de Gestão de Infra-estruturas Ambientais e da Divisão de Organização e Informática:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

2) Autorizar a participação de funcionários ou agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar deslocações do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

4) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas ou particulares da RAEM.

10. É subdelegada na subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, a competência para a prática dos seguintes actos referentes à superintendência do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental e do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

2) Autorizar a participação de funcionários ou agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas e encargos;

3) Determinar deslocações do respectivo pessoal à Região Administrativa Especial de Hong Kong e ao Interior da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até um dia;

4) Assinar todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas ou particulares da RAEM.

11. A delegação e subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, e aos Organismos ou Entidades Públicas situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

12. A presente delegação ou subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, de superintendência e de revogação.

13. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências, constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

14. É revogado o Despacho n.º 005/2011, de 14 de Abril de 2011.

十五、自二零一二年四月一日起，副局長韋海揚在本授予及轉授予的職權範圍內所作的行為，予以追認。

十六、自二零一二年四月一日起，副局長黃蔓蕙在本授予及轉授予的職權範圍內所作的行為，予以追認。

十七、自二零一二年四月一日起，由上述廳長、中心主任及處長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

十八、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一二年三月九日批示確認)

二零一二年三月二十七日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$8,573.00)

15. São ratificados os actos praticados pelo subdirector da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Ieong, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Abril de 2012.

16. São ratificados os actos praticados pela subdirectora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vong Man Hung, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Abril de 2012.

17. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento, de centro e de divisão acima referidos, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Abril de 2012.

18. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competência, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Março de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 8 573,00)

能源業發展辦公室

公告

按照刊登於二零一二年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本辦公室以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘傳媒公關範疇第一職階二等技術員一缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄（或可瀏覽本辦公室網頁：<http://www.gdse.gov.mo>）。

典試委員會：

主席：一等高級技術員 黃美梨

正選委員：首席高級技術員 廖燕群

正選委員（秘書）：首席技術員 李從煥

二零一二年三月二十九日於能源業發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no placard de avisos do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, Macau (e também no *website* do GDSE — <http://www.gdse.gov.mo>), a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de media e de relações públicas, por contrato além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012.

Composição do júri:

Presidente: Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal efectiva: Lio In Kuan, técnica superior principal.

Vogal efectiva (secretária): Lei Chong Wun, técnica principal.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 29 de Março de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

- 一、技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；
- 二、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；
- 三、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年三月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的「為交通事務局購買車輛及駕駛員管理系統」公開招標，招標實體已按照招標方案第十四條第二款的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號六字樓交通事務局公共關係處查閱。

二零一二年三月二十九日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$744.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「經營的士客運業務執照」公開競投，按照競投方案第四條的規定，交通事務局已作出解

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

1. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
3. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a aquisição dos sistemas de gestão de veículos e de condutores para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 14.º do programa do concurso, e foi feita a esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, foram prestados esclarecimentos,

答，及因應需要，作出補充說明，並將其附於競投案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局六樓，交通事務局公共關係處查閱。

二零一二年三月三十日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$744.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「經營的士客運業務執照」公開競投，因應實際情況需要，根據行政長官於二零一二年四月二日作出的批示，延遲「經營的士客運業務執照」公開競投的提交投標書期限，由原來二零一二年四月十二日下午六時正，延至二零一二年四月十九日下午六時正，投標書必須最遲於上指期限前由競投人或其代表送達交通事務局服務專區（澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓），並取回投標書收條。

開標日期則改為二零一二年四月二十二日（星期日）上午十時正，於澳門理工學院街理工體育場館舉行。

因應上述安排，在本公告刊登日或之前已提交投標書者，仍可在延遲截止提交投標書的日期及時間前，透過填寫放棄競投聲明書及提供投標書收條正本後，取回投標書及可重新提交投標書。如不聲明放棄，已提交的投標書仍然有效。

二零一二年四月三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

nos termos do artigo 4.º do programa do concurso e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Relações Públicas da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Março de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 2 de Abril de 2012, o concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, tendo em atenção a realidade da situação, foi prorrogado o prazo limite para a entrega das propostas do referido concurso público, das 18,00 horas do dia 12 de Abril de 2012, para as 18,00 horas do dia 19 de Abril de 2012. As propostas devem ser entregues, contra recibo, pelo próprio concorrente ou seu representante, na Área de Atendimento da DSAT, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 2.º andar, Macau, até às 18,00 horas do dia 19 de Abril de 2012.

A data de abertura das propostas foi alterada para o dia 22 de Abril de 2012 (domingo), pelas 10,00 horas no Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, Rua do Instituto Politécnico, Macau.

Tendo em conta o acima exposto, às propostas entregues, na data de publicação do presente anúncio, ou antes, é permitida a restituição, mediante a entrega da Declaração da Desistência do Concurso, devidamente, preenchida, em conjunto com o original do recibo comprovativo da entrega da proposta, até ao prazo limite prorrogado; neste caso, a proposta pode ser refeita e entregue de novo. A não declaração da desistência do concurso faz como que as propostas entregues, inicialmente, se mantenham válidas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

科技委員會秘書處

名單

科技委員會秘書處為填補以編制外合同任用的高級技術員職程組織範疇第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de organização, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, do pessoal do Secretariado do Conselho de

文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

王德如.....78.6

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年三月二十六日的批示認可)

二零一二年三月十六日於科技委員會秘書處

典試委員會：

主席：科技委員會秘書長 梁寶鳳

正選委員：勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

科技委員會顧問高級技術員 林振誠

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

科技委員會秘書處為填補以編制外合同任用的技術員職程行政及財政範疇第一職階一等技術員一缺，經二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

李敏妍.....84.7

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年三月二十六日的批示認可)

二零一二年三月十六日於科技委員會秘書處

典試委員會：

主席：科技委員會秘書長 梁寶鳳

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

科技委員會一等高級技術員 王德如

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Ciência e Tecnologia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Tak U.....78,6

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012).

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária do Conselho de Ciência e Tecnologia.

Vogais efectivos: Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Lam Chan Seng, técnico superior assessor do Conselho de Ciência e Tecnologia.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lei Man In 84,7

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Março de 2012).

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 16 de Março de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária do Conselho de Ciência e Tecnologia.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Wong Tak U, técnica superior de 1.ª classe do Conselho de Ciência e Tecnologia.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門心理暨精神健康協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號37/2012。

澳門心理暨精神健康協會

章 程

第一章

總 則

第一條——名稱

中文名為「澳門心理暨精神健康協會」，簡稱「澳心協」；

葡文名為「Associação de Saúde Psicológica e Psiquiátrica de Macau」，簡稱「ASPPM」；

英文名為「Macau Psychological and Psychiatric Health Association」，簡稱「MPPHA」。

第二條——性質

本會為非牟利性質的服務團體。

第三條——宗旨：

(1) 讓澳門社會大眾了解個人心理健康的重要性，向政府當局提供有關澳門心理治療方面的政策與建議，促進政府關注重視個人心理健康的教育工作。

(2) 進行澳門心理治療方面的研究工作，培訓心理及專業人員，舉辦有關之公眾教育講座與研討會。

(3) 協助會員解決各種生活中所面臨的各種困境。

第四條——會址

本會會址設於澳門蘇亞里斯大馬路25號互助會大廈5樓47室。倘若需要時，可透過理事會的決議更換會址。

第二章

會員資格、權力及義務

第五條——會員資格：

(1) 一般會員

凡完成與心理治療相關的大專或以上水平的專業課程等人士，入會需填寫「入會申請表」，經本會理事會通過批准始能成為一般會員。

(2) 學生會員

凡就讀與心理治療相關的大專或以上水平的專業課程等人士，入會需填寫「入會申請表」，經本會理事會通過批准始能成為學生會員。

相關心理治療課程包括：社會工作、心理學、醫科、輔導、婚姻與家庭治療、人力資源、僱員支援服務等。

第六條——會員權利：

(1) 參與本會會員大會，討論本會事務；

(2) 一般會員及學生會員均享有發言權；祇有一般會員有選舉權和被選舉權；

(3) 參與本會所舉辦之活動。

第七條——會員義務：

(1) 遵守本會章程及理事會決議，維護本會聲譽及利益；

(2) 為「澳門心理暨精神健康協會」作出努力與貢獻；

(3) 會員如有違反本會規章或損害本會聲譽之言行，須由理事會作出決定，給予以下處分：

i. 口頭警告；

ii. 書面譴責；

iii. 開除會籍。

第三章

組織架構

第八條——本會的組織架構為

(1) 會員大會；

(2) 理事會；

(3) 監事會。

第九條——會員大會為最高權力機關，其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理、監事會成員；

(3) 決定工作方針及重大事宜；

(4) 審查及批准理、監事會的工作及財務報告。

第十條——會員大會召集：

(1) 會員大會每年召開一次，由理事會召集，最少於開會日期前八天以掛號信方式作出通知，或最少提前八日透過簽收方式而為之。該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

(2) 在特殊情況下及指明事由，經半數以上的會員要求可召開特別會員大會；

(3) 會員大會最少有半數會員出席，方具有決議權，如不足法定人數，大會可於召集書內所訂定的時間30分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議。

第十一條——理事會為本會之行政管理機關，成員由會員大會產生，由三名或以上成員組成，且人數必須為單數。設理事長一名及理事若干名，任期為三年。

第十二條——理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

第十三條——理事會的平常會議每三個月召開一次，如有需要可由理事長隨時召開特別會議。

第十四條——理事會職權：

(1) 制定本會的工作計劃；

(2) 執行所有決議；

(3) 領導及主持本會的日常會務、行政管理、財務運作，按時提交會務報告及賬目結算；

(4) 召開會員大會。

第十五條——理事會可視乎會務需要，聘請社會人士擔任榮譽職務。

第十六條——監事會由會員大會選出的三名成員組成，監事會成員互選一名監事長。監事任期為三年，可連任一次或多次。

第十七條——監事會職權：

(1) 監察理事會的所有管理行為；

(2) 定期查核賬目及司庫簿記的記帳；

(3) 對理事會的報告及年度帳目發表意見。

第十八條——當理事會之行為令監事會感到有充份理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

第四章 經費

第十九條——有關經費來源主要由政府資助及各方面熱心人士捐助贈與或公共實體之贊助作各項活動的開支。

第二十條——會員需於每年需繳交會費。

第五章 附則

第二十一條——理事會得按實際需要設立內部管理規章。

第二十二條——本章程的解釋權屬本會理事會，若有遺漏之處，由理事會討論，修訂有關條文後提交會員大會審議，通過後公佈執行。

第二十三條——本章程之修改決議，須於會員大會中提出，並獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。

第二十四條——解散法人或延長法人存續期之決議，須於會員大會中提出，並獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

二零一二年三月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,486.00)
(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青苗游泳會

葡文名稱為 “Associação Cheng Mio de Natação de Macau”

英文名稱為 “Cheng Mio Swimming Association of Macao”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十三日，存檔於本署之2012/A55/M2檔案組內，編號為70號，有關條文內容如下：

澳門青苗游泳會

葡文名稱為 “Associação Cheng Mio de Natação de Macau”

英文名稱為 “Cheng Mio Swimming Association of Macao”

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱為“澳門青苗游泳會”；葡文名稱為“Associação Cheng Mio de Natação de Macau”；英文名稱為“Cheng Mio Swimming Association of Macao”。本會屬非牟利性質的團體，並依澳門現行法律及本會章程運作管理。

第二條——本會會址設於澳門石仔堆巷美居廣場第一期O舖。

第三條——本會宗旨：

- 1) 培訓會員游泳運動，強身健體，推廣本澳市民游泳活動；
- 2) 舉辦各類康樂體育活動；
- 3) 熱愛祖國、熱愛體育、關心社群，參與澳門各項公益及社會活動。

第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經書面提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- 1) 出席會員大會；
- 2) 參加本會一切活動；
- 3) 享受本會一切福利；
- 4) 要求召開會員大會特別會議；
- 5) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- 1) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- 2) 按時繳納會費；
- 3) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章 會務機構

第七條——1) 會務機構：

- a. 會員大會；

b. 理事會；

c. 監事會。

2) 會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成，每屆任期為兩年，可連選連任。

3) 本會可聘請熱心人士、社會賢達為本會名譽會董，名譽會長及名譽顧問，輔助本會會務之發展。

會員大會

第八條——1) 會員大會為本會最高權力機構。

2) 會員大會設一名會長、一名或以上副會長、一名秘書。

3) 會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——1) 全體會員每年舉行一次平常會議。

2) 基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a. 應會長要求；
- b. 應理事會或監事會半數以上成員要求；

c. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十條——會員大會的職權：

- 1) 制定本會的活動方針；
- 2) 審批修改本會章程；
- 3) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；
- 4) 選舉會長、副會長、秘書和理、監事會成員。

第十一條——1) 召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式召集所有會員，召集書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

2) 開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議，但法律另有規定除外。

理事會

第十二條——1) 理事會由一名理事長（即主席）、一名或以上副理事長、一名或以上理事組成，其中理事會總人數必須為單數。

2) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- 1) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- 2) 招收會員；
- 3) 制作年度工作報告書和財務報告書；
- 4) 委任本會代表；
- 5) 訂定入會費和每月會費；
- 6) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其它機關的職權。

監事會

第十四條——1) 監事會設監事長一名，監事會由監事長、一名或以上副監事長、一名或以上監事組成，其中監事會總人數必須為單數。

2) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——1) 監事會職權：

- a. 監督本會行政管理機關的運作；
 - b. 查核本會的財務；
 - c. 就其監察活動編制年度報告；
 - d. 履行法律及本會章程賦予的其他義務。
- 2) 監事會可要求本會的行政管理機關提供必要或適當的資源及方法以履行其職務。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第五章

會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$2,375.00)
(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門精品咖啡推廣協會

英文名稱為 “Macau Specialty Coffee
Promotion Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為67號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱：本會定名為“澳門精品咖啡推廣協會”。

英文名稱為 “Macau Specialty Coffee Promotion Association”。

以下簡稱本會。

第二條——會址

本會設於：澳門慕拉士前地120至122號永堅工業大廈3樓B座。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，從事咖啡文化推廣及學術交流，以促進友誼，提高本澳在咖啡文化領域的知名度。

職能

1. 推動咖啡文化事業及教育的發展；
2. 培養和發掘咖啡愛好者新生力量；
3. 推廣及促進咖啡藝術鑑賞的興趣；
4. 加強咖啡藝術與外界合作與交流；
5. 協助咖啡藝術文化業界資源共享；
6. 主辦，協辦相關展覽、活動、課程、工作坊等。

第二章

會員

第四條——會員權利

1. 享受本會提供的服務及福利；
2. 參加本會舉辦的交流及活動；
3. 會員有表決權，選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務

1. 出席會員大會及有關活動；
2. 遵守會章；
3. 執行決議；
4. 繳納會費。

第六條——入會資格

凡對咖啡活動有興趣者，熱心推動本澳咖啡文化發展的人士均可參加本會，入會須填寫申請表格、繳交會費。

第三章

組織及功能

第七條——架構

本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。理、監事會之成員任期各為三年，連選得連任，並必須是本會有被選舉權之會員。秘書為受薪員工。

會員大會

第八條——本會最高權力機構為會員大會。職權：選舉各機構成員，討論及表決任何與本會有關之重大事項。討論及通過理事會提出之內部細則。每年至少召開一次，由會長主持。設會長一人、副會長若干人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

理事會

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出不少於七人以上的單數成員，互選理事長一人，副理事長及理事若干人，負責處理日常會務工作。會議半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。按會務發展需要理事會得聘請名譽主席、名譽會長。

監事會

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長，副監事長及監事各一人。負責監督理事會工作及審核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。

會費

第十一條——本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助及其他合法收入。

第四章**第十二條——會員大會決議修訂**

本會會章須經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票才能通過生效。倘若法定人數不足，會員大會將於通知指定之時間一小時舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，決議是以出席者之絕對多數票取決原則。但有法律規定除外。

第十三條——召集會員之通知

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——本會的解散或延長本會的存續期

本會的解散或延長本會的存續期的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,918.00)
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門醫療科學促進會

英文名稱為 “**Macao Medical Science
Promotion Association**”

英文簡稱為 “**MMSPA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為66號，有關條文內容如下：

章程**第一章
總則****一、名稱：**

本會中文名稱為『澳門醫療科學促進會』，英文名稱為 “**Macao Medical Science Promotion Association**”，英文簡稱為 “**MMSPA**”。

二、宗旨：

i. 促進及推動衛生、醫學及科技之專業發展、提升技能及服務質素；

ii. 進行衛生、醫學及科技研究；

iii. 促進同業交流，提升醫務、公共衛生及科技水平；

iv. 發揮專業精神，服務社會。

三、註冊：本會在澳門政府註冊為一非牟利團體。

四、會址：澳門商業大馬路南灣湖圍10-A地段南灣半島1/E。

**第二章
會員****五、會員資格：本會分成二種會員：**

i. 普通會員：凡具化學、生物、醫學、藥劑、護理、公共衛生、科學技術或其他相關專業之本科學士學位者。

ii. 名譽會員：凡熱心醫務、衛生及科學技術事業之各界社會人士。

iii. 凡符合以上二者皆可申請加入本會，並且通過理事會半數以上會員同意者，皆可成為本會會員。

六、會員權利：

i. 會員有出席會員大會的權利。

ii. 會員在會員大會中有選舉及被選舉權。

iii. 會員在會員大會中有投票權。

iv. 會員在會員大會中有提出建議的權利。

v. 會員可參與本會所舉辦各種活動之權利。

vi. 會員有退出本會之權利。

七、會員義務：

i. 會員有出席會員大會的義務。

ii. 會員在會員大會中有投票義務。

iii. 會員須遵守會章及會員大會通過的決議。

iv. 會員不得作出損害本會或影響本會聲譽的行為。

v. 會員須按時繳交會費。

vi. 會員得參與、協助及支持本會所舉辦之各類活動。

八、處分：會員若作出嚴重損害本會的聲譽或利益等行為，由理事會給予警告，若情況嚴重者經會員大會通過，可終止其本會會籍。

**第三章
組織**

本會轄下有會員大會、理事會及監事會三個組織：

九、會員大會：由本會所有會員所組成，是本會最高的權力機構。

i. 權力：制定或修改之會章、選舉或罷免理事會及監事會成員、決定本會性質及發展方向的權利。

ii. 召集：

a. 會員大會是由半數以上的理監事會會員同意下。

b. 不少於三分之一全體會員提出。

c. 每年最少自動召開會員大會一次。

d. 由會員大會主席於會議最少八日之前以掛號信或簽收之方式召集，在召集通知書上註明會議之日期、時間、地點及議程。

iii. 合法人數：

a. 出席的人數達本會會員一半以上。

b. 或在大會開始後1小時，出席人數達本會會員三分之一以上且超過半數理監事會會員出席。均視為合法人數，大會得以進行。

c. 會員可通過具簽署之授權書以使會議得以進行，並進行表決。

iv. 會員大會人員：

a. 會員大會設主席一名，秘書一名，任期三年。

b. 若會員大會主席因事不能出席會議，則由理事會其他人員依次遞補。

v. 議案：

a. 由理事會或監事會提出。

b. 由出席會員提出，但需得到十分之一以上與會者同意。

vi. 議案表決：需超過與會會員半數以上，議案方能通過生效，但法律另有規定者除外。若同一事件有超過一個議案，則以獲較多數支持者通過，但仍需符合過半數要求。在票數相同時，會員大會主席可作決定性一票。（註：會員若因事未能出席會議，可通過具簽署之授權書，視為與會會員作表決。）

vii. 授權書：當會員因故未能出席大會，其受託人可通過授權書在大會中的議案投票。投票的形式有二：一、在既定的議案中，對其個人意向的選擇記錄在授權書上；二、或授權與另一會員（需寫明其姓名），全權代表作出表決。授權書上需具有授權者之簽名、日期。

viii. 修改會章須由法定會員出席人數（一半全體會員）的會員大會上進行，且須出席會員四分之三贊成通過決議。

ix. 解散本會、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，須全體會員四分之三贊成通過決議。

十、理事會：

i. 職能：理事會是本會各項活動之執行機構，對外代表本會。制定會員大會議程，並主持會員大會。

ii. 歸責：理事會之各項事務由監事會監督下進行、並直接向會員大會負責。

iii. 產生：由會員大會選舉產生。選出監事長、副監事長、秘書等。（註：第一屆理事會由創會會員選舉產生。）

iv. 理事會人員：由三人或以上組成，總人數必須為單數，其中一人為監事長。

v. 職務之確立：監事長、副監事長及秘書之職務直接由會員大會確立。

vi. 理事會內各成員的職責：

a. 監事長：對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切職權。對外依照本會宗旨，代表本會，參與社會活動。對內專責本會組織、內務及各部門間之協調工作。統籌，推動本會之各項活動。

b. 副監事長：在監事長缺席時，副監事長代行政事長之職務。

c. 秘書：負責會議記錄、處理本會文件及往來書信、安排會員大會及理事會會議之事務工作。

vii. 任期：理事會任期為三年。各理事會成員可以連任。

viii. 理事會會議：由監事長召集，須超過半數理事出席方為有效，在理事會內提案或表決，須獲出席者半數以上的

票數，方能有效。在票數相同時，監事長可作決定性一票。若理事未能出席會議，可依上述授權書形式表決。

ix. 權利：

a. 理事會可行使會章賦予之一切職權。

b. 理事會可根據會務需要聘任社會賢達或對本會有貢獻人士為名譽會長、會員或顧問等職務。

c. 理事會根據本會宗旨規章，接受會員的入會申請。

十一、監事會：

i. 職能：監事會是監督本會之各項活動，監督理事會的工作。

ii. 歸責：直接向會員大會負責。

iii. 產生：由會員大會選舉產生。選出監事長、副監事長、秘書等。（註：第一屆監事會由創會會員選舉產生）

iv. 監事會人員：由三人或以上組成，總人數必須為單數，其中一人為監事長。

v. 監事會內各成員的職責：

a. 監事長：對內主持監事會，監督理事會工作，並向會員大會報告。

b. 在監事長缺席時，副監事長代行監事長之職務。

c. 秘書：負責監事會議記錄、處理監事會文件。

vi. 任期：監事會首屆任期為三年，以後每屆任期三年。監事會成員可以連任。

vii. 監事會會議：由監事會主席召集，須超過半數監事出席方為有效，在監事會內提案或表決，須獲出席者半數以上的票數，方能有效。在票數相同時，監事長可作決定性一票。若監事未能出席會議，可依上述授權書形式表決。監事會乃一監督機關，需得到監事長同意，才可對外發表意見，代表本會。

註：各會員、理監事會成員，除監事長或得到監事長授權外，不得代表本會對內、對外發表意見。

第四章 經費

十二、本會的經費來源有兩種：

i. 會員收費：

a. 入會會費。

b. 會員年費。

c. 各項活動所需之報名費，按活動之需要而釐定金額。

ii. 外界資助：本會可接受其他團體機關之不附帶條件的資助或捐贈。資助之接受需經理監事會同意，並向會員大會報告。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,344.00)

(Custo desta publicação \$ 3 344,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

日本國際交流會

葡文名稱為 “**Associação Japonesa de Intercâmbio Internacional**”

葡文簡稱為 “**AJII**”

英文名稱為 “**Japanese Association of International Exchange**”

英文簡稱為 “**JAIE**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為68號，有關條文內容如下：

日本國際交流會組織章程

第一章 總則

第一條——社團名稱為“日本國際交流會”，葡文為“Associação Japonesa de Intercâmbio Internacional”，葡文簡稱為“AJII”，英文為“Japanese Association of International Exchange”，英文簡稱為“JAIE”。

第二條——住所設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈2樓A，依需要設立分區辦事處。

第三條——宗旨為建立一個弘揚日本文化、藝術、語言及促進兩地間友好交流的平台，通過介紹及舉辦各種活動及服務、並積極與日本及各地之相關機構進行交流，藉此共同推進本澳的文化水平及國際視野。

第四條——本社團機關包括：會員大會，理事會和監事會。

第二章 組織

會員大會

第五條——會員大會為最高權力機關，負責：（一）制定及修改章程、會務方針；（二）行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦與的權力。

第六條——會員大會由創辦人和全體有投票權的會員組成。設會長一名、副會長一名及大會秘書一名或以上。

第七條——會員大會會長、副會長及大會秘書在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

第八條——會員大會每年至少召開一次，或在必要的情況下由理事會或監事會聯合決議或者會員大會會長召開，若有三分之一全體會員以上以正當日的提出要求也可召開會員大會。會員大會召開前八天透過掛號信或透過簽收方式召集各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

理事會

第九條——理事會為最高之行政管理執行機關，負責：（一）管理法人；（二）提交年度管理報告；（三）在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；（四）履行法律及章程所載之其他義務。

第十條——理事會由三名或以上成員組成，且成員總人數規定為單數。設理事長一名，副理事長一名及理事一名或以上，且為推進會務，理事會得聘請名譽顧問及顧問。理事會下設學術、出版、康樂、福利、財務、旅遊等部，各部設部長一人，由理事會成員互選兼任。

第十一條——理事會成員在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

監事會

第十二條——監事會為最高之監察機關，負責：（一）監督法人行政管理機關之運作；（二）監督審閱理事會之工作及財務賬目，以及每年之會務及財政報告；（三）履行法律及章程所載之其他義務。

第十三條——監事會由三名或以上成員組成，且成員總人數規定為單數。設監事長一名，副監事長一名和監事一名或以上。

第十四條——監事會成員在會員大會上選舉產生，任期三年，得連選連任。選舉形式為不記名投票，得票最高者當選，候選名單由創辦人與會員大會成員共同制定。

第三章 會員

第十五條——凡對日本文化有興趣之團體（如本澳之註冊學校）或人士，並願意遵守本社團章程，皆可申請成為會員。如會員未能履行義務，經理事會決議後可開除會籍。

第十六條——會員的權利：（一）團體會員可派一名代表出席參加本社團的會員大會；（二）根據章程選舉或被選進入領導機構；（三）參加本會活動；（四）享有本會所設之福利。

第十七條——會員的義務：（一）維護本社團的聲譽，促進本社團的進步和發展；（二）遵守本社團所有章程的規定及權力機關的決議；（三）遵守會員大會及理事會通過的決議；（四）會員被選為各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；（五）按時繳交會費。

第四章 經費來源

第十八條——本會的經費來源包括會員繳納的會費、本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章 附則

第十九條——內部規章：本會各組織可設有關內部規章，訂定各組織的運作、財務運作細則、成員紀律以及其他本章程未完善事宜，有關條文由理事會制定。

第二十條——修改章程：修改章程的決議須獲出席社員四分之三之贊同票。

第二十一條——解散法人：解散法人或延長法人的存續期之決議、須獲全體社員四分之三之贊同票。

第二十二條——章程之解釋權：會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,163.00)

(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門工人團結工會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年三月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為64號，有關條文內容如下：

澳門工人團結工會

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門工人團結工會”（以下簡稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門青洲河邊馬路S/N福德新邨寧樓6座1樓C。

第三條——本會宗旨

A、愛國愛澳，擁護基本法、維護基本法尊嚴。

B、團結澳門工人和市民、提高愛國愛澳意識、關心社會、發展倡議團結及和諧建設澳門。

C、維護工人市民合理權益，爭取澳門工人的就業及轉業保障。

D、平衡協調勞資權益，監管不合法、不合理待遇和違法僱傭關係。

E、團結社會各階層和社團，加深溝通，立足澳門面向祖國，共建和諧繁榮澳門。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章

第五條——凡澳門工人或市民，無論就業，待業，自由職業之人士不分行業或職業，年滿18周歲者，均可申請成為本會會員。

第六條——會員權利

A、參加會員大會及參與本會所舉辦之各項活動；

B、要求召開特別會員大會；

C、享有選舉和被選舉權。

第七條——會員義務

A、遵守本會的章程，會員大會之決議和理事會決定；

B、按時繳納會費；

C、不得作出損害本會聲譽之行為或行動。

第八條——會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會同監事會決定即時暫停會籍，並由理事會報請會員大會決議開除會籍。

第三章

組織

第九條——會員大會

A、會員大會是本會最高權力機構，有權制定和修改會章，選舉和任免理事會及監事會成員。

B、會員大會由本會全體會員組成，每年最少召開一次，設會長一名，副會長一名。

C、會員大會須在半數以上會員出席之情況下，方可作出決議，如遇流會，則可由出席人數不得少於全體會員的四分之一的會議代之。

D、五分之一以上的會員聯名，有權召開特別會員大會。

E、會員大會制定決議取決於出席會員的絕對多數票，但澳門法律另有規定須以法律規定比例通過的事項除外，修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

F、會員大會之召集（每年至少一次，至少提前十五天透過掛號信或簽收之方式召集）；召集書內應指出會議之日期，時間，地點和議程。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會

A、理事會為本會常設執行機構，經會員大會選舉產生，任期二年，連選得連任；

B、理事會設理事長一人，副理事長一人，另按需要分設秘書、財務、總務、聯絡等若干人員，經理事會互選產生，但總人數必須為單數；

C、理事會會議必須過半數之成員出席方為有效，除特別規定之外，決議須由出席者之過半數通過作出；

D、理事會為集體領導，負責執行會員大會之決議，推動會務工作，因應工作進行討論及決議；理事長對內指導理事會運作及執行會員大會的決議，副理事長協助理事長工作；理事長負責對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流溝通，其他任何成員未經理事會會議授權，不得代表本會向外發表意見；

E、向會員大會提交年底工作報告及財務報告；

F、對作出違反本會章程或決議，或從事有損本會聲譽行為的理事會成員，經理事會全體成員四分之三投票通過，可即時暫停其理事身份，理事會須制訂能罷免提案交會員大會決議。當事人在該次大會有出席權及抗辯權。

第十一條——監事會

A、監事會是本會常設之監察機構，由會員大會產生任期二年，連選得連任；

B、監事會經互選產生監事長一人，秘書，財務，稽查等職位，但總人數必須為單數；

C、監事會會議由監事長於十五天前透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。若有過半數監事聯署要求，監事長也須召集會議；

D、監事會負責審核理事會之年度工作報告及財務報告；各監事成員均可列席本會各級會議。

第四章 附則

第十二條——本會財政收入來自會員會費，不附帶條件的各社團社會熱心人士相關機構的資助。

第十三條——本會會費金額由會員大會授權理事會決定。

第十四條——本章程之修改屬會員大會。

第十五條——本章程解釋權屬理事會職責。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,124.00)

(Custo desta publicação \$ 2 124,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門永和同鄉會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年三月二十六日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第23號，有關條文內容載於附件。

澳門永和同鄉會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱

中文名為“澳門永和同鄉會”

葡文名為“Associação de Conterrâneos Weng Wo de Macau”

英文名為“Weng Wo Natives Association of Macao”

第二條——宗旨

本會乃非牟利團體，其存續不設期限，本會宗旨為愛國愛澳、團結鄉親、聯絡鄉情，積極參與社會事務活動，加強與內地在經濟、文化、教育和工商業等之交流及合作，共同為永和（晉江市）及澳門特別行政區之發展作出貢獻。

第三條——會址

澳門亞馬喇土腰（關關馬路）101-105A號太平工業大廈第一期10樓A座。

第二章**會員的資格、權利與義務**

第四條——(1) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(2) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(3) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章**組織及職權****第五條——本會的組織架構**

本會的組織架構為：

- (1) 會員大會
- (2) 理事會
- (3) 監事會

第六條——會員大會

(1) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。

(2) 會員大會成員每屆任期三年，連選得連任。

(3) 會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(4) 其職權為修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理事會及監事會之年度工作報告與提案。

第七條——會員大會之召開及議決方式

(1) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長，或在其缺勤時由副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(2) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，每次會員大會如法定出席人數不足，則於超過召集書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多少，會員大會均得開會。

(3) 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(4) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效，而解散本會之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第八條——理事會

(1) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(2) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任何一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(3) 其職權為執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(4) 理事會會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜；決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第九條——監事會

(1) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

(2) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之措施。

(3) 監事會會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜；決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第四章**經費**

第十條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章**章程修改**

第十一條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票通過方能成立。

第六章**附則**

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一二年三月二十六日於海島公證署

二等助理員 何倩茵

(是項刊登費用為 \$2,182.00)

(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

第一公證署**證明****澳門崇仁文教會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年三月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號36/2012。

澳門崇仁文教會

本會會章第二條——本會設於澳門美副將大馬路48號，萬基工業大廈5樓B座，經理事會決議本會會址可遷往澳門其他地點。

二零一二年三月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署**證明****Associação de Música Chinesa Ngok Wan**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一二年三月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號35/2012。

樂韻曲藝會**Associação de Música Chinesa Ngok Wan****名稱、會址及宗旨**

第一條——本會中文名稱為“樂韻曲藝會”；葡文名稱為“Associação de Música Chinesa Ngok Wan”。

二零一二年三月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Conterrâneos de Chong
San Leong Tou em Macau**

拼音名稱為“Ou Mun Chong Sán Leong
Tou T'ong Heong Wui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月二十二日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為65號，有關條文內容如下：

澳門中山良都同鄉會

**Associação dos Conterrâneos de Chong
San Leong Tou em Macau**

**第一章
總則**

第一條——本會中文名稱為澳門中山良都同鄉會。

葡文名稱為“Associação dos Conterrâneos de Chong San Leong Tou em Macau”葡文簡稱為“LT”。

第二條——本會為非牟利團體，以聯絡鄉親，舉辦福利，維繫鄉誼，服務鄉梓及社群為宗旨。

第三條——會址為澳門河邊新街83-85號均明閣1樓B座。

**第二章
會員**

第四條——凡居於本澳之良都籍人士，認同本會宗旨，願意遵守本會章

程，不論年齡、性別、無不良行為者均可申請加入為本會會員。

第五條——本會員均享有同等權利及應盡同等義務。

第六條——會員須履行入會申請手續，填寫入會申請表，附半身一寸半正面相片兩張，由一名會員介紹，經理事會批准後，由本會發給會員證，方成為會員。

**第三章
會員權利和義務**

第七條——本會員享有下列權利：

1. 選舉和被選舉擔任本會各領導機關的成員。
2. 享有本會舉辦之福利及各項會務活動之權利。
3. 可向本會提出批評及建議之權利。

第八條——本會會員應盡下列義務

1. 按章繳交基金及會費。
2. 遵守會章、執行會員大會及理事會各項決議。
3. 介紹鄉親入會及協助本會發展會務活動。

**第四章
行政管理架構**

第九條——組織架構

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——任期

會員大會、理事會及監事會成員任期叁年，連選得連任。

第十一條——會員大會

1. 會員大會主席團的組成：會員大會為本會最高權力機構，由會員大會選出，設會長一名，常務副會長一名，副會長若干名。

2. 會員大會的運作：會員大會每年最少召開一次會議，由會長或常務副會長召集召開；會員大會之召開至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 會員大會的權限：

(1) 選舉和解任會長、常務副會長、副會長、理事長、常務副理事長、副理事長、理事、監事長、副監事長、監事及本會之成員的職務；

(2) 審批修訂會章；

(3) 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告；

(4) 通過年度預算；

(5) 審議並聘請社會知名人士及本會會員為本會永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以推動會務發展；

(6) 制度會務方針。

4. 有效會議：在會議既定開始時間之後的半小時，不論出席人數多少，會員大會即被視為有效召開。

第十二條——理事會

1. 理事會的組成：理事會是本會的管理及執行機關，負責會務工作。理事會設理事長一名，常務副理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，總人數須為單數。並根據實際情況設立若干部門（總務部、秘書、財務、福利、青年、宣傳聯絡部、婦女部）等部門，設部長一名，副部長若干名，由全體理事委任會員擔任。

2. 理事會的運作：

(1) 理事會每年最少舉行常務會議四次，在理事長召集或應理事會大多數成員請求的情況下可召開特別會議。

(2) 理事會有超過二分之一的成員出席時，方可議決事項。

(3) 決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

3. 理事會的權限：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；

(3) 向會員大會提交管理報告及提出建議；

(4) 依章程召開會員大會及會員代表大會；

(5) 制定平常預算及追加預算；

(6) 制定和通過內部規章；

(7) 其他法律規定之職責。

第十三條——監事會

1. 監事會的組成：設監事長一名，副監事長若干名，監事若干名，總人數須為單數。

2. 監事會的權限：

(1) 監察理事會執行會員大會之決議；

(2) 定期審查賬目；

(3) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會；

(4) 履行法律及章程所載之其他義務；

(5) 監事會每年最少舉行會議一次；監事長和監事主管日常監察事宜。

第五章

本會運作

第十四條——經費來源

1. 會員繳納之會費：永久會員200元，非永久會員每年40元，會員每年繳納基金20元；

2. 公共或私人實體的任何津貼、捐贈、個別會員與社會熱心人士捐助；

3. 利用本身財產投資或以其他方式取得的動產或不動產的收益；

4. 本會財務管理專款專用，必須時須通過財務審批，任何人不得挪用，財務人員設財長一人，理財兩人，由理事財務擔任；

5. 出售本會不動產必須經大會表決。

第十五條——附則

1. 各委員會、小組及部門所開展之工作項目及其所訂之細則，可由各機構自行釐定，但須經理事長通過，再行公佈執行。

2. 本章程如有未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,659.00)

(Custo desta publicação \$ 2 659,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門穗協聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年三月二十三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為69號，有關條文內容如下：

第一章

第二條——會址為澳門友誼大馬路918號世界貿易中心9樓C-D。

第三章

第七條——會員大會為本會的最高權力機構，會員大會每年舉行一次，具審查理事會報告及財務報告；決定會務方針；修改章程及議決其他重大事項的職權。會員大會設會長一人，副會長若干人及秘書，會長為本會會務最高負責人，主持會員大會；對外代表本會，對內領導會務。會員大會應依通告所指定日期時間舉行，會員大會之議案，由出席會員絕對多數取決，法律另有規定者除外。

第三章

第八條——召集會員大會之通告，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。

第三章

第九條——本會執行機構是理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，成員必須為單數。理事會負責執行會員大會決議及日常具體會務工作，於每年會員大會上，作會務報告、財務報告。理事會會議應依通告所指定日期時間舉行，理事會之議案，由出席會員絕對多數取決。

第三章

第十條——本會監察機構為監事會，設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員必須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財

務及向會員大會作監察報告。監事會會議應依通告所指定日期時間舉行，監事會之議案，由出席會員絕對多數取決。

第三章

第十一條——本會之組織架構每屆任期為兩年，會長、理事長及監事長連任一次。

第三章

第十二條——設立財務部，財務長一名，財務長可自選會員組成財務部。

第三章

第十三條——經理事會決議，可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他的名譽職銜，以推進會務發展。

第四章

第十四條——本會為一個非牟利團體，經費來源主要由會員繳交之會費，公共實體的贊助及私人機構或社會人士捐贈。

第五章

第十五條——凡欲成為本會之會員，必須填寫有關的申請表格，經理事會核准後通過。

第五章

第十六條——本章程之修改權屬會員大會、解釋權屬理事會。

第五章

第十七條——理事會得按實際需要設立內部管理規章及部門。

第五章

第十八條——本章程未盡善之處，得由理事會向會員大會提請並修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e três de Março de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

澳門國際機場專營股份有限公司

召開會議通知

特別股東大會

二零一二年四月二十四日
上午十一時正

本人根據公司章程第十五條第一款的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司（登記編號：3307 SO）特別股東大會。會議定於二零一二年四月二十四日上午十一時正在位於澳門氹仔偉龍大馬路機場專營公司辦公大樓五樓公司住所內舉行，會議議程如下：

一. 議決增加公司資本及修改公司章程；

二. 其他與公司業務有關事項。

澳門，二零一二年三月二十九日。

股東大會主席 盧景昭

**CAM — SOCIEDADE DO
AEROPORTO INTERNACIONAL DE
MACAU**

Convocatória

Assembleia Geral Extraordinária

24 de Abril de 2012
11,00 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM – Sociedade do Aeroporto Interna-

cional de Macau, S.A.R.L. (N.º de Registo: 3307 SO), para uma reunião extraordinária, que terá lugar no dia 24 de Abril de 2012, pelas 11,00 horas, na sede da Sociedade, Av. Wai Long, Edifício Escritório da CAM, 5.º andar, Taipa, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o aumento do capital social e a alteração dos Estatutos da Sociedade.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil e doze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Charles Lo Keng Chio*.

(是項刊登費用為 \$676.00)

(Custo desta publicação \$ 676,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$385.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$385,00